叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《混血儿》，一部讽刺喜剧(the Hybrids, An Epi-comic Satire) 000001

2. 《混血儿》，一部讽刺喜剧(the Hybrids, An Epi-comic Satire) 000002

3. 《混血儿》，一部讽刺喜剧(the Hybrids, An Epi-comic Satire) 000003

4. 《混血儿》，一部讽刺喜剧(the Hybrids, An Epi-comic Satire) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《混血儿》，一部讽刺喜剧(The Hybrids, An Epi-comic Satire)

[ðə; ði] ['haɪbrɪd] ,
THE **HYBRIDS** **,**
这 杂交种 ,

混血儿

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ˌiː piː 'aɪ] - ['kɒmɪk] ['sætaɪə(r)]
EPI **-** **COMIC** **SATIRE**
免疫规划 - 漫画 讽刺

史诗级喜剧讽刺

[baɪ][æn; ən][em] . [diː] .
BY **AN** **M** **.** **D** **.**
经过 一个 M . D .

由医学博士撰写

['mɒlʌsks] , ['sɔːriən] , ['pækidɜːm] .
Mollusks **,** **Saurians** **,** **Pachyderms** **.**
软体动物 , 蜥蜴 , 厚皮动物 .

软体动物、蜥蜴、厚皮动物。

[ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [kən'kɔkt] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [sɪn'serəti]
A **cordial** **concocted** **in** **love** **and** **sincerity**
一个 亲切 捏造的 在 爱 和 诚意

一杯饱含爱意和真诚的暖心饮品

[ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ænd; ənd] [sens] , [wɪð] [greɪnz] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] ,
Of **sarcasm** **and** **sense** **,** **with** **grains** **of** **severity** **,**
的 讽刺 和 感觉 , 和 谷物 的 严重性 ,

既有讽刺和理性，又带有一丝严厉，

[fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [pliːz] ,
For **healing** **whatever** **the** **purchaser** **pleases** **,**
为了 康复 任何 这 购买者 请 ,

用于治疗购买者想要的任何疾病，

[bʌt; bət] ['speʃəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [dɪ'ziːzɪz] .
But **specially** **suited** **to** **female** **diseases** **.**
但 特别 适合 到 女性 疾病 .

但尤其适用于女性疾病。

[mɪl'wɔːki] , - .
MILWAUKEE **,** **1871** **.**
密尔沃基 , - .

密尔沃基，1871年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **the** **act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1871** **,** **by**
进入 根据 到 这 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1871年登记在册。

[ef] . [eɪtʃ] . ['hɑ:rwʊd] ,
F . **H** . **HARWOOD** ,
F . H . 哈伍德 ,

FH 哈伍德

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] . [θri:]
In **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **.** **3**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 . 3

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。3

[æz; əz] - [krɪpʃən] .
AS **-** **CRIPTION** **.**
作为 - CRIPTION .

归属。

[heɪl] [blest] [stju:'pɪdəti] !
HAIL **blest** **stupidity** **!**
冰雹 祝福 愚蠢 !

愚蠢万岁!

[ɪm'pɜ:viəs] [ʃi:ld]
impervious **shield**
不透水的 盾

坚不可摧的护盾

[ɒv; əv] ['dʌlnəs] [heɪl] !
Of **dullness** **hail** **!**
的 乏味 冰雹 !

沉闷至极!

[nəʊ] [θɔ:n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fi:ld]
No **thorn** **in** **all** **the** **field**
不 刺 在 全部 这 场地

田野里没有一根刺

[ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [wɪt] , [ɔ:(r)]['sætaɪə(r)] , [hæθ] [bi:n] [faʊnd] ,
Of **reason** **,** **wit** **,** **or** **satire** **,** **hath** **been** **found** **,**
的 原因 , 有 , 或者 讽刺 , 有 到过 成立 ,

理性、机智或讽刺，都已被发现。

[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðaɪ] [səʊl] [ɪn] [tʌfɪst] [bʊl] - [haɪd] [baʊnd] !
Could **reach** **thy** **soul** **in** **toughest** **bull** **-** **hide** **bound** **!**
可以 抵达 你的 灵魂 在 最难 公牛 - 隐藏 边界 !

即使是最坚硬的牛皮也能触及你的灵魂!

[rɪ'freʃɪŋli] [ʌn'kɒnʃəs] [ðaʊ] [dʌst] [greɪz]
Refreshingly **unconscious** **thou** **dost** **graze**
令人耳目一新 无意识 你 朋友 轻擦

你神清气爽地无意识地掠过

[ə'mɪd][ðə; ði] [b'ræmblz] [ɒv; əv] ['sʌb'lu:nə] [weɪz] ,
Amid **the** **brambles** **of** **sublunar** **ways** **,**
之中 这 荆棘 的 月下 方式 ,

在月下世界的荆棘丛中,

[ɪn][reə(r)][bɪ'ætɪˌtju:d][ɒv; əv]['plæsɪd][səʊl] ,
In **rare** **beatitude** **of** **placid** **soul** **,**
在 稀有的 至福 的 平静 灵魂 ,

在宁静灵魂的罕见幸福中,

[ðaɪ] [skɪn][ʌn'brəʊkən] [saʊnd] [ænd; ənd] [həʊl] ;
Thy **skin** **unbroken** **sound** **and** **whole** **;**
你的 皮肤 未破 声音 和 所有的 ;

你的皮肤完好无损;

['smaɪlɪŋ] [sə'ri:n] , [waɪl] ['skrætʃɪz] , [wu:ndz] , [ænd; ənd] [prik]

Smiling	serene	,	while	scratches	,	wounds	,	and	pricks
微笑	安详	,	尽管	划痕	,	伤口	,	和	刺痛

微笑平静，却带着抓痕、伤口和刺伤

[ɒv; əv] [feɪt] ['ædvɜ:s] , [ænd; ənd] [feɪmz] [vek'seɪʃəs] [trɪks] ,

Of	fate	adverse	,	and	fame's	vexatious	tricks	,
的	命运	不利	,	和	名声	令人烦恼的	技巧	,

命运不济，名利诡计多端，

[wɪtʃ] [gəʊd] [ðə; ði] ['θɪnə(r)] [skɪnd] [tu:; tə] ['ægəni] ,

Which	goad	the	thinner	skinned	to	agony	,
哪个	刺激	这	更薄	去皮	到	痛苦	,

哪些因素会激怒那些脸皮薄的人，让他们痛苦不堪?

[bʌt; bət] [pru:v] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['stɪmjələnt] [tu:; tə] [ði:] .

But	prove	a	pleasing	stimulant	to	thee	.
但	证明	一个	令人愉悦	兴奋剂	到	你	.

但它会给你带来愉悦的刺激。

[haʊ] ['ɔ:lməʊst] ['enviəb(ə)l] [ɪz] [sʌtʃ] [steɪt] .

How	almost	enviable	is	such	state	.
如何	几乎	令人羡慕	是	这样的	状态	.

这种状态简直令人羡慕不已。

[weə(r)] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [blɪs] [ɪn'dɪfrənt] [ə'weɪt]

Where	angels	of	bliss	indifferent	await
在哪里	天使	的	极乐	冷漠	等待

那里，冷漠的幸福天使在等待

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [bru:d] [ɒv; əv] [skɔ:n] [æt; ət] [beɪ] ,

To	keep	the	stinging	brood	of	scorn	at	bay	,
到	保持	这	刺痛	幼虫	的	轻蔑	在	湾	,

为了平息那阵阵尖刻的嘲讽，

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ðə; ði] ['ki:nə(r)] [dɑ:ts] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'weɪ] ; —

And	turn	the	keener	darts	of	love	away	;	—
和	转动	这	更敏锐	飞镖	的	爱	离开	;	—

并将爱情的利箭拒之门外;

[weə(r)] ['greɪtf(ə)l] ['θɪs(ə)l] [blu:m] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [deɪ] ,

Where	grateful	thistles	bloom	the	live	-	long	day	,
在哪里	感激的	蓟	盛开	这	居住	-	长的	天	,

在感恩蓟花终日盛开的地方，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz] [weɪv] [traɪ'ʌmfənt] [æt; ət] [i:tʃ] [breɪ] . [fɔ:r]

And	long	ears	wave	triumphant	at	each	bray	.	4
和	长的	耳朵	海浪	凯	在	每个	嘶叫	.	4

每次嘶鸣，长长的耳朵都会得意地摇摆。4

['prelju:d] .

PRELUDE	.
序幕	.

序幕。

([ə; eɪ]['maɪnə(r)] .)

(	A	MINOR	.	)
(	一个	次要的	.	)

（未成年人）

[ji:; ji] [gɒdz] [ə'sɪst] !

Ye	Gods	assist	!
叶	神	协助	!

诸神保佑!

[eɪd][ˌem ˈiː][jiː; ji] ['hɛvənli] [naɪn] !
aid me ye heav'nly nine !
援助 我 是的 天堂般的 九 !

九位天上的神明，请帮助我!

[let] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [maɪn] ,
Let all your pow'rs cooperate with mine ,
让 全部 你的 权力 合作 和 矿 ,

让你们所有的力量与我的力量合作，

['dʒʌstli][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [θiːm] [dɪ'vaɪn]
Justly to celebrate the theme divine
公正地 到 庆祝 这 主题 神圣的

正是为了庆祝神圣的主题

[ɒv; əv] ['wʊmən] ['hætʃɪŋ] ['ɪntuː] ['mæskjəlɪn] .
Of woman hatching into masculine .
的 女士 孵化 进入 男性 .

女性蜕变为男性。

[frɒm; frəm] [haɪ] [ˌempaɪ'riːən] [dɪ'send] , [jiː; ji] ['greɪsɪz] ,
From high empyrean descend , ye Graces ,
从 高的 天界 下降 , 是的 恩典 ,

诸位美惠女神，请从高天降临，

[ɪf] [ðeə(r)][jiː; ji] [dwel] , ([ɪf] [nɒt] [hwən'er] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] , —)
If there ye dwell , (if not where'er the place is , —)
如果 那里 是的 住 , (如果 不是 哪里 这 地方 是 , —)

如果你们住在那里，（如果不是在任何地方，——）

[ˌʌn'lɒk] , [jiː; ji] ['saɪəns] , [jiː; ji] [aːts] , [prɪ'peə(r)]
Unlock , ye Sciences , ye Arts , prepare
开锁 , 是的 科学 , 是的 艺术 , 准备

解锁吧，科学，艺术，准备吧

[doʊ'neɪʃnz] [rɪtʃ] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] !
Donations rich from water earth and air !
捐款 富有的 从 水 地球 和 空气 !

来自水、土、空气的丰富馈赠!

[juˈnaɪt] , [əʊ]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , [ɪn][wʌn] [braɪt] [tʃeɪn]
Unite , O Poesy , in one bright chain
团结 , 哦 诗 , 在 一 明亮的 链

诗歌啊，团结起来，汇成一道明亮的锁链。

[ɔːl] [mˈɛtəfˌɔːz] [bəuθ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] !
All metaphors both sacred and profane !
全部 隐喻 两个都 神圣 和 亵渎 !

神圣的和世俗的隐喻!

[fjuːz] , [ɔːl][jiː; ji] ['elɪmənts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [maɪ]['stɔːri]
Fuse , all ye elements , for this my story
保险丝 , 全部 是的 元素 , 为了 这 我的 故事

融合吧，万物，为了我的故事

[ɪn][wʌn] [greɪt] ['hɒləkɔːst] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] ['glɔːri] .
In one great holocaust to female glory .
在 一 伟大的 大屠杀 到 女性 荣耀 .

在一场伟大的浩劫中，女性获得了荣耀。

[səʊ] [meɪ] [ðə; ði][bɑːd][ɪn] ['wɜːðɪ] [staɪl] [prə'kleɪm]
So may the bard in worthy style proclaim
所以 可能 这 诗人 在 值得 风格 宣布

愿吟游诗人以庄严的文风宣告

[ðə; ði][ˌæməˈzəʊnjən][ˈɒnə(r)] , [neɪm] , [ænd; ənd] [feɪm] ;

The	Amazonian	honor	,	name	,	and	fame	;
这	亚马逊	荣誉	,	姓名	,	和	名声	;

亚马逊的荣誉、名声和声望;

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ɔːl] [pɒˈsterəti] [trænzˈmɪt]

And	so	to	all	posterity	transmit
和	所以	到	全部	后人	发送

因此，将此传承给所有后世。

[ðəʊz] [diːdz] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ɪn] [ˈmeʒəz] [fɪt] , —

Those	deeds	redoubtable	in	measures	fit	,	—
那些	契约	令人敬畏的	在	措施	合身	,	—

那些在衡量标准上令人敬畏的壮举，——

[ðæt] - [ˈstɔːri] , [bɔːn] [ɒn] [ˈɜːθli] [sɒd] ,

That	wond'rous	story	,	born	on	earthly	sod	,
那	-	故事	,	出生	在	尘世的	草皮	,

那个奇妙的故事，诞生于人间草皮之上。

[dɪˈspɜːs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɒv; əv][gɒd] .

Disperse	through	all	the	universe	of	God	.
分散	通过	全部	这	宇宙	的	上帝	.

散布于上帝的整个宇宙。

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ˌæməˈzəʊnjən][eɪdʒ]

I	sing	the	birth	of	th	'	Amazonian	age
我	唱歌	这	出生	的	th	-	亚马逊	年龄

我歌颂亚马逊时代的诞生

[huːz] [ˈræmpənt] [ˈaʊtkʌmɪŋ] [meɪ] [wel] [ɪnˈgeɪdʒ]

Whose	rampant	outcoming	may	well	engage
谁	猖獗	即将到来	可能	出色地	从事

其肆意妄为的言论很可能引发

[ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈrɪŋkld] [seɪdʒ] ,

The	philosophic	thought	of	wrinkled	sage	,
这	哲学	想法	的	皱	圣人	,

老者皱纹满面的智慧，

[ðə; ði]['poʊəts] ['flɪpənt] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] page5

The	poets	flippant	measure	,	and	the	page5
这	诗人	轻浮的	措施	,	和	这	page5

诗人轻率的衡量，以及第5页

[weə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] , [wɪð] ['iːkwəl][keə(r)] ,

Where	history	records	,	with	equal	care	,
在哪里	历史	记录	,	和	平等的	关心	,

历史记载，同样谨慎地，

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [əˈfeə(r)] .

The	most	important	and	the	least	affair	.
这	最多	重要的	和	这	至少	事务	.

最重要也是最不重要的事情。

[nəʊ]['fiːb(ə)l] , ['helpləs] [weɪf][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [deɪ] , —

No	feeble	,	helpless	waif	was	born	that	day	,	—
不	微弱	,	无助	孤儿	曾是	出生	那	天	,	—

那天没有诞生一个虚弱无助的孤儿。

['fiːlɪŋ] [tuː; tə][laɪf] , [ɪts] [wiːk] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [weɪ] ,

Feeling	to	life	,	its	weak	uncertain	way	,
感觉	到	生活	,	它是	虚弱的	不确定	方式	,

对生命的感受，它脆弱而不确定的方式

[wɪð] ['dʒent(ə)l] [breθ] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hɛvən] [ðæt] ['liŋgəz] ,
With gentle breath , a thought of heav'n that lingers ,
和 温和的 气息 , 一个 想法 的 天堂 那 徘徊不去 ,

轻轻呼吸，心中萦绕着天堂的景象。

['kɪsɪŋ] [ɪts] ['velvɪt] [lɪps][ænd; ənd]['wæksn] ['fɪŋgəz] .
Kissing its velvet lips and waxen fingers .
接吻 它是 天鹅绒 嘴唇 和 蜡质 手指 .

亲吻它天鹅绒般的嘴唇和蜡质的手指。

[bʌt; bət] , [su:θ] [tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [fɪəs] [vɒl'kænɪk][tʃaɪld]
But , sooth to say , a fierce volcanic child
但 , 舒缓 到 说 , 一个 凶猛的 火山 孩子

但坦白地说，他是一个凶猛的火山之子

[tɔ:(r)]['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] , [ə'mɪd]['ɔ:dʒi:z][waɪld] .
Tore into being , amid orgies wild .
撕裂 进入 存在 , 之中 狂欢 荒野 .

在狂野的狂欢中，撕裂而出。

[bɪ'gɒt] [ɒv; əv] [ʌn'rest] , [kən'si:vd] [ɒv; əv] [ʌn'ri:z(ə)n] ,
Begot of unrest , conceived of unreason ,
生 的 动荡 , 构思 的 不合理 ,

生于动荡，孕育于非理性，

['kærid] [ɪn] ['envi] [ænd; ənd] [bɔ:n] [aʊt] [ɒv; əv] ['si:z(ə)n] ,
Carried in envy and born out of season ,
携带 在 嫉妒 和 出生 出去 的 季节 ,

因嫉妒而生，生不逢时，

[ˌaɪ 'ti:] [bɜ:st] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [ə; eɪ] [fraɪt] ,
It burst on the world a monster , a fright ,
它 爆裂 在 这 世界 一个 怪物 , 一个 惊吓 ,

它像一个怪物，一个恐怖分子，突然出现在世人面前。

[ə; eɪ]['mi:tiə(r)]['beɪlf(ə)l] , [ə; eɪ] ['mɪldju:] [ænd; ənd] [blaɪt] ,
A meteor baleful , a mildew and blight ,
一个 流星 有害的 , 一个 霉菌 和 枯萎病 ,

一颗不祥的流星，一场霉病和枯萎病，

[ə; eɪ]['terə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['feɪbld] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv] [jɔ:(r)]
A terror , like the fabled torch of yore
一个 恐怖 , 喜欢 这 传说中的 火炬 的 昔时

一种恐怖，如同传说中昔日的火炬

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['dri:mɪŋ] , [ɪn] ['spi:tʃləs] ['æŋgwɪʃ] [bɔ:(r)] ;
A mother dreaming , in speechless anguish bore ;
一个 母亲 做梦 , 在 无言 痛苦 钻孔 ;

一位母亲在梦中，无言的痛苦中孕育着；

[ə; eɪ] [gu:l] , [hɑ:f]['hju:mən] , ['ʃeɪpləs] ['mɒnstə(r)][hɑ:f] ,
A Ghoul , half human , shapeless monster half ,
一个 食尸鬼 , 一半 人类 , 无形 怪物 一半 ,

食尸鬼，半人半兽，无形怪物，

[nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ru:] , [nɒt] [kwaɪt][dʒə'rɑ:f] ,
Not quite a kangaroo , not quite giraffe ,
不是 相当 一个 袋鼠 , 不是 相当 长颈鹿 ,

既不像袋鼠，也不像长颈鹿

[wɪð] ['kaʊntləs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌimprə'praiəti] ,
With countless social improprieties ,
和 无数 社会的 不当行为 ,

犯下无数社交不当行为，

[wiːk] [ˌɪndɪ'skreʃənz] , [ˌkɔntrə'raiiti] —
Weak indiscretions , contrarieties —
虚弱的 轻率行为 , 矛盾 —

轻微的轻率行为，矛盾之处——

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪregjə'lærəti]
A bundle of irregularities
一个 捆 的 违规行为

一系列不规则现象

[wɪð] ['wʊmənz] [skɪn][tuː; tə] [ræp] [ɪts]['rɛərəti] .
With woman's skin to wrap its rarities .
和 女性的 皮肤 到 裹 它是 稀有物品 .

用女人的肌肤包裹它的珍稀之物。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['meni] [həʊps] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]
A child of many hopes which proved to be
一个 孩子 的 许多 希望 哪个 已证实 到 是

一个承载着许多希望的孩子，最终却落得如此下场。

[ə; eɪ] ['hɑːpi] [faʊl][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['ɔːgjəri] .
A harpy foul of evil augury .
一个 哈耳庇厄 犯规 的 邪恶的 预兆 .

邪恶预兆的妖魔鬼怪。

[ɪts] ['ʌpə(r)] [hɑːf]['bɒksə(r)] — [laɪk] ['brɔːni] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Its upper half boxer — like brawny and strong ,
它是 上 一半 拳击手 — 喜欢 强壮的 和 强的 ,

它的上半身像拳击手——强壮有力，

[ðə; ði] ['membəz] [tɜːrmd] ['neðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skrɔːni] [ænd; ənd] [lɒŋ] ;
The members termed nether were scrawny and long ;
这 成员 称为 下 是 瘦弱的 和 长的 ;

被称为下层的成员身材瘦长；

[ænd; ənd] [endid] [ɪn] ['fɪkstʃər] [kwaɪt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [treɪd] —
And ended in fixtures quite fit for its trade —
和 结束 在 固定装置 相当 合身 为了 它是 贸易 —

最终的比赛结果也完全符合其行业特点——

[hjuːdʒ] ['tælən] , [laɪk] ['bʌzərdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['teərɪŋ] [θɪŋz] , [meɪd] .
Huge talons , like buzzard's , for tearing things , made .
巨大的 利爪 , 喜欢 秃鹰的 , 为了 撕裂 事物 , 制成 .

巨大的爪子，像秃鹰的爪子一样，用来撕裂东西。

[ɪts] [nəʊz] [mait] [hæv; həv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːnɪtərz] [praɪd] , —
It's nose might have stood for a Monitor's pride , —
它是 鼻子 可能 有 站立 为了 一个 显示器的 自豪 , —

它的鼻子或许象征着"监视者"的骄傲，——

[ə; eɪ] ['kʌtwɔːtə] ['ʃeɪpli] [tuː; tə]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ðə; ði][taɪd] ,
A cutwater shapely to buffet the tide ,
一个 断水 优美 到 自助餐 这 潮 ,

一道形状优美的破浪，用来拍打潮汐，

[wɪð] " ['noʊlaɪ][ˌem 'iː] ['tæŋgəri] " [kɑːrvd] [diːp] [ænd; ənd][waɪd]
With " noli me tangere " carved deep and wide
和 " 诺利 我 唐吉尔 " 雕刻 深的 和 宽的

上面深深地刻着"noli me tangere"（勿触我）。

[ɪn] ['rɪŋklz] [ʌp'tɜːrn] [wɪð] [skɔːn] ['aɪðə(r)][saɪd] .
In wrinkles upturning with scorn either side .
在 皱纹 翻转 和 轻蔑 任何一个 边 .

皱纹里满是轻蔑地向上翘起的表情。

[ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ;

The	tongue	was	a	marvel	of	skill	and	design	;
这	舌头	曾是	一个	奇迹	的	技能	和	设计	;

舌头是精湛工艺和巧妙设计的奇迹;

- [twɒz] [sneɪk] [laɪk][ænd; ənd] [fɔːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][naɪn] , [sɪks]

'	Twas	snake	like	and	forked	,	but	the	forkings	were	nine	,	6
-	那是	蛇	喜欢	和	分叉	,	但	这	分叉	是	九	,	6

它像蛇一样，分叉，但分叉处有九个，6

[ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪt] ['juːnɪt] , [ə; eɪ]['dɪdʒɪˌteɪt] [θɪŋ] .

A	complicate	unit	,	a	digitate	thing	.
一个	复杂化	单元	,	一个	数字化	事物	.

一个复杂的单元，一个数字化的东西。

[iːtʃ] ['dɪdʒɪt] [pleɪd] [luːs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪŋ]

Each	digit	played	loose	,	and	was	armed	with	a	sting
每个	数字	玩	松动的	,	和	曾是	武装	和	一个	蜇

每个数字都游刃有余，而且都暗藏杀机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [deθ] — [ðə; ði] [həʊl] [weɪvd] [laɪk]['bænə(r)] [ˌʌn'fəːl]

Which	was	death	—	the	whole	waved	like	banner	unfurled
哪个	曾是	死亡	—	这	所有的	挥手	喜欢	横幅	展开

那就是死亡——整个过程就像一面展开的旗帜。

[frɒm; frəm][ɪts][fəʊm] - ['kʌvəd] [maʊθ] , [dɪ'faɪəntli] [kɜːld] —

From	its	foam	-	covered	mouth	,	defiantly	curled	—
从	它是	泡沫	-	涵盖	嘴	,	公然挑衅	卷曲	—

从它那满是泡沫的嘴里，傲然地卷曲着——

[ə; eɪ] [gʌlf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['jɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [wɜːld] .

A	gulf	that	was	yawning	to	swallow	a	world	.
一个	海湾	那	曾是	打哈欠	到	吞	一个	世界	.

一道仿佛要吞噬整个世界的深渊。

[kɑː'niːvərə]['dʒiːnəs] - [twɒz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ,

Carnivora	genus	'	twas	easy	to	see	,
食肉动物	属	-	那是	简单的	到	看	,

食肉目很容易看到，

[huːz] [sə'reɪtɪd] [tʌʃ] , [ðəʊ] - ['fraɪtf(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ,

Whose	serrated	tushes	,	tho	'	frightful	may	be	,
谁	锯齿状	屁股	,	虽然	-	可怕	可能	是	,

虽然它锯齿状的臀部看起来很可怕，

[kʊd; kəd][ˌɑːr aɪ 'piː][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [staɪl] ['maɪti] [friː] .

Could	rip	reputation	,	in	style	mighty	free	.
可以	撕裂	名声	,	在	风格	强大的	自由的	.

可以肆意败坏名声，而且风格极其自由。

[ɪts]['kɔːd(ə)l] [ə'pendɪdʒ] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

Its	caudal	appendage	,	reluctant	to	show	,
它是	尾部	附属物	,	不情愿的	到	展示	,

它的尾部附属物不愿显露出来，

[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [laɪk] ['wɜːkəz] - [ɪn] ['brɪmstəʊn] [bɪ'ləʊ] ,

Sharp	-	pointed	,	like	workers	'	in	brimstone	below	,
锋利的	-	尖	,	喜欢	工人	-	在	硫磺	以下	,

尖锐如硫磺下工人的尖牙，

[kɜːrvz] ['fɪəsli] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði][eə(r)]

Curves	fiercely	behind	it	,	and	,	lashing	the	air
曲线	激烈地	在后面	它	,	和	,	鞭打	这	空气

它身后猛烈地弯曲，并鞭打着空气。

[ʃæl; ʃəl] [stɪŋ] [ɪt'self] ['raɪðɪŋ] [ɪn]['faɪn(ə)l][dɪ'speə(r)] .

Shall	sting	itself	writhing	in	final	despair	.
将	蜇	本身	扭动	在	最终的	绝望	.

将在最后的绝望中挣扎，最终自取灭亡。

[ˌem 'iː] - !

Me	Hercle	!
我	-	!

我是赫尔克勒斯!

[wɒt] ['sɪməli] , ['metəfə(r)] [truː] ,

what	simile	,	metaphor	true	,
什么	明喻	,	隐喻	真的	,

什么比喻，什么隐喻是真的?

[ðə; ði] ['vɪʒn] [kæn; kən]['rendə(r)] [ðæt] [breɪks] [ɒn][ðə; ði] [vjuː] ,

The	vision	can	render	that	breaks	on	the	view	,
这	想象	能	使成为	那	休息	在	这	看法	,

这种视觉效果可能会在视野中出现中断，

[wen] ['ʌpwəd] [wiː; wi]['wɒndə(r)][ænd; ənd] ['medɪteɪt] [weə(r)]

When	upward	we	wander	and	meditate	where
什么时候	向上	我们	漫步	和	幽思	在哪里

当我们向上漫步冥想时，会去到哪里?

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['wʊmən][ɪz] [kraʊnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ?

The	glory	of	woman	is	crowned	by	her	hair	?
这	荣耀	的	女士	是	加冕	经过	她	头发	?

女人的荣光在于她的秀发吗?

[ðə; ði] [mjuːz] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [prɪ'fɜːz]

The	muse	is	uncertain	,	but	rather	prefers
这	沉思	是	不确定	,	但	相当	偏好

缪斯女神并不确定，但她更倾向于.....

[ðə; ði] [kwɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedʒhɒg] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [bɜːrz] ,

The	quills	of	the	hedgehog	with	some	kind	of	burrs	,
这	羽毛	的	这	刺猬	和	一些	种类	的	刺果	,

刺猬的刺上长着一些小刺，

[huːz] ['klɪŋɪŋ] [tə'næsəti] ['seivəz] [ɒv; əv] [wɒt]

Whose	clinging	tenacity	savors	of	what
谁	依恋	韧性	品味	的	什么

谁的执着顽强尝起来像什么?

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['wʊmən][ɪz]['nevə(r)] [fə'gɒt] ; —

When	speaking	of	woman	is	never	forgot	;	—
什么时候	请讲	的	女士	是	绝不	忘了	;	—

谈到女人，人们永远不会忘记她；——

[wɪtʃ] ['skætə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [d'ɛdliəst] [dɑːts]

Which	scatter	a	shower	of	deadliest	darts
哪个	分散	一个	淋浴	的	最致命的	飞镖

哪些会散布出一阵致命的飞镖?

[frɒm; frəm] ['ɑːsənl] ['kəʊpiəs][ɒv; əv] ['stɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [smɑːts] ,

From	arsenal	copious	of	stingings	and	smarts	,
从	兵工厂	丰富	的	刺痛	和	智慧	,

从其丰富的攻击手段和智慧武器库中，

['or] ['ɒptɪks] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [wɪð] ['sɜːpənt] - [laɪk] [aːts] .

O'er	optics	that	twinkle	with	serpent	-	like	arts	.
超过	光学	那	闪烁	和	蛇	-	喜欢	艺术	.

闪烁着蛇形艺术光芒的光学器件。

[səʊ] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət]['rændəm] , [ʌn'blɪst] [baɪ][ðə; ði][bænz] ,

So	,	coming	at	random	,	unblest	by	the	bans	,
所以	,	未来	在	随机的	,	不幸的	经过	这	禁令	,

所以，随机出现，不受禁令限制，

- [twɒz] ['fɔndld] [baɪ] ['keɪtɪ] , [ænd; ənd] ['kɔdl] [baɪ][fænz] ,

'	Twas	fondled	by	Katies	,	and	coddled	by	Fans	,
-	那是	抚摸	经过	凯蒂	,	和	娇惯	经过	粉丝	,

它曾被凯蒂们爱抚，被粉丝们娇惯，

[ænd; ənd] [dɔktə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['riːsəntɪst] [plænz] ;

And	doctored	according	to	recentest	plans	;
和	篡改过的	根据	到	最新	计划	;

并根据最新计划进行了修改；

[tuː; tə] [im'breis] ['bəʊni][wɒz; wəz] ['sævɪdʒli] ['fəʊldɪd] ,

To	embraces	bony	was	savagely	folded	,
到	拥抱	骨质	曾是	野蛮地	折叠	,

拥抱骨瘦如柴的身体被野蛮地折叠起来，

[ɒn] ['buzəm][ɒv; əv] ['grænɪt] [wɒz; wəz] [b'ædʒəd] [ænd; ənd][skəuldid] .

On	bosoms	of	granite	was	badgered	and	scolded	.
在	胸部	的	花岗岩	曾是	骚扰	和	责骂	.

在花岗岩的胸膛上，他饱受欺凌和责骂。

[ðə; ði] ['græniːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['prɒpəli] [briːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	grannies	in	order	to	properly	breed	it	,
这	奶奶们	在	命令	到	适当地	品种	它	,

为了正确繁殖它，老奶奶们

[æt; ət] ['aʊtset] [laɪk] ['krɪstʃənz] [in'devə] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	outset	like	christians	endeavored	to	feed	it	,
在	开端	喜欢	基督徒	努力	到	喂养	它	,

起初就像基督徒努力喂养它一样，

[bʌt; bət] ['veɪnli] ; [fɔː(r); fə(r)] , [skɔːn] [ɔːl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - [raɪt] ['fɪkstʃər] ,

But	vainly	;	for	,	scorning	all	patent	-	right	fixtures	,
但	徒劳地	;	为了	,	蔑视	全部	专利	-	正确的	固定装置	,

但这一切都是徒劳；因为他蔑视一切专利权条款，

[sɒft] [pæp][ˌaɪ 'tiː][rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd]['beɪbi] - [mɪlk] ['mɪkstʃər] . ['sɛvən]

Soft	pap	it	rejected	,	and	baby	-	milk	mixtures	.	7
柔软的	帕普	它	拒绝	,	和	婴儿	-	牛奶	混合物	.	7

它不接受软糊状食物和婴儿奶粉混合物。7

[ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kætnɪp] , [jiː; ji] ['rɪŋkld] [vi'rɑːgəuz] !

Away	with	your	catnip	,	ye	wrinkled	viragos	!
离开	和	你的	猫薄荷	,	是的	皱	女强人	!

滚开，你们这些满脸皱纹的泼妇！

[jɔː(r); jə(r)] ['suːðɪŋ] [kən'kɒkʃ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)][sɒps][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['seɪgoʊz] —

Your	soothing	concoctions	,	your	sops	and	your	sagos	—
你的	舒缓	混合物	,	你的	肥皂	和	你的	西米	—

你那些舒缓的药剂、你的汤剂和你的西米露——

[gɪv] ['sɪrəps] [ɒv; əv] ['pepə(r)] , [nɒt] ['wiːkli] [daɪ'luːtɪd] ,

Give	syrups	of	pepper	,	not	weakly	diluted	,
给	糖浆	的	胡椒	,	不是	弱	稀	,

给用胡椒粉熬制的糖浆，不要稀释得太稀。

[ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['mɑːrɑː] — ['ðer] ['tʃɑːmɪŋli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

And	waters	of	Marah	—	they're	charmingly	suited
和	水	的	玛拉	—	它们是	迷人地	适合

还有玛拉的水——它们真是太迷人了

['ɪmpʌls]	[tuː; tə]	['kwɪkən]	,	[nɒt]	['iːzi]	[kəm'pjuːtɪd]	.
Impulses	**to**	**quicken**	**,**	**not**	**easy**	**computed**	**.**
冲动	到	加速	,	不是	简单的	计算	.

冲动加速，难以计算。

[fɔː(r); fə(r)]	['sɒlɪdz]	[juːz]	['θɪs(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[θɔːnz]	,	[ænd; ənd]	[rʌf]	[b'ræmblz]	—
For	**solids**	**use**	**thistles**	**,**	**and**	**thorns**	**,**	**and**	**rough**	**brambles**	**—**
为了	固体	使用	蓟	,	和	荆棘	,	和	粗糙的	荆棘	—

固体部分可以用蓟、荆棘和粗糙的蒺藜——

[ðə; ði]	['fɒdə(r)]	[ðæt]	['æsɪz]	[kə'lekt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['ræmbl]	.
The	**fodder**	**that**	**asses**	**collect**	**in**	**their**	**rambles**	**.**
这	饲料	那	亚斯	收集	在	他们的	漫谈	.

驴子在漫步中收集的饲料。

[ə; eɪ]	['kæbɪdʒ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'griːəb(ə)l]	['seɪvə(r)]	,
A	**cabbage**	**to**	**give**	**it**	**agreeable**	**savor**	**,**
一个	卷心菜	到	给	它	同意	品尝	,

加入卷心菜，使其味道更佳。

[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[medəuz]	,	[ɒv; əv]	['suːtəb(ə)l]	['fleɪvə(r)]	.
Is	**found**	**in**	**the**	**meadows**	**,**	**of**	**suitable**	**flavor**	**.**
是	成立	在	这	草地	,	的	合适的	味道	.

在草地上可以找到，味道不错。

[ðʌs]	['fɒrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[fl'uːɪdz]	,	[wɪð]	['kɔːʃ(ə)n]	[sɪ'lektɪd]	,
Thus	**forage**	**and**	**fluids**	**,**	**with**	**caution**	**selected**	**,**
因此	饲料	和	液体	,	和	警告	已选	,

因此，饲料和液体，需谨慎选择。

-	[tɪz]	[laɪk]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['tempə(r)]	,	[wɪl]	['raɪpən]	[rɪ'flektɪd]	.
'	**Tis**	**like**	**,**	**in**	**the**	**temper**	**,**	**will**	**ripen**	**reflected**	**.**
-	的	喜欢	,	在	这	脾气	,	将要	熟	反映	.

就像在脾气中，会逐渐成熟反思一样。

[wʌn]	['spiːʃiːz]	[ɒv; əv]	['fiːlaɪn]	[ɪn]	['mænə(r)]	[bɪ'fɪtɪŋ]
One	**species**	**of**	**felines**	**in**	**manner**	**befitting**
一	物种	的	猫科动物	在	方式	合适

一种猫科动物以恰当的方式

[wɪl]	[ʃəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪmpʌls]	[fɔː(r); fə(r)]	['skrætʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['spɪtɪŋ]	.
Will	**show**	**in**	**the**	**impulse**	**for**	**scratching**	**and**	**spitting**	**.**
将要	展示	在	这	冲动	为了	抓挠	和	吐痰	.

会表现出抓挠和吐痰的冲动。

[ə'nʌðə(r)]	[pə'lemɪk]	[grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-]	,	[aɪl]	['ventʃə(r)]	,
Another	**polemic**	**Grimalkin**	**,**	**I'll**	**venture**	**,**
其他	论战	猫	,	患病的	风险投资	,

我斗胆说一句，格里莫金，这又是另一场论战了。

[pɪ'kjuːliə(r)]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[wɪl]	[weɪk]	[baɪ]	[ɪts]	[stentʃ]	,	[ɔː(r)]
Peculiar	**sensation**	**will**	**wake**	**by**	**its**	**stench**	**,**	**or**
奇特	感觉	将要	唤醒	经过	它是	恶臭	,	或者

一股奇异的感觉会因它的恶臭而醒来，或者

[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	['briːdɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['fiːdɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['tiːtʃɪŋ]	,
There's	**nothing**	**in**	**breeding**	**,**	**and**	**feeding**	**,**	**and**	**teaching**	**,**
有	没有什么	在	选育	,	和	喂养	,	和	教学	,

繁殖、喂养和训练中没有什么特别之处。

[æz; əz]	['dɑːktərz]	[ɪn]	['fɪzɪks]	[ænd; ənd]	['eθɪks]	[ɑː(r); ə(r)]	['priːtʃɪŋ]	.
As	**doctors**	**in**	**physics**	**and**	**ethics**	**are**	**preaching**	**.**
作为	医生	在	物理	和	伦理	是	布道	.

正如物理学和伦理学领域的医生们所宣扬的那样。

[sʌtʃ] ['redʒɪmən] ['fɒləʊd] , [wɪð] ['strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Such regimen followed , with strictest attention ,
这样的 方案 随后 , 和 最严格的 注意力 ,

按照这样的规章制度，严格遵守。

[wɪl] [briːd] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['skwɔbl] [ðæn; ðən] ['skrɪblə(r)] [kæn; kən]['menʃ(ə)n] . [eit]
Will breed you more squabbles than scribblers can mention . 8
将要 品种 你 更多的 争吵 比 涂鸦者 能 提到 . 8

它会引发比作家们能列举的还要多的争吵。8

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ðə; ði] ['sænidrim] .
THE SANHEDRIM .
这 犹太公会 .

犹太公会。

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klænz] .
GATHERING OF THE CLANS .
采集 的 这 氏族 .

各部族的聚会。

['mɒlʌsks] , ['sɔːriən] , ['pækidɜːm] .
MOLLUSKS , SAURIANS , PACHYDERMS .
软体动物 , 蜥蜴 , 厚皮动物 .

软体动物、蜥蜴、厚皮动物。

[weər'ɪn] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
Wherein is found a full and true relation
其中 是 成立 一个 满的 和 真的 关系

其中发现了一种完整而真实的联系

[ɒv; əv]['traɪb(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ˌkɒnvə'keɪʃn] ,
Of tribal gathering in convocation ,
的 部落 采集 在 召集 ,

部落集会

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ] ['sʌndri] ['feɪdɪd] [bj'uːtɪz] ,
Designed and called by sundry faded beauties ,
设计 和 称为 经过 杂项 褪色 美女 ,

由一群风韵犹存的美人设计并命名，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [mænz] [rɪ'vəʊltɪd] ['djuːtiz] ,
For reconstructing man's revolted duties ,
为了 重建 男人的 反抗 职责 ,

为了重建人类反叛的职责，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'kɔːdənt] ['elɪmənts] [kəm'paʊndɪd] ,
Of such discordant elements compounded ,
的 这样的 不和谐的 元素 复合 ,

由这些不和谐的因素复合而成，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] “ [kən'fjuːʒn] [wɜːs] [kən'faʊndɪd] ” —
It ended in “ confusion worse confounded ” —
它 结束 在 “ 困惑 更糟 令人困惑 ” —

最终结果是“更加混乱，更加困惑”——

[ə; eɪ] [-] ['rɪpɪŋ] [biː] [wɪð] [rægz][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , —
A gossip's ripping bee with rags to mend it , —
一个 八卦的 撕裂 蜜蜂 和 破布 到 修补 它 , —

一个爱嚼舌根的人就像一只撕咬蜜蜂的破布，用来修补它。

[ə; eɪ] - [witʃiz] [stjuː] [wɪð] [hæg] [tuː; tə] [tend] [ˌaɪ 'tiː] , —

A	sick'ning	witches	stew	with	hags	to	tend	it	,	—
一个	-	女巫	炖	和	老巫婆	到	趋向	它	,	—

一锅令人作呕的女巫炖菜，还有一群老巫婆照料——

[ə; eɪ] [lʌv] - [fiːst] [grəʊs] — [ə; eɪ] ['sækrəmənt] [əb'sɜːd]

A	love	-	feast	gross	—	a	sacrament	absurd
一个	爱	-	盛宴	总的	—	一个	圣餐	荒诞

一场令人作呕的爱宴——一场荒谬的圣礼

[ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['demɪrep] [ænd; ənd] ['gæləʊz] [bɜːd] —

Of	painted	demirep	and	gallows	bird	—
的	绘	地米雷普	和	绞刑架	鸟	—

彩绘的德米雷普和绞刑架鸟——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['kɑːnɪv(ə)l] , [ə; eɪ] ['kreɪzi] [feə(r)] —

A	woman's	carnival	,	a	crazy	fair	—
一个	女性的	狂欢	,	一个	疯狂的	公平的	—

一场女性嘉年华，一场疯狂的集市——

[ə; eɪ] [vɑːst] [ɪm'prɒmptjuː] [həʊm] - [meɪd] ['dɪnə(r)] [weə(r)]

A	vast	impromptu	home	-	made	dinner	where
一个	广阔的	即兴	家	-	制成	晚餐	在哪里

一场丰盛的即兴家常晚餐，

[ɔːl] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [waɪld] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] [skiːmɪŋz] ,

All	projects	wild	and	visionary	schemings	,
全部	项目	荒野	和	有远见的	阴谋	,

所有项目都是天马行空、充满远见的计划，

[laɪ'senʃəs] ['kruːditi] [ænd; ənd] ['zeləts] ['driːmɪŋ]

Licentious	crudities	and	zealots	dreamings
淫乱	粗俗	和	狂热分子	梦境

放荡的粗俗和狂热的梦想

[ˌʌn'wɒʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmbld] [ɪn] — [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['spɔɪlɪŋ] — [naɪn]

Unwashed	were	tumbled	in	—	each	other	spoiling	—	9
未洗的	是	翻滚	在	—	每个	其他	破坏	—	9

未洗的人们被扔了进去——互相腐蚀——9

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l] , ['maɪti] ['kɔːldrən] , [hɒt] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ]

One	single	,	mighty	cauldron	,	hot	and	boiling
一	单身的	,	强大的	釜	,	热的	和	沸腾

一口巨大的坩埚，滚烫沸腾

[tɪl] [smel] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌlfə(r)] [rəʊz] ,

Till	smell	of	everything	but	sulphur	rose	,
直到	闻	的	一切	但	硫	玫瑰	,

直到除了硫磺味以外，所有气味都弥漫开来。

[ænd; ənd] [meɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] ['glædli] [həʊld] [ɪts] [nəʊz] .

And	made	creation	gladly	hold	its	nose	.
和	制成	创建	乐意	抓住	它是	鼻子	.

并让万物欣然捏着鼻子。

[æz; əz] [ɜːst] , [ɒn] [tɔːl] [ə'lɪmpəs] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [dʒəʊv]

As	erst	,	on	tall	Olympus	thundering	Jove
作为	最初	,	在	高的	奥林匹斯山	雷鸣	朱庇特

一如既往，在高大的奥林匹斯山上雷鸣般的朱庇特

[kən'viːnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'bʌv] ,

Convened	th	'	assembly	of	the	Gods	above	,
召集	th	-	集会	的	这	神	多于	,

召集诸神参加天上的集会，

[ɪn] ['sɒləm] ['kaʊns(ə)l] , [raɪp][fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] [dɪ'beɪt]
In solemn council , ripe for high debate
在 庄严 理事会 , 成熟 为了 高的 辩论

在庄严的会议上，即将展开激烈的辩论。

[ɒn] ['maɪti] [θi:mz] [ænd; ənd][grænd] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ;
On mighty themes and grand affairs of state ;
在 强大的 主题 和 盛大 事务 的 状态 ;

论重大主题和国家大事;

[səʊ] [naʊ] , [wen] ['enviəs] [heɪt] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] , —
So now , when envious hate had placed her throne , —
所以 现在 , 什么时候 羡慕 恨 有 放置 她 王座 , —

所以现在，当嫉妒和仇恨将她扶上了王座——

[wen] ['beɪsləs] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz] ['brɔ:dkɑ:st] [səʊn] —
When baseless jealousy was broadcast sown —
什么时候 无根据的 妒忌 曾是 播送 播种 —

当毫无根据的嫉妒之火四处散播时——

[wen] [ˌdɪskən'tent] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] —
When discontent had poisoned all the land —
什么时候 不满 有 中毒 全部 这 土地 —

当不满情绪毒害了整个大地——

[æm'bɪʃ(ə)n] ['frenzid] ['ɪʃu:d] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:nd]
Ambition frenzied issued her command
志向 丧心病狂 发布 她 命令

野心驱使她疯狂下达命令。

[ænd; ənd] ['kɔŋgri,geit] , [drɔ:n] [frɒm; frəm][lændz][ə'fɑ:(r)] ,
And congregated , drawn from lands afar ,
和 聚集 , 绘制 从 土地 远方 ,

他们从远方聚集而来，

['wɪmɪn] [ɪn'tent][tu:; tə][weɪdʒ][ðə; ði] ['wɜ:di] [wɔ:(r)] .
Women intent to wage the wordy war .
女性 意图 到 工资 这 冗长 战争 .

女性决心发动这场言语之战。

[baɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
By common impulse summoned to the field ,
经过 常见的 冲动 被召唤 到 这 场地 ,

因共同的冲动而被召唤到战场上，

(['fledʒliŋ] , ['i:gə(r)][ðeə(r)] ['spraʊtɪŋ] [ɑ:mz] [tu:; tə] [wi:ld]
(Fledglings , eager their sprouting arms to wield
(雏鸟 , 渴望的 他们的 发芽 武器 到 挥

雏鸟们，渴望挥动它们正在发育的手臂

[ɪn] [straɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][veɪn] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['empti] [feɪm] ,
In strife , for vain renown and empty fame ,
在 冲突 , 为了 徒劳 名声 和 空的 名声 ,

在纷争中，为了虚妄的名声和空洞的荣耀，

[æt; ət] ['ɑ:nərz] [kɒst][ænd; ənd] ['wʊmənz] ['həʊli] [neɪm] ,)
At honor's cost and woman's holy name ,)
在 荣誉的 成本 和 女性的 圣 姓名 ,)

以荣誉和女性的圣名为代价,）

[ðeɪ] [met][tu:; tə] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
They met to revolutionize the nation ;
他们 遇见 到 革命 这 国家 ;

他们聚在一起，是为了给国家带来革命;

[tuː; tə]['tɒp(ə)l] [daʊn] [ɔːl][bɑːrz] - [twɪkst][seks][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] —

To	topple	down	all	bars	'	twixt	sex	and	station	—
到	倾倒	向下	全部	酒吧	-	中间	性别	和	车站	—

推倒所有横亘在性别与地位之间的障碍——

[wɪð] ['rekləs] [ziːl] [ænd; ənd] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hænd]

With	reckless	zeal	and	sacrilegious	hand
和	鲁莽	热情	和	亵渎神明	手

以鲁莽的热情和亵渎神灵的手法

[tuː; tə] [ʌp'hiːv] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ;

To	upheave	the	social	systems	of	the	land	;
到	隆起	这	社会的	系统	的	这	土地	;

颠覆国家的社会制度;

[fə'suːθ] , [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)] ['fænsid] [bæ'stiːl] [daʊn] ,

Forsooth	,	to	cast	their	fancied	Bastile	down	,
真的	,	到	投掷	他们的	幻想	巴士底狱	向下	,

真的，要推倒他们心仪的巴斯蒂尔城堡，

[ænd; ənd][wɪn] [ʌn'baʊndɪd] ['laɪs(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraʊn] .

And	win	unbounded	license	for	their	crown	.
和	赢	无界	执照	为了	他们的	王冠	.

并为他们的王冠赢得无限的权力。

['pæntɪŋ] , [ɪn]['fjʊəriəs] ['kɒŋkɔːs] ['gæðəd] [ðen]

Panting	,	in	furious	concourse	gathered	then
喘息	,	在	狂怒	大厅	聚集	然后

气喘吁吁，愤怒的人群聚集在一起

[ðɪs] ['ræbl] [raʊt] , [ɪn]['ʌprɔː(r)] ['ʃeɪmɪŋ] [men] .

This	rabble	rout	,	in	uproar	shaming	men	.
这	乌合之众	路线	,	在	骚动	羞辱	男人	.

这场暴乱，喧嚣中羞辱了男人。

[naʊ] [mait] [biː; bi] [siːn] , [wɪð] ['feɪsɪz]['breɪz(ə)n][ðeə(r)] ,

Now	might	be	seen	,	with	faces	brazen	there	,
现在	可能	是	已见	,	和	面孔	厚颜无耻	那里	,

现在或许可以看到，那里的人们面无表情，

['bjuːti] [ɪn] [ɛvɹi] [staɪl] [frɒm; frəm] [braʊn] [tuː; tə][feə(r)]

Beauty	in	ev'ry	style	from	brown	to	fair
美丽	在	每一个	风格	从	棕色的	到	公平的

从棕色到白色，各种风格的美丽都令人赞叹。

['widəuz] , [wɪð] [smaɪlz] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɪn][reə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ,

Widows	,	with	smiles	and	wiles	in	rare	perfection	,
寡妇	,	和	微笑	和	诡计	在	稀有的	完美	,

寡妇们，笑容和机智达到了罕见的完美境界，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['sekənd][hænd] [ə'fekʃn] .

Seeking	a	mart	for	second	hand	affection	.
寻求	一个	市场	为了	第二	手	感情	.

寻找二手爱情市场。

[əʊld][meɪdz] , [huːz] [tʃɑːms] [ðəʊ] - ['həʊlli] [ˌʌnprə'tektɪd]

Old	maids	,	whose	charms	tho	'	wholly	unprotected
老的	女佣	,	谁	魅力	虽然	-	完全	未受保护

老处女，她们的魅力虽然完全没有保护

[blaɪnd][mæn][tuː; tə] [siːz] [hæd; həd] ['kruːəli] [nɪ'glektɪd] .

Blind	man	to	seize	had	cruelly	neglected	.
瞎的	男人	到	抢占	有	残酷地	被忽视的	.

盲人被残酷忽视，却得以抓住机会。

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['bi:ɪŋs] [hu:m] ['neɪtʃə(r)] unkind10

Unfortunate	**beings**	**whom**	**nature**	**unkind10**
不幸	生物	谁	自然	unkind10

不幸的生灵，自然界对他们不仁慈[10]

[hæd; həd] [stint] [ɪn] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔ:(r)][maɪnd] .

Had	**stinted**	**in**	**powers**	**of**	**body**	**or**	**mind**	**.**
有	吝啬	在	权力	的	身体	或者	头脑	.

身体或精神力量不足。

[hu:m] [lʌv] [hæd; həd] [dɪ'lu:dɪd] [ɔ:(r)] ['envi] [hæd; həd] - ,

Whom	**love**	**had**	**deluded**	**or**	**envy**	**had**	**sour'd**	**,**
谁	爱	有	妄想	或者	嫉妒	有	-	,

被爱情蒙蔽或被嫉妒腐蚀的人

[ɪn] ['glu:mi] [rɪ'sesɪz] [naʊ] ['hʌdld] [ænd; ənd] ['kaʊəd] ,

In	**gloomy**	**recesses**	**now**	**huddled**	**and**	**cowered**	**,**
在	阴沉	凹陷处	现在	蜷缩着	和	畏缩	,

在阴暗的角落里，它们蜷缩着，瑟瑟发抖。

[tʃu:] ['kɑ:rdəmən] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['beɪlfəli] - ;

Chewed	**cardamon**	**fiercely**	**and**	**balefully**	**glower'd**	**;**
咀嚼	豆蔻	激烈地	和	悲惨地	-	;

嚼碎的豆蔻凶狠地、阴沉地瞪着；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɐf'ɪnɪtiz] ['sædli] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

For	**want**	**of**	**affinities**	**sadly**	**complaining**	**,**
为了	想	的	亲和力	令人遗憾的是	抱怨	,

因缺乏共同爱好而悲伤地抱怨，

[ɔ:(r)] ['bɪtəli] ['mɔ:nɪŋ] [və'dʒɪnəti] ['weɪnɪŋ] .

Or	**bitterly**	**mourning**	**virginity**	**waning**	**.**
或者	苦涩地	丧	童贞	减弱	.

或者为失去童贞而悲痛不已。

[bʌt; bət] ['bæfld] [ænd; ənd] ['hæmpə(r)d] [baɪ] [feɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [plæn] ,

But	**baffled**	**and**	**hampered**	**by**	**fate**	**in**	**their**	**plan**	**,**
但	困惑	和	受阻	经过	命运	在	他们的	计划	,

但他们的计划却因命运的捉弄和阻碍而受阻，

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ɒn] [mæn] .

They	**sought**	**their**	**misfortune**	**to**	**visit**	**on**	**man**	**.**
他们	寻求	他们的	不幸	到	访问	在	男人	.

他们祈求将自己的不幸降临到人类身上。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [staɪl] — [men] [glʌt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['i:v(ə)l]

The	**usual**	**style**	**—**	**men**	**glut**	**themselves**	**with**	**evil**
这	通常	风格	—	男人	谷	他们自己	和	邪恶的

通常的套路——男人沉溺于邪恶之中。

[tɪl] ['sɪkənd] , [klɔi] ; [ðen] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Till	**sickened**	**,**	**cloyed**	**;**	**then**	**charge**	**it**	**to**	**the**	**devil**	**,**
直到	恶心	,	腻腻的	;	然后	收费	它	到	这	魔鬼	,

直到感到恶心、厌倦；然后就把这一切都归咎于魔鬼吧。

[ænd; ənd][baɪ] [pə'vɜ:tɪd] ['eθɪk(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n]

And	**by**	**perverted**	**ethical**	**provision**
和	经过	变态	伦理道德	条款

并通过扭曲的伦理规定

[træns'fɔ:m] [ðə; ði] ['hɑ:lət] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Transform	**the**	**harlot**	**to**	**the**	**prince**	**precision**	**,**
转换	这	妓女	到	这	王子	精确	,

将娼妓精准地转化为王子。

[huːz] ['zeləs] [dj'uːps] [wɪð] ['seɪntli] ['ɑːnərz] [ləʊd] [hɜː(r); hə(r)]
Whose zealous dupes with saintly honors load her
谁 热心 重复 和 圣洁的 荣誉 加载 她

那些狂热的受骗者用圣洁的荣誉来加冕她。

['daɪɪŋ] [ɪn] ['ʌŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli]['əʊdə(r)] .
Dying in unction of a holy odor .
垂死 在 功能 的 一个 圣 气味 .

死于圣洁的香气之中。

[sʌm; səm] [fjuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [huː] , [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] ['æŋglɪŋ]
Some few there were who , still for husbands angling
一些 很少 那里 是 WHO , 仍然 为了 丈夫们 钓鱼

少数人仍然为了丈夫而垂钓

[ə'fekt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][rænt][ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] ,
Affect the opposite of rant and wrangling ,
影响 这 对面的 的 咆哮 和 争吵 ,

表现得与咆哮和争吵截然相反，

[sɒft] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ['mɪsɪz] ,
Soft , sentimental bread - and - butter misses ,
柔软的 , 感伤的 面包 - 和 - 黄油 错过 ,

温柔感伤的家常菜，

['pɜːrɪŋ] [laɪk] ['kɪtnz] , [ænd; ənd]['əʊpən][tuː; tə] ['kɪsɪz] .
Purring like kittens , and open to kisses .
呼噜声 喜欢 小猫 , 和 打开 到 吻 .

像小猫一样发出咕噜声，并且乐意接受亲吻。

[bɪ'wɪldəd] [baɪ] [fɪlænθrəfi] [pə'vɜːtɪd] ,
Bewildered by philanthrophy perverted ,
困惑 经过 慈善事业 变态 ,

被扭曲的慈善事业弄得不知所措

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɔːt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'sɜːtɪd] .
Of them naught good or bad could be asserted .
的 他们 零 好的 或者 坏的 可以 是 断言 .

对于它们，既不好也不坏。

[ðeə(r)] [səʊlz] , [pəː'veid, pə-][baɪ][sʌm; səm] ['sliːpi] ['veɪpə(r)] ,
Their souls , pervaded by some sleepy vapor ,
他们的 灵魂 , 弥漫 经过 一些 困 汽 ,

他们的灵魂，仿佛笼罩在一层昏昏欲睡的迷雾之中，

[iˈmɪt] [ə; eɪ] ['sɪkli] [laɪt] [laɪk] ['peni] ['teɪpə(r)] .
Emit a sickly light like penny taper .
发射 一个 病弱的 光 喜欢 一分钱 锥形 .

发出像小蜡烛一样昏暗的光芒。

[ðeɪ] - , [lɒl] , [ænd; ənd][bend] [wɪð] [saɪz] [ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] ,
They curts'y , loll , and bend with sighs and fawning ,
他们 - , 哈哈 , 和 弯曲 和 叹息 和 谄媚 ,

他们行屈膝礼，懒散地倚靠着，叹息着弯腰，谄媚奉承。

[wɪð] - [smaɪl][ðeə(r)]['feɪsɪz] ['feɪntli] ['dɔːnɪŋ] ,
With simp'ring smile their faces faintly dawning ,
和 - 微笑 他们的 面孔 淡淡的 黎明 ,

他们脸上带着谄媚的笑容，渐渐露出了笑容。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] ([ʌn'hɜːd] [ɒv; əv]['kaɪndnəs] !)
And would , indeed they would (unheard of kindness !)
和 会 , 的确 他们 会 (闻所未闻 的 仁慈 !)

他们真的会这么做（真是闻所未闻的善意！）

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪf] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['blaɪndnəs] .

Rejoice	if	man	were	healed	of	mental	blindness	.
麾	如果	男人	是	已治愈	的	精神的	失明	.

如果人类能够治愈精神上的盲目，那就值得庆贺。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [ðeə(r)]['dʒent(ə)l] [səʊlz] [ɪ'θɪəriəl] ,

It	pains	their	gentle	souls	ethereal	,
它	疼痛	他们的	温和的	灵魂	空灵的	,

它令他们温柔缥缈的灵魂感到痛苦。

[tuː; tə] [vjuː] [sʌtʃ] [weɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəl] .

To	view	such	waste	of	good	material	.
到	看法	这样的	浪费	的	好的	材料	.

眼睁睁看着这种优质材料的浪费。

[ɪf] [men] [wʊd] ['əʊnli] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ðiː] [keɪs] [ɪz]

If	men	would	only	see	just	how	the	case	is
如果	男人	会	仅有的	看	只是	如何	这	案件	是

如果男人们能看清事情的真相就好了。

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [sɪŋk][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['pleɪsɪz] , —

And	humbly	sink	to	their	intended	places	,	—
和	谦卑地	下沉	到	他们的	故意的	地方	,	—

然后谦卑地沉入它们注定要去的地方，——

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我!

[sʌtʃ] [staʊt] [kən'viːniənt] ['nɑːsti] ['kriːtʃəz] !

such	stout	convenient	nasty	creatures	!
这样的	肥硕	方便的	可恶的	生物	!

如此强壮、方便又讨厌的生物!

[sʌtʃ] ['splendɪd] [fɔɪlz] [tuː; tə] ['wʊmənz] ['lʌvli] ['fiːtʃəz] ! -

Such	splendid	foils	to	woman's	lovely	features	!	11
这样的	灿烂	箔	到	女性的	迷人的	特征	!	-

多么美妙的衬托，衬托出女性迷人的容貌! 11

[ðeid] [biː; bi][səʊ]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ðiː][ʃiː; ʃi] - [mɪ'lɛniəm]

They'd	be	so	useful	in	the	she	-	millenium
他们会	是	所以	有用	在	这	她	-	千禧年

她们在女性千年里会非常有用。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][grænd] [prə'siːniəm] !

As	butments	for	the	grand	proscenium	!
作为	桥墩	为了	这	盛大	舞台口	!

作为宏伟舞台的支撑!

['daʊtləs] [sʌtʃ] ['pʌti] ['prɒdʌkts] [sliːk] [ænd; ənd] ['glɒsi]

Doubtless	such	putty	products	sleek	and	glossy
毫无疑问	这样的	油灰	产品	光滑	和	光滑

毫无疑问，这类腻子产品光滑亮泽。

[sʌm; səm] ['pɜːpəs] [sɜːv] , [ɪn] ['esɪ] [ɔː(r)] , [ɪn] ['pɒsi] ,

Some	purpose	serve	,	in	esse	or	,	in	posse	,
一些	目的	服务	,	在	esse	或者	,	在	民兵	,

某些目的服务，在本质中或，在群体中，

[ðəʊ] - ['hev(ə)n] [nəʊz] [wʌn] ['skeəsli] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

Tho	'	heaven	knows	one	scarcely	can	believe	it	;
虽然	-	天堂	知道	一	几乎	能	相信	它	;

虽然天知道，但人们几乎难以置信；

[pə'hæps] , [æz; əz] ['fləʊtɪŋ] [lɒg] , [wen] ['seɪləz] [hiːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	**,**	**as**	**floating**	**log**	**,**	**when**	**sailors**	**heave**	**it**	**,**
也许	,	作为	漂浮的	日志	,	什么时候	水手们	举	它	,

或许，就像漂浮的木头一样，当水手们把它抛来抛去时，

[diˈklɛə] [ðeə(r)] [spiːd] [baɪ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Declares	**their**	**speed**	**by**	**rate**	**at**	**which**	**they**	**leave**	**it**	**,**
声明	他们的	速度	经过	速度	在	哪个	他们	离开	它	,

通过它们离开的速度来展现它们的速度。

[ænd; ənd][səʊ] [əˈsɪsts] [ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l] [prəˈfeʃn] ,

And	**so**	**assists**	**the**	**nautical**	**profession**	**,**
和	所以	助攻	这	航海	职业	,

因此，这对航海业大有裨益。

[ðiːz] ['bʌbəlz] [ʃəʊ] [səˈsaɪɪtiz] [prəˈgreʃ(ə)n]

These	**bubbles**	**show**	**society's**	**progression**
这些	气泡	展示	社会的	进展

这些泡沫显示了社会的发展进程。

[ænd; ənd] [ɜːθ] [ðə; ði]['betə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] .

And	**earth**	**the**	**better**	**is**	**for**	**their**	**possession**	**.**
和	地球	这	更好的	是	为了	他们的	拥有	.

地球因他们的拥有而变得更加美好。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʌndər] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n]

Among	**the**	**other**	**wonders**	**of**	**creation**
之中	这	其他	奇迹	的	创建

造物主的其他奇迹

[huː] [sped] [ɪn] [heɪst] “ [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] [ˌɪmˈəʊtəst]['neɪʃ(ə)n]

Who	**sped**	**in**	**haste**	**“**	**from**	**earth's**	**remotest**	**nation**
WHO	加速	在	匆忙	“	从	地球的	最远	国家

谁从“地球上最遥远的国家”匆匆赶来

” [tuː; tə]['mægnɪfaɪ] [ðɪs] [greɪt] [kənˌglɒməˈreɪʃn] ,

”	**To**	**magnify**	**this**	**great**	**conglomeration**	**,**
”	到	放大	这	伟大的	集团化	,

“为了扩大这一庞大集团，

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['aɪsi] [dʒets] [frɒm; frəm]['dʒeti] [aɪz]

And	**darted**	**icy**	**jets**	**from**	**jetty**	**eyes**
和	飞镖	冰冷的	喷气式飞机	从	码头	眼睛

码头的眼睛里喷射出冰冷的光束

[ɒn] [ɔːl] [huː] [deəd] [əˈpəʊz] [ðɪs] [haɪ] [emˈpraɪz] ,

On	**all**	**who**	**dared**	**oppose**	**this**	**high**	**emprise**	**,**
在	全部	WHO	敢于	反对	这	高的	企业	,

凡胆敢反对这项崇高使命的人，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][peə(r)] , [friː] ['lʌvəz] - ,

There	**came**	**a**	**certain**	**pair**	**,**	**free**	**lovers**	**higho**	**,**
那里	来了	一个	肯定	一对	,	自由的	恋人	-	,

有一对情侣来了，自由恋人，

[huːz] [səʊlz] [beˈməun] [ðeə(r)][s ˌfaɪˈlæksɪs] ['helpləs] [plaɪt] ,

Whose	**souls**	**bemoaned**	**their**	**sex's**	**helpless**	**plight**	**,**
谁	灵魂	哀叹	他们的	性	无助	困境	,

她们的灵魂哀叹着自己性别的无助处境，

[ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-] , [ɑːm][ɪn][ɑːm] , [ðæt] [kraʊd] [əˈmʌŋ] ,

And	**sauntered**	**,**	**arm**	**in**	**arm**	**,**	**that**	**crowd**	**among**	**,**
和	漫步	,	手臂	在	手臂	,	那	人群	之中	,

他们手挽着手，漫步在人群中，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)][laʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [tʌŋ] ;
They usually were loud enough of tongue ;
他们 通常 是 大声 足够的 的 舌头 ;

他们的舌头通常声音很大;

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['bəʊltɪd]['dɪnə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] ,
But , having bolted dinner in advance ,
但 , 拥有 螺栓连接 晚餐 在 进步 ,

但是，由于提前偷偷溜走了晚餐，

[kən'fest] [ðəm'selvz] , " [tuː] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərəns] .
Confessed themselves , " two fools for utterance .
坦白 他们自己 , " 二 傻瓜 为了 发声 .

他们自嘲道："两个傻瓜，说话太粗鲁了。"

" [twɪn] ['sɪstəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [geɪ] [prɪ'tens] —
" Twin sisters , they were called in gay pretense —
" 双 姐妹 , 他们 是 称为 在 同性恋 虚伪 —

"她们被称作双胞胎姐妹，这是同性恋的伪装——

[sɪn] ['twɪstəz] ['raɪtli] , [ɪn][ə; eɪ]['mɒrəl] [sens] .
Sin twisters rightly , in a moral sense .
罪 龙卷风 没错 , 在 一个 道德 感觉 .

从道德意义上讲，罪恶扭曲者确实有其道理。

[bəʊld] - [aɪd] , [ðeɪ] [strəʊd] [ʌn'iːzi] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Bold - eyed , they strode uneasy to and fro ,
大胆的 - 眼睛 , 他们 大步走 不安 到 和 弗 ,

他们眼神大胆，不安地来回踱步。

[laɪk] [t'aɪgəz][keɪdʒd][tuː; tə] ['kɒmplɪment] [ðə; ði] [ʃəʊ]
Like tigers caged to complement the show
喜欢 老虎 笼中 到 补充 这 展示

就像被关在笼子里的老虎，只是为了衬托演出一样。

[ɪn'tensli] [ɪn][ðeə(r)] ['praɪvət] ['ækʃ(ə)n]
Intensely lib'ral in their private action
强烈地 自由派 在 他们的 私人的 行动

他们在私下行动中表现出强烈的自由主义倾向

[ðeɪ] [skɒf] [æt; ət][mɪə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [kəm'pækʃən] ;
They scoff at mere conventional compaction ;
他们 嘲笑 在 仅仅 传统的 压实 ;

他们对传统的压实方法嗤之以鼻;

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n]['iːdikt][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [θrəʊn] ,
And , even edicts from the eternal throne ,
和 , 甚至 法令 从 这 永恒 王座 ,

甚至连来自永恒王座的诏令，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌprɒml'geɪʃn] [meɪks] [ðem; ðəm] [nəʊn] ,
As far as promulgation makes them known ,
作为 远的 作为 颁布 制作 他们 已知 ,

只要通过颁布就能让公众知晓，

[ɪf] [freɪmd] [tuː; tə]['fetə(r)]['spɪnstə(r)] , [waɪf] , [ɔː(r)] " ['wɪdə]
If framed to fetter spinster , wife , or " widder
如果 框 到 束缚 单身女子 , 妻子 , 或者 " 更宽

如果被陷害以束缚未婚女子、妻子或"寡妇"

" [bʌt; bət] ['empti] [ˌserɪ'məʊniəl][kən'sɪdə(r)] .
" But empty ceremonial consider .
" 但 空的 仪式 考虑 .

但空洞的仪式性考虑。

[ðeɪ] [həʊld] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] cater12

They	hold	themselves	at	liberty	to	cater12
他们	抓住	他们自己	在	自由	到	cater12

他们认为自己有权迎合12

[tuː; tə] ['helθi] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɑːn(ə)l] “ ['nətʃə] ;

To	healthy	promptings	of	their	carnal	“	natur	;
到	健康	提示	的	他们的	肉体	“	自然	;

出于他们肉体“本性”的健康驱使;

” [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ə'tendənt]

”	For	this	,	they	tell	us	,	is	a	right	attendant
”	为了	这	,	他们	告诉	我们	,	是	一个	正确的	服务员

“为此，他们告诉我们，是一位合适的侍者。”

[ɒn] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .

On	our	condition	free	and	independent	.
在	我们的	状况	自由的	和	独立的	.

在我们看来，自由独立。

[sɪns] [gɒd] [tuː; tə] [ruːl] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [hæz; həz] [kə'mɑːnd] ,

Since	God	to	rule	our	bodies	has	commanded	,
自从	上帝	到	规则	我们的	身体	有	命令	,

既然上帝命令我们掌控我们的身体，

[wɪr] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] - ['hændɪd] ,

We're	bound	to	do	it	fair	and	even	-	handed	,
是	边界	到	做	它	公平的	和	甚至	-	递交	,

我们一定会公平公正地处理这件事。

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['fʌŋkʃ(ə)n] [diːl] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['meʒə(r)]

To	ev'ry	function	deal	impartial	measure
到	每一个	功能	交易	公正	措施

对每项职能都采取公正的措施

[ɒv; əv]['djuːti] , ['wɜːʃɪp] , ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

Of	duty	,	worship	,	labor	,	and	of	pleasure	.
的	责任	,	崇拜	,	劳动	,	和	的	乐趣	.

责任、敬拜、劳动和享乐。

[səʊ] , ['skɪlfʊli] , [ðeɪ] ['ɑːgjuː] ; ['weðə(r)] ['truːli] ,

So	,	skillfully	,	they	argue	;	whether	truly	,
所以	,	巧妙地	,	他们	争论	;	无论	真的	,

于是，他们巧妙地展开了辩论；无论是否真的如此，

[aɪ] [əʊn] [aɪm] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['djuːli] :

I	own	I'm	unprepared	to	answer	duly	:
我	自己的	我是	毫无准备	到	回答	正式地	:

我承认我还没有准备好给出恰当的回答:

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt] [ɪn] [lɔː] [li'vitikəl]

For	I'm	not	learn'd	in	law	Levitical
为了	我是	不是	学会了	在	法律	利未记

因为我不懂律法（利未记）

[nɔː(r)] [skɪld] [ɪn] “ ['skiːməz] ” [dʒeˌzjʊɪ'tɪk(ə)l] .

Nor	skilled	in	“	schemas	”	Jesuitical	.
也不	熟练	在	“	模式	”	耶稣会	.

也不擅长耶稣会的“阴谋诡计”。

[wiːl; wil] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

We'll	therefore	give	a	simple	explanation	,
出色地	所以	给	一个	简单的	解释	,

因此，我们将给出一个简单的解释:

[ə; eɪ] ['truːθfl] [ˌmæθə'mætɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
A **truthful** **mathematic** **demonstration** **,**
一个 真实 数学 示范 ,

一个真实的数学论证，

[ɒv; əv]['fænsi] , [fækt] , [ɔː(r)] ['wɪmzɪk(ə)l] [dɪ'luːʒn]
Of **fancy** **,** **fact** **,** **or** **whimsical** **delusion**
的 想要 , 事实 , 或者 异想天开 错觉

是虚构的、事实的，还是异想天开的错觉?

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪld] [kən'fjuːʒn] ;
Toss'd **on** **the** **surface** **of** **this** **wild** **confusion** **;**
抛掷 在 这 表面 的 这 荒野 困惑 ;

被抛洒在这片混乱的海面上;

['həʊpɪŋ] [ðə; ði][nekst][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Hoping **the** **next** **or** **other** **generation**
希望 这 下一个 或者 其他 一代

希望下一代或后一代能够.....

[wɪl] [jiːld] [ə; eɪ] [bɑːd] [ɒv; əv] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn]
Will **yield** **a** **bard** **of** **heavn'ly** **ordination**
将要 屈服 一个 诗人 的 - 授职

将诞生一位受天命的吟游诗人

[huː] , [ɪn]['eθɪk(ə)l][ə'næləsɪs]
Who **,** **skill'd** **in** **ethical** **analysis**
WHO , 熟练的 在 伦理道德 分析

精通伦理分析的人

[meɪ] ['klæsɪfaɪ] [ðɪs] [reə(r)][kə'tæləsɪs] :
May **classify** **this** **rare** **catalysis** **:**
可能 分类 这 稀有的 催化 :

可能将这种罕见的催化作用归类为:

[huː] ['gɪftɪd] [wɪð] [dɪs'krɪmɪnətɪv] [ɑːt]
Who **gifted** **with** **discriminative** **art**
WHO 天才 和 歧视性的 艺术

谁拥有具有歧视性的艺术天赋

[ʃæl; ʃəl]['betə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['teɪstfl] - [pɑːt] .
Shall **better** **know** **the** **tasteful** **pruner's** **part** **.**
将 更好的 知道 这 有品味的 - 部分 .

应该更了解品味高雅的修剪者的角色。

[hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] - [ˌrekəg'nɪʃn]
Him **all** **the** **world** **with** **rapt'rous** **recognition**
他 全部 这 世界 和 - 认出

全世界都对他表示热烈的认可

[ʃæl; ʃəl] ['ʌʃə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːdli] - [ɜːnd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Shall **usher** **to** **his** **hardly** **-** **earned** **position** **,**
将 引座员 到 他的 几乎 - 获得 位置 ,

将引领他走向他来之不易的职位，

[ænd; ənd][kraɪ] “ [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ? ” [ə; eɪ]['pəʊɪt] [njuː] ,
And **cry** **“** **What** **have** **we** **here** **?** **”** **a** **poet** **new** **,**
和 哭 “ 什么 有 我们 这里 ? ” 一个 诗人 新的 ,

然后哭喊"我们这里有什么？"一位新诗人，

[huːm] ['neɪtʃə(r)][self] [hæθ] [siːld] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [truː] !
Whom **nature** **self** **hath** **sealed** **a** **poet** **true** **!**
谁 自然 自己 有 密封 一个 诗人 真的 !

自然本身就封印着一位真正的诗人!

[wɪð] ['prez(ə)ns] [prɒmpt] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði][grænd][ə'keɪʒ(ə)n]
With presence prompt to grace the grand occasion
和 在场 迅速的 到 优雅 这 盛大 场合

盛装出席，为这一盛事增添光彩

[ɪn] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
In force were seen the priests of that persuasion ,
在 力量 是 已见 这 神父 的 那 劝说 ,

人们看到大量该教派的祭司，

[wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [meɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['bɔːdə(r)] ,
Which runs the mail across the mystic border ,
哪个 跑步 这 邮件 穿过 这 神秘 边界 ,

负责跨越神秘边界的邮件运输机构是

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['mɪrəklz] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
And manufactures miracles to order .
和 制成品 奇迹 到 命令 .

并能按需制造奇迹。

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [sʌtʃ] [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [flɒk] [tə'geðə(r)] ;
Nor think it strange such birds should flock together ;
也不 思考 它 奇怪的 这样的 鸟类 应该 群 一起 ;

不要觉得这些鸟聚在一起很奇怪；

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['klɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['feðə(r)] ,
For being clearly of a common feather ,
为了 存在 清楚地 的 一个 常见的 羽毛 ,

因为显然属于普通的同类，

[ðeɪ] [faɪnd] , [ðəʊ] - [nɒt][ɪn]['vɪzəb(ə)l] [kə'nekʃn] , -
They find , tho ' not in visible connection , 13
他们 寻找 , 虽然 - 不是 在 可见的 联系 , -

虽然没有明显的联系，但它们发现，13

[ðeə(r)] [pɔɪnts] [əb'dʒektɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
Their points objective in the same direction .
他们的 积分 客观的 在 这 相同的 方向 .

他们的观点目标一致。

“ [ˌaɪ 'diː][ˌiː es 'tiː] , ” [waɪl] ['difə] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [dɪ'zaɪn]
“ Id est , ” while differing in the main design
“ ID est , ” 尽管 不同 在 这 主要的 设计

“Id est”，虽然在主要设计上有所不同

[ðeɪ] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] “ [nɒn] - [kəm'piːtɪŋ] [laɪn] .
They operate a “ non - competing line .
他们 操作 一个 “ 非 - 竞争 线 .

他们运营的是一条“非竞争性生产线”。

” [ðiːz] ['wɪnəʊ] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][tʃæf; tʃɑːf]
” These winnow wisdom from a world of chaff
” 这些 簸 智慧 从 一个 世界 的 糠

“这些能从纷繁的糟粕中甄别出真正的智慧。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] .
The others suck it through a telegraph .
这 其他的 吸 它 通过 一个 电报 .

其他人则通过电报机吸取信息。

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['skrɪblə(r)] [sʌm; səm] [d'ʌzənz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
Of rhymster's and scribblers some dozens were there ,
的 - 和 涂鸦者 一些 几十个 是 那里 ,

那里有几十个吟诗作赋者和涂鸦者，

[wɪð] ['ɪntəlekt] ['sædli] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] ;
With intellects sadly in want of repair ;
和 知识分子 令人遗憾的是 在 想 的 维修 ;

智力发展亟待改善;

[kwaɪt] ['ʃruːdli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [mʌst; məst] [biː; bi]
Quite shrewdly divining their chances must be
相当 精明地 占卜 他们的 机会 必须 是

他们一定非常精明地预估了自己的机会。

[ðə; ði] [f'eəɹəst] , [weə(r)] ['pætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ;
The fairest , where patching and darning were free ;
这 最公平 , 在哪里 修补 和 织补 是 自由的 ;

最美的地方，补针缝补都是免费的;

[rɪ'pɔːrtərz] , [huːz] [niːd] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [kəm'peld] [ðem; ðəm] ,
Reporters , whose need of sensations compelled them ,
记者 , 谁 需要 的 感觉 被迫 他们 ,

记者们，出于对感官刺激的渴望，

[laɪk] [ræg] - [men] , [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtəs] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] ;
Like rag - men , to dig in the gutters that held them ;
喜欢 抹布 - 男人 , 到 挖 在 这 排水沟 那 握住 他们 ;

像收破烂的人一样，在藏匿它们的沟渠里翻找;

[sliːk] ['prelit] , [huːm] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ə'sɪstɪd]
Sleek prelates , whom zeal for religion assisted
光滑 主教们 , 谁 热情 为了 宗教 协助

那些衣着光鲜的教士们，他们对宗教的热忱助长了他们的气焰。

[tuː; tə] ['gɑːb(ə)l] [gʊd] ['lɒdʒɪk] , - [tɪl] , ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,
To garble good logic , ' till , crooked and twisted ,
到 断章取义 好的 逻辑 , - 直到 , 歪 和 扭曲 ,

歪曲良好的逻辑，直到变得扭曲不堪。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ['meʒəz] , [ðəʊ] - ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ,
It argued that measures , tho ' wicked and hateful ,
它 争论 那 措施 , 虽然 - 邪恶 和 可恶 ,

它认为，尽管这些措施邪恶可憎，

[ɪf] ['raɪtʃəs] [ɪn] ['pɜːpəs] , [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] .
If righteous in purpose , are healthy and grateful .
如果 正义 在 目的 , 是 健康 和 感激的 .

如果目的正当，就会身心健康，心怀感恩。

[səʊ] , ['diːmɪŋ] [ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['fɒli]
So , deeming that suffrage and other such folly
所以 , 认为 那 选举权 和 其他 这样的 蠢事

因此，认为选举权和其他类似做法是愚蠢的

[mait] ['pɒsəbli] ['benɪfɪt] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ['həʊli] ;
Might possibly benefit mother church holy ;
可能 可能 益处 母亲 教会 圣 ;

或许对母教会圣洁有益;

[nɔː(r)] ['siːɪŋ] [wɒt] ['fjuːtʃə(r)] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]
Nor seeing what future could ever prevent it
也不 看到 什么 未来 可以 曾经 防止 它

也无法预见未来，但这永远无法阻止它。

[frɒm; frəm] ['pɒpjələ(r)] ['pruːvɪŋ] , [ðeə(r)] ['kaʊntənəns] [lent] [ˌaɪ 'tiː] .
From popular proving , their countenance lent it .
从 受欢迎的 证明 , 他们的 面容 借出的 它 .

从大众的观察来看，他们的面容证明了这一点。

[ænd; ənd] ['lɔɪərz] , [huːm] ['əʊldɪst][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'kleə(r)]

And	lawyers	,	whom	oldest	of	records	declare
和	律师	,	谁	最老	的	记录	宣布

而律师们，根据最古老的记录，宣称

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [sent] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ə'fɑː(r)] ,

Distinguished	for	scenting	the	carcass	afar	,
杰出的	为了	香味	这	尸体	远方	,

以能远距离嗅到尸体气味而闻名，

[keɪm] ['hɒtli] [kəɹ'iəɹɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

Came	hotly	careering	and	snuffing	the	air	.
来	热	职业	和	吸鼻烟	这	空气	.

疾驰而来，呼啸而过。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][pə'lɪtɪk(ə)l] [hæks] ,

The	meeting	included	political	hacks	,
这	会议	包括	政治的	黑客	,

与会者包括一些政治掮客。

[huː] ['kæri] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

Who	carry	the	nation	about	on	their	backs	,
WHO	携带	这	国家	关于	在	他们的	背部	,

他们肩负着国家的重任，

[nɔː(r)] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kwæk] ,

Nor	wanted	the	proper	admixture	of	quacks	,
也不	通缉	这	恰当的	混合物	的	庸医	,

也不想要那种庸医混杂的局面。

[klɛə'vɔiənt] , [ænd; ənd] [witʃiz] , [mæg'netɪk][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,

Clairvoyants	,	and	witches	,	magnetic	magicians	,
通灵者	,	和	女巫	,	磁的	魔术师	,

通灵者、女巫、磁力魔法师

[ænd; ənd] ['hʌmbʌg] [nəʊ'tɔːriəs] , [ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] —

And	humbugs	notorious	,	all	sorts	and	conditions	—
和	骗子	臭名昭著	,	全部	排序	和	状况	—

还有那些臭名昭著的骗子，形形色色，各种情况都有——

[ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv][tʃæf; tʃɑːf] , [tɒst] ['luːsli] [tə'geðə(r)]

The	lightest	of	chaff	,	tossed	loosely	together
这	最轻	的	糠	,	抛掷	松散地	一起

最轻的谷壳，松散地堆放在一起

[baɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] [friːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .

By	turn	of	a	chance	,	or	freak	of	the	weather	.
经过	转动	的	一个	机会	,	或者	怪物	的	这	天气	.

或许是偶然，或许是恶劣天气。

[laɪk] [kɪ'hoti] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [wɪð] ['bænə(r)] [ˌʌn'fəːl]

Like	Quixotes	exploiting	with	banner	unfurled
喜欢	堂吉诃德	利用	和	横幅	展开

就像堂吉诃德展开旗帜进行剥削一样

[ænd; ənd]['laɪs(ə)ns][ʌn'braɪd(ə)ld][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . -

And	license	unbridled	the	shame	of	the	world	.	14
和	执照	不受约束的	这	耻辱	的	这	世界	.	-

而放纵则释放了世间的耻辱。14

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .

BOOK	II	.
书	二	.

第二卷。

[ˌɔːdɪˈtɔːriəm] .
AUDITORIUM .
礼堂 .

礼堂。

[ðə; ði] [grænd] [pəˈlɑːvə(r)] .
THE GRAND PALAVER .
这 盛大 闲聊 .

大谈特谈。

['ɪgniəs] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] — [vɔlˈkeinəuz] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] .
IGNEOUS FORMATION — VOLCANOES AND EARTHQUAKES .
火成岩 形成 — 火山 和 地震 .

火成岩的形成——火山和地震。

[wɪð] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]['bɒksɪz][ɔːl] [əˈbɔːd] ,
WITH passengers and boxes all aboard ,
和 乘客 和 盒子 全部 船上 ,

乘客和货物全部上车后，

[wɪð] [pɪtʃ] [əˈbaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['brɪmstəʊn] [stɔː(r)d] ,
With pitch abounding and with brimstone stored ,
和 沥青 丰富 和 和 硫磺 存储 ,

沥青充足，硫磺也已储存，

[wɪð] [iːtʃ] [kənˈviːniəns] ['saɪəns] [kæn; kən] [əˈfɔːd] ,
With each convenience science can afford ,
和 每个 方便 科学 能 买得起 ,

科学所能带来的每一种便利，

[wɪð] ['helɪʃ] [fleɪmz] [bɪˈniːθ] [ðæt] [his] [ænd; ənd] [rɔːd] ,
With hellish flames beneath that hissed and roared ,
和 地狱般的 火焰 下面 那 嘶嘶作响 和 咆哮 ,

下方燃起地狱般的火焰，发出嘶嘶声和咆哮声。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌdjuːbɪˈteɪʃən] [rəʊz] , - [twʊd] [siːm] ,
A fearful dubitation rose , ' twould seem ,
一个 可怕 疑问 玫瑰 , - 特沃德 似乎 ,

一种恐惧的疑虑升起，似乎，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kɒk] [wʊd] [best] [let][ɒn][ðə; ði] [stiːm] ;
What kind of cock would best let on the steam ;
什么 种类 的 公鸡 会 最好的 让 在 这 蒸汽 ;

什么样的公鸡最能释放蒸汽?

['weðə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] [preə(r)] ,
Whether to open by singing or prayer ,
无论 到 打开 经过 歌唱 或者 祷告 ,

无论是以歌唱还是祈祷的方式开始，

[ɔː(r)] [bæŋ] [ə; eɪ] [gɒŋ] , [æz; əz][məʊst] [əˈprəʊpriət] [ðeə(r)] ,
Or bang a gong , as most appropriate there ,
或者 砰 一个 锣 , 作为 最多 合适的 那里 ,

或者敲锣，这在当地是最合适的。

[tuː; tə] [stɑːt] , [wɪð] ['hæpi] ['ɔːspɪsɪz] , [ðə; ði] [treɪn] ;
To start , with happy auspices , the train ;
到 开始 , 和 快乐的 庇护 , 这 火车 ;

首先，令人欣喜的是，火车;

[ðen] [let][hɜː(r); hə(r)] [rʌn] , [tɪl] ['gʌdʒən] [hʌm] [əˈgen] ,
Then let her run , till gudgeons hum again ,
然后 让 她 跑步 , 直到 鳃虎鱼 哼 再次 ,

然后让她奔跑，直到鳃虎鱼再次鸣叫。

- [twɒz] ['ɑ:gju:d] [ɪn][ə; eɪ] - [weɪ] ,
' **Twas argued in a satisfact'ry way ,**
- 那是 争论 在 一个 - 方式 ,

论证过程令人满意。

[baɪ]['seɪpiənt] ['fʌŋkʃənəri] [əʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
By sapient functionary old and gray ,
经过 有智慧的 官员 老的 和 灰色的 ,

由一位睿智的老官员撰写

[sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['kæntɪkl] [mʌst; məst][fɜ:st][bi:; bi] [sʌŋ] ,
Some kind of canticle must first be sung ,
一些 种类 的 颂歌 必须 第一的 是 唱 ,

首先必须唱某种圣歌，

[tu:; tə]['lɪmbə(r)][ʌp][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , -
To limber up the hinges of the tongue , 15
到 柔韧 向上 这 铰链 的 这 舌头 , -

为了活动舌头的关节，15

[ðæt] , [lu:s] [ɪn][dʒɔɪnt] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [maɪt] [gəʊ][ɪn]
That , loose in joint , the sisters might go in
那 , 松动的 在 联合的 , 这 姐妹 可能 去 在

那样的话，姐妹俩可能会松散地进入

[ænd; ənd]['glɔ:ri][ɪn] [ðɪs] [grænd][pə'lɑ:və(r)][wɪn] .
And glory in this Grand Palaver win .
和 荣耀 在 这 盛大 闲聊 赢 .

并为这场盛大辩论赛的胜利感到无比自豪。

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)]
Proclamation for singists to volunteer
公告 为了 - 到 志愿者

号召歌手自愿报名

[brɔ:t] [fɔ:θ] ['beldəm] ['rɪŋkld] , ['ru:mi] , [ænd; ənd][blɪə(r)] ,
Brought forth beldames wrinkled , rheumy , and blear ,
带来 前进 贝尔达姆斯 皱 , 风湿病 , 和 模糊 ,

生下了满脸皱纹、满脸泪痕、眼神迷离的妇人，

['gæðəd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][sə'hɑ:rə] [bli:k] [ænd; ənd][drɪə(r)] ,
Gathered from some Sahara bleak and drear ,
聚集 从 一些 撒哈拉沙漠 苍凉 和 凄凉 ,

收集自撒哈拉沙漠某些荒凉凄凉的地方，

[waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['sænwɪtʃt] [bɪ'twi:n] ,
While here and there , a flower sandwiched between ,
尽管 这里 和 那里 , 一个 花 夹心 之间 ,

偶尔，还能看到夹在中间的一朵花，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [bɪ'leɪtɪd] ['gɑ:d(ə)n] , [maɪt] [bi:; bi] [si:n] .
From some belated garden , might be seen .
从 一些 迟到的 花园 , 可能 是 已见 .

从某个迟来的花园里，或许能看到。

['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ˌpændə'məʊniəm][ə; eɪ]['kwaɪə(r)] ,
Giving this Pandemonium a choir ,
给予 这 混乱 一个 唱诗班 ,

给这场混乱配上合唱团

[wɪtʃ] [haul] [ænd; ənd] [skri:tʃt] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'məʊnɪˌæk]['faɪə(r)] .
Which howled and screeched with a demoniac fire .
哪个 嚎叫 和 尖叫 和 一个 恶魔 火 .

它发出如同恶魔般的嚎叫和尖叫。

[frɒm; frəm] [θrəʊt] [wɪð] ['ægənaɪzɪŋ]['spæzəmz] [rʌŋ] ,

From	throats	with	agonizing	spasms	wrung	,
从	喉咙	和	痛苦的	痉挛	拧干	,

从喉咙中发出痛苦痉挛的声音，

[ðə; ði] [nəʊts] [ɪn]['spaɪtf(ə)l][dʒɜːks][ænd; ənd] [spɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ;

The	notes	in	spiteful	jerks	and	spurts	were	flung	;
这	笔记	在	恶毒的	混蛋	和	喷涌	是	扔	;

纸条被恶毒地、断断续续地扔了出去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [mə'naɪəkl] [hɪm] [ðeɪ] [sʌŋ] .

And	this	the	maniacal	hymn	they	sung	.
和	这	这	疯狂的	圣歌	他们	唱	.

这就是他们唱的那首疯狂的赞歌。

“ [wiː; wi]['gæðə(r)] , [wiː; wi] ['ræli]

“	We	gather	,	we	rally
“	我们	收集	,	我们	集会

我们聚集，我们集结

[frɒm; frəm] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli] —

From	mountain	and	valley	—
从	山	和	谷	—

从山谷到山峦——

['aʊə(r)]['bænə(r)][ɪz] [flʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [briːz] :

Our	banner	is	flung	on	the	breeze	:
我们的	横幅	是	扔	在	这	微风	:

我们的旗帜随风飘扬：

[ðə; ði] [bɒndz] [ðæt] [hæv; həv] [baʊnd] [ˌjuː 'es][wiː; wi]['sevə(r)] !

The	bonds	that	have	bound	us	we	sever	!
这	债券	那	有	边界	我们	我们	断绝	!

我们斩断束缚我们的一切!

[ʃæl; ʃəl] ['tɪrəni] ['hʌmb(ə)l][ˌjuː 'es]['evə(r)] ?

Shall	tyranny	humble	us	ever	?
将	暴政	谦逊的	我们	曾经	?

暴政能让我们永远谦卑吗?

[nəʊ]['nevə(r)] !

No	never	!
不	绝不	!

绝不!

[nəʊ]['nevə(r)] !

no	never	!
不	绝不	!

绝不!

[nɒt] ['eni] , [baɪ] [dɪ'griːz] —

Not	any	,	by	sev'ral	degrees	—
不是	任何	,	经过	几个	学位	—

一点也不，程度上来说并非如此——

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][mæn] [meɪ] [gəʊ]

For	man	may	come	,	and	man	may	go
为了	男人	可能	来	,	和	男人	可能	去

因为人来人往。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rʌʃ] [ɒn][fər'evə(r)] .

But	we	rush	on	forever	.
但	我们	匆忙	在	永远	.

但我们却永远奔波不停。

[ʃaʊt] , ['lɪbəti] !
Shout , liberty !
喊 , 自由 !

自由万岁!

[ʃaʊt] [lɒŋ] !
Shout long !
喊 长的 !

大声喊叫!

[gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [strɒŋ] !
Go in for freedom strong !
去 在 为了 自由 强的 !

勇敢地争取自由!

[wen] ['wʊmən] [ə'raɪzɪz]
When woman arises
什么时候 女士 出现

当女人崛起时

[ʃi:; ʃi] [skɔ:n] [ɔ:l] [dɪs'gaɪzɪz] —
She scorns all disguises —
她 蔑视 全部 伪装 —

她鄙视一切伪装——

[ðen] [tel] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] ['wʌndə(r)]
Then tell to the nations that wonder
然后 告诉 到 这 国家 那 想知道

然后告诉那些疑惑的国家

[rɪ'lɪdʒənz] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['blʌndə(r)] ;
Religion's a crime and a blunder ;
宗教的 一个 犯罪 和 一个 错误 ;

宗教是一种犯罪，也是一个错误;

[wi:; wi][brænd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['feɪb(ə)l]
We brand it a fable
我们 品牌 它 一个 寓言

我们称之为寓言

[ænd; ənd] [su:n] [æz; əz] [wɪr] ['eɪb(ə)l]
And soon as we're able
和 很快 作为 是 有能力的

一旦我们能够

[ɪts] ['træmlz] [wi:l; wil]['skætə(r)][tu:; tə]['θʌndə(r)] .
Its trammels we'll scatter to thunder .
它是 束缚 出色地 分散 到 雷 .

我们将驱散束缚，让雷霆万钧。

- [tɪz] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɪvə(r)]
' Tis woman shall shiver
- 的 女士 将 颤抖

是女人颤抖

[ɪts] ['ɑ:tɪfɪs] ['klevə(r)] , -
Its artifice clever , 16
它是 技巧 聪明的 , -

它的诡计很巧妙，16

[fɔ:(r); fə(r)][mæn] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][mæn] [meɪ] [gəʊ]
For man may come and man may go
为了 男人 可能 来 和 男人 可能 去

人来人往

[bʌt; bət][wiː; wi] [rʌʃ] [ɒn][fər'evə(r)] .

But	we	rush	on	forever	.
但	我们	匆忙	在	永远	.

但我们却永远奔波不停。

[ðen] [hɪp] , [hə'rɑː] !

Then	hip	,	hurrah	!
然后	时髦的	,	欢呼	!

然后，太棒了！

[sɪŋ] [fæl] , [lɑː] , [lɑː] !

Sing	fal	,	la	,	la	!
唱歌	失败	,	拉	,	拉	!

唱 fal, la, la！

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,

The	glorious	day	is	breaking	,
这	辉煌	天	是	打破	,

辉煌的一天即将到来，

[wen] [lʌv] [ɪz] [friː]

When	love	is	free
什么时候	爱	是	自由的

当爱自由

[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] —

To	you	and	me	—
到	你	和	我	—

致你我——

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

You	have	it	for	the	taking	.
你	有	它	为了	这	采取	.

它唾手可得。

[səʊ] [dɒn] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ,

So	don	the	breeches	,
所以	大学教师	这	马裤	,

所以穿上马裤吧，

[ænd; ənd] [liːp] [laɪk] [witʃiz] ,

And	leap	like	witches	,
和	飞跃	喜欢	女巫	,

像女巫一样跳跃，

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ['ʃeɪkɪŋ] ;

The	very	ground	beneath	us	shaking	;
这	非常	地面	下面	我们	摇晃	;

我们脚下的土地都在颤抖；

[let] ['ɪmpʌls] [drɔː]

Let	impulse	draw
让	冲动	画

让脉冲拉

[baɪ] ['haɪə(r)] [lɔː]

By	higher	law
经过	更高	法律

根据更高法律

[ænd; ənd][wiːl; wil] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]

And	we'll	obey	it	ever
和	出色地	服从	它	曾经

我们将永远遵守它。

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][mæn] [meɪ] [gəʊ]

For	man	may	come	,	and	man	may	go
为了	男人	可能	来	,	和	男人	可能	去

因为人来人往。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rʌʃ] [ɒn][fər'evə(r)] .

But	we	rush	on	forever	.
但	我们	匆忙	在	永远	.

但我们却永远奔波不停。

” [ðɪs] [sɒŋ] [wɪð] [mæd] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['frenzid] [tʃɪə(r)]

”	This	song	with	mad	applause	and	frenzied	cheer
”	这	歌曲	和	疯狂的	掌声	和	丧心病狂	欢呼

这首歌赢得了热烈的掌声和疯狂的欢呼。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'siːvd] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] ,

The	crowd	received	—	from	which	it	doth	appear	,
这	人群	已收到	—	从	哪个	它	确实	出现	,

人群接受了——由此可见，

“ ['mjuːzɪk] [hæθ] [tʃɑːms] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] ['sævɪdʒ] [ɪə(r)]

“	Music	hath	charms	to	tickle	savage	ear
“	音乐	有	魅力	到	痒痒	野蛮的	耳朵

音乐具有撩拨野蛮耳朵的魔力

” [laɪk] [stɔːrmz] [tə'rɛstiəl] , [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] [bləʊ]

”	Like	storms	terrestial	,	this	infernal	blow
”	喜欢	暴风雨	陆生	,	这	地狱	吹

如同陆地风暴一般，这地狱般的打击

[daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] .

Died	out	,	and	business	had	some	little	show	.
死亡	出去	,	和	商业	有	一些	小的	展示	.

生意惨淡，勉强维持了一点儿。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɒtli] ['mʌltɪtjuːd] [prɪ'zaɪdɪŋ]

Above	the	motley	multitude	presiding
多于	这	杂乱无章	民众	主持

在形形色色的人群之上，主持着

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ruːl] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ,

To	give	the	necessary	rule	and	guiding	,
到	给	这	必要的	规则	和	指导	,

为了给出必要的规则和指导，

[æn; ən] [ˌelɪ'fæntaɪn] ['bjuːti] [kɔːs] [ænd; ənd] [hɑːd] ,

An	elephantine	beauty	coarse	and	hard	,
一个	大象	美丽	粗	和	难的	,

一位体型庞大、粗犷而坚硬的美人

[ɒv; əv] [bʌst] [kə'lɒs(ə)l] , ['bɪədɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːd] ,

Of	bust	colossal	,	bearded	like	a	bard	,
的	摔碎	庞大	,	留着胡子的	喜欢	一个	诗人	,

胸膛巨大，蓄着吟游诗人般的胡须，

[ɒn] [ˌdemə'krætɪk]['traɪpɒd] [θrəʊnd] [ɪn] [steɪt] ,

On	democratic	tripod	throned	in	state	,
在	民主	三脚架	登基	在	状态	,

在民主的三脚架上，高高在上，

[wɪð] ['vɪzɪdʒ] ['waɪzli] ['stɒlɪd] , ['stɪfli] [seɪt] .

With	visage	wisely	stolid	,	stiffly	sate	.
和	面容	明智地	沉稳	,	僵硬地	沙特	.

面容睿智而沉稳，一副满足的模样。

[ʃi:; ʃi][fɜ:st]['esei, e'sei] - , [laɪk]['hoʊmərz][gɒd] ,

She	first	essayed	t'evoke	,	like	Homer's	God	,
她	第一的	尝试	-	,	喜欢	荷马	上帝	,

她最初尝试唤起人们的记忆，就像荷马笔下的上帝一样。

['ɔ:də(r)][frɒm; frəm]['keɪɒs] , [baɪ][trə'dɪʃən(ə)l] [nɒd] .

Order	from	chaos	,	by	traditional	nod	.
命令	从	混乱	,	经过	传统的	点头	.

通过传统的点头，从混乱中建立秩序。

[θru:] [sʌm; səm]['mɪshæp][ðə; ði] ['maɪti] ['efət] ['feɪlɪŋ]

Through	some	mishap	the	mighty	effort	failing
通过	一些	意外	这	强大的	努力	失败

由于某种意外，这项巨大的努力失败了。

[ʃi:; ʃi][rəʊz][ænd; ənd] - [gæn][ðə; ði]['steɪtɪd] [sɒŋ] ['ri:teɪlɪŋ] .

She	rose	and	'	gan	the	stated	song	retailing	.
她	玫瑰	和	-	甘	这	声明	歌曲	零售业	.

她起身开始演唱那首著名的歌曲。

['stɜ:nli] [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['peɪstbɔ:d] ['trʌntʃən] [haɪ] , -

Sternly	she	waved	her	pasteboard	truncheon	high	,	17
严厉地	她	挥手	她	纸板	警棍	高的	,	-

她严厉地高举着手中的硬纸板警棍，17

[waɪl] [fraun] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['kwi:nli] [paʊər] [sə'plaɪ] .

While	frowns	the	lack	of	queenly	pow'r	supply	.
尽管	皱眉	这	缺少	的	女王般的	力量	供应	.

虽然对女王权力的匮乏感到不满。

[kwaɪt] ['hevi] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪnt] , [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ,

Quite	heavy	was	her	plaint	,	beyond	compare	,
相当	重的	曾是	她	感叹	,	超过	比较	,

她的哀叹十分沉重，无与伦比。

[ænd; ənd] ['rendəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] [tju:'tɒnɪk][eə(r)] .

And	rendered	with	a	true	teutonic	air	.
和	渲染	和	一个	真的	日耳曼语	空气	.

而且充满了浓郁的日耳曼风情。

“ [heɪl] ['sɪstəz] !

“	Hail	sisters	!
“	冰雹	姐妹	!

“姐妹们万岁！”

['brʌðəz] [heɪl] !

brothers	hail	!
兄弟	冰雹	!

兄弟万岁！

([ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][bi:; bi]

(	if	such	there	be
(	如果	这样的	那里	是

（如果存在这样的情况）

[frɒm; frəm] [praɪd] [ɒv; əv][seks][ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fri:] .)

From	pride	of	sex	and	vulgar	passion	free	.	)
从	自豪	的	性别	和	庸俗	热情	自由的	.	)

（出于对性的骄傲和粗俗的激情，无需言语。）

[ðɪs] [deɪ] [wen] ['wʊmən] [fɜ:st] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

This	day	when	woman	first	begins	to	live	,
这	天	什么时候	女士	第一的	开始	到	居住	,

在这一天，当女人开始真正生活的时候，

[ə; eɪ] ['welkəm] [wɔːm] [tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ai] [gɪv] —
A welcome warm to all her friends I give —
一个 欢迎 温暖的 到 全部 她 朋友们 我 给 —

我向她所有的朋友致以热烈的欢迎——

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn] - [pjʊə(r)] [ˌʌn'sʌlid] [neɪm]
This day , in maidhood's pure unsullied name
这 天 , 在 - 纯的 纯洁无瑕的 姓名

今日，以少女纯洁无瑕之名

[truː] ['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɒlәti] [prə'kleɪm] .
True freedom and equality proclaim .
真的 自由 和 平等 宣布 .

宣告真正的自由和平等。

[hɪə(r)] , ['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['dɜːti] [plæŋk] ,
Here , even here , upon this dirty plank ,
这里 , 甚至 这里 , 之上 这 肮脏的 板 ,

就在这里，即使在这里，在这块肮脏的木板上，

[wɪð] [ˌdemə'krætɪk][dʒuːs] [faʊl] [ænd; ənd][ræŋk] ,
With democratic juices foul and rank ,
和 民主 果汁 犯规 和 秩 ,

民主的汁液污秽不堪，

[rɪ'sɜːdʒənt] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][stænd] [wɪð] [njuː] - [bɔːn] [paʊər] ,
Resurgent truth shall stand with new - born pow'r ,
复兴 真相 将 站立 和 新的 - 出生 力量 ,

复兴的真理将与新生的力量并肩而立。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [deɪt] [frɒm; frəm] [hens] [hɜː(r); hə(r)]['neɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
And justice date from hence her natal hour .
和 正义 日期 从 因此 她 出生 小时 .

正义自她出生之时起便已存在。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ,
The place of birth , so far as I can see ,
这 地方 的 出生 , 所以 远的 作为 我 能 看 ,

就我所见，出生地是.....

[gɪvz] [nəʊ][kəm'plekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɒdʒəni] .
Gives no complexion to the progeny .
给予 不 肤色 到 这 后代 .

不会使后代出现肤色异常。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [diːm] [ðiːz] [wɔːlz] , [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ,
I therefore deem these walls , secure from danger ,
我 所以 认为 这些 墙壁 , 安全的 从 危险 ,

因此，我认为这些墙壁是安全的，不会受到危险。

[æz; əz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['laɪɪŋ] - [ɪn][æz; əz]['eni]['meɪndʒə(r)] .
As fit for lying - in as any manger .
作为 合身 为了 说谎 - 在 作为 任何 马槽 .

就像躺在马槽里一样舒适。

([doʊnt] [pʌn] [ðə; ði] [tɜːm] , [nɔː(r)] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] [pʌn] — [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]
(Don't pun the term , nor term it pun — receive it
(不 双关语 这 学期 , 也不 学期 它 双关语 — 收到 它

（不要玩文字游戏，也不要把它说成是双关语——接受它）

[ə'kɔːdənt] [wɪð] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .)
Accordant with the emphasis I give it .)
和谐 和 这 强调 我 给 它 .)

（与我赋予它的重点相符。）

[ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] !
Eventful day !
多事 天 !

真是精彩的一天!

['destɪnd] , [ɪf] [truːθ] [sək'siːd] ,
destined , if truth succeed ,
注定 , 如果 真相 成功 ,

命中注定，如果真理最终得逞，

[tuː; tə][biː; bi][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [deɪ] [ɪn'diːd] !
To be emancipation day indeed !
到 是 解放 天 的确 !

真是解放日啊!

[maɪ] [səʊl] [prə'fetɪk] [gləʊz] [wɪð] ['ɪnwəd] ['faɪə(r)] ! —
My soul prophetic glows with inward fire ! —
我的 灵魂 预言 发光 和 向内 火 ! —

我的灵魂深处燃起预言般的火焰!

[maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] ['lɔftiə] , - [flaɪts] [ə'spaɪə(r)] !
My thoughts to loftier , heav'nlier flights aspire !
我的 想法 到 更高 , - 航班 渴望 !

我的思绪向着更高远、更美好的境界飞翔!

[aɪ] [siː] - [prə'dʌktɪv] [wuːm]
I see futurity's productive womb
我 看 - 生产力 子宫

我看到了未来孕育未来的沃土。

[ɪm'pregnənt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bestiəl] ['mɑːstəz] - [duːm] .
Impregnant with our bestial masters ' doom .
怀孕 和 我们的 兽性 大师 - 厄运 .

浸透着我们兽性主人的厄运。

[wɪð] [hed] [ɪg'zɔːltɪd] , ['ʌpwəd] ['tɜːnɪŋ] [aɪz] ,
With head exalted , upward turning eyes ,
和 头 崇高 , 向上 转弯 眼睛 ,

昂首挺胸，双目向上，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
Waiting to mount the zenith of the skies ,
等待 到 山 这 天顶 的 这 天空 ,

等待攀登至天顶，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wʊmən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][stændz] ,
I see the coming woman where she stands ,
我 看 这 未来 女士 在哪里 她 站立 ,

我看到走过来的女人站在那里，

[ɒn] ['riːzənz] [haɪt] , [wɪð] [friː] [ʌn'fetəd] [hændz]
On reason's height , with free unfettered hands
在 原因 高度 , 和 自由的 不受约束的 双手

在理性的巅峰，拥有自由自在的双手

[tuː; tə] [dɑːk] [fə'getflnəs] [kɑːst][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][bændz] !
To dark forgetfulness cast all her bands !
到 黑暗的 健忘 投掷 全部 她 乐队 !

将所有束缚都抛向黑暗的遗忘!

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [ə'briːvieɪt] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði][taɪmz] ,
Her dress abbreviate , to suit the times ,
她 裙子 缩写 , 到 套装 这 时代 ,

为了迎合时代潮流，她的着装也变得简短了。

[dɪ'spleɪz] [ðə; ði][feə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] ; -
Displays the fair proportions of her limbs ; 18
显示器 这 公平的 比例 的 她 四肢 ; -

展现了她四肢匀称的比例；18

[waɪl] , [pɔɪzd] [laɪk] - [ɒn][wʌn] ['deɪnti] [təʊ]
While , poised like Ellsler on one dainty toe
尽管 , 准备 喜欢 - 在 一 纤巧 脚趾

与此同时，像埃尔斯勒一样，用一只纤细的脚趾保持着平衡

[ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] :
She points the other at the crowd below :
她 积分 这 其他 在 这 人群 以下 :

她用另一只手指向下面的人群:

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ðə; ði] [bent] [tuː; tə][sɔː(r)] ,
Thus showing at one end the bent to soar ,
因此 显示 在 一 结尾 这 弯曲 到 翱翔 ,

因此，从一端可以看出它渴望翱翔，

[æt; ət] - ['tʌðər] , ['prɒpə(r)] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .
At ' t'other , proper scorn for man , and more .
在 - 另一个 , 恰当的 轻蔑 为了 男人 , 和 更多的 .

另一方面，对人类表现出应有的蔑视，以及更多。

[sɪns] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] , - [tɪz] [sed] , [hæθ] ['paʊə(r)] [stɪl]
Since strong desire , ' tis said , hath power still
自从 强的 欲望 , - 的 说 , 有 力量 仍然

据说，强烈的欲望仍然具有力量。

[tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [əʊn] [fʊl'fɪlmənt] , [θruː] [ðə; ði] [wɪl] ,
To work its own fulfillment , through the will ,
到 工作 它是 自己的 履行 , 通过 这 将要 ,

通过意志力来实现自身的目标，

[wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz]
We soon shall see the sprouting of her wings
我们 很快 将 看 这 发芽 的 她 翅膀

我们很快就会看到她展翅高飞。

[ænd; ənd][reə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
And rare development of other things .
和 稀有的 发展 的 其他 事物 .

以及其他事物的罕见发展。

['tremb(ə)l]['tairənt] !
Tremble tyrants !
颤抖 暴君 !

暴君们，颤抖吧!

[nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['sleɪvɪʃ] [tʃeɪn]
no more shall slavish chain
不 更多的 将 奴隶 链

不再有奴役的枷锁

[ɒv; əv]['sekʃuəl] [lʌv] ['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [rɪ'streɪn] .
Of sexual love our faculties restrain .
的 性 爱 我们的 学院 抑制 .

我们的本能会抑制性爱。

['wʊmən] [nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [laɪk] ['gɪldɪd] [tɔɪ] ,
Woman no more shall live like gilded toy ,
女士 不 更多的 将 居住 喜欢 镀金 玩具 ,

女人不再像镀金玩具一样生活，

[jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] ['sɒləs] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɪdnaɪt] [dʒɔɪ] .

Your	daily	solace	or	your	midnight	joy	.
你的	日常的	慰藉	或者	你的	午夜	喜悦	.

你每日的慰藉，或是你午夜的快乐。

[iːtʃ] [wiːk] , - [greɪs] [ˌhens'fɔːθ] [wiː; wi] [skɔːn] ,

Each	weak	,	effem'nate	grace	henceforth	we	scorn	,
每个	虚弱的	,	-	优雅	今后	我们	轻蔑	,

从此以后，我们对一切软弱无力、矫揉造作的优雅都嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [s'ɒftɐ] [məʊld] [biː; bi] [bɔːn] .

And	will	no	more	of	softer	mould	be	born	.
和	将要	不	更多的	的	更柔和	模具	是	出生	.

难道以后就不会再有更柔和的品种诞生了吗?

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [klɪŋ] [laɪk] ['aɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][əʊk] ,

No	more	will	cling	like	ivy	to	the	oak	,
不	更多的	将要	黏着	喜欢	常春藤	到	这	橡木	,

再也不会像常春藤一样紧紧依附在橡树上了。

([ðæt] ['hɒrəb(ə)l][ðəʊ] - ['venəreɪtɪd] [dʒəʊk] ,)

(	That	horrible	tho	'	venerated	joke	,	)
(	那	可怕	虽然	-	受人尊敬	开玩笑	,	)

（那个糟糕却又备受推崇的笑话,）

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [kuː] [raʊnd] [mæn] , [laɪk] ['petɪd] [dʌv] ,

No	more	will	coo	round	man	,	like	petted	dove	,
不	更多的	将要	酷	圆形的	男人	,	喜欢	被宠爱	鸽子	,

不再有像被抚摸的鸽子那样围着男人咕咕叫了。

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [swiːt] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv] [lʌv] . —

To	win	the	sweet	amenities	of	love	.	—
到	赢	这	甜的	便利设施	的	爱	.	—

赢得爱情的甜蜜。

[nɔː(r)] [peɪ] [ɪn] ['wʊmənz] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)]

Nor	pay	in	woman's	anguish	and	despair
也不	支付	在	女性的	痛苦	和	绝望

也不要为女性的痛苦和绝望买单

[ðə; ði] ['kɒstli] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [keə(r)] .

The	costly	tribute	to	his	fost'ring	care	.
这	昂贵	贡	到	他的	-	关心	.

这是对他寄养家庭的一笔昂贵回报。

[wiːl; wil][graɪnd][ðə; ði] [kɜːs] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] - [hiːl]

We'll	grind	the	curse	beneath	our	conqu'ring	heel
出色地	研磨	这	诅咒	下面	我们的	-	脚跟

我们将用征服的铁蹄碾碎这诅咒。

[ænd; ənd] ['hɛvən] [ɪt'self] [bɪ'siːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'piːl] .

And	heav'n	itself	besiege	for	its	repeal	.
和	天堂	本身	围攻	为了	它是	废除	.

甚至连天堂都围攻它以求废除它。

[let] [ɔːl][ðə; ði] - [ɜːθ] [ə'tend] [ðə; ði]['aʊə(r)]

Let	all	the	list'ning	earth	attend	the	hour
让	全部	这	-	地球	出席	这	小时

让所有聆听的大地都参与到这一刻。

[wen] [mæn][ʃæl; ʃəl]['ædɪkeɪt][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][paʊər] ;

When	man	shall	abdicate	the	throne	of	pow'r	;
什么时候	男人	将	放弃	这	王座	的	力量	;

当人类放弃权力宝座之时;

[wen] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [ə'sjuːm] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] ,

When	woman	shall	assume	supreme	command	,
什么时候	女士	将	认为	最高	命令	,

当女性掌握最高权力之时，

[ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

The	sceptre	of	dominion	in	her	hand	.
这	权杖	的	统治权	在	她	手	.

她手中握着统治权杖。

['delɪkət] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [fə'suːθ] !

Delicate	are	we	,	forsooth	!
精美的	是	我们	,	真的	!

我们真是娇弱啊！

[ænd; ənd] [səʊ] [wiːk]

and	so	weak
和	所以	虚弱的

因此很弱

['aʊə(r)] ['fiːblnəs] [mʌst; məst] [mænz] [prə'tekʃ(ə)n] [siːk] !

Our	feebleness	must	man's	protection	seek	!
我们的	虚弱	必须	男人的	保护	寻找	!

我们的软弱必须寻求人类的保护！

[faɪn] ['freɪzɪz] !

Fine	phrases	!
美好的	短语	!

精彩的词句！

['dʒʌgləz] [trɪks] !

Jugglers	tricks	!
杂耍演员	技巧	!

杂耍演员的绝技！

[ðə; ði] ['gɪldɪd] [pɪl]

the	gilded	pill
这	镀金	丸

镀金药丸

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [mæn] ['klɒrəfɔːm] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

Wherewith	man	chloroforms	us	to	his	will	.
以及	男人	氯仿	我们	到	他的	将要	.

人用氯仿使我们屈服于他的意志。

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

[bɪ'həʊld] [maɪ] ['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen]

Behold	my	muscle	,	and	then
看哪	我的	肌肉	,	和	然后

瞧瞧我的肌肉，然后

[dɪ'saɪd] [ɪf] ['wɪmɪn] [niːd] [biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə] [men] . -

Decide	if	women	need	be	slaves	to	men	.	19
决定	如果	女性	需要	是	奴隶	到	男人	.	-

决定女性是否需要成为男性的奴隶。19

[aɪ] [seɪ] [jɜːr] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [fɪəz]

I	say	ye're	victims	to	your	childish	fears
我	说	是的	受害者	到	你的	幼稚	恐惧

我说你们都是自己幼稚恐惧的受害者。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['ɪmpʌls] .

And	foolish	impulse	.
和	愚蠢	冲动	.

以及愚蠢的冲动。

[ləʊ] , [ðiːz] ['fɔːti] [j'iəz]

Lo	,	these	forty	years
洛	,	这些	四十	年

瞧，这四十年

[aɪv] [trɒd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['vestl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː]

I've	trod	the	earth	the	vestal	that	you	see
我已经	践踏	这	地球	这	贞女	那	你	看

我曾走过这片土地，你看到的这位女祭司。

“ [ɪn] ['meɪdn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['fænsi] [friː] ,

“	In	maiden	meditation	fancy	free	,
“	在	少女	冥想	想要	自由的	,

“在少女冥想中自由自在，

” [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌn] [ə'seil] [maɪ] [tʃɑːms]

”	And	never	one	assailed	my	vig'rous	charms
”	和	绝不	一	遭受攻击	我的	旺盛的	魅力

“从来没有人能抵挡住我那强大的魅力。”

[ɔː(r)] [deəd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['lʌsti] [ɑːmz] .

Or	dared	adventure	in	their	lusty	arms	.
或者	敢于	冒险	在	他们的	好色的	武器	.

或者胆敢在他们充满欲望的怀抱中冒险。

[ɪf] [waɪn] [jiː; ji] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['pætrənaɪz] [gʊd] [tʃɪə(r)]

If	wine	ye	drink	and	patronize	good	cheer
如果	葡萄酒	是的	喝	和	惠顾	好的	欢呼

如果你喝酒，并且光顾，那就尽情享受吧！

[jiː; ji] [meɪ] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [ə'pɪə(r)] ,

Ye	may	aspire	to	such	as	I	appear	,
叶	可能	渴望	到	这样的	作为	我	出现	,

你们或许会渴望成为像我这样的人，

[iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ækt] [laɪk] [mæn] , [ænd; ənd] ['mænli] [greɪs]

Eat	,	drink	,	and	act	like	man	,	and	manly	grace
吃	,	喝	,	和	行为	喜欢	男人	,	和	男子气概	优雅

像个男人一样吃喝举止，展现男子气概。

[ænd; ənd] [streŋθ] [wɪl] ['beɪbi] ['sɒftnəs] [suːn] [dɪs'pleɪs] .

And	strength	will	baby	softness	soon	displace	.
和	力量	将要	婴儿	柔软	很快	位移	.

而力量很快就会取代婴儿的柔软。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [pɑː'tjʊərɪənt] [taɪm] ,

And	then	,	in	fullness	of	parturient	time	,
和	然后	,	在	饱腹感	的	产妇	时间	,

然后，在分娩的整个时期，

[ɪn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['feɪvəd] [lænd] , [sʌm; səm] ['hæpɪə] [klaɪm] ,

In	some	more	favored	land	,	some	happier	clime	,
在	一些	更多的	受青睐	土地	,	一些	更快乐	气候	,

在某个更受眷顾的地方，某个更宜居的气候中，

[ɑː] ! [ðen] , [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [ˌdisin'θrɔːl] ,

Ah	!	then	,	emancipated	,	disenthralled	,
啊	!	然后	,	解放	,	解除束缚	,

啊！那时，获得了解放，摆脱了束缚。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['beɪsli] [kɔːld] ,
The weaker sex no longer basely called ,
这 较弱 性别 不 更长 卑鄙地 称为 ,

弱势性别不再被粗俗地称呼，

[ʃɪps] [wiːl; wil] [bɪld] , [delv] [ɪn] [maɪnz] ; [wɪð] ['stɜːdi] [bləʊ] ,
Ships we'll build , delve in mines ; with sturdy blow ,
船舶 出色地 建造 , 深入探究 在 矿井 ; 和 结实的 吹 ,

我们将建造船只，深入矿井；用强劲的打击，

[wɪl] [leɪ] [ðə; ði] “ ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ” [ləʊ] :
Will lay the “ monarch of the forest ” low :
将要 躺 这 “ 君主 的 这 森林 ” 低的 :

将"森林之王"击倒：

['kwɒri] [hjuːdʒ] [rɒks] , [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] ['lɒfti] - ,
Quarry huge rocks , exalt the lofty tow'r ,
采石场 巨大的 岩石 , 崇高 这 高远 - ,

采石场巨石，高耸入云，巍峨耸立。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [raɪd] [ænd; ənd] [brest] [ðə; ði] - [paʊər] —
The ocean ride and breast the whirlwind's pow'r —
这 海洋 骑 和 胸部 这 - 力量 —

乘风破浪，感受旋风的力量——

[ðə; ði] - [treɪn] , [ɪts] [hed] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] ,
The pond'rous train , its head ablaze with light ,
这 - 火车 , 它是 头 燃烧 和 光 ,

那列笨重的火车，车头闪着火光，

[wiːl; wil] [draɪv] , [laɪk] ['ærəʊ] , ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] —
We'll drive , like arrow , shooting through the night —
出色地 驾驶 , 喜欢 箭 , 射击 通过 这 夜晚 —

我们将像箭一样，在夜色中疾驰——

[teɪm] [ðə; ði] [waɪld] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['taɪgərz] [reɪdʒ] —
Tame the wild horse , and charm the tiger's rage —
驯服 这 荒野 马 , 和 魅力 这 老虎的 愤怒 —

驯服野马，平息猛虎的怒火——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《混血儿》，一部讽刺喜剧(The Hybrids, An Epi-comic Satire)

[wɪð] [diːdz] [ɒv; əv]['vælə(r)] ['braɪt(ə)n] - [peɪdʒ] ,
With deeds of valor brighten hist'ry's page ,
和 契约 的 勇气 提亮 - 页 ,

英勇事迹将点亮历史的篇章，

[ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['or] [ðə; ði] [wɜːld] !
And triumph o'er the world !
和 胜利 超过 这 世界 !

征服世界!

[səʊ] ['wʊmənz] ['ɒnə(r)] ,
So woman's honor ,
所以 女性的 荣誉 ,

所以，为了女人的名誉，

[laɪk] [rəʊb][ɒv; əv] ['kʌmfət] [luːs] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Like robe of comfort loose shall hang upon her ,
喜欢 长袍 的 舒适 松动的 将 悬挂 之上 她 ,

如同舒适的长袍，宽松地披在她身上。

[tuː; tə] [dɒf] [ɔː(r)] [dɒn] , [kən'viːniənt] [dɪs'gaɪz] :
To doff or don , convenient disguise :
到 脱 或者 大学教师 , 方便的 伪装 :

脱下或穿上方便的伪装:

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][steə(r)] [wɪð] [wʌndrɪŋ] [aɪz] ,
So all the world shall stare with wond'ring eyes ,
所以 全部 这 世界 将 盯 和 好奇 眼睛 ,

所以全世界都会用惊奇的目光注视着它。

[ɔːl] ['traɪflz] [nəʊt] , [wɪð] ['ɪmbəsiːl] [sə'praɪz] ;
All trifles note , with imbecile surprise ;
全部 琐事 笔记 , 和 白痴 惊喜 ;

所有琐事都以傻瓜般的惊讶加以记录;

[dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [waɪps] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , [haʊ] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
Just how she wipes her nose , how wears her stocking ,
只是 如何 她 湿巾 她 鼻子 , 如何 穿着 她 袜 ,

她擦鼻子的方式，她穿丝袜的方式，

[ænd; ənd] ['beəli] [smaɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɒkɪŋ] .
And barely smile when she does something shocking .
和 仅仅 微笑 什么时候 她 做 某物 令人震惊 .

即使做出令人震惊的事情，她也几乎不笑。

[sʌtʃ] [miːd] [hæθ] ['ɜːθli] [feɪm] .
Such meed hath earthly fame .
这样的 需求 有 尘世的 名声 .

这样的功绩必将名扬天下。

[bʌt; bət][aɪ][fɔː'beə(r)] .
But I forbear .
但 我 忍耐 .

但我忍住了。

[ðiːz] ['θiːmə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

These	thema	are	not	for	me	.
这些	主题	是	不是	为了	我	.

这些主题不适合我。

[biː; bi][maɪn][ðə; ði][keə(r)]

Be	mine	the	care
是	矿	这	关心

请将这份关怀托付于我。

[tuː; tə] [gaɪd] [jɔː(r); jə(r)]['kaunsəl] [wel] .

To	guide	your	counsels	well	.
到	指导	你的	律师	出色地	.

为了更好地指导你的建议。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [nekst] , -

It	follows	next	,	20
它	跟随	下一个	,	-

接下来是20

[ðæt] [ˌrezə'lʊʃən] — ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tekst] —

That	resolutions	—	something	for	a	text	—
那	决议	—	某物	为了	一个	文本	—

这些决议——可以写成一篇文章——

[sʌm; səm] “ ['θiːmə] ” [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət] [wɪl] ['dɪskɔːs] [ɒn] , —

Some	“	thema	”	which	you	may	at	will	discourse	on	,	—
一些	“	主题	”	哪个	你	可能	在	将要	话语	在	,	—

您可以随意探讨的一些“主题”，——

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bænərɪt] [tuː; tə]['sentə(r)] [fɔːs] [ɒn] —

A	kind	of	banneret	to	centre	force	on	—
一个	种类	的	横幅	到	中心	力量	在	—

一种用来集中力量的旗帜——

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Are	now	in	order	.
是	现在	在	命令	.

现在一切就绪。

” [ðʌs] , [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] [kəm'plitɪd] ,

”	Thus	,	her	task	completed	,
”	因此	,	她	任务	完全的	,

“至此，她的任务完成了。”

[ðə; ði] ['bɜːli] ['dɪgnɪtəri] [streɪt] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

The	burly	dignitary	straight	was	seated	.
这	魁梧的	显要人物	直的	曾是	坐着	.

这位身材魁梧的显贵笔直地坐了下来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ɪk'saɪtɪd][sʌm; səm][sen'seɪʃ(ə)n]

And	while	her	speech	excited	some	sensation
和	尽管	她	演讲	兴奋的	一些	感觉

虽然她的演讲引起了一些反响。

[hɜː(r); hə(r)] ['endɪŋ] ['feəli] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Her	ending	fairly	shook	the	whole	foundation	.
她	结束	相当	摇晃	这	所有的	基础	.

她的结局几乎撼动了整个根基。

[ɒn] ['hiːtɪd] [breɪnz] , [wɪð] ['skætəd] [θɔːt] [dɪ'stræktɪd] ,

On	heated	brains	,	with	scattered	thought	distracted	,
在	加热	大脑	,	和	疏散	想法	愣	,

在头脑发热、思绪纷乱、注意力分散的情况下，

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['æktɪd]
The unexpected proposition acted
这 意外 主张 行动

出乎意料的提议奏效了

[laɪk] ['æsɪd]['ɪntuː]['ælkəlaɪ] [di'kænt] ,
Like acid into alkali decanted ,
喜欢 酸 进入 碱 倾析 ,

就像酸碱倾析一样，

['hʌbʌb] ['raʊzɪŋ] : ['sɪstəz] ['flʌtə] , [peɪld] , [pænt] ,
Hubbub rousing : Sisters fluttered , paled , panted ,
尘嚣 振奋人心的： 姐妹 飘动 , 苍白 , 喘息 ,

喧闹声响起：姐妹们惊慌失措，脸色苍白，气喘吁吁。

['tʃætə] [ænd; ənd] - , [ɪn][wʌn] [trə'mendəs] ['frɒθɪŋ] ,
Chattered and squeak'd , in one tremendous frothing ,
喋喋不休 和 - , 在 一 巨大的 起泡 ,

叽叽喳喳、吱吱叫着，一阵巨大的泡沫翻腾起来，

[jet] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] [swaɪn] [kəm'pliːt] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
Yet bound to go the swine complete or nothing .
然而 边界 到 去 这 猪 完全的 或者 没有什么 .

然而，要么全盘接受，要么什么都不接受。

[ɔːl] , [kreɪzd] [baɪ] [njuː] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]
All , crazed by new responsibility
全部 , 疯狂 经过 新的 责任

所有人都被新的责任搞得焦头烂额。

[skɪpt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] [reə(r)][ə'dʒɪləti] ,
Skipped to and fro with rare agility ,
跳过 到 和 弗 和 稀有的 敏捷 ,

以罕见的敏捷身手来回跳跃，

[bʌt; bət] [nɔːt] [prə'djuːst] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juː'tɪlətɪ] .
But nought produced of much utility .
但 零 生产 的 很多 公用事业 .

但并没有产生多少实用价值。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [waɪl] [naʊ] [ðə; ði] “ [pɒp] , ” [nɒt] ['taɪmli] ['teɪstɪd] ,
At length , while now the “ pop , ” not timely tasted ,
在 长度 , 尽管 现在 这 “ 流行音乐 , ” 不是 及时 尝过 ,

最终，虽然现在“流行”一词尚未被及时品尝，

[tuː; tə] [steɪl] [ʌn'pælətəb(ə)l]['mɪkstʃə(r)] ['weɪstɪd] ,
To stale unpalatable mixture wasted ,
到 陈旧 令人难以接受 混合物 浪费 ,

浪费掉的陈腐难吃的混合物，

[ɪn] ['mɪsti] ['dɪstəns] ['luːmɪŋ] [bluː] [ænd; ənd]['vɑːstli] ,
In misty distance looming blue and vastly ,
在 蒙蒙 距离 迫在眉睫 蓝色的 和 非常 ,

在朦胧的远处，一片蔚蓝而辽阔的景象正在逼近，

[θrʌst] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] [grɪm][ænd; ənd] ['gɑːstli] ,
Thrust forth her awful visage grim and ghastly ,
推力 前进 她 可怕 面容 严峻 和 阴森 ,

她那可怕的、阴森恐怖的面容突然出现在眼前，

[ðæt] ['spɪnstə(r)][prɪm] , - - :
That spinster prim , Apochryphalia Playgood :
那 单身女子 原始 , - - :

那个老处女，阿波奇里法利亚·普莱古德：

[ə; eɪ][tɔːl] , ['æŋgjələ(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəs] [dʒeɪd] ,

A	tall	,	angular	and	imperious	jade	,
一个	高的	,	角度	和	专横	玉	,

一座高大、棱角分明、气势威严的玉山，

[huː] [stɪl] , [ðəʊ] - [nɒt][ɪn] [feɪm] [wɒt] [ɔːl] [wʊd] [seɪ] [gʊd] ,

Who	still	,	tho	'	not	in	fame	what	all	would	say	good	,
WHO	仍然	,	虽然	-	不是	在	名声	什么	全部	会	说	好的	,

虽然他并不出名，但所有人都会说他很好。

[baɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [rɪ'teɪnd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][meɪd] ,

By	lucky	chance	retained	the	name	of	maid	,
经过	幸运的	机会	保留	这	姓名	的	女佣	,

幸运的是，她保留了女佣的名字。

[dɪ'spaɪt] [wɒt] ['enviəs] ['gɔsip] ['snɪrɪŋ] [sed] ,

Despite	what	envious	gossips	sneering	said	,
尽管	什么	羡慕	八卦	冷笑	说	,

尽管那些心怀嫉妒的闲言碎语冷嘲热讽，

[ænd; ənd] [diːmd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['hɛvən] [ə'pɔɪntɪd] ['eɪdʒənt] ,

And	deemed	herself	a	heav'n	appointed	agent	,
和	被认为	她自己	一个	天堂	任命	代理人	,

她自认为是上天委派的代理人，

[laɪk] [bəʊld][dʒəʊn] , [tuː; tə] [hed] [ðə; ðɪ] ['gɔːdʒəs] ['pædʒənt] .

Like	bold	Joan	,	to	head	the	gorgeous	pageant	.
喜欢	大胆的	琼	,	到	头	这	华丽的	盛会	.

像大胆的琼一样，领衔这场盛大的选美比赛。

[æz; əz] ['mɜːki] [klaʊd] ['or] ['mɔːrnɪŋz] ['rəʊzi] [blʌʃ] ,

As	murky	cloud	o'er	morning's	rosy	blush	,
作为	浑浊的	云	超过	早晨	红润	脸红	,

如同笼罩在晨曦玫瑰色上的乌云，

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [bred] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] [hʌʃ] .

Her	presence	bred	a	melancholy	hush	.
她	在场	繁殖	一个	忧郁	嘘	.

她的出现带来了一种忧郁的静谧。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [tʃɛrz] [sə'dʒestʃən] , -

She	,	in	her	haste	to	meet	the	chair's	suggestion	,	21
她	,	在	她	匆忙	到	见面	这	椅子的	建议	,	-

她急于响应主席的建议，21

[æt; ət][fɜːst] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['kwestʃən] ;

At	first	designed	to	move	the	previous	question	;
在	第一的	设计	到	移动	这	以前的	问题	;

最初设计的目的是为了解决前一个问题；

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [tweɪn] [ænd; ənd] [gʊd] — [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [ə'kɜːd] ,

For	reasons	twain	and	good	—	it	first	occurred	,
为了	原因	马克·吐温	和	好的	—	它	第一的	发生	,

出于两方面的原因——这件事最初发生时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ,

And	was	a	potent	something	,	she	had	heard	,
和	曾是	一个	强效	某物	,	她	有	听到	,

她听说，那是一种威力强大的东西。

[mʌtʃ] [lɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːlz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn]

Much	lauded	in	the	halls	of	legislation
很多	备受赞誉	在	这	大厅	的	立法

在立法机构中备受赞誉

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:sɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] ['spi:di] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

For	forcing	things	to	speedy	termination	.
为了	强制	事物	到	迅速	终止	.

为了迫使事情迅速结束。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] , ['waɪzə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

But	when	one	,	wiser	in	her	generation	,
但	什么时候	一	,	更明智	在	她	一代	,

但当一位比同龄人更睿智的女士

[əu'pain][ðə; ði]['mɒnstə(r)][laɪk][tu:; tə][kʌt] [dɪ'beɪt] [ɒf] ,

Opined	the	monster	like	to	cut	debate	off	,
发表意见	这	怪物	喜欢	到	切	辩论	离开	,

有人认为，这个怪物喜欢打断辩论。

[ʃi:; ʃi] [vau] [ʃɪd] “ [gəʊ][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ə'gɪn][ˌaɪ 'ti:] ” [streɪt] [ɒf] .

She	vowed	she'd	“	go	her	death	agin	it	”	straight	off	.
她	发誓	棚	“	去	她	死亡	再次	它	”	直的	离开	.

她发誓要“誓死反对”。

[ə; eɪ] [vɛtrən] [ɒft] - [genst] “ [deθ] [ɔ:(r)] ['vɪktəri] ” ['pɪtɪd] ,

A	vetran	oft	'	gainst	“	death	or	victory	”	pitted	,
一个	老兵	经常	-	对抗	“	死亡	或者	胜利	”	凹坑	,

一位老兵经常“与‘生死之战’对抗”，

[ʃi:; ʃi] , [tu:; tə] ['kɒmən] [sens] [rɪ'mɪtɪd]

She	countermarched	,	to	common	sense	remitted
她	反向行军	,	到	常见的	感觉	已汇出

她逆势而行，回归常识。

[baɪ] [ðɪs] ['snʌbɪŋ] ; [ðen] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['speɪʃəs] ['pɒkɪt]

By	this	snubbing	;	then	from	her	spacious	pocket
经过	这	冷落	;	然后	从	她	宽敞	口袋

通过这种冷落；然后从她宽大的口袋里；

[dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['dɒkɪt] :

Dug	up	the	following	immortal	docket	:
挖	向上	这	下列的	不朽	案卷	:

挖出了以下这份不朽的案卷：

[ðə; ði] [wɪtʃ] , [wɪð] “ [hemz] ” [baɪ] ['ridər] ['ɔ:lweɪz] ['ni:dɪd]

The	which	,	with	“	hems	”	by	readers	always	needed
这	哪个	,	和	“	下摆	”	经过	读者	总是	需要

其中，读者总是需要“边缘”

[fɔrwɪθ] , [tu:; tə] [ri:d] , [ʃi:; ʃi] - [prə'si:did] .

Forwith	,	to	read	,	she	simp'ringly	proceeded	.
和	,	到	读	,	她	-	继续	.

于是，她傻笑着继续读了起来。

['pri:æmb(ə)l] .

PREAMBLE	.
前言	.

前言。

[ˌweər'æz] , [ə; eɪ][waɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['prɒvɪdəns]

Whereas	,	a	wise	mysterious	providence
然而	,	一个	明智的	神秘	普罗维登斯

然而，一位睿智而神秘的天意

[hæz; həz] ['sʌmənd] [ˌju: 'es][tu:; tə][ɑ:mz][ɪn][self] - [dɪ'fens] —

Has	summoned	us	to	arms	in	self	-	defense	—
有	被召唤	我们	到	武器	在	自己	-	防御	—

它号召我们拿起武器自卫——

[hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [θruː] “ [ˈperilz] , [flʌd] , [ænd; ənd] [fiːld] ,

Has	brought	us	through	“	perils	,	flood	,	and	field	,
有	带来	我们	通过	“	危险	,	洪水	,	和	场地	,

带领我们度过了“危险、洪水和田野”，

” ([ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ˈspeʃəli] [rɪˈviːld]) —

”	(	In	this	his	wisdom	specially	revealed	)	—
”	(	在	这	他的	智慧	特别	揭晓	)	—

（他的智慧在此特别显明）——

[θruː] [ˈdezət] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [fjuː] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] ,

Through	desert	places	with	few	to	carry	us	,
通过	沙漠	地方	和	很少	到	携带	我们	,

穿过人烟稀少的沙漠地带，几乎没有人载我们前行。

[ɔː(r)] [gɑːd] [ˈaʊə(r)][ˈvɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌjuː ˈes] —

Or	guard	our	virtue	,	and	none	to	marry	us	—
或者	警卫	我们的	美德	,	和	没有任何	到	结婚	我们	—

或者守护我们的贞洁，却无人愿意娶我们——

[ˌweərˈæz] , [frɒm; frəm][mæn] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Whereas	,	from	man	with	much	upon	his	hands	,
然而	,	从	男人	和	很多	之上	他的	双手	,

然而，对于一个肩负重任的人来说，

[wɪð] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈreilrəudz] , [ˈhɔːsɪz] , [ˈhaʊzɪz] , [lændz] ,

With	care	of	railroads	,	horses	,	houses	,	lands	,
和	关心	的	铁路	,	马匹	,	房屋	,	土地	,

负责照管铁路、马匹、房屋、土地，

[wɪð] [lʌv] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] -

With	love	of	smoke	and	countless	fetterments
和	爱	的	抽烟	和	无数	-

对烟雾的热爱和无数的束缚

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ðə; ði][həʊp][ɪz][smɔːl][ɒv; əv] [ˈbɛtərmənts] —

For	us	the	hope	is	small	of	betterments	—
为了	我们	这	希望	是	小的	的	改善	—

我们对情况好转的希望渺茫——

[ˌweərˈæz] , [əˈgen] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [dʌθ] [bɪˈhuːv] [ˌjuː ˈes]

Whereas	,	again	,	it	greatly	doth	behoove	us
然而	,	再次	,	它	非常	确实	理应	我们

然而，这对我们来说确实非常重要。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [ˈduːɪŋ] [lest][ðə; ði] [lɔːd] [rɪˈmuːvz] [ˌjuː ˈes]

To	be	a	-	doing	lest	the	Lord	removes	us
到	是	一个	-	正在做	免得	这	主	移除	我们

要有所作为，免得主将我们带走。

[ʌnˈprɒfɪtəbl] [ˈsɜːvənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]

Unprofitable	servants	from	the	land
无利可图	仆人	从	这	土地

来自土地的无用仆人

[ænd; ənd][juːz] [les] [ˈbreɪz(ə)n] [stɪks] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][stænd] ,

And	use	less	brazen	sticks	upon	his	stand	,
和	使用	较少的	厚颜无耻	棍子	之上	他的	站立	,

而且他的支架上用的铁棍要少一些。

[ɔː(r)][læmps] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] [greɪs] [mɔː(r)][ˌæprəˈpəʊ] ,

Or	lamps	with	oil	of	grace	more	apropos	,
或者	灯	和	油	的	优雅	更多的	恰好	,

或者更贴切地说，是盛满恩典之油的灯。

[tiː] - [ɪ'luːmɪneɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['temp(ə)l] , [səʊ]

T	'	illuminate	his	earthly	temple	,	so
T	-	照亮	他的	尘世的	寺庙	,	所以

照亮他尘世的殿堂，如此

[rɪ'zɒlvd] , [fɜːst] .

Resolved	,	first	.
已解决	,	第一的	.

首先，问题已解决。

[ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] song22

That	revelation	,	history	and	song22
那	启示	,	历史	和	song22

那启示、历史和歌曲22

[hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ['griːvəs] [rɒŋ] ,

Have	ever	done	to	women	grievous	wrong	,
有	曾经	完毕	到	女性	严重的	错误的	,

曾对妇女犯下何等严重的罪行?

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wiːkə] ['ves(ə)l] [meɪd]

Regarding	her	a	weaker	vessel	made
关于	她	一个	较弱	血管	制成

把她看作一艘较弱的船

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrsər] [mæn][tuː; tə] [lʌv] , [prə'tekt] , [ænd; ənd][eɪd] ,

For	coarser	man	to	love	,	protect	,	and	aid	,
为了	较粗糙	男人	到	爱	,	保护	,	和	援助	,

让粗犷的男人去爱、保护和帮助，

[waɪl] ['truːli] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstli] [traɪd] ,

While	truly	,	if	the	case	were	justly	tried	,
尽管	真的	,	如果	这	案件	是	公正地	尝试	,

而事实上，如果案件得到公正审理，

[iːtʃ] ['fæk(ə)lti] [ðæt] ['fɔstəz] ['mænli] [praɪd] ,

Each	faculty	that	fosters	manly	pride	,
每个	学院	那	寄养	男子气概	自豪	,

每一种培养男子气概的素质，

[ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [wɪt] [bɪ'saɪd] ;

She	owns	in	full	,	and	mother	-	wit	beside	;
她	拥有	在	满的	,	和	母亲	-	有	旁	;

她拥有全部所有权，并且还有母亲的智慧;

[weə'baɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['kʌnɪŋ] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

Whereby	we	know	that	cunning	women	can
由此	我们	知道	那	狡猾	女性	能

由此我们可知，狡猾的女人可以

[ɪ'klɪps] [ðə; ði] [dʌl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mæn] ;

Eclipse	the	dull	experience	of	man	;
蚀	这	乏味的	经验	的	男人	;

让人类的乏味体验黯然失色;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] - [tuː; tə] [wɜːk] [ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

And	,	tho	'	to	work	is	not	her	special	mission	,
和	,	虽然	-	到	工作	是	不是	她	特别的	使命	,

虽然工作并非她的特殊使命，

[ʃiː; ʃi][lɪfts] [greɪt] [ləʊdz] “ [baɪ] ['wʊmənz] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]

She	lifts	great	loads	“	by	woman's	intuition
她	电梯	伟大的	负载	“	经过	女性的	直觉

她凭借"女人的直觉"举起重物

” ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [meɪ] [θraɪv]
” **Therefore , in order that the race may thrive**
” 所以 , 在 命令 那 这 种族 可能 蓬勃发展

因此，为了使种族能够繁荣发展

[ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][həʊld][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd]['wʊmən] [draɪv] .
The man should hold the plow and woman drive .
这 男人 应该 抓住 这 犁 和 女士 驾驶 .

男人应该扶着犁，女人应该开车。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðɪs] ['mi:tɪŋ] [gɪvz] [ə'pru:v(ə)l] ['hɑ:ti] [tu:; tə]
This meeting gives approval hearty to
这 会议 给予 赞同 爽朗 到

本次会议热烈赞同

[vɪk'tɔ:riəz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [bəʊld][ænd; ənd] [nju:] ,
Victoria's proposition bold and new ,
维多利亚的 主张 大胆的 和 新的 ,

维多利亚的提议大胆而新颖，

[tu:; tə][bɔ:(r)][ə; eɪ][həʊl] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][əʊld] [kæ'θeɪ] ,
To bore a hole right down to old Cathay ,
到 钻孔 一个 洞 正确的 向下 到 老的 国泰 ,

钻个洞直通旧契丹城，

[θru:] [wɪtʃ] , [waɪl] ['twaɪlaɪt] - [bi:mz] [stɪl] - [pleɪ] ,
Through which , while twilight - beams still ling'ring play ,
通过 哪个 , 尽管 暮 - 光束 仍然 - 玩 ,

透过这道缝隙，当暮色中的光束仍在闪烁嬉戏时，

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [sʌn] [meɪ] [dɑ:t] [hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] [reɪ]
The parting sun may dart his upward ray
这 离别 太阳 可能 镖 他的 向上 射线

落日余晖或许会向上投下一道光芒

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [naɪt] — [səʊ][ʃæl; ʃəl][bəʊld] ['wʊmənz] [sweɪ]
And banish night — so shall bold woman's sway
和 放逐 夜晚 — 所以 将 大胆的 女性的 摇摆

驱散黑夜——勇敢女人的统治也将如此

[pru:v] - [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜ:n(ə)l] [deɪ] .
Prove harlinges of an eternal day .
证明 - 的 一个 永恒 天 .

证明永恒之日的喧闹。

[θɜ:d] .
Third .
第三 .

第三。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [krɪ'eʃən]
The Maker in his several creations
这 制造商 在 他的 一些 作品

造物主在他的众多作品中

[tʊk] [kɔ:s] [mə'tɪəriəl][tu:; tə] [bɪld] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Took coarse material to build foundations ,
拿 粗 材料 到 建造 基础 ,

用粗糙的材料建造地基，

[bʌt; bət] [rəʊz] [baɪ] [ˌɪmpə'septəbl] [ˌgre'deʃən]

But	rose	by	imperceptible	gradations
但	玫瑰	经过	难以察觉的	渐变

但却以不易察觉的渐进方式上升

[tuː; tə] ['gæsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌelə'veɪʃənz] .

To	gases	in	the	highest	elevations	.
到	气体	在	这	最高	海拔	.

向高海拔地区输送气体。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [tɔːt] [ɪz] [pleɪn] .

The	lesson	taught	is	plain	.
这	课	教授	是	清楚的	.

教训很简单。

- [tɪz] ['iːzi] ['siːɪŋ]

'	Tis	easy	seeing
-	的	简单的	看到

很容易看出

[ðæt] [mænz] [ə; eɪ] [kɔːs] [dɪs'repjətəbl] ['biːɪŋ] ,

That	man's	a	coarse	disreputable	being	,
那	男人的	一个	粗	声名狼藉的	存在	,

那个人粗鲁无礼，声名狼藉。

[waɪl] ['wʊmən] ['raʊndɪd] ['ɪntuː] [greɪs] [ɪm'pɪəriəl] ,

While	woman	rounded	into	grace	imperial	,
尽管	女士	圆润	进入	优雅	帝国	,

当女人优雅地转身，宛如帝王般高贵时，

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [meɪd] [ɒv; əv] ['gæsiəs] [mə'tɪəriəl] .

Was	doubtless	made	of	gaseous	material	.
曾是	毫无疑问	制成	的	气态	材料	.

无疑是由气态物质构成的。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [hens] [hiːz] ['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [meit] [hɜː(r); hə(r)]

It	follows	hence	he's	only	fit	to	mate	her
它	跟随	因此	他是	仅有的	合身	到	伴侣	她

因此，他只配与她交配。

[æz; əz] ['ʌndə(r)] [meɪts] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [krʌst] [ɪn] “ ['nətʃə] . ” -

As	under	mates	the	upper	crust	in	“	natur	.	”	23
作为	在下面	伙伴们	这	上	地壳	在	“	自然	.	”	-

正如“自然界”中的底层伴侣与上层伴侣一样。23

[fɔːθ] .

Fourth	.
第四	.

第四。

[ænd; ənd] [lɑːst] : [rɪ'zɒlvd] , [ɪn] ['sɒləm] ['kɒŋkleɪv] [met] ,

And	last	:	Resolved	,	in	solemn	conclave	met	,
和	最后的	:	已解决	,	在	庄严	秘密会议	遇见	,

最后：经在庄严的秘密会议上决议，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [nɛə] [kæn; kən] ['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði] [det]

Although	we	ne'er	can	liquidate	the	debt
虽然	我们	从未	能	清算	这	债务

尽管我们永远无法清偿债务

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [-] [neɪm] ,

We	owe	to	holy	mother	Bantam's	name	,
我们	欠	到	圣	母亲	班塔姆的	姓名	,

我们感谢圣母班塔姆的名声，

[ˌhɪə'baɪ] [wiː; wi] ['pʌblɪkli] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [seɪm] .

Hereby	**we**	**publicly**	**renew**	**the**	**same**	**.**
特此	我们	公开	更新	这	相同的	.

我们在此公开重申该承诺。

[ðɪs] ['peɪɪŋ] [dets] [wiː; wi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd]

This	**paying**	**debts**	**we**	**clearly**	**understand**
这	付费	债务	我们	清楚地	理解

我们清楚地理解偿还债务这件事。

[ʃəʊz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] .

Shows	**want**	**of**	**confidence**	**on**	**either**	**hand**	**.**
演出	想	的	信心	在	任何一个	手	.

双方都表现出缺乏自信。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [pledʒ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kaɪnd]

We	**therefore**	**pledge**	**the**	**whole**	**of**	**women**	**kind**
我们	所以	保证	这	所有的	的	女性	种类

因此，我们承诺所有女性都将受到关爱。

[tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [dets] [ɒv; əv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][kaɪnd] .

To	**pay**	**no**	**debts**	**of**	**whatsoever**	**kind**	**.**
到	支付	不	债务	的	任何	种类	.

不偿还任何债务。

[ɪn][luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] [wiː; wi] [vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [niːʃ] ,

In	**lieu**	**thereof**	**we**	**vote**	**her**	**now**	**a**	**niche**	**,**
在	代替	其中	我们	投票	她	现在	一个	小众市场	,

因此，我们现在投票给她一个特殊位置。

[ænd; ənd]['kænənaɪz][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [wɪtʃ] ,

And	**canonize**	**her**	**as**	**a**	**blessed**	**witch**	**,**
和	封圣	她	作为	一个	蒙福	巫婆	,

并将她封为受祝福的女巫。

([ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] - [wiː; wi]

(	**The**	**only**	**kind**	**of**	**Cannonizing**	**we**
(	这	仅有的	种类	的	-	我们

（我们唯一采用的经典化方式）

[kən'sɪdə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breɪvəri])

Consider	**worthy**	**of**	**our**	**bravery**	**)**
考虑	值得	的	我们的	勇敢	)

值得我们勇敢对待）

[huːz] ['mænli][ɪn'diː] — — [nəʊ][wiː; wi] [skɔːn] [ðə; ði] [freɪz] , —

Whose	**manly**	**inde**	**—**	**—**	**no**	**we**	**scorn**	**the**	**phrase**	**,**	**—**
谁	男子气概	印度	—	—	不	我们	轻蔑	这	短语	,	—

谁的男子气概——不，我们鄙视这个短语，——

[huːz] ['breɪz(ə)n] ['fɜːmnəs] [kɔːts] [ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] —

Whose	**brazen**	**firmness**	**courts**	**the**	**public**	**gaze**	**—**
谁	厚颜无耻	硬度	法院	这	民众	目光	—

其厚颜无耻的坚定姿态博得了公众的关注——

[huːz] ['nəʊb(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ruːlz] —

Whose	**noble**	**disregard**	**of**	**social**	**rules**	**—**
谁	高贵	漠视	的	社会的	规则	—

他们高尚地无视社会规则——

[ðəʊz] ['spaɪdə(r)] - [wɛbs] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['fetə(r)] [fuːlz] —

Those	**spider**	**-**	**webs**	**designed**	**to**	**fetter**	**fools**	**—**
那些	蜘蛛	-	网络	设计	到	束缚	傻瓜	—

那些用来束缚愚人的蜘蛛网——

[ɔ:l] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][ʃi:; ʃi]

All	plainly	indicate	her	as	the	she
全部	显然	表明	她	作为	这	她

一切都清楚地表明她是她

[ɪk'spəʊnənt][fɪt][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['destəni] .

Exponent	fit	of	woman's	destiny	.
指数	合身	的	女性的	命运	.

女性命运的指数级契合。

[hɜ:(r); hə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'pəʊz] ,

Her	views	of	individual	repose	,
她	浏览	的	个人	休息	,

她对个人休憩的看法，

[mʌst; məst] [ni:dz] [ə'mi:liəreɪt] [ðə; ði]['braɪdl] [wəu] ;

Must	needs	ameliorate	the	bridal	woes	;
必须	需求	改善	这	新娘	烦恼	;

必须缓解新娘的烦恼；

- [twɪl] ['fɜ:ðə(r)] [mʌtʃ] [kən'vi:niəns] , [rest] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

-	Twill	further	much	convenience	,	rest	,	and	pleasure	,
-	斜纹布	更远	很多	方便	,	休息	,	和	乐趣	,

这将带来更多便利、休息和乐趣。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðɔ:l] [ə; eɪ]['sænət(ə)ri] ['meʒə(r)] .

And	is	withal	a	sanitary	measure	.
和	是	此外	一个	卫生	措施	.

而且这也是一项卫生措施。

[æt; ət] [li:st] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] ['lɒdʒɪkli] [tend]

At	least	such	doctrines	logically	tend
在	至少	这样的	教义	逻辑上	趋向

至少这类理论在逻辑上倾向于

[tu:; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌrevə'lu:ʃn] [tu:; tə][æn; ən][end] .

To	bring	our	revolution	to	an	end	.
到	带来	我们的	革命	到	一个	结尾	.

终结我们的革命。

[hɜ:(r); hə(r)] [fri:] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] ['ɔ:bɪt] [haɪ] ,

Her	free	abandonment	of	orbit	high	,
她	自由的	放弃	的	轨道	高的	,

她自由地放弃了轨道高空，

[weə(r)] [wʌns][ʃi:; ʃi] [ʃɒn] [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][skaɪ]

Where	once	she	shone	the	glory	of	her	sky
在哪里	一次	她	闪耀	这	荣耀	的	她	天空

她曾在那里闪耀着天空的光辉

[meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['hju:mən] ['ri:zənz] [aɪ] [ə'pɪə(r)]

Make	her	in	human	reason's	eye	appear
制作	她	在	人类	原因	眼睛	出现

让她出现在人类理性的眼中

[ə; eɪ]['fɔ:lən][stɑ:(r)] — [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌn] - [tɪz][klɪə(r)] —

A	fallen	star	—	the	evening	one	'	tis	clear	—
一个	倒下	星星	—	这	晚上	一	-	的	清除	—

—颗陨落的星——傍晚那颗星很清晰——

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] , - [tɪz] [nəʊn] , [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sfɪə(r)]

The	morning	star	,	'	tis	known	,	shot	from	his	sphere
这	早晨	星星	,	-	的	已知	,	射击	从	他的	领域

众所周知，晨星是从它的球体中射出的。

[dʒʌst][æt; ət] [kriːˈeɪʃənz] [dɔːn] ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [twʊd] [siːm] , -

Just	at	creation's	dawn	;	from	which	'	twould	seem	,	24
只是	在	创造的	黎明	;	从	哪个	-	特沃德	似乎	,	-

就在创世之初；从看来，24

[ðə; ði] [naɪt] [drɔːz] [ɒn] [weərˈɒv] [ˈaʊə(r)][ˈpoʊəts] [driːm] .

The	night	draws	on	whereof	our	poets	dream	.
这	夜晚	平局	在	其中	我们的	诗人	梦	.

夜色是诗人梦想的源泉。

[bʌt; bət][wiː; wi][bɪˈhəʊld][ɪn] [ðiːz] [ɪˈvents] [dɪˈzaɪn]

But	we	behold	in	these	events	design
但	我们	看哪	在	这些	活动	设计

但我们从这些事件中看到了设计。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][dɪˈvaɪn] .

Which	shows	fulfillment	of	a	plan	divine	.
哪个	演出	履行	的	一个	计划	神圣的	.

这体现了神圣计划的实现。

[rɪˈdempʃn] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːv] ,

Redemption	is	a	scheme	,	as	we	believe	,
赎回	是	一个	方案	,	作为	我们	相信	,

我们认为，救赎是一种骗局。

[meɪd] [ˈpɒsəb(ə)l][baɪ][fɔːl][ɒv; əv] [ˈlʌkləs] [iːv] .

Made	possible	by	fall	of	luckless	Eve	.
制成	可能的	经过	落下	的	倒霉的	前夕	.

这一切都源于不幸的夏娃的堕落。

[laɪk] [ˌprɒbləˈmætɪk] [ˈbenɪfɪt] [meɪ] [sprɪŋ]

Like	problematic	benefit	may	spring
喜欢	有问题的	益处	可能	春天

就像有问题的利益可能会爆发一样

[frɒm; frəm][ˈsɪstə(r)] [-] [ˈmɒd(ə)n] [ˈtʌmblɪŋ] .

From	sister	Bantam's	modern	tumbling	.
从	姐姐	班塔姆的	现代的	翻滚	.

出自 Bantam 姐姐的现代体操。

[wɪð] [wʌn][juˈnaɪtɪd] [vɔɪs] [wiː; wi]['evə(r)] [wɪl]

With	one	united	voice	we	ever	will
和	一	团结的	嗓音	我们	曾经	将要

我们永远团结一心，发出共同的声音。

[ɪgˈzɔːlt][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['vɜːdʒɪn] [stɪl] .

Exalt	her	as	a	spiritual	virgin	still	.
崇高	她	作为	一个	精神	处女	仍然	.

仍将她尊为灵性上的纯洁少女。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbʌstɪd] [fɔːm] [pəˈpetʃuəl] [ʃæl; ʃəl][stænd]

Her	busted	form	perpetual	shall	stand
她	被捕	形式	永久	将	站立

她残破的身躯将永远屹立不倒

[baɪ]['desələt, 'desəleit] ['hɑːθˌstəʊn] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

By	desolated	hearthstones	through	the	land	.
经过	荒凉的	炉石传说	通过	这	土地	.

沿着荒凉的炉石遍布大地。

[ɪn] [ˈsʌlfərəs] [fleɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌtərɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [gləʊ]

In	sulphurous	flames	her	utterings	shall	glow
在	硫磺	火焰	她	言语	将	辉光

她的话语将在硫磺火焰中闪耀

[braɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ɛvɹi] ['haʊshəʊld] [wəʊ] .
Bright in the midst of ev'ry household wo .
明亮的 在 这 中间 的 每一个 家庭 wo .

在每个家庭的喧嚣中闪耀光芒。

[naʊ] , ['mædəm] ['prezɪdənt] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Now , Madame President , with your permission ,
现在 , 夫人 总统 , 和 你的 允许 ,

总统女士，现在，如果可以的话，

[wʌn] [wɜ:d] , [tu:; tə]['fɔ:tɪfaɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
One word , to fortify the strong position
一 单词 , 到 强化 这 强的 位置

一句话，巩固强势地位

[ɪn] [ði:z] [fɔ:(r)] [ˌrezə'lʊʃən] ['teɪkən] .
In these four resolutions taken .
在 这些 四 决议 已采取 .

在这四项决议中。

[bɪ'fɔ:(r)] ,
Before ,
前 ,

前，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [prə'si:d] [tu:; tə]['ɒfə(r)][mɔ:(r)] ,
However , I proceed to offer more ,
然而 , 我 继续 到 提供 更多的 ,

然而，我继续提供更多，

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
One thing I wish to have you understand ,
一 事物 我 希望 到 有 你 理解 ,

我希望你们明白一件事，

[maɪ] [əʊn] , [æz; əz] [jet] , [ɪz][æt; ət][maɪ] [əʊn] [kə'mɑ:nd] .
My own , as yet , is at my own command .
我的 自己的 , 作为 然而 , 是 在 我的 自己的 命令 .

目前，我自己的一切都由我自己掌控。

[θæŋk] [gɒd] , [aɪm][nɒt][laɪk] ['sɪli] ['mærid] ['nu:d(ə)lz]
Thank God , I'm not like silly married noodles
感谢 上帝 , 我是 不是 喜欢 愚蠢的 已婚 面条

谢天谢地，我可不是那种傻乎乎的已婚面条。

[rɪ'dju:st] [tu:; tə]['sʌk(ə)l] [twɪnz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] ['pʌdlz] ;
Reduced to suckle twins and drink in puddles ;
减少 到 哺乳 双胞胎 和 喝 在 水坑 ;

沦落到只能哺育双胞胎，在水坑里喝水；

[nɒt] ['fɜ:mli] ['baʊndən] ['bɒdi] , [səʊl] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz]
Not firmly bounden body , soul and breeches
不是 牢牢 邦登 身体 , 灵魂 和 马裤

身体、灵魂和裤子并非牢牢束缚

[tu:; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [sleɪv] [laɪk] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ɪn] ['dɪtʃɪz] ,
To toil and slave like Irishmen in ditches ,
到 辛劳 和 奴隶 喜欢 爱尔兰人 在 沟渠 ,

像爱尔兰人在沟渠里那样辛勤劳作，

[fɔ:(r); fə(r)] [mænz] [kən'vi:niəns] [ɔ:(r)] [ɪ'mɒljumənt] ,
For man's convenience or emolument ,
为了 男人的 方便 或者 报酬 ,

为了人类的便利或报酬，

[waɪl] [hiː; hi] , [ɪn] ['kɒŋgres] [ɔː(r)][ɪn] ['pɑːləmənt] ,
While he , in Congress or in Parliament ,
尽管 他 , 在 国会 或者 在 议会 ,

当他身处国会或议会时，

[sɪts] [kuːl] [laɪk]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːdli] [den] ,
Sits cool like lion in his lordly den ,
坐 凉爽的 喜欢 狮子 在 他的 尊贵的 丹 ,

像雄狮般傲然坐在自己的巢穴里，一副酷酷的样子。

['dʒɪərɪŋ] [æt; ət] ['wʊmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
Jeering at woman with his fellow men .
嘲笑 在 女士 和 他的 同伴 男人 .

他和同伴们一起嘲笑这个女人。

['vaɪpəz] ! [retʃ] !
Vipers ! wretches !
蝰蛇 ! 可怜虫 !

毒蛇！恶棍！

[ɒv; əv] [ɜːθ] [ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] [skʌm] !
Of earth the filth and scum !
的 地球 这 污秽 和 浮渣 !

地球上的污秽和渣滓！

[wʊd] ['hɛvən] , [ɪn] [rɒθ] , [mait] [straɪk] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [dʌm] —
Would heav'n , in wrath , might strike the monsters dumb —
会 天堂 , 在 愤怒 , 可能 罢工 这 怪物 哑的 —

但愿上天在愤怒之下，能让这些怪物哑口无言——

[ðæt] ['hevist] [kɜːs] [ðæt] [kæn; kən] [ɒn] ['mɔːtəlz] [kʌm] —
That heaviest curse that can on mortals come —
那 最重 诅咒 那 能 在 凡人 来 —

凡人所能遭受的最沉重的诅咒——

[hæd; həd] [ai] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , -
Had I ordained the building of this planet , 25
有 我 受戒 这 建筑 的 这 行星 , -

如果是我预定建造了这个星球，25

[ɔː(r)] [biːn] [kən'sʌltɪd] [eə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ,
Or been consulted ere the Lord began it ,
或者 到过 咨询 埃雷 这 主 开始 它 ,

或者在主开始做这件事之前就征求过他们的意见，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʌn]['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [siːn]
The universe one station would have seen
这 宇宙 一 车站 会 有 已见

一个空间站所能看到的宇宙

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][mænz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [beə(r)][ænd; ənd] [kliːn] ;
Of man and man's belongings bare and clean ;
的 男人 和 男人的 财物 裸 和 干净的 ;

人和人的物品，赤裸而干净；

[wʌn] [pleɪs] [weə(r)] - [frɒm; frəm] [pleɪgz] [tuː; tə] [kreɪz] [ænd; ənd]['pestə(r)] ,
One place where free'd from plagues to craze and pester ,
一 地方 在哪里 - 从 瘟疫 到 狂热 和 纠缠 ,

一个摆脱了瘟疫、疯狂和骚扰的地方，

['wʊmən] [mait] [dwel] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [mə'lest] [hɜː(r); hə(r)] .
Woman might dwell with nothing to molest her .
女士 可能 住 和 没有什么 到 骚扰 她 .

女人可能生活在一个没有任何东西打扰她的地方。

[weə(r)] ['heəri] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [skrætʃ] ['aʊə(r)] ['nəʊzɪz] ,

Where	hairy	lips	should	never	scratch	our	noses	,
在哪里	毛茸茸	嘴唇	应该	绝不	划痕	我们的	鼻子	,

毛茸茸的嘴唇永远不应该刮到我们的鼻子，

[ɔ:(r)] ['kɪsɪz] [peɪnt] ['aʊə(r)] ['dæməsk] [tʃi:ks] [laɪk] ['rəʊzɪz] —

Or	kisses	paint	our	damask	cheeks	like	roses	—
或者	吻	画	我们的	绫	脸颊	喜欢	玫瑰	—

或者，吻会像玫瑰一样在我们锦缎般的脸颊上晕染开来——

[wɪð] ['pepə(r)] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,

With	pepper	cheap	and	vinegar	at	will	,
和	胡椒	便宜的	和	醋	在	将要	,

胡椒便宜，醋随意取用。

[wɪð] [nʌn] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] ['wʊmən] [tu:; tə] [bi:; bi] [stɪl] ,

With	none	to	order	woman	to	be	still	,
和	没有任何	到	命令	女士	到	是	仍然	,

没有一个人命令女人保持安静，

[wɪð] ['mʌdi] [bu:ts] [ænd; ənd] ['kɜ:lɪŋ] [sməʊk] [nəʊ] [mɔ:(r)]

With	muddy	boots	and	curling	smoke	no	more
和	浑	靴子	和	冰壶	抽烟	不	更多的

不再是沾满泥泞的靴子和袅袅升起的烟雾

[tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɔ:(r)] [bɪ'dɔ:b] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,

To	spoil	the	curtains	or	bedaub	the	floor	,
到	剧透	这	窗帘	或者	贝达布	这	地面	,

弄脏窗帘或弄脏地板，

[wɪð] [flaɪz] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['aʊəli] ['swi:pɪŋ] ['bænɪʃt] ,

With	flies	and	filth	and	hourly	sweeping	banished	,
和	苍蝇	和	污秽	和	每小时	扫荡	被放逐	,

苍蝇、污垢和每小时一次的清扫工作都被消除了，

[ænd; ənd] [i:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] , [smu:ð] [ænd; ənd] ['plænɪʃ] —

And	e'en	the	ground	of	crystal	,	smooth	and	planished	—
和	e'en	这	地面	的	水晶	,	光滑的	和	平整	—

甚至连地面都像水晶一样光滑平整——

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [seɪv] ['wʊmən] , [kli:n] [ænd; ənd] ['klevə(r)] ,

No	living	thing	,	save	woman	,	clean	and	clever	,
不	活的	事物	,	节省	女士	,	干净的	和	聪明的	,

除了女人以外，没有其他生物，干净又聪明。

[tu:; tə] [sɪt] [ə'ləʊn] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] —

To	sit	alone	forever	and	forever	—
到	坐	独自的	永远	和	永远	—

永远孤身一人——

[wɪð] ['æbsəlu:tli] [nɔ:t] [tu:; tə] [kɜ:b] [ɔ:(r)] ['fetə(r)]

With	absolutely	naught	to	curb	or	fetter
和	绝对地	零	到	抑制	或者	束缚

完全没有任何约束或限制。

[kæn; kən] ['mɔ:t(ə)l] [meɪd] [ɪk'spekt] [ɔ:(r)] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ['betə(r)] .

Can	mortal	maid	expect	or	ask	for	better	.
能	凡人	女佣	预计	或者	问	为了	更好的	.

凡人女子怎能奢求更好的?

[bʌt; bət] [ɑ:] !

But	ah	!
但	啊	!

但是啊!

[wen] [wʌns][ðə; ði] [feɪts] [sʌtʃ] ['ɒfəz] [spɜːn]
when **once** **the** **fates** **such** **offers** **spurn**
什么时候 一次 这 命运 这样的 优惠 拒绝

当命运拒绝这样的提议时

[ðə; ði]['gəʊldən]['məʊmənt]['nevə(r)][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] !
The **golden** **moment** **never** **can** **return** **!**
这 金的 片刻 绝不 能 返回 !

美好的瞬间一去不复返!

[sʌtʃ] [sæd] [mis'teik] [nəʊ] ['efət] [kæn; kən][rɪ'peə(r)] !
Such **sad** **mistake** **no** **effort** **can** **repair** **!**
这样的 伤心 错误 不 努力 能 维修 !

如此令人痛心的错误，任何努力都无法弥补!

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [rɪ'priːv] !
There's **no** **reprieve** **!**
有 不 缓刑 !

没有喘息之机!

[wɪr] [duːmd] [tuː; tə][grɪn][ænd; ənd][beə(r)] !
we're **doomed** **to** **grin** **and** **bear** **!**
是 注定失败 到 咧嘴笑 和 熊 !

我们注定要强颜欢笑!

[æt; ət] [liːst] , [waɪl] ['selfɪʃ] [men][kən'trəʊl][ænd; ənd] [əʊn] [ˌjuː 'es] ,
At **least** **,** **while** **selfish** **men** **control** **and** **own** **us** **,**
在 至少 , 尽管 自私 男人 控制 和 自己的 我们 ,

至少，在自私的男人控制和拥有我们的时候，

[ðeɪ] [kænt] [əb'teɪn][maɪ][plæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bəʊnəs] .
They **can't** **obtain** **my** **plan** **without** **a** **bonus** **.**
他们 不能 获得 我的 计划 没有 一个 奖金 .

没有奖金，他们拿不到我的方案。

[ðə; ði][səʊl] [rɪ'zɔːt] [ɪz] , [baɪ] [kən'sɜːtɪd] ['muːvmənt] ,
The **sole** **resort** **is** **,** **by** **concerted** **movement** **,**
这 唯一 采取 是 , 经过 协同 移动 ,

唯一的办法是通过协调一致的行动，

[tuː; tə] [fɔːs] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [grænd] [ɪm'pruːvmənt] ,
To **force** **adoption** **of** **that** **grand** **improvement** **,**
到 力量 采用 的 那 盛大 改进 ,

为了强制推行这项重大改进，

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['bɒdi] ['steɪtɪd] ,
Before **this** **honorable** **body** **stated** **,**
前 这 光荣的 身体 声明 ,

在此尊敬的机构发表声明之前，

[ɪn] [ˌrezə'lʊʃən] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .
In **sev'ral** **resolutions** **just** **related** **.**
在 几个 决议 只是 有关的 .

在几项相关决议中。

[dɪə(r)] ['sɪstəz] !
Dear **Sisters** **!**
亲爱的 姐妹 !

亲爱的姐妹们!

[duː; də][juː; jʊ] ['raɪtli] [ˌkɒmprɪ'hend]
Do **you** **rightly** **comprehend**
做 你 没错 理解

你是否正确理解了?

[ɒv; əv]['kruːəl][mæn][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [eɪm] , [ænd; ənd][end] ?

Of	cruel	man	the	purpose	,	aim	,	and	end	?
的	残忍的	男人	这	目的	,	目的	,	和	结尾	?

残暴之人存在的目的、目标和最终目的是什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [haʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Have	you	observed	how	from	the	first	beginning	,
有	你	观察到	如何	从	这	第一的	开始	,

你有没有注意到，从一开始，

[hiː; hi] [skiːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] ['sɪnɪŋ] ? -

He	schemed	to	catch	unhappy	women	sinning	?	26
他	策划	到	抓住	不开心	女性	犯罪	?	-

他密谋抓捕那些不快乐的女人犯罪? 26

[ðæt] , [waɪl] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][blaɪnd] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)]

That	,	while	confused	and	blind	with	fright	and	wonder
那	,	尽管	使困惑	和	瞎的	和	惊吓	和	想知道

那段时间，她惊恐万分，目瞪口呆，百思不得其解。

[hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ?

He	might	the	more	completely	them	under	?
他	可能	这	更多的	完全地	他们	在下面	?

他或许能更彻底地掌控他们?

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [kən'traiv] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['or] - [ɪm]

And	ever	since	contrives	to	lord	it	o'er	'	em
和	曾经	自从	精心策划	到	主	它	超过	-	呃

从那以后，他就一直设法凌驾于他们之上。

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðæt] “ ['læpsəs][ɪn] -

By	holding	up	that	“	lapsus	in	torrorum
经过	保持	向上	那	“	失误	在	-

通过举起"失言"

” [wɪð] [fʊl] [ɪn'tent] [ai] ['spləmli] [bɪ'liːv]

”	With	full	intent	I	solemnly	believe
”	和	满的	意图	我	庄严地	相信

我郑重地相信

[tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] ['aʊə(r)][seks][æt; ət]['mʌðə(r)] [iːv] ;

To	terminate	our	sex	at	mother	Eve	;
到	终止	我们的	性别	在	母亲	前夕	;

终止我们与夏娃母亲的性关系;

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

And	equally	perpetuate	his	own
和	同样地	延续	他的	自己的

并同样延续他自己的

[baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] [bɔɪz] [ə'ləʊn] ?

By	forcing	us	to	carry	boys	alone	?
经过	强制	我们	到	携带	男孩们	独自的	?

强迫我们独自背男孩?

['weðə(r)] - [twɒz] ['æksɪdənt][ɔː(r)][naɪs] [dɪ'zaɪn]

Whether	'	twas	accident	or	nice	design
无论	-	那是	事故	或者	好的	设计

无论是意外还是巧妙的设计

[ðæt] ['ʌltɪmətli] [seɪvd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn]

That	ultimately	saved	the	female	line
那	最终	已保存	这	女性	线

这最终拯救了女性血统。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊli] ['rekɔːdz] [feɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] .

And	keeps	it	,	holy	records	fail	to	show	.
和	保持	它	,	圣	记录	失败	到	展示	.

而它却一直被保存着，圣典中却没有记载。

[pə'hæps] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [lɒst] [aːts] ” — [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] ; —

Perhaps	,	one	of	the	“	lost	arts	”	—	this	I	know	;	—
也许	,	一	的	这	“	丢失的	艺术	”	—	这	我	知道	;	—

或许，这是某种“失传的技艺”——这一点我很清楚；

[sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [hæv; həv][aɪ][ɪn] ['fiːmeɪl] ['kʌnɪŋ] , —

Such	confidence	have	I	in	female	cunning	,	—
这样的	信心	有	我	在	女性	狡猾	,	—

我对女性的狡猾深信不疑。

[ɪf] ['wʊmən] ['wɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gˈɜːlz] - [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ]

If	woman	willed	to	keep	the	girls	-	a	-	running
如果	女士	意志	到	保持	这	女孩们	-	一个	-	跑步

如果女人愿意让女孩们继续奔跑

[ænd; ənd]['stjuːpɪd][mæn] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz][eɪd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

And	stupid	man	refused	his	aid	about	it	,
和	愚蠢的	男人	拒绝	他的	援助	关于	它	,

而那个愚蠢的人却拒绝了他的帮助。

[ʃɪd] [faɪnd][sʌm; səm] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She'd	find	some	easy	way	to	do	without	it	.
棚	寻找	一些	简单的	方式	到	做	没有	它	.

她总会找到一些简单的办法来摆脱它。

[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] “ ['nətʃə] ,

Retaliation	is	a	law	of	“	natur	,
报复	是	一个	法律	的	“	自然	,

报复是“自然”法则，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'naɪn] [kri'eɪtə(r)] ,

”	Which	was	decreed	by	the	benign	Creator	,
”	哪个	曾是	颁布	经过	这	良性	创作者	,

这是仁慈的造物主所预定的，

[ɔː(r)]['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm]['həʊli] ['kɒmənteɪtə(r)] ,

Or	stated	by	some	holy	commentator	,
或者	声明	经过	一些	圣	评论员	,

或者如某些圣贤所言：

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] .

And	must	be	right	.
和	必须	是	正确的	.

而且肯定是对的。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend]

I	therefore	recommend
我	所以	推荐

因此，我建议

[sʌtʃ] ['meʒəz] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][end]

Such	measures	be	adopted	as	shall	end
这样的	措施	是	已采用	作为	将	结尾

应采取此类措施以结束

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wəu] ,

In	making	man	,	the	author	of	our	woes	,
在	制作	男人	,	这	作者	的	我们的	烦恼	,

人类，我们苦难的始作俑者，在创造人类的过程中

[ə; eɪ] “ ['ljuːsəs]['neɪtjʊəri] , ” [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [ʃəʊz] .

A	“	lusus	naturae	,	”	the	pride	of	shows	.
一个	“	狼	自然	,	”	这	自豪	的	演出	.

“lusus naturae”，即展示的骄傲。

[nəʊ][mɔː(r)][let] ['tʃɪldrən] [meɪl] [ɪn'kʌmbə(r)] [ɜːθ]

No	more	let	children	male	encumber	earth
不	更多的	让	孩子们	男性	负担	地球

不再让男性儿童成为地球的负担

[bʌt; bət] ['stræŋgl] [æt; ət] , [ɔː(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [bɜːθ] .

But	strangle	at	,	or	just	before	their	birth	.
但	扼杀	在	,	或者	只是	前	他们的	出生	.

但在他们出生时或出生前不久将其勒死。

[ɪn][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [pə'siːv]

In	resolution	one	,	you	may	perceive
在	解决	一	,	你	可能	感知

在分辨率一中，您可能会看到

[wɒt] ['maɪti] ['æmfɪθɪətə(r)] [wiː; wi] [liːv]

What	mighty	amphitheatre	we	leave
什么	强大的	圆形剧场	我们	离开

我们留下了多么雄伟的圆形剧场啊！

[tuː; tə] ['wʊmən] ['əʊpən] ; [weə(r)] [kəm'pliːt] [sək'ses]

To	woman	open	;	where	complete	success
到	女士	打开	;	在哪里	完全的	成功

对女人敞开心扉；在那里完全成功

[ɪz] ['gɜːdən] [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [fɪ'nes] .

Is	guerdon	sure	to	cunning	and	finesse	.
是	格尔登	当然	到	狡猾	和	技巧	.

格尔登肯定狡猾而精明。

[lest] [sʌm; səm][ɪts]['siːkrət] [sens] [meɪ] [feɪl][tuː; tə][geɪn]

Lest	some	its	secret	sense	may	fail	to	gain
免得	一些	它是	秘密	感觉	可能	失败	到	获得

以免它某些秘密的感觉无法获得

[pə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , -

Permit	your	humble	servant	to	explain	,	27
允许	你的	谦逊的	仆人	到	解释	,	-

请允许我卑微的仆人解释一下，27

[nɔː(r)] [diːm] [ðə; ði] “ ['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] ” [veɪn] .

Nor	deem	the	“	modus	operandi	”	vain	.
也不	认为	这	“	模式	操作	”	徒劳	.

也不要认为这种“操作方法”是徒劳的。

[ə; eɪ] [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [gʊd] [ænd; ənd][fɪt] ,

A	tale	,	for	illustration	good	and	fit	,
一个	故事	,	为了	插图	好的	和	合身	,

一个故事，用来举例说明，既恰当又贴切。

[ɪz] ['sʌmweə(r)] [təʊld] ; [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn]['həʊli] [rɪt] .

Is	somewhere	told	;	I	think	,	in	holy	writ	.
是	某处	讲述	;	我	思考	,	在	圣	写	.

某处有记载；我想，应该是在圣经里。

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [huːz] [neɪm] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] [rɪŋz]

A	righteous	man	whose	name	in	scripture	rings
一个	正义	男人	谁	姓名	在	圣经	戒指

一位正直的人，他的名字在圣经中传颂。

[æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɔŋkjə,baɪnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

As	king	of	concubines	and	other	things	,
作为	国王	的	妾室	和	其他	事物	,

作为妃嫔之王及其他种种，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['temp(ə)l] ['bɪldɪd] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɒstli] ,

A	mighty	temple	builded	,	rich	and	costly	,
一个	强大的	寺庙	已建成	,	富有的	和	昂贵	,

一座宏伟的寺庙拔地而起，富丽堂皇，造价昂贵。

[wɪð] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['məʊstli] .

With	ornaments	of	gold	and	silver	mostly	.
和	装饰品	的	金子	和	银	大多	.

大多佩戴金银饰品。

[tu:; tə] [ðæt] [dʒə'həʊvə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ə'dɔ:rd]

To	that	Jehovah	whom	his	race	adored
到	那	耶和华	谁	他的	种族	受人喜爱

献给他的族人所敬拜的耶和华

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [di:d] , ['həʊpɪŋ] - [twʊd] [ə'fɔ:d]

The	house	was	deeded	,	hoping	'	twould	afford
这	房子	曾是	契约	,	希望	-	特沃德	买得起

房子已经过户，希望"能够负担得起"。

[fri:] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

Free	grazing	in	the	pastures	of	the	Lord	,
自由的	放牧	在	这	牧场	的	这	主	,

在主的牧场上自由吃草，

[ðə; ði]['trænzɪt] [smu:ð] ['or] ['dʒɔ:rdənz] ['stɔ:mi] ['biləu] ,

The	transit	smooth	o'er	Jordan's	stormy	billows	,
这	交通	光滑的	超过	乔丹的	暴风雨	波澜	,

渡船平稳地驶过约旦汹涌的波涛，

[ænd; ənd]['pɑ:d(ə)n][geɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndri] [,pekə'diləu] .

And	pardon	gain	for	sundry	peccadilloes	.
和	赦免	获得	为了	杂项	小过错	.

并获得对各种小过错的赦免。

[fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [rɪ'pɔ:tɪd] [draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] ,

For	seven	years	,	reported	dry	and	dusty	,
为了	七	年	,	据报道	干燥	和	尘土飞扬	,

七年来，一直有报道称气候干燥多尘。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] , [wɪð] ['sɪnju:z] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] ,

Thousands	of	men	,	with	sinews	strong	and	lusty	,
数千	的	男人	,	和	肌腱	强的	和	好色的	,

成千上万的男子，肌肉强壮，充满活力，

['leɪbəd] [laɪk] [bi:sts] [æt; ət]['tɪmbə(r)] , [stəʊn] , [ænd; ənd]['plɑ:stə(r)]

Labored	like	beasts	at	timber	,	stone	,	and	plaster
辛勤劳作	喜欢	野兽	在	木材	,	石头	,	和	石膏

像野兽一样在木材、石头和灰泥上辛勤劳作

[tu:; tə][rɪə(r)][ɪts] ['kɒləm] , [wɔ:l] , [ænd; ənd][hju:dʒ][pɪ'læstə(r)] .

To	rear	its	column	,	wall	,	and	huge	pilaster	.
到	后部	它是	柱子	,	墙	,	和	巨大的	壁柱	.

竖起它的柱子、墙壁和巨大的壁柱。

[jet] [ðəʊ] - [nəʊ] [stɪk] , [ɔ:(r)] [stəʊn] , [ɔ:(r)][bəʊlt] , [ɔ:(r)] ['rɪvɪt] ,

Yet	tho	'	no	stick	,	or	stone	,	or	bolt	,	or	rivet	,
然而	虽然	-	不	戳	,	或者	石头	,	或者	螺栓	,	或者	铆钉	,

然而，即便没有棍棒、石头、螺栓或铆钉，

[dɪd] ['sɒləmənz] [əʊn] ['leɪbə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Did **Solomon's** **own** **labor** **give** **it** **,**
做过 所罗门的 自己的 劳动 给 它 ,

是所罗门自己的劳动所成就的吗?

([ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [nəʊ]['raɪtə(r)]['evə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː])
(**Or** **,** **if** **he** **did** **,** **no** **writer** **ever** **said** **it** **)**
(或者 , 如果 他 做过 , 不 作家 曾经 说 它)

(或者，即便他真的这么说过，也没有哪个作家说过。)

[hiː; hi] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['kredɪt] ,
He **cunningly** **contrived** **to** **gain** **the** **credit** **,**
他 狡猾地 人为的 到 获得 这 信用 ,

他狡猾地设法获得了功劳,

[ɒv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] .
Of **its** **erection** **.**
的 它是 勃起 .

它的竖立。

[ðʌs] , [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ]['prɒksi]
Thus **,** **to** **work** **by** **proxy**
因此 , 到 工作 经过 代理人

因此，要通过代理工作。

[siːm] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːθədɒksi] .
Seems **sanctioned** **by** **the** **highest** **orthodoxy** **.**
似乎 已制裁 经过 这 最高 正统 .

似乎得到了最高正统教义的认可。

[ænd; ənd][ɪz][prə'siːdʒə(r)] , [ɪf] [kʌm] - [æt; ət] - ['eɪb(ə)l] ,
And **is** **procedure** **,** **if** **come** **-** **at** **-** **able** **,**
和 是 程序 , 如果 来 - 在 - 有能力的 ,

如果可以的话，程序是这样的:

[wɪð] ['wʊmənz] ['neɪtʃə(r)][kwaɪt][kəm'pætəb(ə)l] ;
With **woman's** **nature** **quite** **compatible** **;**
和 女性的 自然 相当 兼容的 ;

与女性的天性十分契合;

[ˌðeə'baɪ] , [frɒm; frəm]['leɪbə(r)][wiː; wi] [meɪ] [geɪn] [ɪg'zempʃn]
Thereby **,** **from** **labor** **we** **may** **gain** **exemption**
从而 , 从 劳动 我们 可能 获得 豁免

由此，我们可以免除劳动。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'nɔːgjəreɪt] ['aʊə(r)] [greɪt] [rɪ'dempʃn] ,
And **so** **inaugurate** **our** **great** **redemption** **,**
和 所以 就职典礼 我们的 伟大的 赎回 ,

于是，我们伟大的救赎之旅就此开启。

[wen] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] “ [sfɪə(r)] ” [prə'məʊtɪd] ,
When **woman** **to** **her** **proper** **“** **sphere** **”** **promoted** **,**
什么时候 女士 到 她 恰当的 “ 领域 ” 推广 ,

当女性被提拔到她应有的"领域"时,

[ɒn] ['hʌzbəndz] ['ʃəʊldəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [təʊt] .
On **husbands** **shoulders** **shall** **be** **raised** **and** **toted** **.**
在 丈夫们 肩膀 将 是 提高 和 携带 .

应由丈夫扛在肩上。

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] ['sɪli] [rænt][ɒn] “ ['wʊmənz] [sfɪə(r)] ! ”
I **hate** **this** **silly** **rant** **on** **“** **woman's** **sphere** **!** **”**
我 恨 这 愚蠢的 咆哮 在 “ 女性的 领域 ! ”

我讨厌这种关于"女性领域"的愚蠢言论!

- [tɪz] ['sɪmpli] ['nɔ:ziəs] [tu:; tə] [ɪə(r)] ,
' Tis simply nauseous to lib'ral ear ,
- 的 简单地 恶心 到 自由派 耳朵 ,

这对于自由派人士来说简直令人作呕。

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:rdz] [dɪs'gʌstɪŋli] offensive28
The very word's disgustingly offensive28
这 非常 字 令人作呕 offensive28

这个词本身就令人作呕，极其冒犯。28

[sə'dʒestɪŋ] [baʊndz] [tu:; tə] ['wʊmənz] [plænz] [ɪk'stensɪv] ;
Suggesting bounds to woman's plans extensive ;
建议 界限 到 女性的 计划 广泛的 ;

暗示女性的计划范围很广;

[im'plai] [stɪl] , [wɒt'evə(r)] [wʌnz] [pə'sju:t] [ɪz] ,
Implying still , whatever one's pursuit is ,
暗示 仍然 , 任何 一个人的 追逐 是 ,

也就是说，无论一个人追求的是什么，

[ɪg'zɪstəns] ['weɪstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] ['dju:tiz] .
Existence wasted in a round of duties .
存在 浪费 在 一个 圆形的 的 职责 .

生命虚度在无休止的职责之中。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bʊl] — [ə; eɪ] [tɜ:m] [kaɪ'merɪkəl] !
An Irish bull — a term chimerical !
一个 爱尔兰 公牛 — 一个 学期 奇美拉 !

爱尔兰公牛——一个虚构的词汇!

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [sfɪə(r)] — [ʃi:z] [ˌhemɪ'sferɪkl] !
She has no sphere — she's hemispherical !
她 有 不 领域 — 她是 半球形 !

她没有球形——她是半球形的!

- [twɜ:(r)] [veɪn] [tu:; tə] ['ɪtəreɪt] [ɪn] [wɜ:d] [spə'sɪfɪk]
' Twere vain to iterate in word specific
- 是 徒劳 到 迭代 在 单词 具体的

用具体的词语来重复是徒劳的。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kəm'pleɪnt] [nɒt] ['dʒent(ə)l] [nɔ:(r)] [pə'sɪfɪk]
The long complaint not gentle nor pacific
这 长的 抱怨 不是 温和的 也不 太平洋

冗长的抱怨既不温和也不平和

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪksənz] ['fænsi] [pru:vd] [prə'lɪfɪk] .
Of which the vixen's fancy proved prolific .
的 哪个 这 狐狸精的 想要 已证实 多产的 .

这只母狐狸的幻想果然奏效。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɪmɪlɪz] [ə'fektɪŋ] [ɔ:(r)] [dɪ'strʌktɪv]
For similes affecting or destructive
为了 明喻 影响 或者 破坏性的

具有破坏性或影响性的比喻

[ænd; ənd] [waɪld] [haɪ'pɜ:bəli] [ɒv; əv] [skɔ:n] [prə'dʌktɪv] ,
And wild hyperboles of scorn productive ,
和 荒野 双修辞 的 轻蔑 生产力 ,

而肆意夸张的嘲讽却富有成效，

[ʃi:; ʃi] [gli:n] [ðə; ði] ['kʌntri] ['or] [frɒm; frəm] ['snəʊi] [meɪn]
She gleaned the country o'er from snowy Maine
她 收集 这 国家 超过 从 下雪的 缅因州

她从白雪皑皑的缅因州一路拾荒而来。

[tuː; tə]['vɜːd(ə)nt][ˌælə'bæməz] - [pleɪn] :

To	verdant	Alabama's	flow'ry	plain	:
到	葱茏	阿拉巴马州的	-	清楚的	:

前往阿拉巴马州绿意盎然、繁花似锦的平原:

['rænsæk] [æntɪkwətiːz] [mɒθ] - ['iːt(ə)n][stɔː(r)] ,

Ransacked	antiquity's	moth	-	eaten	store	,
洗劫一空	古代的	蛾	-	吃	店铺	,

洗劫了那家破败不堪的古董店,

[ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] ['ledʒəndri] [lɔː(r)]

And	drained	the	fount	of	legendary	lore
和	排水	这	喷泉	的	传奇	知识

并耗尽了传奇故事的源泉

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'mɪtənt] [pɹ'ɛsɪdənts] [tuː; tə] [pruːv]

For	intermittent	precedents	to	prove
为了	间歇性的	先例	到	证明

间歇性先例证明

[ðə; ði] [ɪnjʊ'tɪlɪti] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] .

The	inutility	of	human	love	.
这	无用性	的	人类	爱	.

人类爱情的无用性。

[ʃiː; ʃi] - [fɔːθ] [wɜːdz] [wɪð] [vɑːst] [fə'sɪləti]

She	spawn'd	forth	words	with	vast	facility
她	-	前进	字	和	广阔的	设施

她能轻松地创造出许多词语。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] - [vɒljʊ'bɪlɪti] ,

And	talked	with	ceasely	volubility	,
和	谈话	和	-	流动性	,

他滔滔不绝地讲个不停,

['gɪltləs] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɔː(r)][sə'vɪləti] ;

Guiltless	of	reason	or	civility	;
无罪	的	原因	或者	礼貌	;

无情无礼;

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðʌs] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wʊl] - [daɪd] ['sɑːmp(ə)l]

Affording	thus	a	patent	wool	-	dyed	sample
负担得起	因此	一个	专利	羊毛	-	染色	样本

由此可获得专利羊毛染色样品

[ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [bəuθ][baɪ]['priːsept][ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Of	teaching	both	by	precept	and	example	.
的	教学	两个都	经过	戒律	和	例子	.

既注重言传身教。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['brɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hedi] ['kriːtʃəz]

And	yet	this	brawling	of	such	heady	creatures
和	然而	这	争吵	的	这样的	令人陶醉	生物

然而,这些令人陶醉的生物之间的争斗

[ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fjuː] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃəz] :

Is	not	without	some	few	redeeming	features	:
是	不是	没有	一些	很少	赎回	特征	:

并非完全没有优点:

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] - [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [kɜːs]

For	,	tho	'	the	utt'rance	is	a	public	curse
为了	,	虽然	-	这	-	是	一个	民众	诅咒

虽然这诅咒是公开的

[sə'preʃ(ə)n] [mait] [ɪn'dju:s] [kən'dɪʃn] [wɜ:s] .
Suppression might induce condition worse .
抑制 可能 诱导 状况 更糟 .

抑制治疗可能会使病情恶化。

['sɜ:pləs] [vaɪ'tæləti] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [vent]
Surplus vitality demanding vent
剩余 活力 要求 发泄

过剩的活力需要释放

[ɪn]['ræmpənt] ['kærəˌkəʊl] [ðʌs] [ɪz][spent] ;
In rampant caracoling thus is spent ;
在 猖獗 卡拉科林 因此 是 花费 ;

肆意横行的蜗牛活动就这样结束了;

[ænd; ənd][səʊ] [pə'tʃɑ:ns] [ə'vɔɪdz][ə; eɪ][sæd][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
And so perchance avoids a sad explosion ,
和 所以 或许 避免 一个 伤心 爆炸 ,

于是，或许避免了一场悲剧性的爆炸。

[baɪ]['ækʃ(ə)n] [tu:] [prɪ'vents] [æz; əz][bæd][kə'rəʊʒ(ə)n] ;
By action too prevents as bad corrosion ;
经过 行动 也 阻止 作为 坏的 腐蚀 ;

通过作用还能防止严重的腐蚀;

[sɪns] ['wʊmən] , [meɪd] [ɒv; əv]['mætə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'faɪnd] ,
Since woman , made of matter much refined ,
自从 女士 , 制成 的 事情 很多 精制 ,

既然女人是由非常精细的物质构成的，

[ɪz] [ki:n] [fɪ'nes] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] [kəm'baɪnd] , -
Is keen finesse and subtlety combined , 29
是 敏锐的 技巧 和 微妙之处 合并 , -

是精湛技艺与微妙技巧的结合，29

[ænd; ənd] ['greɪtli] [prəʊn] , [æz; əz] [si:n] [ɪn] [steɪt] [praɪ'mi:v(ə)l] ,
And greatly prone , as seen in state primeval ,
和 非常 易于 , 作为 已见 在 状态 原始 ,

而且极易受到影响，正如在原始状态中所见，

[tu:; tə][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn] [teɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .
To pioneer in taste of good and evil .
到 先锋 在 品尝 的 好的 和 邪恶的 .

勇于探索善恶的滋味。

[ɪn] [pru:f] [kən'sʌlt] [wɒt] - [sə'pəuz]
In proof consult what ev'ryone supposes
在 证明 咨询 什么 - 假设

证明这一点，可以参考大家普遍的假设。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [teɪl] [baɪ]['həʊli]['məʊzɪz] .
A veritable tale by holy Moses .
一个 真正的 故事 经过 圣 摩西 .

这是圣摩西讲述的一个真实故事。

[naʊ] [wen] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [bi:n] [wel] [dɪ'lɪvəd] ,
Now when this patient had been well delivered ,
现在 什么时候 这 病人 有 到过 出色地 发表 ,

现在，当这位病人顺利分娩后，

[waɪl] [jet] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['bʊzəm] - [ænd; ənd] - ,
While yet the panting bosom thrill'd and quiver'd ,
尽管 然而 这 喘息 怀 - 和 - ,

而那喘息的胸膛仍在颤抖悸动，

[æt; ət][wʌns][ðeə(r)][rəʊz] ['griːtɪŋz] [laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ] ,

At	once	there	rose	greetings	loud	and	long	,
在	一次	那里	玫瑰	问候	大声	和	长的	,

随即响起一阵响亮而悠长的问候声，

[kə'mɪŋgəld] [beɪs][ænd; ənd] ['trebl] , [frɒm; frəm][ðæt] [θrɒŋ] .

Commingled	bass	and	treble	,	from	that	throng	.
混合	低音	和	高音	,	从	那	人群	.

人群中混杂着低音和高音。

[ðen] [mait] [juː; jʊ] [siː] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [ðæt] [steɪdʒ]

Then	might	you	see	advancing	on	that	stage
然后	可能	你	看	前进	在	那	阶段

那么你可能会看到你在那个舞台上取得进展。

[ə; eɪ] - [fɔːm] [wɪð] [snəʊ] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

A	tott'ring	form	becrowned	with	snow	of	age	,
一个	-	形式	加冕	和	雪	的	年龄	,

一个衰老的身躯，头戴岁月积雪的王冠，

[ɒn] [huːm] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [geɪzd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] ,

On	whom	the	thoughtful	gazed	with	bated	breath	,
在	谁	这	周到	凝视	和	被	气息	,

沉思者屏息凝视着他，

[æz; əz][wʌn] [mait] [geɪz] [ɒn] ['rɪŋkld] [braɪd][ɒv; əv] [deθ] :

As	one	might	gaze	on	wrinkled	bride	of	death	:
作为	一	可能	目光	在	皱	新娘	的	死亡	:

就像凝视着满脸皱纹的死亡新娘一样：

[fɔː(r); fə(r)] , ['hɔːri] [heəz] , ['kɒliːg] [wɪð] ['fɒli] ,

For	,	hoary	hairs	,	colleagued	with	folly	,
为了	,	苍老	头发	,	同事	和	蠢事	,

因为，白发，与愚昧为伍，

[mʌst; məst]['evə(r)] [weɪk] [ɪ'moʊʃnz] ['meləŋkəli] .

Must	ever	wake	emotions	melancholy	.
必须	曾经	唤醒	情绪	忧郁	.

必须时刻唤起忧郁的情绪。

[bʌt; bət] [ɑː] ! [wen] [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [teɪks] [tuː; tə] ['sɔːrɪŋ] ,

But	ah	!	when	aged	women	takes	to	soaring	,
但	啊	!	什么时候	老年人	女性	需要	到	翱翔	,

但是啊！当老年妇女开始翱翔蓝天时，

[ænd; ənd] , ['mʌðəhʊd] [fər'get] , [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ]

And	,	motherhood	forgetting	,	and	ignoring
和	,	母性	遗忘	,	和	忽略

而为人母，却遗忘和忽视了

“ [ðə; ði][dɪ'vɪnəti] [ðæt] [dʌθ] [hedʒ] ” [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ,

“	The	divinity	that	doth	hedge	”	her	round	,
“	这	神	那	确实	对冲	”	她	圆形的	,

“那守护着她的神性”

[ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wɔːks] [ɪz] [faʊnd] ,

In	strange	and	unbecoming	walks	is	found	,
在	奇怪的	和	不体面	散步	是	成立	,

在奇怪而不得体的行走中，

['dezət] ['seɪkrɪd][dʒɔɪz][ɒv; əv] [hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] ,

Deserting	sacred	joys	of	hearth	and	home	,
逃兵	神圣	喜悦	的	炉	和	家	,

抛弃神圣的家庭和炉火带来的快乐，

[di'lait] [ɪn] [fə'bɪd(ə)n] [pɑːðz] [tuː; tə] [rəʊm] .

Delighting	in	forbidden	paths	to	roam	.
令人愉悦	在	禁止	路径	到	漫游	.

乐于探索禁忌之路。

[ə; eɪ] [gluːm] - [ðə; ðɪ] [səʊl] , [laɪk] - [pɔːl] .

A	gloom	o'erhangs	the	soul	,	like	fun'ral	pall	.
一个	愁云	-	这	灵魂	,	喜欢	-	灵柩	.

灵魂被阴霾笼罩，如同丧葬的帷幔。

[stɪl] , [nɒt] [sʌtʃ] ['hɒrə(r)] [fel] [ɒn] [ɔːl]

Still	,	not	such	horror	fell	on	all
仍然	,	不是	这样的	恐怖	跌倒	在	全部

然而，并非所有人都会遭遇这样的恐怖。

[fɔː(r); fə(r)] , ['sɜːtɪz] , [laʊd] [ænd; ənd] ['leŋθənd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔːl]

For	,	certes	,	loud	and	lengthened	was	the	call
为了	,	的确	,	大声	和	加长	曾是	这	称呼

当然，那呼喊声响亮而悠长。

[wen] ['seɪntli] ['mʌðə(r)] ['keɪtɪ] ['bæntəm] [rəʊz]

When	saintly	mother	Katy	Bantam	rose
什么时候	圣洁的	母亲	凯蒂	矮脚鸡	玫瑰

圣洁的母亲凯蒂·班塔姆升天时

[wɪð] “ ['hiːlɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , ” [kɔːnz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

With	“	healing	on	her	tongue	,	”	corns	on	her	toes	,
和	“	康复	在	她	舌头	,	”	玉米	在	她	脚趾	,

她舌头上有伤口正在愈合，脚趾上长了老茧。

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] ['venərəb(ə)l] [nəʊz] :

And	upward	rubbed	her	venerable	nose	:
和	向上	摩擦	她	可敬	鼻子	:

她向上揉了揉自己那饱经风霜的鼻子：

[ðen] ['spɒləmli] [hɜː(r); hə(r)] ['spektək(ə)lz] [ə'dʒʌstɪd]

Then	solemnly	her	spectacles	adjusted
然后	庄严地	她	眼镜	调整

然后，她郑重其事地调整了一下眼镜。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðæt] ['məʊmənt] “ ['bʌstɪd] ” .

As	if	the	nation	had	that	moment	“	busted	”	.
作为	如果	这	国家	有	那	片刻	“	被捕	”	.

仿佛整个国家在那一刻“崩溃”了。

[ə; eɪ] ['hɑːmləs] [əʊld] [greɪ] [hen] [huː] [tʊk] [tuː; tə] ['krəʊɪŋ]

A	harmless	old	gray	hen	who	took	to	crowing
一个	无害	老的	灰色的	母鸡	WHO	采取	到	鸣叫

一只无害的老灰母鸡，突然开始啼叫

[wɪð] [nɛə] [ə; eɪ] [kəʊm] [ɔː(r)] ['kɔːd(ə)l] ['feðə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ,

With	ne'er	a	comb	or	caudal	feather	showing	,
和	从未	一个	梳子	或者	尾部	羽毛	显示	,

完全没有鸡冠或尾羽露出来，

[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] [ə'teɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] nation30

Her	spouse	attained	distinction	in	the	nation30
她	配偶	已达到	区别	在	这	nation30

她的配偶在全国范围内取得了卓越成就30

[ɪk'spelɪŋ] [fɔksiz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['steɪʃ(ə)n] ,

Expelling	foxes	from	all	public	station	,
排出	狐狸	从	全部	民众	车站	,

将狐狸驱逐出所有公共场所，

[wen] [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl][hiː; hi][rəʊd] [wɪð] ['friːɪst] ['raɪdə(r)]

When	cheek	by	jowl	he	rode	with	freest	rider
什么时候	脸颊	经过	面颊	他	骑	和	自由	骑士

他与自由骑手并肩而行。

[ðə; ði] ['ræliɪŋ] [kraɪ] “ [lɒg]['kæbɪn][ænd; ənd][hɑːd]['saɪdə(r)] ;

The	rallying	cry	“	log	cabin	and	hard	cider	;
这	集结	哭	“	日志	舱	和	难的	苹果酒	;

“小木屋和苹果酒”的口号;

” ([ðæt] ['rekləs] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][waɪld] [traɪ'ʌmfənt] [jel]

”	(	That	reckless	charge	and	wild	triumphant	yell
”	(	那	鲁莽	收费	和	荒野	凯	叫喊

（那鲁莽的冲锋和狂野的胜利呐喊）

[ðə; ði][seɪdʒ][ɒv; əv] [lɪndɪnwɔld] [rɪ'membəd] [wel])

The	sage	of	Lindenwald	remembered	well	)
这	圣人	的	林登瓦尔德	记得	出色地	)

林登瓦尔德的智者记忆犹新）

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ˌgælə'peɪd]

And	after	,	much	affected	gallopading
和	后	,	很多	做作的	疾驰

之后，奔跑受到了很大的影响

[ɒn] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['hɒbi] , “ ['nɪgə(r)] - [reɪd] ;

On	abolition	hobby	,	“	nigger	-	raiding	;
在	废除	爱好	,	“	黑鬼	-	突袭	;

关于废奴主义的爱好，“袭击黑鬼”;

” [wɪtʃ] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [pliːz] ,

”	Which	happening	the	crowd	to	please	,
”	哪个	发生	这	人群	到	请	,

“这是为了取悦观众而发生的事件，

[meɪd] “ - ” [ə; eɪ]['fæməli] [dɪ'ziːz] .

Made	“	hobbying	”	a	family	disease	.
制成	“	-	”	一个	家庭	疾病	.

把“爱好”变成了一种家庭疾病。

[hɪz; ɪz] [deɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌnəʊtə'raɪəti] [ðen] ['ɪtʃɪŋ]

His	dame	for	notoriety	then	itching
他的	贵妇人	为了	恶名	然后	瘙痒

他的女人因恶名昭彰而感到痒

[wɒz; wəz] ['wʌrid] [frɒm; frəm][prə'praɪəti][ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] ,

Was	worried	from	propriety	and	stitching	,
曾是	担心	从	礼	和	缝合	,

担心着装得体和缝纫工艺，

[ænd; ənd] , [gəud] [baɪ][ðə; ði] - - ,

And	,	goaded	by	the	mad'ning	titilation	,
和	,	被激怒	经过	这	-	-	,

并且，在令人疯狂的刺激的驱使下，

[mɪ'stʊk] [ðə; ði] [ɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənli] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] :

Mistook	the	itch	for	heav'nly	inspiration	:
误	这	痒	为了	天堂般的	灵感	:

把痒误当成了灵感:

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kreɪzd] , [dɪ'spaɪt] [əd'vɑːnsɪŋ] [eɪdʒ]

And	,	being	crazed	,	despite	advancing	age
和	,	存在	疯狂	,	尽管	前进	年龄

而且，尽管年纪渐长，却依然精神错乱

[bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Began **her** **missionary** **pilgrimage** **.**
开始 她 传教士 朝圣 .

开始了她的传教之旅。

[ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ] [vaʊ] , [ɪf] [fəʊks] [wʊd] ['əʊnli][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]
She **vow'd** **a** **vow** **,** **if** **folks** **would** **only** **ask** **her**
她 - 一个 发誓 , 如果 各位 会 仅有的 问 她

她发誓，如果人们愿意问她的话。

[ʃɪd] ['træv(ə)l][pəʊst][frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ˌmædə'gæskə(r)]
She'd **travel** **post** **from** **Maine** **to** **Madagascar**
棚 旅行 邮政 从 缅因州 到 马达加斯加

她会从缅因州乘邮车到马达加斯加。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spiːtʃ] : [hens] , [smɔːl] [pə'sweɪʒ(ə)n]
To **make** **a** **single** **speech** **:** **Hence** **,** **small** **persuasion**
到 制作 一个 单身的 演讲 : 因此 , 小的 劝说

仅作一次演讲：因此，小说服

[prə'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Procured **her** **services** **on** **this** **occasion** **.**
采购 她 服务 在 这 场合 .

此次聘请了她提供服务。

[səʊ] [wen] [ə'dɔːrə] [ɔːl][hæd; həd] [skriːmd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]
So **when** **adorers** **all** **had** **screamed** **and** **shouted**
所以 什么时候 崇拜者 全部 有 尖叫 和 喊叫

所以当崇拜者们都尖叫呐喊之后

[ʃiː; ʃi] - [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fiːbli] ['spaʊtɪd]
She **op'd** **her** **mouth** **and** **feebly** **spouted**
她 - 她 嘴 和 虚弱地 喷涌而出

她张开嘴，无力地吐出几个字

[keɪ'ɒtɪk] ['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [sə'nɪlətɪ] ,
Chaotic **mumblings** **of** **senility** **,**
混乱 喃喃自语 的 老年痴呆症 ,

老年痴呆症患者语无伦次的喃喃自语

[sæd] [pruːfs] [ɒv; əv][neɪsənt] [ˌɪmbə'sɪlətɪ] .
Sad **proofs** **of** **nacent** **imbecility** **.**
伤心 证明 的 新生 白痴 .

令人悲哀的早期弱智表现。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [θɔːts] [wʊd] [wæks][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn]
It **seemed** **she** **trusted** **thoughts** **would** **wax** **and** **strengthen**
它 似乎 她 可信 想法 会 蜡 和 加强

她似乎相信思绪会不断涌现和增强。

[ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] [fɔːmz] , [waɪl] ['eɪdʒɪz] [greʊ] [ænd; ənd] ['leŋθən] :
Unlike **our** **forms** **,** **while** **ages** **grow** **and** **lengthen** **:**
与此不同 我们的 表格 , 尽管 年龄 生长 和 加长 :

与我们的形体不同，随着年龄的增长和延长：

[ɔː(r)] [diːmd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ['fɪkstʃə(r)] —
Or **deemed** **a** **speech** **a** **kind** **of** **rubber** **fixture** **—**
或者 被认为 一个 演讲 一个 种类 的 橡皮 固定装置 —

或者将演讲视为一种橡胶装置——

[pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] - - ['mɪkstʃə(r)] ,
Perchance **a** **marv'lous** **hom'opathic** **mixture** **,**
或许 一个 - - 混合物 ,

或许是一种极好的顺势疗法混合物，

[huːz] [paʊər] , - [tɪz] ['bəʊstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [m'eɪkəz] ,
Whose **pow'r** **,** **'** **tis** **boasted** **by** **the** **science** **makers** **,**
谁 力量 , - 的 吹嘘 经过 这 科学 制造商 ,

科学发明家们吹嘘着它的力量，

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [spred] ['or] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] .
Increases **,** **spread** **o'er** **fifty** **thousand** **acres** **.**
增加 , 传播 超过 五十 千 英亩 .

面积扩大，蔓延至五万英亩。

[ʃiː; ʃi]['dɪzməl] [tɔːkt] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] “ [ʌp'hiːv]
She **dismal** **talked** **of** **terrible** **“** **upheaving**
她 惨淡 谈话 的 糟糕的 “ 剧变

她沮丧地谈到可怕的“动荡”。

” [ɒv; əv] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['piːplz] , [kwaɪt][pɑːst] [bɪ'liːvɪŋ] . -
” **Of** **systems** **and** **peoples** **,** **quite** **past** **believing** **.** **31**
” 的 系统 和 人民 , 相当 过去的 相信 . -

“对于制度和人民，我已完全难以置信。”31

“ [ʌp'hiːv] ” [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , “ [ʌp'hiːv] ” [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]['sɪv(ə)l] ;
“ **Upheaved** **”** **the** **church** **,** **“** **upheaved** **”** **the** **contract** **civil** **;**
“ 剧变 ” 这 教会 , “ 剧变 ” 这 合同 民用 ;

“颠覆”了教会，“颠覆”了民事合同；

“ [ʌp'hiːv] ” [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'dʒekt][ðə; ði]['dev(ə)l] .
“ **Upheaved** **”** **poor** **man** **,** **but** **couldn't** **eject** **the** **devil** **.**
“ 剧变 ” 贫穷的 男人 , 但 不能 喷射 这 魔鬼 .

可怜的人被“掀翻”了，但却无法驱逐魔鬼。

[ʃiː; ʃi] [kætʃ] - [wɜːdz] [drəʊnd] — “ [ə'prest] , ”
She **catch** **-** **words** **droned** **—** **“** **oppressed** **,** **”**
她 抓住 - 字 无人机 — “ 受压迫者 , ”

她反复念叨着几个词——“受压迫的”，

“ [ɪn'sleɪvd] , ”
“ **enslaved** **,** **”**
“ 奴隶 , ”

“被奴役的”

“ ['hʌmb(ə)ld] ”
“ **humbled** **”**
“ 谦卑 ”

“感到谦卑”

“ ['daʊntrɒdn] , ” [saʊnd] [ænd; ənd] [sens] [tə'geðə(r)] ['dʒʌmbld] :
“ **Downtrodden** **,** **”** **sound** **and** **sense** **together** **jumbled** **:**
“ 受压迫的 , ” 声音 和 感觉 一起 错杂 :

“Downtrodden”，发音和意义混杂在一起：

[æz; əz] [ɪf] , [leɪt] ['mʌðəhʊd] [dɪ'veləpɪŋ]
As **if** **,** **late** **motherhood** **developing**
作为 如果 , 晚的 母性 发展

仿佛，晚年母亲正在成长

[ʃiː; ʃi] [suːðd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] [ɪn'veləpɪŋ]
She **soothed** **declining** **years** **enveloping**
她 舒缓 下降 年 包围

她抚慰了岁月带来的伤痛。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dɒl] [ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd] ['fɪləmənts]
The **public** **doll** **in** **shreds** **and** **filaments**
这 民众 玩具娃娃 在 碎屑 和 丝状物

公众玩偶支离破碎

[ɒv; əv] - [kɑːst] - [ɒf] [həbɪ'lɪmənts] ;
Of Ethiop's cast - off habiliments ;
的 - 投掷 - 离开 服装 ;

埃塞俄比亚人丢弃的衣物;

[ɔː(r)] , [ɪf] [ʃɪd] ['stɪpjuːleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] -
Or , if she'd stipulated in a barg'n
或者 , 如果 棚 规定的 在 一个 -

或者，如果她在讨价还价中规定了条件的话

[tuː; tə] ['fʊlmɪneɪt] [ə; eɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] - ,
To fulminate a giv'n amount of jarg'n ,
到 雷酸盐 一个 给予 数量 的 - ,

猛烈抨击一定量的jarg'n，

[ænd; ənd] ['mʌtə] [teɪlz; 'teɪliːz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːs] [ænd; ənd] ['wɪti]
And muttered tales designed for terse and witty
和 低声说道 故事 设计 为了 简洁 和 机智

以及那些简洁而诙谐的低语故事

[wɪtʃ] - [sted] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɪk'saɪtɪd]['əʊnli] ['pɪti] .
Which ' stead of mirth excited only pity .
哪个 - 坚定 的 欢笑 兴奋的 仅有的 遗憾 .

这非但没有激起人们的欢笑，反而激起了人们的怜悯。

[ə; eɪ]['ledʒənd] - [ʃiː; ʃi] [drəʊnd] [ænd; ənd] ['drɪv(ə)l]
A legend ster'otyped she droned and drivelled
一个 传奇 - 她 无人机 和 胡言乱语

她像个传奇人物一样，喋喋不休，胡言乱语。

[ɒv; əv] [ˌbrɒbdɪŋ'nægɪən] ['beldəm] [liːn] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld]
Of Brobdingnagian beldame lean and shrivelled
的 布罗卜丁奈格 贝尔达姆 倾斜 和 干瘪

布罗卜丁奈格的瘦削干瘪的女仆

[huː] [ɜːrdʒd][baɪ] ['pæʃ(ə)n] [waɪld] , [baɪ] [lʌv] [ɪn'ræptʃəd] ,
Who urged by passion wild , by love enraptured ,
WHO 敦促 经过 热情 荒野 , 经过 爱 眉飞色舞 ,

谁被狂野的激情驱使，被爱情冲昏了头脑，

[ə; eɪ] [lɪləpjuːʃən] ['braɪdgruːm] [sɔːt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .
A Liliputian bridegroom sought and captured .
一个 小人国 新郎 寻求 和 捕获 .

寻找并俘获了一位小人国新郎。

[ðə; ði] ['gruːmzmən] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd]['pjuːni] ;
The groomsman too , it seems , was small and puny ;
这 伴郎 也 , 它 似乎 , 曾是 小的 和 弱小 ;

伴郎似乎也很矮小瘦弱;

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [priːst] [kwaɪt] “ ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni]
Likewise the priest quite “ little for the money
同样地 这 牧师 相当 “ 小的 为了 这 钱

同样，这位牧师也"钱花得很少"。

" [wɪtʃ] ['græni] [gʊd] [ɪs'tiːmd] [səʊ][kwɪə(r)][ænd; ənd] ['fʌni]
" Which granny good esteemed so queer and funny
" 哪个 奶奶 好的 尊敬的 所以 酷儿 和 有趣的

"哪个奶奶觉得这既古怪又滑稽？"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn'djuːs][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] ,
It must induce a general conviction ,
它 必须 诱导 一个 一般的 定罪 ,

它必须能引发普遍的信念，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

Unto	the	tall	belongeth	jurisdiction	.
到	这	高的	属于	管辖权	.

高者拥有管辖权。

[ðɪs] ['ri:əli] [si:md] , [ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] [kən'fju:ʒn]

This	really	seemed	,	amid	the	wild	confusion
这	真的	似乎	,	之中	这	荒野	困惑

在一片混乱之中，这似乎确实如此。

[ɒv; əv] [sens] , [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [kən'klu:ʒn] .

Of	sense	,	the	only	possible	conclusion	.
的	感觉	,	这	仅有的	可能的	结论	.

从理智上讲，这是唯一可能的结论。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɔ:nəmənt] [ɐd'ɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] —

No	other	ornament	adorned	her	tale	—
不	其他	装饰品	装饰	她	故事	—

她的故事里没有其他任何点缀——

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɒrəl] , ['i:v(ə)n] [pri:sts] [mʌst; məst][feɪl] .

To	find	a	moral	,	even	priests	must	fail	.
到	寻找	一个	道德	,	甚至	神父	必须	失败	.

即使是神父，在寻找道德准则的过程中也会犯错。

[ə'bʌndəns] [mɔ:(r)] , [æz; əz] ['pri:viəsli] [rɪ'kwestɪd]

Abundance	more	,	as	previously	requested
丰富	更多的	,	作为	之前	请求

如先前所要求，数量更多。

[ðə; ði] [gʊd] [deɪm] [spəʊk] — [nəʊ] [daʊt] [hɜ:(r); hə(r)] “ ['lev(ə)l] - [best] ” [dɪd] , —

The	good	dame	spoke	—	no	doubt	her	“	level	-	best	”	did	,	—
这	好的	贵妇人	辐	—	不	怀疑	她	“	等级	-	最好的	”	做过	,	—

这位善良的女士开口说话了——毫无疑问，她尽了全力——

[ðen] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['peɪnf(ə)l]['leɪbə(r)] [si:st] [ænd; ənd] ['restɪd] .

Then	from	her	painful	labor	ceased	and	rested	.
然后	从	她	痛苦	劳动	停止	和	休息	.

然后，她痛苦的分娩过程结束了，她得以休息。

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['maɪti] ['kɒŋkɔ:s] , ['hɪðə(r)] [bɔ:n]

Of	all	this	mighty	concourse	,	hither	borne
的	全部	这	强大的	大厅	,	这里	出生

从这浩浩荡荡的人群中，涌现而来。

[baɪ] ['veəriəs] [mu:d] , [dʒʌst][wʌn] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [mɔ:n] .

By	various	mood	,	just	one	came	here	to	mourn	.
经过	各种各样的	情绪	,	只是	一	来了	这里	到	哀悼	.

众人心情各异，只有一人前来悼念。

[ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ɪn] ['ætɪtju:d] [fə'lɔ:n] , -

A	bachelor	,	in	attitude	forlorn	,	32
一个	学士	,	在	态度	绝望	,	-

一个单身汉，态度孤僻，32

[hu:] ['sædli] [gri:vd] [ðæt] ['evə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

Who	sadly	grieved	that	ever	he	was	born	,
WHO	令人遗憾的是	伤心	那	曾经	他	曾是	出生	,

谁会为他的出生而感到悲痛呢?

[wɪð] ['fi:tʃəz] ['smaɪllɪs] , ['hægəd] , [grɪm] , [ænd; ənd] [peɪl] ,

With	features	smileless	,	haggard	,	grim	,	and	pale	,
和	特征	无笑容	,	枯槁	,	严峻	,	和	苍白	,

他面无笑容，憔悴不堪，神情阴沉苍白。

[sæt] [ruːst] [ɒn][ðə; ði] - [reɪl]
Sat roosting on the semicircle's rail
星期六 栖息 在 这 - 轨

栖息在半圆形轨道上的一只小鸟

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔːltə(r)][ɪn] ;
Which there enclosed the sacred altar in ;
哪个 那里 内 这 神圣 坛 在 ;

其中就包括神圣的祭坛;

[hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ɒn][hænd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
His elbow on his knee , on hand his chin .
他的 弯头 在 他的 膝盖 , 在 手 他的 下巴 .

他手肘撑在膝盖上，一手托着下巴。

[wen] [naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][rɔː(r)]
When now there came a lulling in the roar
什么时候 现在 那里 来了 一个 催眠 在 这 吼

这时，咆哮声渐渐平息下来。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][flɔː(r)]
And none at present occupied the floor
和 没有任何 在 展示 占领 这 地面

目前地板上无人。

[hiː; hi]['mædli] [liːpt] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['spiːkərz] ['steɪʃ(ə)n] ,
He madly leaped to gain the speaker's station ,
他 疯狂地 跳跃 到 获得 这 演讲者的 车站 ,

他疯狂地跳起来，想要抢到演讲台。

[ɪn]['leɪbə(r)] ['grəʊnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
In labor groaning with a young oration ,
在 劳动 呻吟 和 一个 年轻的 演讲 ,

在分娩时呻吟着，伴随着年轻的演说，

[ænd; ənd]['waɪldli] [skriːmd] [ðɪs] ['feɪməs] [ˌdeklə'meɪʃn] .
And wildly screamed this famous declamation .
和 疯狂地 尖叫 这 著名的 朗诵 .

然后他疯狂地高声喊出了这句著名的宣言。

“ [əʊ]['wʊmən] , ['wʊmən] ; ['faʊlli] [feə(r)] ,
“ O woman , woman ; foully fair ,
“ 哦 女士 , 女士 ; 肮脏的 公平的 ,

“哦，女人，女人；丑陋的美丽，

[ðaʊ] [sɔːs] [ɒv; əv] [blɪs] [ænd; ənd] [jet] [dɪ'speə(r)] —
Thou source of bliss and yet despair —
你 来源 的 极乐 和 然而 绝望 —

你既是幸福的源泉，也是绝望的源泉——

[ðaʊ] [preɪd] [ɒv; əv] ['hɛvən] [ðaʊ] [kɜːs] [ɒv; əv] [hel] ,
Thou pride of heav'n thou curse of hell ,
你 自豪 的 天堂 你 诅咒 的 地狱 ,

你这天堂的骄傲，你这地狱的诅咒!

[ðaʊ] ['greɪtɪst] [wəʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [fel]
Thou greatest woe on earth that fell
你 最 悲哀 在 地球 那 跌倒

你，世间最大的灾祸，降临人间。

[wen] [mæd][pæn'dɔːrə] - [hɜː(r); hə(r)][bɒks]
When mad Pandora op'd her box
什么时候 疯狂的 潘多拉 - 她 盒子

当疯狂的潘多拉打开她的盒子时

[ænd; ənd] [ˈhɔrə] [ˈɪʃuːd] [fɔːθ] [ɪn] [flˈɒks] —
And **horrors** **issued** **forth** **in** **flocks** **—**
和 恐怖 发布 前进 在 羊群 —

恐怖的景象成群结队地涌现出来——

[ðaʊ] [ˈrɪtʃɪst] [gɪft] [vautʃˈseif] [tuː; tə][mæn]
Thou **richest** **gift** **vouchsafed** **to** **man**
你 最富有的 礼物 担保 到 男人

你是赐予人类最珍贵的礼物

[wen] [ˈhɛvən] [lʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈwɒnts][tuː; tə][skæn] , —
When **heav'n** **look'd** **down** **his** **wants** **to** **scan** **,** **—**
什么时候 天堂 看起来 向下 他的 想要 到 扫描 , —

当天堂俯视众生，想要审视一切时，——

[ðaʊ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈgʊdnəs] , [ˈbjuːti] , [wɜːθ] —
Thou **type** **of** **goodness** **,** **beauty** **,** **worth** **—**
你 类型 的 善良 , 美丽 , 值得 —

你这种善良、美丽、价值——

[ðə; ði][taɪ] [ðæt] [lɪŋks] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ɜːθ]
The **tie** **that** **links** **our** **hearts** **to** **earth**
这 领带 那 链接 我们的 心 到 地球

连接我们心灵与地球的纽带

[wɪð] [ˈsɪlkən] [kɔːdz] [wiː; wi] [ˈskeəsli] [fiːl]
With **silken** **cords** **we** **scarcely** **feel**
和 丝 绳索 我们 几乎 感觉

用丝绳，我们几乎感觉不到它的存在。

[jet] [strɒŋ] [æz; əz] - [bɑːrz][ɒv; əv] [stiːl] —
Yet **strong** **as** **pond'rous** **bars** **of** **steel** **—**
然而 强的 作为 - 酒吧 的 钢 —

然而，它们却像沉重的钢筋一样坚固——

[ðaʊ] [reɪ] [ɒv; əv]['glɔːri][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,
Thou **ray** **of** **glory** **from** **on** **high** **,**
你 射线 的 荣耀 从 在 高的 ,

你这来自高天的荣耀之光，

[ðaʊ] ['tʃɑːmə(r)] , ['tʃiːtə(r)] , [rɪb] [əˈraɪ] ,
Thou **charmer** **,** **cheater** **,** **rib** **awry** **,**
你 魔术师 , 骗子 , 肋骨 错误 ,

你这骗子，这奸诈之徒，这歪曲事实之徒

[haʊ] [ɒft][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [aɪv] ['mædli][kraɪd] !
How **oft** **for** **you** **I've** **madly** **cried** **!**
如何 经常 为了 你 我已经 疯狂地 哭 !

我曾为你痛哭过多少次!

[haʊ] [ɒft] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] - !
How **oft** **become** **a** **tempocide** **!**
如何 经常 变得 一个 - !

如何才能成为时间杀手!

[haʊ] ['ɒf(ə)n] ['sʌfəd] , [bled] , [ænd; ənd][daɪd] !
How **often** **suffered** **,** **bled** **,** **and** **died** **!**
如何 经常 遭受 , 出血 , 和 死亡 !

遭受苦难、流血和死亡的次数有多少!

[dɪˈsiːvə(r)] [vaɪl] , [jet] [faʊnt] [ɒv; əv] [truːθ] ,
Deceiver **vile** **,** **yet** **fount** **of** **truth** **,**
骗子 卑鄙的 , 然而 喷泉 的 真相 ,

诡诈卑鄙之人，亦是真理之源。

[ə; eɪ][daɪ'æn][pjʊə(r)] , [ə; eɪ] ['hɑːlət] [ruːθ] ,

A	Dian	pure	,	a	harlot	Ruth	,
一个	迪安	纯的	,	一个	妓女	露丝	,

纯洁的黛安娜，妓女路得，

[əʊ] , [waɪ] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ['gɪv(ə)n] ?

O	,	why	wast	thou	to	mortals	given	?
哦	,	为什么	浪费	你	到	凡人	给定	?

哦，为何要将你赐予凡人?

[tuː; tə] [tempt] [tuː; tə] [hel] — [tuː; tə][lʊə(r)][tuː; tə] ['hɛvən] !

To	tempt	to	hell	—	to	lure	to	heav'n	!
到	诱惑	到	地狱	—	到	饵	到	天堂	!

引诱下地狱——引诱上天堂!

" [ɪn] ['ægəni] [hiː; hi] [raɪðd] [æt; ət] [ɪts] [kən'kluːʒn] , -

"	In	agony	he	writhed	at	its	conclusion	,	33
"	在	痛苦	他	扭动	在	它是	结论	,	-

"在故事的结尾，他痛苦地扭动着身子，33

[ænd; ənd] - [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] .

And	swoon'd	amid	the	general	confusion	.
和	-	之中	这	一般的	困惑	.

在一片混乱中晕倒了。

[waɪl] [red] [wɪð] [fleɪm] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [stɪl] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd]

While	red	with	flame	the	oven	still	was	heated
尽管	红色的	和	火焰	这	烤箱	仍然	曾是	加热

烤箱虽然火焰通红，但仍在加热。

[laɪk] ['hæpləs] ['dænjəlz] ['sev(ə)n] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] ,

Like	hapless	Daniel's	seven	times	repeated	,
喜欢	不幸的	丹尼尔的	七	时代	重复	,

就像不幸的但以理七次重复遭遇一样，

[ænd; ənd][self] - [ɪ'lektɪd] [kʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['eɪkɪŋ]

And	self	-	elected	cooks	were	fairly	aching
和	自己	-	当选	厨师	是	相当	疼痛

而那些自封的厨师们则相当痛苦。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['beɪkɪŋ] ,

To	have	a	finger	in	this	public	baking	,
到	有	一个	手指	在	这	民众	烘烤	,

参与这项公共烘焙活动，

[sʌm; səm] [ʃɑːp] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['frɒθi] ['bruːɪŋ] ,

Some	sharp	director	of	the	frothy	brewing	,
一些	锋利的	导演	的	这	泡沫状的	酿造	,

一些精明的泡沫酿造总监，

[ɪn'tent] [ɒn] ['ʃruːdɪst] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [pə'sjuːɪŋ] ,

Intent	on	shrewdest	ways	and	means	pursuing	,
意图	在	最精明的	方式	和	方法	追求	,

一心想用最精明的方法和手段去追求，

[i'spai] [ə; eɪ] [fɔːm] [huːz] [lɒks] , [ʌn'kəʊmd] [ænd; ənd] ['mætɪd] ,

Espied	a	form	whose	locks	,	uncombed	and	matted	,
窥视	一个	形式	谁	锁	,	未梳理的	和	哑光	,

瞥见一个头发蓬乱打结的人，

[bi'təukən] ['heɪsti] ['raɪzɪŋ] , — [ɔː(r)] [bɪ'leɪtɪd] , —

Betokened	hasty	rising	,	—	or	belated	,	—
标记	仓促	上升	,	—	或者	迟到的	,	—

预示着仓促起床，——或迟到，——

[ɪnv'ɒlvɪŋ] ['tɔɪlət] ['skænti] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] :

Involving	**toilet**	**scanty**	**and**	**neglected**	**:**
涉及	洗手间	稀少	和	被忽视的	:

涉及厕所设施简陋且疏于维护:

[ɔ:(r)] , [mɔ:(r)] [bɪ'laɪk] , [hi:; hi] ['kʌnɪŋli] ['fektɪd]

Or	**,**	**more**	**belike**	**,**	**he**	**cunningly**	**affected**
或者	,	更多的	大概	,	他	狡猾地	做作的

或者，更有可能的是，他狡猾地装腔作势

[sʌm; səm] ['stʌdid] ['rʌfnəs] [ɪn][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd]['traʊzə(r)] ,

Some	**studied**	**roughness**	**in**	**the**	**coat**	**and**	**trouser**	**,**
一些	研究	粗糙度	在	这	外套	和	裤子	,

有人研究了外套和裤子的粗糙度，

[tu:; tə] [gɪv] “ [eɪ'klɑ:] ” [æz; əz] ['li:dɪŋ] “ ['ræbl] ['raʊzə(r)] .

To	**give**	**“**	**eclat**	**”**	**as**	**leading**	**“**	**rabble**	**rouser**	**.**
到	给	“	埃克拉特	”	作为	领导	“	乌合之众	煽动者	.

将“eclat”描述为主要的“煽动者”。

” [ðəʊ] - ['mɪŋgld] [wɪð] [pɪˌkju:li:'ærəti:z]

”	**Tho**	**'**	**mingled**	**with**	**peculiarities**
”	虽然	-	混合	和	特殊性

“尽管掺杂着一些怪癖

[hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['stɔ:haʊs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['rɛərəti] ,

His	**mind**	**a**	**storehouse**	**was**	**of**	**rarities**	**,**
他的	头脑	一个	库	曾是	的	稀有物品	,

他的脑子里就像一座珍宝库，藏着各种各样的稀世珍宝。

[weər'ɪn] [deɪm] ['neɪtʃə(r)] [rɔ:t] [ɪn] [brɔ:dɪst] [plæn] ,

Wherein	**dame**	**nature**	**wrought**	**in**	**broadest**	**plan**	**,**
其中	贵妇人	自然	锻	在	最广泛的	计划	,

大自然以最宏大的计划精心打造了这一切，

[ðə; ði] [fʊl] [ʌn'stɪntɪd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

The	**full**	**unstinted**	**measure**	**of**	**a**	**man**	**.**
这	满的	毫不吝啬	措施	的	一个	男人	.

一个男人完整而毫无保留的品质。

[ɪg'zju:bərənt]['fænsi] [pru:nd] [tu:; tə]['lɪmɪts] [fɪt]

Exuberant	**fancy**	**pruned**	**to**	**limits**	**fit**
旺盛	想要	修剪过的	到	限制	合身

繁复的幻想被修剪到合适的程度

[ə; eɪ] [ji:ld] [prə'fju:s] [rɪ'tɜ:nd] [ɒv; əv]['gəʊldən][wɪt] ;

A	**yield**	**profuse**	**returned**	**of**	**golden**	**wit**	**;**
一个	屈服	丰富的	返回	的	金的	有	;

收获颇丰，满载着金子般的智慧;

[waɪl] ['wɪzdəm] , ['lɒdʒɪk] , [sens] , [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] [rʌŋ]

While	**wisdom**	**,**	**logic**	**,**	**sense**	**,**	**and**	**virtue**	**rung**
尽管	智慧	,	逻辑	,	感觉	,	和	美德	梯子

智慧、逻辑、常识和美德层层递进

[wɪð] ['eləkwəns] [spɒn'teɪniəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

With	**eloquence**	**spontaneous**	**on**	**his**	**tongue**	**.**
和	口才	自发的	在	他的	舌头	.

他口若悬河，能言善辩。

[wʌn] , ['bri:fli] , [hu:] [ðə; ði] ['hæpi] [ɑ:t] [pə'zest]

One	**,**	**briefly**	**,**	**who**	**the**	**happy**	**art**	**possessed**
一	,	简要地	,	WHO	这	快乐的	艺术	拥有

简而言之，一位拥有幸福艺术的人

[tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ə'nʌðə(r)][dʒʌst] [prə'fest] .

To	do	the	thing	another	just	professed	.
到	做	这	事物	其他	只是	声称	.

去做别人刚刚宣称的事情。

[hɪm] [ðeɪ] [bɪ'set] , [wɪð] [dʒɛnrəl] [ˌæklə'meɪʃn] ,

Him	they	beset	,	with	gen'ral	acclamation	,
他	他们	围困	,	和	将军	欢呼	,

他们簇拥着他，并报以热烈的欢呼声。

[tuː; tə] “ [θrəʊ] [hɪm'self] ” [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

To	“	throw	himself	”	for	their	regeneration	.
到	“	扔	他自己	”	为了	他们的	再生	.

为了他们的重生而“奋不顾身”。

[ðə; ðiː][taɪm][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] , ['krɪtɪk(ə)l]['ti 'eɪtʃ] - [ə'keɪʒ(ə)n] :

The	time	was	trying	,	critical	th	'	occasion	:
这	时间	曾是	尝试	,	批判的	th	-	场合	:

那段时间很艰难，情况非常关键：

[bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][pə'sweɪʒ(ə)n] ,

But	finally	he	yielded	to	persuasion	,
但	最后	他	产生	到	劝说	,

但最终他还是被说服了。

['tʌmbld] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ə'kɔːdənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

Tumbled	his	mane	accordant	with	his	custom	,
翻滚	他的	鬃毛	和谐	和	他的	风俗	,

他像往常一样甩了甩鬃毛，

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeə(r)]['vænəti] [wʊd] [bʌst] - [ɪm] ,

And	,	while	he	wished	their	vanity	would	bust	'	em	,
和	,	尽管	他	希望	他们的	虚荣	会	摔碎	-	呃	,

而且，虽然他希望他们的虚荣心会让他们付出代价，

[tɔːkt] ['dʒɪndʒəli][æz; əz]['djuːbiəs][tuː; tə] [trʌst] - [ɪm] .

Talked	gingerly	as	dubious	to	trust	'	em	.
谈话	小心翼翼地	作为	可疑	到	相信	-	呃	.

说话时小心翼翼，不敢轻易相信他们。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ðəʊ] - [tʌf] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd]['lɪmbə(r)] , -

His	speech	,	tho	'	tough	enough	,	and	smooth	and	limber	,	34
他的	演讲	,	虽然	-	艰难的	足够的	,	和	光滑的	和	柔韧	,	-

他的言辞虽然强硬，却流畅灵活，34

[hæd; həd][nɒt] [ðæt] ['stɜːdi] , ['mænli] , ['rɪŋɪŋ] “ ['tæmbə(r)] ,

Had	not	that	sturdy	,	manly	,	ringing	“	timbre	,
有	不是	那	结实的	,	男子气概	,	铃声	“	音色	,

如果没有那种浑厚、阳刚、响亮的“音色”，

” [wɪtʃ] ['kɑːpintəz] [ɒv; əv][əʊld][frɒm; frəm] [stɒk] [sɪ'lektɪd] ,

”	Which	carpenters	of	old	from	stock	selected	,
”	哪个	木匠	的	老的	从	库存	已选	,

“古代的木匠从库存中挑选了哪些，

[wen] ['mæsɪv] [st'rʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] .

When	massive	structures	were	to	be	erected	.
什么时候	大量的	结构	是	到	是	竖立	.

当需要建造大型建筑物时。

[hiː; hi] [siːmd] ['gælənt] , [huː] , ['maɪndɪd][tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l] ,

He	seemed	gallant	,	who	,	minded	to	be	civil	,
他	似乎	英勇	,	WHO	,	有思想	到	是	民用	,

他看起来很有风度，一心想保持礼貌，

[rɪ'dju:st] [hɪm'self] [tu:; tə] ['tʃaɪldɪʃ] ['wʊmənz] ['lev(ə)l] ;
Reduced himself to childish woman's level ;
减少 他自己 到 幼稚 女性的 等级 ;

他自降身份，变得像个幼稚的女人一样；

[ænd; ənd] , [səʊ] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðeə(r)][kə'pæsəti] ,
And , so regarding their capacity ,
和 , 所以 关于 他们的 容量 ,

因此，就其能力而言，

[tɔ:kt] ['lɪt(ə)l] [sens] [wɪð] [mʌtʃ] [vɪ'væsəti] .
Talked little sense with much vivacity .
谈话 小的 感觉 和 很多 活泼 .

说话没什么实质内容，但语气却十分活跃。

[æz; əz] ['dʒʌgləz] , [wen] [ðeə(r)] [treɪd] [ðeɪ] [plaɪ] ,
As jugglers , when their trade they ply ,
作为 杂耍演员 , 什么时候 他们的 贸易 他们 胶合板 ,

就像杂耍艺人一样，当他们从事他们的行业时，

[ɒv; əv] ['tɪnsl] [meɪk] [dɪ'spleɪ] , [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] ,
Of tinsel make display , to catch the eye ,
的 箔 制作 展示 , 到 抓住 这 眼睛 ,

用金属丝装饰，吸引眼球，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] “ [skəʊp][ænd; ənd] [vɜ:dʒ] ” [tu:; tə][kʌt][ðeə(r)]['keɪpəz] ,
And thus have “ scope and verge ” to cut their capers ,
和 因此 有 “ 范围 和 边缘 ” 到 切 他们的 刺山柑 ,

因此，他们才有“空间和余地”来收拾残局。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['veri] [nəʊz][ɒv; əv]['stju:pɪd]['geɪpərz] .
Beneath the very nose of stupid gapers .
下面 这 非常 鼻子 的 愚蠢的 目瞪口呆者 .

就在那些愚蠢的围观者眼皮底下。

[hi:; hi] [waɪlz] [laɪk]['æŋgri]['laɪən] [graul] [ænd; ənd] ['grʌmbld] ,
He whiles like angry lion growled and grumbled ,
他 当 喜欢 生气的 狮子 咆哮 和 咕哝 ,

他像愤怒的狮子一样咆哮咕哝着，

[waɪl] ['mʌtərɪŋ] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] ['rʌmbl] .
While mutterings like distant thunder rumbled .
尽管 低语 喜欢 遥远 雷 隆隆声 .

远处传来低语声，如同隆隆的雷声。

[ə'nɒn] , [wɪts] [,sɪntɪ'leɪʃən] ['dæzld] [ɔ:l] ,
Anon , wit's scintillations dazzled all ,
匿名 , 机智的 闪烁 眼花缭乱 全部 ,

匿名人士，其机智的闪光令所有人眼花缭乱。

[laɪk] ['sʌnlaɪt] ['spɑ:klɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] .
Like sunlight sparkling on a waterfall .
喜欢 阳光 闪闪发光 在 一个 瀑布 .

就像阳光洒在瀑布上闪闪发光一样。

[wɪð] [smɔ:l] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['stɒpɪŋ] ,
With small regard for aught , for nothing stopping ,
和 小的 看待 为了 零 , 为了 没有什么 停止 ,

对任何事都漠不关心，无所畏惧，

['raɪzɪŋ] [hi:; hi] [ðʌs] [brəʊk] [aʊt] [laɪk] [ʃæm'peɪn] ['pɒpɪŋ] .
Rising he thus broke out like champagne popping .
崛起 他 因此 打破 出去 喜欢 香槟酒 爆米花 .

他起身时，就像香槟酒瓶砰砰作响一样爆发出来。

[sɪŋ] ['aɪəʊ] - !
Sing **Io** **Bacche** **!**
唱歌 碘 - !

唱吧，巴克！

['aɪəʊ] ['suːzn] [sɪŋ] !
Io **Susan** **sing** **!**
碘 苏珊 唱歌 !

苏珊，你唱歌吧！

[ʃaʊt] [ˌhælɪ'luːjə] !
Shout **hallelujah** **!**
喊 哈利路亚 !

齐声高呼哈利路亚！

[let][ðə; ði]['welkɪn] [rɪŋ] !
let **the** **welkin** **ring** **!**
让 这 威尔金 戒指 !

让天空响起！

[let] [ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [kri'eɪʃ(ə)n] [baʊnd] [ænd; ənd] [friː]
Let **all** **the** **male** **creation** **bound** **and** **free**
让 全部 这 男性 创建 边界 和 自由的

让所有男性造物都受束缚和自由

[həʊ'zænə] [reɪz] [ɪn] ['wʊmənz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuː'bɪ'liː] !
Hosannas **raise** **in** **woman's** **jubilee** **!**
和撒那 增加 在 女性的 禧年 !

在妇女的禧年中高呼和撒那！

[ðə; ði] ['maɪti] [taɪd][ɪz] ['rəʊlɪŋ] , [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæʃɪŋ] ,
The **mighty** **tide** **is** **rolling** **,** **waves** **are** **dashing** **,**
这 强大的 潮 是 滚动 , 波浪 是 帅气 ,

汹涌的潮水滚滚而来，巨浪拍击着海岸。

[ə'presə] ['tremb(ə)l] , ['kɪŋli] [θrəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['smæʃɪŋ] ;
Oppressors **tremble** **,** **kingly** **thrones** **are** **smashing** **;**
压迫者 颤抖 , 王者 王座 是 粉碎 ;

压迫者颤抖，王座崩塌；

[traɪ'ʌmfənt] ['wʊmənz] ['tʃæriət] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] ,
Triumphant **woman's** **chariot** **wheels** **are** **flashing** **,**
凯 女性的 战车 车轮 是 闪烁 ,

凯旋的女子战车车轮闪闪发光，

[ænd; ənd] ['bɪgəts] [bəʊnz] [laɪk]['brɪt(ə)l] [glɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['kræʃɪŋ]
And **bigot's** **bones** **like** **brittle** **glass** **are** **crashing**
和 偏执狂的 骨头 喜欢 脆 玻璃 是 崩溃

而偏执狂的骨头就像易碎的玻璃一样，正在破碎。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['seɪbə(r)] ['slæʃɪŋ] .
Beneath **the** **blows** **of** **woman's** **sabre** **slashing** **.**
下面 这 打击 的 女性的 军刀 砍杀 .

在女子刀剑的劈砍之下。

[greɪt] [ɪz][daɪ'ænə] !
Great **is** **Diana** **!**
伟大的 是 戴安娜 !

戴安娜真棒！

['mɑːvələs] [hɜː(r); hə(r)][plæn] !
marvellous **her** **plan** **!**
奇妙 她 计划 !

她的计划太棒了！

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ] [fiːl] [æz; əz]['nevə(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

For	her	I	feel	as	never	yet	for	man	.
为了	她	我	感觉	作为	绝不	然而	为了	男人	.

我对她的感觉，是我对任何男人都从未有过的。

[aɪ][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪ] ['enədʒiz] [ɪg'zɔːst]

I	could	for	her	my	energies	exhaust
我	可以	为了	她	我的	能量	排气

我可以为她耗尽我的精力

[ænd; ənd] [diːm] [maɪ][endz] [ə'teɪnd] [æt; ət]['traɪflɪŋ] [kɒst] .

And	deem	my	ends	attained	at	trifling	cost	.
和	认为	我的	结束	已达到	在	琐事	成本	.

而且我认为我以微不足道的代价就达到了目的。

[ðə; ðɪ] ['brɪtʃɪz] [fɪt][ˌjuː 'es][ɔːl] - [tɪz][pleɪn][tuː; tə] [siː] : -

The	breeches	fit	us	all	'	tis	plain	to	see	:	35
这	马裤	合身	我们	全部	-	的	清楚的	到	看	:	-

这裤子我们全都合身，显而易见：35

[gɒd] [bles] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] , ['ðer] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

God	bless	the	girls	,	they're	just	the	boys	for	me	!
上帝	保佑	这	女孩们	,	它们是	只是	这	男孩们	为了	我	!

上帝保佑这些女孩，她们在我眼里就像男孩一样！

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'vəʊʃn] ,

Should	you	decide	in	view	of	my	devotion	,
应该	你	决定	在	看法	的	我的	虔诚	,

如果你考虑到我的忠诚而做出决定，

[tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][prə'məʊʃ(ə)n] ,

To	use	your	quasi	votes	for	my	promotion	,
到	使用	你的	准	投票	为了	我的	晋升	,

为了利用你们的准投票权来支持我的晋升，

[dɪ'pend] , [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd]

Depend	,	such	action	promised	and	concluded
依赖	,	这样的	行动	承诺	和	结束

取决于此，此类行动已承诺并已结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《混血儿》，一部讽刺喜剧(The Hybrids, An Epi-comic Satire)
第3/4页

[wʊd] [pruːv] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][juː; jʊ][dɪd] :
Would prove the wisest thing that ever you did :
会 证明 这 最明智的 事物 那 曾经 你 做过 :

这将是你做过的最明智的决定:

[fɔː(r); fə(r)] , “ [ˌɒ̃trə] [naʊs] , ”
For , “ entre nous , ”
为了 , “ entre 我们 , ”

对于“entre nous”,

- [tɪz] [θɔːt] , [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪstəz] ,
' tis thought , my charming sisters ,
- 的 想法 , 我的 迷人 姐妹 ,

这是我的想法，我可爱的姐妹们,

[ɔːl'ðəʊ] [jʊr; jər] [nəʊn] [ɒv; əv][əʊld][æz; əz] [greɪt] [pər'sɪstərz] ,
Although you're known of old as great persisters ,
虽然 你是 已知 的 老的 作为 伟大的 持久化器 ,

虽然你们一直以来都以坚持不懈而闻名,

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , ['vɜːsətaɪl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['trɪki] ,
And , doubtless , versatile enough and tricky ,
和 , 毫无疑问 , 多才多艺的 足够的 和 棘手 ,

而且，毫无疑问，它用途广泛且诡谲莫测。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [rəʊdz] — [jet] [wen] [ðə; ði] [mʌd] [ɪz] ['stɪki] ,
For easy roads — yet when the mud is sticky ,
为了 简单的 道路 — 然而 什么时候 这 泥 是 黏 ,

路况良好——但当泥泞粘稠时,

[ðə; ði] ['wiːlɪŋ] [rʌf] , [ɔː(r)][ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [greɪd] —
The wheeling rough , or up a heavy grade —
这 惠灵 粗糙的 , 或者 向上 一个 重的 年级 —

车轮转动颠簸，或者上陡坡——

[pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] ['weɪti] ['bɜːd(ə)n][ɒn][juː; jʊ][leɪd] ,
Perchance a weighty burden on you laid ,
或许 一个 重 负担 在 你 铺设 ,

或许你肩负着沉重的负担,

[tuː; tə] ['kæri] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd] ,
To carry which your backs were never made ,
到 携带 哪个 你的 背部 是 绝不 制成 ,

背负着你们原本不该背负的重担,

[kɔːs] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [w'iːləz] [maɪt] [ə'veɪl]
Coarse muscle in the wheelers might avail
粗 肌肉 在 这 轮子 可能 可用

车轮上的粗壮肌肉或许有用

[tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [ləʊd] [wen] ['laɪtə(r)] [biːsts] [mʌst; məst] [feɪl] .
To move a load when lighter beasts must fail .
到 移动 一个 加载 什么时候 打火机 野兽 必须 失败 .

当较轻的牲畜无法移动时，它却能移动重物。

[ai] [seɪ] [nɒt] [ðɪs] [wɪð] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌʌndə'reit]

I	say	not	this	with	view	of	underrating
我	说	不是	这	和	看法	的	低估

我这么说并非出于低估的目的。

[jɔː(r); jə(r)] ['praɪsləs] ['væljuː] , [nɔː(r)] [ðæt] [praɪs] [ə'beɪtɪŋ] .

Your	priceless	value	,	nor	that	price	abating	.
你的	无价	价值	,	也不	那	价格	减弱	.

你的价值是无价的，而且这种价值不会降低。

[ai] ['mɪəli] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ][feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n]

I	merely	would	suggest	a	fair	division
我	仅仅	会	建议	一个	公平的	分配

我只是建议公平分配。

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][æz; əz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] .

Of	labor	as	perhaps	a	wise	provision	.
的	劳动	作为	也许	一个	明智的	条款	.

或许，劳动力是一种明智的安排。

- [tɪz] [siːn] [ðæt] [dɒgz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['biːstli] ['sæmpl]

'	Tis	seen	that	dogs	and	other	beastly	samples
-	的	已见	那	狗	和	其他	兽	样品

可以看出，狗和其他野兽的样本

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [peəz] , [baɪ][ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] .

Teach	us	to	hunt	in	pairs	,	by	their	examples	.
教	我们	到	打猎	在	对	,	经过	他们的	示例	.

让他们以身作则，教我们两人一组狩猎。

[ðəʊ] ['wɪmɪn] [ʃɜːk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['beɪbi] - ['fiːdəs] ,

Though	women	shirk	the	part	of	baby	-	feeders	,
尽管	女性	推脱	这	部分	的	婴儿	-	喂食器	,

尽管女性往往回避喂养婴儿的角色，

[ðeɪ] [stɪl] [maɪt] [wɜːk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [tiːmz] — [æz; əz] ['liːdəz] .

They	still	might	work	in	double	-	teams	—	as	leaders	.
他们	仍然	可能	工作	在	双倍的	-	团队	—	作为	领导人	.

他们仍然可能以双人小组的形式工作——担任领导角色。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

I	recognize	your	fitness	for	the	station	,
我	认出	你的	健康	为了	这	车站	,

我认可你胜任这份工作。

[baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn]

Bow	to	the	law	of	nature's	ordination
弓	到	这	法律	的	自然的	授职

顺从自然法则的安排

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [greɪt] [əʊ'veɪʃn] ,

And	raise	my	voice	to	swell	the	great	ovation	,
和	增加	我的	嗓音	到	膨胀	这	伟大的	排卵	,

我要提高嗓门，加入到热烈的掌声中！

[ðæt] [weɪts] [ðɪs] ['muːvmənts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] .

That	waits	this	movement's	culmination	.
那	等待	这	运动的	高潮	.

那将等待这场运动的最终结果。

[jet] , ['hʌmbli] [hɪə(r)] [wʊd] ['prɒfə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ;

Yet	,	humbly	here	would	proffer	a	petition	;
然而	,	谦卑地	这里	会	报价	一个	请愿	;

然而，在此我谨呈上一份请愿书；

[ðæt] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] ['raipən] [tuː; tə] [fruˈɪʃ(ə)n] ,
That , when her hopes are ripened to fruition ,
那 , 什么时候 她 希望 是 成熟的 到 果实 ,

当她的希望最终实现时，

[ænd; ənd] ['wʊmən] [sɪts] [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] [haɪ] [ænd; ənd] ['həʊli] ,
And woman sits above us high and holy ,
和 女士 坐着 多于 我们 高的 和 圣 ,

而女人高高地、神圣地坐在我们之上，

[ʃɪl] [nɒt] [fəˈget] [tuː; tə] [juːz] [juː 'es] , ([beɪs] [ænd; ənd] ['ləʊli]
She'll not forget to use us , (base and lowly
壳 不是 忘记 到 使用 我们 , (根据 和 卑微的

她不会忘记利用我们（卑贱的、下等人）。

[æz; əz] [wiː; wi] [kən'fes] [ɑː'selvz] ,) [wen] [pˈaʊəz] ['bruːt(ə)l] , -
As we confess ourselves ,) when powers brutal , 36
作为 我们 承认 我们自己 ,) 什么时候 权力 野蛮 , -

正如我们自己所承认的，当权力残酷时，36

[laɪk] ['kʌrɪdʒ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [ziːl] , [meɪ] [suːt] [ɔːl]
Like courage , strength , and zeal , may suit all
喜欢 勇气 , 力量 , 和 热情 , 可能 套装 全部

勇气、力量和热情，或许适合所有人

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kəˈnekʃn]
The circumstances of the new connection
这 情况 的 这 新的 联系

新联系的情况

- [twɪkst] ['vʌlgə(r)] [mæn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] ,
' Twixt vulgar man and feminine perfection ,
- 中间 庸俗 男人 和 女性 完美 ,

介于庸俗的男人和女性的完美之间，

[pəˈmɪt] [ˌjuː 'es] [stɪl] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvə(r)]
Permit us still , as an especial favor
允许 我们 仍然 , 作为 一个 特别的 偏爱

请允许我们这样做，作为一项特别的恩惠。

[frɒm; fræm] ['ruːdə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [wɔːrz] [əˈlɑːmz] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] :
From ruder toils and war's alarms to save her :
从 舵 辛勤劳作 和 战争的 警报 到 节省 她 :

从艰苦的劳作和战争的警报中拯救她：

[ðə; ði] - [grɑːnt] , [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd] ['sweltə(r)] ,
The priv'lege grant , to fight , and toil , and swelter ,
这 - 授予 , 到 斗争 , 和 辛劳 , 和 闷热 ,

被赋予的特权，是战斗、辛勤劳作和忍受酷暑。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpɔːt] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ;
To furnish her support , and peace , and shelter ;
到 提供 她 支持 , 和 和平 , 和 庇护所 ;

为她提供支持、和平与庇护；

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪndʒl] [feɪs] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] ['membəz] ,
To shield her angel face and fragile members ,
到 盾 她 天使 脸 和 脆弱的 成员 ,

为了保护她天使般的面容和脆弱的身体部位，

[frɒm; fræm] ['sʌməz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [frɒm; fræm] [tʃɪl] [dɪ'sembə(r)] .
From summers burning and from chill Decembers .
从 夏天 燃烧 和 从 寒意 十二月 .

从酷热的夏季到寒冷的十二月。

[jet] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] ['fʌnkʃ(ə)nz] [smæk] [ɒv; əv][ˌærəʊ'geɪʃən]

Yet	,	should	such	functions	smack	of	arrogation
然而	,	应该	这样的	函数	啪	的	僭越

然而，如果这些职能带有僭越的意味……

[wiːl; wil] ['sɜːvɪs] ['rendə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['hʌmblə] ['steɪʃ(ə)n] .

We'll	service	render	in	some	humbler	station	.
出色地	服务	使成为	在	一些	谦逊	车站	.

我们将在某个比较简陋的站点提供服务。

[pə'tʃɑːns] [æz; əz] ['bɑːbəz] [ækt] , [wɪð] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] ;

Perchance	as	barbers	act	,	with	greatest	pleasure	;
或许	作为	理发师	行为	,	和	最	乐趣	;

或许理发师会以极大的乐趣来行事；

[ɔː(r)] , ['niːlɪŋ] [ləʊ] , [æz; əz] ['teɪləz] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['meʒə(r)] .

Or	,	kneeling	low	,	as	tailors	,	take	her	measure	.
或者	,	跪着	低的	,	作为	裁缝	,	拿	她	措施	.

或者，像裁缝一样跪下来，给她量尺寸。

[wen] ['wʊmən][ɪz] [enθ'rəʊnd] [ænd; ənd][mæn] [di'pəuz] —

When	woman	is	enthroned	and	man	deposed	—
什么时候	女士	是	登基	和	男人	被罢免	—

当女人登基，男人被废黜——

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['dɪnəsti] ['feəli] [kləʊzd] —

The	masculine	dynasty	fairly	closed	—
这	男性	王朝	相当	关闭	—

男性王朝基本结束了——

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] ['fɒləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] —

All	this	would	follow	as	a	thing	of	course	—
全部	这	会	跟随	作为	一个	事物	的	课程	—

这一切自然而然就会发生——

[æz; əz][wʌn] [ə'sendz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɪŋks] , [pə'fɔːs] .

As	one	ascends	,	the	other	sinks	,	perforce	.
作为	一	上升	,	这	其他	水槽	,	强制	.

一上升，另一必然下沉。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][pleɪn][tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ;

So	much	is	plain	to	my	poor	comprehension	;
所以	很多	是	清楚的	到	我的	贫穷的	理解	;

以我有限的理解力来看，很多事情都显而易见；

[bʌt; bət]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [wen] [naʊ] [ai] ['briːfli] ['menʃ(ə)n] ,

But	pardon	me	when	now	I	briefly	mention	,
但	赦免	我	什么时候	现在	我	简要地	提到	,

但请允许我简要提及一下，

[sʌm; səm] ['kwɔndəri] [wɪtʃ] , [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['graɪndɪŋ]

Some	quandaries	which	,	spite	of	all	my	grinding
一些	困境	哪个	,	尽管如此	的	全部	我的	研磨

有些难题，尽管我百般努力，仍然无法解决。

['pʌz(ə)l][maɪ][breɪn][pɑːst]['eni] [həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] .

Puzzle	my	brain	past	any	hope	of	finding	.
谜	我的	脑	过去的	任何	希望	的	寻找	.

让我绞尽脑汁也想不出答案。

[ɪf] [naʊ] , [æz; əz] ['suːzn] ['ɑːgjuːz] , ([seɪv] [ðə; ði] [mɑːk] !)

If	now	,	as	Susan	argues	,	(	save	the	mark	!	)
如果	现在	,	作为	苏珊	论点	,	(	节省	这	标记	!	)

如果现在，正如苏珊所说，（保留分数！）

[feə(r)] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [mæn][nəʊ][mɔ:(r)] [ɪm'bɑ:k]

Fair	woman	should	with	man	no	more	embark
公平的	女士	应该	和	男人	不	更多的	启程

美丽的女人不应该再和男人一起出发了

[ɪn] [treɪd] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɛntər,praɪz] ,

In	trade	or	any	other	enterprize	,
在	贸易	或者	任何	其他	企业	,

在贸易或其他任何企业中，

['kɔ:lɪŋ] , [pə'sju:t] , [ɔ:(r)][ækt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skaɪz] ,

Calling	,	pursuit	,	or	act	beneath	the	skies	,
呼叫	,	追逐	,	或者	行为	下面	这	天空	,

在天空之下呼唤、追逐或行动

[bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['lʌvli] ['səʊʃ(ə)l] [ri:kənstrʌktɚz]

Beseech	you	,	lovely	social	reconstructors
恳求	你	,	迷人的	社会的	重建者

恳求你们，可爱的社会重建者们

[hu:] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] - ?

Who	then	shall	play	the	role	of	reproductors	?
WHO	然后	将	玩	这	角色	的	-	?

那么，谁来扮演繁衍后代的角色呢?

[ə; eɪ][mæn] [mait] ['dɪʃɪz] [wɒʃ] , [mait] [swɪŋ] [ðə; ði]['leɪdl] ,

A	man	might	dishes	wash	,	might	swing	the	ladle	,
一个	男人	可能	菜肴	洗	,	可能	摇摆	这	勺子	,

一个男人可能会洗碗，可能会挥动勺子，

[ðə; ði]['dɪnə(r)] [kʊk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɒk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] —

The	dinner	cook	,	and	even	rock	the	cradle	—
这	晚餐	厨师	,	和	甚至	岩石	这	摇篮	—

做饭，甚至摇摇摇篮——

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [krɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][waɪf] , [ɔ:(r)]

But	how	to	fill	the	crib	without	a	wife	,	or
但	如何	到	充满	这	婴儿床	没有	一个	妻子	,	或者

但是没有妻子，如何才能让孩子长大呢?

[ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən]['saɪfə(r)] . -

A	concubine	,	is	more	than	I	can	cypher	.	37
一个	妾	,	是	更多的	比	我	能	暗号	.	-

妾侍，这其中的含义远超我的理解范围。37

[dʒʌst][hɪə(r)][ai][faɪnd] , [laɪk]['bʌtlə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][pɪn] ,

Just	here	I	find	,	like	Butler	to	a	pin	,
只是	这里	我	寻找	,	喜欢	巴特勒	到	一个	别针	,

我发现，就像管家对针脚一样，

[maɪ'self][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , ['kləʊsli] ['stɒpə] [ɪn] .

Myself	a	bottle	,	closely	stoppered	in	.
我	一个	瓶子	,	密切	塞子	在	.

我给自己准备了一个瓶子，瓶塞严实了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mɪ'lɛniəm] [hæz; həz][met][hɜ:(r); hə(r)] ,

And	when	the	great	millenium	has	met	her	,
和	什么时候	这	伟大的	千禧年	有	遇见	她	,

当伟大的千年与她相遇之时，

[wen] ['wʊmən] [hæz; həz][nəʊ][tɔɪl][ɔ:(r)][keə(r)][tu:; tə][fret][hɜ:(r); hə(r)] ,

When	woman	has	no	toil	or	care	to	fret	her	,
什么时候	女士	有	不	辛劳	或者	关心	到	烦恼	她	,

当女人没有辛劳或烦恼时，

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [fər'evə(r)] ?

Does	**she**	**design**	**to**	**live**	**and**	**reign**	**forever**	**?**
做	她	设计	到	居住	和	在位	永远	?

她是否打算永远活着并统治?

[hæθ] [feɪt] [nəʊ][paʊər][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə]['sevə(r)] ?

Hath	**fate**	**no**	**pow'r**	**the**	**thread**	**of**	**life**	**to**	**sever**	**?**
有	命运	不	力量	这	线	的	生活	到	断绝	?

命运难道没有力量斩断生命之线吗?

['rekləs] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔŋkə] [wɜ:rldz] [pə'zesə] ,

Reckless	**,**	**as**	**to**	**the**	**conquered**	**world's**	**possessors**	**,**
鲁莽	,	作为	到	这	征服	世界的	拥有者	,

对于被征服世界的统治者而言，他们是鲁莽的。

[hæz; həz][ʃi:; ʃi][nəʊ] [θɔ:t] [ɔ:(r)][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sək'sesər] ?

Has	**she**	**no**	**thought**	**or**	**care**	**for**	**her**	**successors**	**?**
有	她	不	想法	或者	关心	为了	她	继承人	?

她难道没有考虑过她的继任者吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [mə'tɜ:n(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [bi:; bi] [dɪ'skɑ:dɪd]

And	**if**	**maternal**	**functions**	**be**	**discarded**
和	如果	母体	函数	是	丢弃

如果母体功能被抛弃

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bi:; bi] ['gɑ:dɪd] ?

How	**shall**	**the**	**future**	**of**	**the**	**race**	**be**	**guarded**	**?**
如何	将	这	未来	的	这	种族	是	守卫	?

如何保障种族的未来?

[ai]['əʊnli][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] —

I	**only**	**ask**	**for**	**private**	**information**	**—**
我	仅有的	问	为了	私人的	信息	—

我只索要私人信息——

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

No	**doubt**	**there**	**is**	**a**	**simple**	**explanation**	**,**
不	怀疑	那里	是	一个	简单的	解释	,

毫无疑问，这其中肯定有一个简单的解释。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [feɪn] [pə'zes] [ðæt] [ai] [mait] ['ɒfə(r)]

Which	**I**	**would**	**fain**	**possess**	**that**	**I**	**might**	**offer**
哪个	我	会	欣然	具有	那	我	可能	提供

我多么希望拥有它，以便我能献出它。

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] ['eni] ['gɒdləs] ['dʒentaɪl]['skɒfə(r)] ,

The	**same**	**to**	**any**	**godless**	**gentile**	**scoffer**	**,**
这	相同的	到	任何	无神论者	外邦人	嘲讽者	,

对任何无神论的非犹太嘲讽者来说，情况都是如此。

[hu:] , ['sʌmtaɪmz] [mait] [prɪ'fɜ:(r)][ˌʌn'dʒʌst] [kəm'pleɪnts] ,

Who	**,**	**sometimes**	**might**	**prefer**	**unjust**	**complaints**	**,**
WHO	,	有时	可能	更喜欢	不公正	投诉	,

有时，有些人可能更喜欢提出不公正的投诉。

[ɔ:(r)] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [seɪnts] .

Or	**doubt**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**rule**	**of**	**saints**	**.**
或者	怀疑	这	智慧	的	这	规则	的	圣徒	.

或者怀疑圣徒法则的智慧。

[ai][feɪn] [wʊd] [kləʊð] [maɪ'self][ɪn]['pleɪtɪd][meɪl] ,

I	**fain**	**would**	**clothe**	**myself**	**in**	**plated**	**mail**	**,**
我	欣然	会	衣服	我	在	镀	邮件	,

我渴望穿上铠甲。

[ðæt] , ['biːɪŋ] [seɪf] , [aɪ] [niːd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [ɔː(r)][kweɪl]
That , being safe , I need not shrink or quail
那 , 存在 安全的 , 我 需要 不是 收缩 或者 鹌鹑

既然安全，我就无需退缩或畏缩。

[wen] [fɑː(r)][ə'lɒft][aɪ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bleizən] ['bænə(r)] ,
When far aloft I hear your blazoned banner ,
什么时候 远的 高空 我 听到 你的 纹章 横幅 ,

当我在高空听到你旗帜的辉煌呐喊，

[ænd; ənd]['bæt(ə)l] — ['ɑːftə(r)] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] ['mænə(r)] .
And battle — after politician's manner .
和 战斗 — 后 政治家们 方式 .

而战斗——则以政治家的方式进行。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [eɪd][ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bæləts] [ɒn]
If you will aid me by your ballots on
如果 你 将要 援助 我 经过 你的 选票 在

如果你愿意用选票支持我.....

[maɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [rəʊd][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
My rough and rugged road to Washington ,
我的 粗糙的 和 崎岖 路 到 华盛顿 ,

我通往华盛顿的坎坷之路

[jɔː(r); jə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv][kjʊə(r)] , [ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [prɪ'venʃn] ,
Your modes of cure , and projects of prevention ,
你的 模式 的 治愈 , 和 项目 的 预防 ,

你们的治疗方法和预防方案，

[ʃæl; ʃəl] , ['leɪdɪz] , [hæv; həv] — [maɪ] ['ɜːliɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .
Shall , ladies , have — my earliest attention .
将 , 女士们 , 有 — 我的 最早 注意力 .

女士们，请——给予我最早的关注。

" [ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'wɪldəd] [ðem; ðəm][ɪn]['krɑːfti] [weɪz] ;
" Thus he bewildered them in crafty ways ;
" 因此 他 困惑 他们 在 狡猾 方式 ;

"于是他用诡计迷惑了他们;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [flʌʃ] [ɒv; əv][nɒn] - [kɑmətəl] [freɪz]
And being flush of non - commital phrase
和 存在 冲洗 的 非 - 承诺 短语

并且满脑子都是模棱两可的措辞

[bæp'taɪzd][ðeə(r)] ['sensɪz] , ['sprɪŋklɪŋ] ['klaʊdi] [heɪz] ;
Baptized their senses , sprinkling cloudy haze ;
受洗 他们的 感官 , 洒 多云 阴霾 ;

洗礼了他们的感官，洒下朦胧的薄雾;

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'fɔːm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌperə'reɪʃn]
Shouting reform by way of peroration
喊叫 改革 经过 方式 的 结语

以演说结尾高呼改革

[tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['drʌŋkən] [waɪld] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] .
Till all were drunken wild with exultation .
直到 全部 是 醉 荒野 和 大喜 .

直到所有人都醉得疯狂，欣喜若狂。

[ðæt] [sʌtʃ] [dɪ'luːsɪv] ['mɪkstʃə(r)] [pliːzd] [ðem; ðəm] [wel]
That such delusive mixture pleased them well
那 这样的 虚幻的 混合物 高兴 他们 出色地

这种虚幻的混合物让他们非常满意。

[ə'test] [ʌn'ɜːθli] [ʃriːk] , [hɪ'sterɪk] [jel] ,
Attest unearthly shriek , hysteric yell ,
证明 超凡脱俗的 尖叫 , 歇斯底里的 叫喊 ,

发出非人般的尖叫，歇斯底里的喊叫，

[ðæt] ['delјuːdʒ] - [laɪk] [ə'pɒn] [hɪm] ['siːsɪŋ] [fel] . -
That deluge - like upon him ceasing fell . 38
那 洪水 - 喜欢 之上 他 停止 跌倒 . -

那洪水般的灾难突然停止了。38

- [twɒz] [laɪk] [ðə; ði] [tʃætɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] [rəʊz]
' Twas like the chatterings and caws that rose
- 那是 喜欢 这 闲聊 和 叫声 那 玫瑰

就像那些响起的叽叽喳喳声和嘎嘎叫声。

[frɒm; frəm] ['or] [ɪk'saɪtɪd] ['rʊkəri] [ɒv; əv] [krəʊz]
From o'er excited rookery of crows
从 超过 兴奋的 乌鸦巢 的 乌鸦

从兴奋的乌鸦栖息地上方

[wen] ['reɪv(ə)n] ['sɜːmən] ['raʊndɪd] [tuː; tə] [ɪts] [kləʊz] .
When raven sermon rounded to its close .
什么时候 乌鸦 讲道 圆润 到 它是 关闭 .

当乌鸦布道接近尾声时。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['paʊə(r)] ['kɔŋkə] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
The spirit power conquered not a few ,
这 精神 力量 征服 不是 一个 很少 ,

精神力量征服了不少人，

[huː] , ['fɔːlɪŋ] , ['ʃaʊtɪd] , “ [huːp] - [tiː] - [duː] - ['diːˌɛl'iː] - [duː] . ” -
Who , falling , shouted , “ Hoop - te - doo - dle - doo . ” 39
WHO , 坠落 , 喊叫 , “ 箍 - te - 嘟 - dle - 嘟 . ” -

他摔倒在地，喊道：“呼啦啦啦啦。”39

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['sæŋktəm] [sæŋk'tɔːrəm] .
SANCTUM SANCTORUM .
圣所 圣所 .

圣所。

[ˌsʌplɪ'mentri] [kri'eɪʃ(ə)n] .
SUPPLEMENTARY CREATION .
补充 创建 .

补充创作。

[ðə; ði] ['pælɪmpsest] .
THE PALIMPSEST .
这 重写本 .

重写本。

[ɪn] ['pætʃɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [kəʊt] [frɒm; frəm] ['tætəz] ['rɒt(ə)n] ,
IN patching up this coat from tatters rotten ,
在 修补 向上 这 外套 从 破烂不堪 烂 ,

在修补这件破烂不堪的外套时，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪbl] [klɒθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɒtn] .
Be sure the sable cloth was not forgotten .
是 当然 这 黑貂 布 曾是 不是 被遗忘的 .

务必确保没有忘记貂皮布。

[ænd; ənd][fɪt] , [ɪn'di:d] , [ðæt] ['mɒrəl] [brɪdʒ] - ['kɑ:nˌtræktərz]

And	fit	,	indeed	,	that	moral	bridge	-	contractors
和	合身	,	的确	,	那	道德	桥	-	承包商

的确，这很符合道德桥梁建造者的形象。

[hæv; həv] [pleɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɒrəl] ['mælifæktə] ;

Have	place	,	as	well	as	moral	malefactors	;
有	地方	,	作为	出色地	作为	道德	作恶者	;

有地方，也有道德败坏者;

[səʊ] [wen] [ði:z] [lɑ:st][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][flai][tu:; tə]['kʌvə(r)] ,

So	when	these	last	are	forced	to	fly	to	cover	,
所以	什么时候	这些	最后的	是	强制	到	飞	到	覆盖	,

所以当最后这些飞机被迫寻找掩护时，

[ðə; ði][fɜ:st] “ [baɪ] [ˌmi:di'eɪʃn] ” [beə(r)][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

The	first	“	by	mediation	”	bear	them	over	.
这	第一的	“	经过	调解	”	熊	他们	超过	.

第一种“通过调解”的方式让他们过去。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wen] [kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][wɒz; wəz] ['saʊndɪd]

Accordingly	when	cry	for	more	was	sounded
因此	什么时候	哭	为了	更多的	曾是	听起来

因此，当人们要求更多的时候.....

[ðə; ði] ['hɛvənli] ['mænə] [fel] , [sə'plaɪ] [ʌn'baʊndɪd] ,

The	heav'nly	manna	fell	,	supply	unbounded	,
这	天堂般的	吗哪	跌倒	,	供应	无界	,

天降甘霖，供应无穷无尽。

[ðen] - [pi:] - [wi:] , [rəʊz] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] ,

Then	rev'rend	Pee	-	Wee	,	rose	,	a	humble	man	,
然后	-	撒尿	-	威	,	玫瑰	,	一个	谦逊的	男人	,

然后，皮威牧师站了起来，他是一个谦逊的人。

[ə; eɪ] ['spɪndlɪŋ] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd] - [gæn] ,

A	spindling	soldier	of	the	Lord	and	'	gan	,
一个	纺锤	士兵	的	这	主	和	-	甘	,

主的瘦弱士兵和“gan”，

[ɪn]['dʒent(ə)l] ['mə:məz] [hɑ:f][əˌpɒlə'dʒetɪk] :

In	gentle	murmurs	half	apologetic	:
在	温和的	低语	一半	道歉的	:

带着几分歉意的轻声低语:

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [ru:d] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk]

As	if	he	feared	the	rude	and	energetic
作为	如果	他	害怕	这	粗鲁的	和	精力充沛

仿佛他害怕那些粗鲁而精力充沛的人

[wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['steɪʃ(ə)n] ,

Was	unbecoming	to	his	sacred	station	,
曾是	不体面	到	他的	神圣	车站	,

有失其神圣身份。

[ɔ:(r)] , ['dredɪd] [lest][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] , [saʊnd][ɔ:'reɪʃ(ə)n] ,

Or	,	dreaded	lest	a	rousing	,	sound	oration	,
或者	,	令人恐惧的	免得	一个	振奋人心的	,	声音	演讲	,

或者，令人担忧的是，可能会出现一篇激动人心、铿锵有力的演说。

[mait] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ɪts] [di:p] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

Might	shake	the	country	to	its	deep	foundation
可能	摇	这	国家	到	它是	深的	基础

可能会撼动这个国家的根基

[ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['glɔ:riəs] ['neɪʃ(ə)n] . -

And	bring	destruction	on	this	glorious	nation	.	40
和	带来	破坏	在	这	辉煌	国家	.	-

并将毁灭带给这个光荣的民族。40

[haʊ'evə(r)] , ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [sləʊ] [prə'greʃ(ə)n]

However	,	being	one	of	slow	progression
然而	,	存在	一	的	慢的	进展

然而，进展缓慢。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

Still	in	the	A	,	B	,	C	,	of	his	profession	,
仍然	在	这	一个	,	B	,	C	,	的	他的	职业	,

仍然处于他职业的初级、基础、核心阶段，

[pə'hæps] , - [twɒz]['əʊnli] ['mɒdɪst] , [waɪz] , [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] ,

Perhaps	,	'	twas	only	modest	,	wise	,	and	prudent	,
也许	,	-	那是	仅有的	谦虚的	,	明智的	,	和	谨慎	,

或许，这只是谦逊、明智和谨慎的做法。

[tu:; tə][step] [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ] ['freʃmən] ['stju:d(ə)nt] .

To	step	with	caution	,	like	a	freshman	student	.
到	步	和	警告	,	喜欢	一个	大一新生	学生	.

像新生一样谨慎行事。

[ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] ['feɪdɪd] , [peɪl] , [ænd; ənd] ['nju:trəl] - [aɪd] ,

A	stripling	faded	,	pale	,	and	neutral	-	eyed	,
一个	幼苗	褪色	,	苍白	,	和	中性的	-	眼睛	,

一个面色苍白、眼神呆滞的少年，

[laɪk] [wʌn][ɪn] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔ:tə(r)]['kʌlə(r)] [daɪd] ,

Like	one	in	milk	-	and	-	water	color	dyed	,
喜欢	一	在	牛奶	-	和	-	水	颜色	染色	,

就像染成牛奶和水颜色的那种，

['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] “ ['fi:b(ə)l] [ni:z] ,

Rocking	and	swaying	on	his	“	feeble	knees	,
摇滚	和	摇晃	在	他的	“	微弱	膝盖	,

他用“无力的双膝”摇晃着身体，

” [laɪk] ['fleksaɪl] ['wɪləʊ] ['bendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] ,

”	Like	flexile	willow	bending	in	the	breeze	,
”	喜欢	灵活的	柳	弯曲	在	这	微风	,

“就像柔韧的柳树在微风中摇曳，

[hi:; hi] [t'ɔɪd] [æz; əz] - [wɪð] ['maɪti] [θi:mz]

He	toyed	as	daintly	with	mighty	themes
他	玩弄	作为	-	和	强大的	主题

他轻巧地玩弄着宏大的主题

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['hændld] ['daʊtf(ə)l] [egz] [ɪn] [dri:mz] .

As	if	he	handled	doubtful	eggs	in	dreams	.
作为	如果	他	处理	疑	鸡蛋	在	梦境	.

仿佛他在梦中处理过可疑的鸡蛋。

[səʊ][hæv; həv][ai] [si:n] [ə; eɪ] [peɪl] [pə'teɪtəʊ][vaɪn]

So	have	I	seen	a	pale	potato	vine
所以	有	我	已见	一个	苍白	土豆	藤

我见过淡黄色的土豆藤吗?

[ɪn] ['dɑ:ksəm] ['selə(r)] , ['tendə(r)] [grəʊ] [ænd; ənd][paɪn]

In	darksome	cellar	,	tender	grow	and	pine
在	黑暗的	地窖	,	投标	生长	和	松树

在阴暗的地窖里，嫩芽和松树茁壮生长。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] , [djuː] , [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [eə(r)] ;

For	want	of	sunlight	,	dew	,	and	bracing	air	;
为了	想	的	阳光	,	露	,	和	支撑	空气	;

由于缺乏阳光、露水和清新的空气;

[ænd; ənd] [nɔːt] [kʊd; kəd] [ɛə] [ðə; ði] ['ɜːli] [lɒs] [rɪ'peə(r)] ,

And	naught	could	e'er	the	early	loss	repair	,
和	零	可以	曾经	这	早期的	损失	维修	,

任何措施都无法弥补早期损失。

[hiː; hi] , [ɜːrdʒd] [baɪ] [ziːl] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'fɔːm]

He	,	urged	by	zeal	some	action	to	perform
他	,	敦促	经过	热情	一些	行动	到	履行

他出于热情，采取了一些行动。

[wɪtʃ] [maɪt] , [baɪ] - [tʃɑːns] , [prə'məʊt] [rɪ'fɔːm] ;

Which	might	,	by	marv'lous	chance	,	promote	reform	;
哪个	可能	,	经过	-	机会	,	推动	改革	;

这或许会奇迹般地促进改革;

[ðə; ði] ['paɪəs] [feɪm] [weər'ɒv] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [siːs] —

The	pious	fame	whereof	should	never	cease	—
这	虔诚的	名声	其中	应该	绝不	停止	—

其崇高的名声永不消逝——

[gɒt] ['sɒftli] [ʌp] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [piːs] :

Got	softly	up	to	speak	his	little	piece	:
得到	轻轻	向上	到	说话	他的	小的	片	:

他轻声起身，说了几句自己的话:

[wɪð] ['krɪndʒɪŋ] [step] , [prə'fjuːsli] ['bəʊɪŋ] [tuː] ,

With	cringing	step	,	profusely	bowing	too	,
和	令人作呕	步	,	大量地	鞠躬	也	,

他步履蹒跚，还不停地鞠躬。

[krept] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [rɪtʃ] " ['deɪbjuː] . "

Crept	carefully	,	and	made	this	rich	"	debut	.	"
悄悄地爬	小心	,	和	制成	这	富有的	"	首次亮相	.	"

小心翼翼地潜行，完成了这精彩的"首秀"。

" [aɪ] [kʌm] , [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [baʊd] [wɪð] [sæd] [kən'trɪʃ(ə)n] ,

"	I	come	,	a	sinner	bowed	with	sad	contrition	,
"	我	来	,	一个	罪人	鞠躬	和	伤心	忏悔	,

"我来，是一个罪人，带着深深的悔恨低头，

[dɪə(r)] ['leɪdɪz] , [ɒn] [maɪ] ['hɛvənli] ['maːstəz] ['mɪʃ(ə)n] .

Dear	ladies	,	on	my	heav'nly	master's	mission	.
亲爱的	女士们	,	在	我的	天堂般的	硕士学位	使命	.

亲爱的女士们，我奉天主之命而来。

[aɪ] [wɪʃ] " [waɪl] [jet] [ðə; ði] [læmp] [həʊldz] [aʊt] [tuː; tə] [bɜːn]

I	wish	"	while	yet	the	lamp	holds	out	to	burn
我	希望	"	尽管	然而	这	灯	持有	出去	到	烧伤

我希望"趁着灯还亮着的时候"

" [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['sɪnfl] [wɜːld] [ə; eɪ] ['frendli] [tɜːn] .

"	To	do	this	sinful	world	a	friendly	turn	.
"	到	做	这	罪恶的	世界	一个	友好的	转动	.

"对这个罪恶的世界友好一点。"

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['həʊlli] [ded] [tuː; tə] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,

If	you're	not	wholly	dead	to	sense	and	reason	,
如果	你是	不是	完全	死的	到	感觉	和	原因	,

如果你还没有完全丧失理智和判断力，

[pə'hæps] [jʊl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [spəʊk] [ɪn]['siːz(ə)n] ,
Perhaps **you'll** **hear** **the** **message** **spoke** **in** **season** **,**
也许 你会 听到 这 信息 辐 在 季节 ,

或许你会在合适的时机听到这番话。

[jʊl] [faɪnd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜːd]
You'll **find** **recorded** **in** **the** **sacred** **word**
你会 寻找 记录 在 这 神圣 单词

你会在圣经中找到记载。

[ɪn]['dʒenəsɪs] , [frɒm; frəm]['tʃæptə(r)][wʌn][tuː; tə] [θɜːd] .
In **Genesis** **,** **from** **chapter** **one** **to** **third** **.**
在 创世纪 , 从 章 一 到 第三 .

《创世记》第一章至第三章。

[ɒn]['seɪkrɪd][peɪdʒ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm][ɪz] [dɪ'sɜːnd]
On **sacred** **page** **much** **wisdom** **is** **discerned**
在 神圣 页 很多 智慧 是 辨别

在神圣的篇章中蕴藏着许多智慧。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'fɜːd] , [æz; əz] [juːv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] .
And **more** **inferred** **,** **as** **you've** **already** **learned** **.**
和 更多的 推断 , 作为 你已经 已经 学习 .

而且还有更多推断，正如你已经了解到的那样。

[riːd] [hɪə(r)][sʌm; səm]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ; -
Read **here** **some** **secrets** **of** **the** **everlasting** **;** **41**
读 这里 一些 秘密 的 这 永恒 ; -

请在此阅读一些关于永恒的秘密；41

[ðə; ði][rest][wiː; wi] [drɔː] [frɒm; frəm] ['hɛvən] “ [baɪ][preə(r)][ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] .
The **rest** **we** **draw** **from** **heav'n** **“** **by** **prayer** **and** **fasting** **.**
这 休息 我们 画 从 天堂 “ 经过 祷告 和 禁食 .

其余的，我们通过祈祷和禁食从天上得到。

” [ðə; ði] [v'juːz] [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ][səʊl][hæz; həz][səʊ] [biːn] ['feɪvəd]
” **The** **views** **with** **which** **my** **soul** **has** **so** **been** **favored**
” 这 浏览 和 哪个 我的 灵魂 有 所以 到过 受青睐

“我灵魂所蒙受的恩惠，让我看到了这些景象。”

[aɪl] [naʊ] [ʌn'fəʊld] [wɪð] ['sʌndri] ['kɒments] ['fleɪvəd] .
I'll **now** **unfold** **with** **sundry** **comments** **flavored** **.**
患病的 现在 展开 和 杂项 评论 调味 .

接下来我将发表一些带有各种风味的评论。

[wen] ['ɑːftə(r)] ['leŋθənd] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
When **after** **lengthened** **ages** **of** **debating** **,**
什么时候 后 加长 年龄 的 辩论 ,

经过漫长的辩论之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] - [həʊst][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
And **after** **all** **the** **heavn'ly** **host** **were** **tired** **of** **waiting** **,**
和 后 全部 这 - 主持人 是 疲劳的 的 等待 ,

毕竟，天上的众神都等得不耐烦了。

['ti 'eɪtʃ] - - [plæn][wɒz; wəz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][mænz] [kriː'eɪtɪŋ] ,
Th **'** **orig'nal** **plan** **was** **reached** **for** **man's** **creating** **,**
钍 - - 计划 曾是 达到 为了 男人的 创建 ,

人类创造的最初计划已经达成，

- [twɒz] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd][fɑː(r)] [prə'siːdid] ,
' **Twas** **found** **before** **the** **work** **had** **far** **proceeded** **,**
- 那是 成立 前 这 工作 有 远的 继续 ,

“在工程进展到相当程度之前就发现了。”

[ə; eɪ][reə(r)] , [pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][dɜːt][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ;
A **rare** **,** **peculiar** **kind** **of** **dirt** **was** **needed** **;**
一个 稀有的 , 奇特 种类 的 污垢 曾是 需要 ;

需要一种罕见的、特殊的泥土;

[nəʊ]['suːnə(r)] [nəʊn] , [ðæn; ðən] ['nesəsəri] ['ɔːdərs]
No **sooner** **known** **,** **than** **necessary** **orders**
不 很快 已知 , 比 必要的 订单

消息一出，便立即下达了必要的命令。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriz] ['fɑːðɪst] ['bɔːdəz] .
Were **issued** **to** **the** **country's** **farthest** **borders** **.**
是 发布 到 这 该国的 最远 边界 .

签发至该国最偏远的边境地区。

[æt; ət][wʌns] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fiːldz] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['hɒvl] ,
At **once** **,** **in** **all** **the** **fields** **,** **by** **all** **the** **hovels** **,**
在 一次 , 在 全部 这 字段 , 经过 全部 这 茅屋 ,

立刻，在所有田野里，在所有茅屋旁，

['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð] ['rɒkɪŋ] [pænz][ænd; ənd] ['ʃʌvəl] ,
Angels **were** **seen** **with** **rocking** **pans** **and** **shovels** **,**
天使 是 已见 和 摇滚 平底锅 和 铲子 ,

人们看到天使们拿着摇摆的平底锅和铲子，

['wɒʃɪŋ] , ['sɪftɪŋ] , [laɪk][ˌkælə'fɔːniə]['maɪnəz] ,
Washing **,** **sifting** **,** **like** **California** **miners** **,**
洗涤 , 筛分 , 喜欢 加利福尼亚州 矿工 ,

像加州矿工那样，清洗、筛选

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['rekwɪzɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ʃ'aɪnəz] .
In **search** **of** **requisite** **amount** **of** **shiners** **.**
在 搜索 的 必需品 数量 的 闪光 .

寻找足够数量的闪光器。

[æt; ət][lɑːst] , [waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['dɪgɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , ['skreɪpɪŋ] ,
At **last** **,** **while** **in** **this** **digging** **,** **scratching** **,** **scraping** **,**
在 最后的 , 尽管 在 这 挖掘 , 抓挠 , 刮擦 ,

最后，在挖掘、抓挠、刮擦的过程中，

[vɑːst][pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm][hæd; həd] [biːn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
Vast **periods** **of** **time** **had** **been** **escaping** **,**
广阔的 时期 的 时间 有 到过 逃脱 ,

漫长的时光一直在流逝，

[laʊd] ['trʌmpɪt] [təʊnz] [ðə; ði] - ['rɑːftəz] ['ʃeɪkɪŋ] ,
Loud **trumpet** **tones** **the** **heavn'ly** **rafters** **shaking** **,**
大声 喇叭 音调 这 - 椽子 摇晃 ,

嘹亮的号角声震得天穹摇晃，

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] [dəʊ] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .
Proclaimed **the** **dough** **already** **for** **the** **baking** **.**
宣布 这 面团 已经 为了 这 烘烤 .

面团已经准备好，可以开始烘焙了。

[ðə; ði] ['beikəz] [men] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['weɪdʒɪz] ,
The **baker's** **men** **,** **without** **regard** **to** **wages** **,**
这 面包师的 男人 , 没有 看待 到 工资 ,

面包师傅们，不计工资，

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['eɪdʒɪz] ,
Had **been** **experimenting** **all** **these** **ages** **,**
有 到过 实验 全部 这些 年龄 ,

这些年来我一直在做各种尝试，

[wɪð] ['ʌv(ə)n][hɒt][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ɪn] ,

With	oven	hot	as	ever	they	could	stand	in	,
和	烤箱	热的	作为	曾经	他们	可以	站立	在	,

烤箱依然滚烫，他们竟然还能站在里面。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [treɪd] , [tuː; tə][sɔrtoʊ][get][ðeə(r)][hænd][ɪn] ,

To	learn	the	trade	,	to	sort'o	get	their	hand	in	,
到	学习	这	贸易	,	到	算是吧	得到	他们的	手	在	,

为了学习这门手艺，为了能参与其中，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [biːsts] , [rɪŋ] - [striːkt] , - [ænd; ənd] [straɪpt]

By	making	beasts	,	ring	-	streaked	,	speck'd	and	striped
经过	制作	野兽	,	戒指	-	条纹	,	-	和	有条纹的

通过制造野兽，有环纹、斑点和条纹

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['baɪped] .

Before	they	undertook	to	build	a	biped	.
前	他们	承担	到	建造	一个	双足动物	.

在他们着手制造双足机器人之前。

[wɪð] [məʊld] , [ænd; ənd] [peɪst] , [ænd; ənd]['pepə(r)] [ɔːl] [kə'lektɪd] ,

With	mould	,	and	paste	,	and	pepper	all	collected	,
和	模具	,	和	粘贴	,	和	胡椒	全部	集	,

收集了霉菌、酱料和辣椒，

[ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['leɪbə(r)] [lɒŋ] [prə'dʒektɪd] .

They	now	began	the	labor	long	projected	.
他们	现在	开始	这	劳动	长的	预计	.

他们现在开始了期待已久的劳动。

[ðə; ði] ['prentɪs] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['wɪtləs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['flʌŋki] ,

The	prentice	first	,	a	witless	kind	of	flunkey	,
这	学徒	第一的	,	一个	愚蠢	种类	的	奴才	,

先是那个学徒，一个愚笨的跟班，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

A	total	failure	made	,	and	cooked	a	monkey	.
一个	全部的	失败	制成	,	和	煮熟	一个	猴	.

彻底失败，还煮了一只猴子。

[nekst][hɪm] , [æn; ən]['əʊldə] , [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

Next	him	,	an	older	,	consequential	brother	,
下一个	他	,	一个	老	,	后果	兄弟	,

接下来是他，一个年长且举足轻重的哥哥。

[ɪn] [heɪst] [kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [tɒst] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ,

In	haste	quite	confident	tossed	in	another	,
在	匆忙	相当	自信的	抛掷	在	其他	,

匆忙之中，他颇为自信地又扔了进去一个。

[bʌt; bət] [faʊnd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] hinder42

But	found	with	nothing	in	the	world	to	hinder42
但	成立	和	没有什么	在	这	世界	到	hinder42

但发现世上没有任何东西可以阻挡42

[id] ['dɑːkɪ] [meɪd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)] .

He'd	darkey	made	by	burning	to	a	cinder	.
他会	达基	制成	经过	燃烧	到	一个	煤渣	.

他被烧成了灰烬，变得浑身漆黑。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ðen] [wɪð] ['lɒsɪz] [vekst] [ænd; ənd] “ ['stʌfi]

The	foreman	then	with	losses	vexed	and	“	stuffy
这	领班	然后	和	损失	烦恼	和	“	闷

工头随后因损失而恼怒，并且“闷闷不乐”。

" ['esei, e'sei][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [hænd] , [ɪn]['mænə(r)] " ['hʌfi] .

"	Essayed	his	practiced	hand	,	in	manner	"	huffy	.
"	尝试	他的	练习	手	,	在	方式	"	生气	.

他熟练地用手，带着一种"生气"的语气说道。

" [stɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] , [ɪf] [ai][dəʊnt] [tel] [ə; eɪ] " ['wɒpə(r)]

"	Still	he	brought	out	,	if	I	dont	tell	a	"	whopper
"	仍然	他	带来	出去	,	如果	我	不	告诉	一个	"	巨无霸

"但他还是拿出来了，如果我不说'大汉堡'的话。"

" [hɪz; ɪz] [keɪk] [ɪn] ['bəʊstfl] [staɪl] , [dʌn] [braʊn] [æz; əz]['kɒpə(r)] .

"	His	cake	in	boastful	style	,	done	brown	as	copper	.
"	他的	蛋糕	在	自夸	风格	,	完毕	棕色的	作为	铜	.

"他那块蛋糕风格张扬，烤得像铜一样呈棕色。"

- [tɪz] [truː] , [ðɪs] [bætʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

-	Tis	true	,	this	batch	was	overdone	but	little	,
-	的	真的	,	这	批	曾是	做得太过火了	但	小的	,

没错，这批货确实有点过火了，但也没那么严重。

[jet] , ['ruːɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tempə(r)] , [krɪsp][ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

Yet	,	ruined	in	the	temper	,	crisp	and	brittle	.
然而	,	毁坏	在	这	脾气	,	脆	和	脆	.

然而，却因脾气暴躁而变得酥脆易碎。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [weɪst] [ɒv; əv]['bætə(r)] ,

Now	,	when	he	saw	this	shameful	waste	of	batter	,
现在	,	什么时候	他	锯	这	可耻	浪费	的	连击	,

当他看到这种可耻的面糊浪费时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɔːt] - [twɒz] [taɪm][tuː; tə][end][ðə; ði]['mætə(r)] .

The	master	thought	'	twas	time	to	end	the	matter	.
这	掌握	想法	-	那是	时间	到	结尾	这	事情	.

师父认为这件事该结束了。

[hiː; hi] [skrimp] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɛvɹi] ['pɔːʃ(ə)n]

He	scrimped	and	scraped	and	gathered	ev'ry	portion
他	节俭	和	刮擦	和	聚集	每一个	部分

他省吃俭用，搜罗了每一分每一毫。

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] .

Lest	he	should	also	make	a	mere	abortion	.
免得	他	应该	还	制作	一个	仅仅	流产	.

免得他也只是堕胎而已。

[hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] .

Had	just	enough	.
有	只是	足够的	.

够了。

[ɔːl] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]

All	heaven	was	delighted
全部	天堂	曾是	高兴极了

整个天堂都欢欣雀跃。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd]['hwaɪtɪd] .

To	see	it	drawn	all	smooth	and	clean	and	whited	.
到	看	它	绘制	全部	光滑的	和	干净的	和	漂白	.

看到它被画得光滑、干净、洁白。

[bʌt; bət] [wen] [ðeid] [kraʊnd] [hɪm] [fɜːst][ɒv; əv]['hjuːmən] [kɪŋz]

But	when	they'd	crowned	him	first	of	human	kings
但	什么时候	他们会	加冕	他	第一的	的	人类	国王

但当他们拥立他为第一位人类国王时

[tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][sʌb'luːn(ə)rɪ] [θɪŋz] ,

To	rule	and	govern	sublunary	things	,
到	规则	和	治理	月下	事物	,

统治和管理地下世界，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] - ['miːtɪŋ]

It	seems	they	held	a	supplement'ry	meeting
它	似乎	他们	握住	一个	-	会议

他们似乎召开了一次补充会议。

[weər'ɪn] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [ɒv; əv] [naʊ] [rɪ'piːtɪŋ]

Wherein	the	project	was	advanced	of	now	repeating
其中	这	项目	曾是	先进的	的	现在	重复

其中，该项目目前已取得进展并正在重复进行。

[ðæt] ['prəʊses] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][səʊ] [wel] [sək'siːdɪd] ,

That	process	which	had	just	so	well	succeeded	,
那	过程	哪个	有	只是	所以	出色地	成功了	,

那个刚刚取得巨大成功的过程，

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [θɔːt] [baɪ]['ædəm] ['niːdɪd] .

And	build	a	partner	thought	by	Adam	needed	.
和	建造	一个	伙伴	想法	经过	亚当	需要	.

并建立亚当认为必要的合作伙伴。

[ðeɪ] [diːmd] [hɪm] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	deemed	him	not	precisely	in	position	,
他们	被认为	他	不是	恰恰	在	位置	,

他们认为他的位置不太合适。

[θruː] ['æksɪdənt][ɒv; əv]['sekʃuəl] [kən'dɪʃn] ,

Through	accident	of	sexual	condition	,
通过	事故	的	性	状况	,

因性状况意外

[tiː] - [ə'beɪ] [ðæt] ['həʊlsəm] ['səʊʃ(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n]

T	'	obey	that	wholesome	social	regulation
T	-	服从	那	健康	社会的	规定

我将遵守那条健全的社会规则

[wɪtʃ] ['kɔntəm,pleit] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Which	contemplates	increase	of	population	.
哪个	沉思	增加	的	人口	.

考虑到人口增长。

[wen] [fɜːst] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]['vɑːstli] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,

When	first	announced	the	notion	vastly	pleased	them	,
什么时候第一的		宣布	这	概念	非常	高兴	他们	,

这个想法最初提出时，他们非常高兴。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] , [waɪl] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

But	soon	they	found	,	while	blank	amazement	seized	them	,
但	很快	他们	成立	,	尽管	空白的	惊愕	查获	他们	,

但很快，他们就发现，尽管他们感到无比惊讶，

[θruː] [hiːdlisnis] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [weɪst] [ʌn'kɒmən] ,

Through	heedlessness	and	lavish	waste	uncommon	,
通过	粗心大意	和	奢华的	浪费	罕见	,

由于粗心大意和铺张浪费，这种情况实属罕见。

[nɒt] [stɒk] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][left][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Not	stock	enough	was	left	to	make	a	woman	.
不是	库存	足够的	曾是	左边	到	制作	一个	女士	.

剩下的原料不够造一个女人了。

[ɪn'dʒiːniəs] ['sʌbstəˌtjʊt] [ænd; ənd][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['tendəd]
Ingenious substitutes and plans were tendered
巧妙 替代品 和 计划 是 已提交

人们提出了巧妙的替代方案和计划。

[ænd; ənd] [iːn] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [in'dʒendə]
And e'en some jealousy was thus engendered
和 e'en 一些 妒忌 曾是 因此 产生的

甚至因此产生了一些嫉妒之情。

[baɪ][ðeə(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [sə'dʒestid]
By their rejection ; but of all suggested
经过 他们的 拒绝 ; 但 的 全部 建议

他们的拒绝；但所有建议

[nɒt] [wʌn] [sək'siːdɪd] [wel] [wen] ['feəli] ['testɪd] .
Not one succeeded well when fairly tested .
不是 一 成功了 出色地什么时候 相当 测试 .

经受公平考验后，没有一个人表现出色。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɔːt] , [sɪns] [nɔːt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] , -
The master thought , since nought could come of planting , 43
这 掌握 想法 , 自从 零 可以 来 的 种植 , -

主人心想，既然播种不会有任何结果，43

[kʊd; kəd][hiː; hi][frɒm; frəm]['ædəm] [stiːl] [ðə; ði]['saɪən] ['wɒntɪŋ] ,
Could he from Adam steal the scion wanting ,
可以 他 从 亚当 偷 这 继承人 想要 ,

他能否从亚当那里偷走那渴望的后裔?

([wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['slʌmbə(r)] ['ɔr] [hɪm][wɑːft, wɔft, wæft])
(Which might be done by slumber o'er him wafting)
(哪个 可能 是 完毕 经过 睡眠 超过 他 飘动)

（这或许可以通过在他上方飘荡的睡意来实现）

[id] [traɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['grɑːftɪŋ] ;
He'd try a kind of independent grafting ;
他会 尝试 一个 种类 的 独立的 嫁接 ;

他会尝试一种独立的嫁接方式；

[ðʌs] , [wɪð] [gʊd] [lʌk] , [seɪv] ['ædəm][lɒts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Thus , with good luck , save Adam lots of trouble ,
因此 , 和 好的 运气 , 节省 亚当 很多 的 麻烦 ,

因此，如果运气好的话，可以帮亚当省去很多麻烦。

[baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] , [æt; ət][nəʊ] [ɪk'spens] , [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] .
By furnishing , at no expense , his double .
经过 家具 , 在 不 费用 , 他的 双倍的 .

免费提供他的替身。

[ə'griːd] [tuː; tə] — [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Agreed to — since they could not do without it :
同意 到 — 自从 他们 可以 不是 做 没有 它 :

他们同意了——因为他们离不开它：

[stɪl] , ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][peɪn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Still , having more or less of pain about it ,
仍然 , 拥有 更多的 或者 较少的 的 疼痛 关于 它 ,

然而，对此多少还是会感到痛苦。

[ðə; ði] [skiːm] [ɪn'vɒlvd] [sʌm; səm] [ʃruːd] [ænd; ənd]['krɑːfti] ['træpɪŋ] ;
The scheme involved some shrewd and crafty trapping ;
这 方案 涉及 一些 精明 和 狡猾 诱捕 ;

该计划涉及一些精明狡猾的陷阱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [næpɪŋ] .

And	that	is	why	they	took	the	good	man	napping	.
和	那	是	为什么	他们	采取	这	好的	男人	打盹	.

这就是他们趁好心人打盹时把他抓走的原因。

['ɔːf(ə)l] ['slʌmbə(r)] !

Awful	slumber	!
可怕	睡眠	!

睡眠质量太差了!

[ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'spensɪv] ['lɒdʒɪŋ] ,

a	most	expensive	lodging	,
一个	最多	昂贵的	住宿	,

最昂贵的住宿,

[kriː'eɪtɪŋ] [det] [nəʊ] [mæn] [sək'siːdz] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] .

Creating	debt	no	man	succeeds	in	dodging	.
创建	债务	不	男人	成功	在	躲避	.

没有人能够逃避债务。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [det] [fɔː'duːmd] [tuː; tə] [lɑːst] [fər'evə(r)] ,

A	national	debt	foredoomed	to	last	forever	,
一个	国家的	债务	注定失败	到	最后的	永远	,

注定永远无法偿还的国债

[wɪð] [tæks] [nɒt] [wʌn] [i'veid] , [ðəʊ] - [nɛə] [səʊ] ['klevə(r)] .

With	tax	not	one	evades	,	tho	'	ne'er	so	clever	.
和	税	不是	一	逃避	,	虽然	-	从未	所以	聪明的	.

没有人能逃税,即使有人很聪明。

[blaɪnd] [bɑːd] !

Blind	bard	!
瞎的	诗人	!

盲吟游诗人!

[huː] [s'wiːtər] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [aɪz] ,

who	sweeter	sung	for	want	of	eyes	,
WHO	更甜	唱	为了	想	的	眼睛	,

谁因双目失明而歌声更甜美,

[juː; jʊ] ['blʌndə] ['sædli] [wʌns] , [tuː; tə] [maɪ] [sə'praɪz] :

You	blundered	sadly	once	,	to	my	surprise	:
你	犯错	令人遗憾的是	一次	,	到	我的	惊喜	:

令我惊讶的是,你曾经犯过一个很严重的错误:

['sliːpɪŋ] (- [tɪz] [truː] , [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ])

Sleeping	(	'	tis	true	,	the	bible	proves	it	so	)
睡眠	(	-	的	真的	,	这	圣经	证明	它	所以	)

睡觉(这是真的,圣经证明了这一点)

“ [brɔːt] [deθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [wəʊ] .

“	Brought	death	into	the	world	and	all	our	woe	.
“	带来	死亡	进入	这	世界	和	全部	我们的	悲哀	.

“将死亡带到了世上,也带来了我们所有的苦难。”

” [ɪf] [ɔːt] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] ['ædəmz] ['hevi] [fɔːl]

”	If	aught	is	taught	by	Adam's	heavy	fall
”	如果	零	是	教授	经过	亚当的	重的	落下

“如果说亚当的重堕教会了我们什么,那就是……”

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .

It	teaches	man	should	never	sleep	at	all	.
它	教导	男人	应该	绝不	睡觉	在	全部	.

它教导人们永远不应该睡觉。

[nəʊ] [iːv] , [nəʊ][sɪn] , [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] ['kiːpɪŋ] ;

No	Eve	,	no	sin	,	this	fearful	uproar	keeping	;
不	前夕	,	不	罪	,	这	可怕	骚动	保持	;

没有夏娃，没有罪恶，这可怕的骚动就此停止；

[nəʊ][sɪn] , [nəʊ] [deθ] ; [nəʊ] [deθ] , [nəʊ] ['mɔːnəz] ['wiːpɪŋ] ;

No	sin	,	no	death	;	no	death	,	no	mourners	weeping	;
不	罪	,	不	死亡	;	不	死亡	,	不	哀悼者	哭泣	;

没有罪，就没有死亡；没有死亡，就没有哀悼者哭泣；

[hæd; həd] ['lʌkləs] ['ædəm][nɒt] [biːn] ['kæptʃəd] ['sliːpɪŋ]

Had	luckless	Adam	not	been	captured	sleeping
有	倒霉的	亚当	不是	到过	捕获	睡眠

如果倒霉的亚当没有在睡梦中被抓，那该多好啊！

[bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['riːznəbl] ['siːz(ə)n] ,

But	up	and	dressed	in	reasonable	season	,
但	向上	和	穿着	在	合理的	季节	,

但要起床，并且穿着得体，符合季节。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] [ˌʌnə'sɪstɪd] ['hjuːmən]['riːz(ə)n]

It	stands	to	unassisted	human	reason
它	站立	到	独自一人	人类	原因

它仅凭人类理性就能理解。

[nəʊ] ['sɪnfl] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi]

No	sinful	woman	would	have	lived	to	be
不	罪恶的	女士	会	有	居住地	到	是

任何有罪的女人都不会活到那个时候。

[prə'lɪfɪk] [sɔːs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] .

Prolific	source	of	so	much	misery	.
多产的	来源	的	所以	很多	苦难	.

它是造成诸多苦难的根源。

[heɪl] , [reɪn] , ['θʌndə(r)] , ['tempɪst] [ænd; ənd] ['hʌrɪkən] !

Hail	,	rain	,	thunder	,	tempest	and	hurricane	!
冰雹	,	雨	,	雷	,	暴风雨	和	飓风	!

冰雹、暴雨、雷电、暴风雨和飓风！

[haʊl] [ænd; ənd] [ʃriːk] !

Howl	and	shriek	!
嗥	和	尖叫	!

嚎叫吧！尖叫吧！

[splɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] !

Split	your	throats	!
分裂	你的	喉咙	!

割断你们的喉咙！

[jɪl] [bləʊ] [ɪn] [veɪn]

ye'll	blow	in	vain
叫喊	吹	在	徒劳

你们的吹气都是徒劳的

[tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] , ['fjʊəriəs][ænd; ənd][waɪld] ,

To	drown	the	whirlwind	,	furious	and	wild	,
到	溺水	这	旋风	,	狂怒	和	荒野	,

为了淹没那狂暴肆虐的旋风，

[ðæt] [bɜːst] , [frɒm; frəm] [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪ] , [ɒn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .

That	burst	,	from	tongue	and	eye	,	on	this	poor	child	.
那	爆裂	,	从	舌头	和	眼睛	,	在	这	贫穷的	孩子	.

那一瞬间，从舌头和眼睛里迸发而出，落在了这个可怜的孩子身上。

[hæg] [ænd; ənd] [witʃiz] !
Hags and witches !
老巫婆 和 女巫 !

老巫婆和女巫!

[nɒt] [sʌtʃ] [ðə; ði]['wəʊfʊl]['flʌtə(r)] , -
not such the woful flutter , 44
不是 这样的 这 糟糕的 扑 , -

并非如此令人担忧的颤抖，44

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɪəd] [ræŋks] , [wen] ['mɔːt(ə)l] [tʃɑːnst] [tuː; tə]['ʌtə(r)]
In your weird ranks , when mortal chanced to utter
在 你的 诡异的 排名 , 什么时候 凡人 偶然 到 说出

在你们这些怪人当中，当凡人偶然开口说话时

[sʌm; səm]['mædʒɪk] [spel] , [sʌm; səm][skræp][ɒv; əv]['həʊli] [rɪt]
Some magic spell , some scrap of holy writ
一些 魔法 拼写 , 一些 废料 的 圣 写

一些魔法咒语，一些圣经残片

[ðæt] [sent] [juː; jʊ] ['haʊlɪŋ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'fɜːn(ə)l][pɪt] .
That sent you howling to th ' infernal pit .
那 发送 你 嚎叫 到 th - 地狱 坑 .

那让你嚎叫着坠入地狱深渊。

[sʌtʃ] [heɪt] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [sʌtʃ] ['faɪəri]['bleɪzɪz] !
Such hate unspeakable , such fiery blazes !
这样的 恨 无法形容 , 这样的 火热 火焰 !

如此难以言喻的仇恨，如此熊熊烈火!

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] !
Lightning flashes !
闪电 闪光灯 !

闪电!

[wel] - [naɪ] [ðeə(r)] [mɛmri] [kreiz] .
well - nigh their mem'ry crazes .
出色地 - 夜 他们的 记忆 热潮 .

几乎完全符合他们对记忆的痴迷。

[maɪld] [ˌɪnə'fensɪv] [mæn] !
Mild inoffensive man !
温和的 无害的 男人 !

性格温和，不具攻击性!

[huː] ['hʌmbli] [sɔːt]
who humbly sought
WHO 谦卑地 寻求

他谦卑地寻求

[ðə; ði] [truːθ] [ɪn] ['sɪŋglnəs] [tuː; tə] [səʊ] , [bʌt; bət] [brɔːt]
The truth in singleness to sow , but brought
这 真相 在 单身 到 母猪 , 但 带来

单身生活中的真理需要播种，但却带来了

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] , ['bɪtə(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɪn'sted]
A bitter , bitter harvesting instead
一个 苦的 , 苦的 收割 反而

取而代之的是苦涩的收获。

[ɒv; əv] ['hɜːtlɪŋ] [rɒθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'fensləs] [hed] ;
Of hurtling wrath on his defenseless head ;
的 疾驰 愤怒 在 他的 毫无防备 头 ;

怒火如山般倾泻在他毫无防备的头上;

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɑːtləs] [priːst] , - [twɒz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː]
A **simple** **artless** **priest** **,** **'** **twas** **plain** **to** **see**
一个 简单的 不矫揉造作 牧师 , - 那是 清楚的 到 看

一个朴实无华的牧师，这一点显而易见。

[ɔː(r)] [els] , [ðə; ði] ['hiːðn] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] “ [tʃaɪ'niː]
Or **else** **,** **the** **heathen** **that** **you** **call** **“** **chinee**
或者 别的 , 这 异教徒 那 你 称呼 “ chinee

否则，你称之为“中国人”的异教徒

” [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [feɪt] , [nəʊ] ['krɒnɪklz] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː]
” **His** **final** **fate** **,** **no** **chronicles** **reveal** **it**
” 他的 最终的 命运 , 不 编年史 揭示 它

“他的最终命运，没有任何史料记载。”

[hiː; hi] ['pɪti] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðəʊ] - [fjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
He **pity** **left** **behind** **,** **tho** **'** **few** **to** **feel** **it** **.**
他 遗憾 左边 在后面 , 虽然 - 很少 到 感觉 它 .

他怜悯那些留下的人，尽管很少有人能感受到。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] ['seɪbl] ['gɑːmənts] , [sləʊ] [ʌp'rəʊz]
And **now** **,** **in** **sable** **garments** **,** **slow** **uprose**
和 现在 , 在 黑貂 服装 , 慢的 玫瑰

而现在，身着貂皮长袍，缓缓升起

[ə; eɪ] ['træfɪkə(r)] [ɪn] [ˌæpri'hend] [wəu] ,
A **trafficker** **in** **apprehended** **woes** **,**
一个 贩运者 在 被捕 烦恼 ,

一名贩毒集团成员陷入困境，

[huː] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
Who **thought** **to** **bring** **the** **uproar** **to** **a** **close** **,**
WHO 想法 到 带来 这 骚动 到 一个 关闭 ,

谁想到要平息这场骚乱?

[baɪ] ['pæsɪfaɪ] ['dʒestʃə(r)][blænd][ænd; ənd][maɪld] ;
By **pacifying** **gesture** **bland** **and** **mild** **;**
经过 安抚 手势 平淡 和 温和的 ;

以温和平和的姿态安抚人心;

[ænd; ənd] [smuːð] , [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] [greɪs] , [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n][waɪld] .
And **smooth** **,** **with** **oil** **of** **grace** **,** **this** **ocean** **wild** **.**
和 光滑的 , 和 油 的 优雅 , 这 海洋 荒野 .

而这片狂野的海洋，却如丝般柔滑，如油般优雅。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
A **goodly** **morsel** **of** **humanity** **,**
一个 很好 小块 的 人类 ,

人性中难得的一点闪光点，

['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd]['vænəti] .
Compound **of** **arrogance** **and** **vanity** **.**
化合物 的 傲慢 和 虚荣 .

傲慢与虚荣的结合体。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['lɔːdli] [fɔːm] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [miːn] ,
Possessed **of** **lordly** **form** **,** **imposing** **mien** **,**
拥有 的 尊贵的 形式 , 气势磅礴 面容 ,

拥有高贵的体态，威严的气度，

[hiː; hi] [dwel] [ɪn] ['kɒnʃəs] ['sæŋktəti] [sə'riːn] ,
He **dwells** **in** **conscious** **sanctity** **serene** **,**
他 居住地 在 有意识的 圣洁 安详 ,

他安住于宁静祥和的圣洁之中，

[ə'mɪd] [kən'si:d] ; [ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [tʃɑ:m]

Amid	conceded	pow'rs	;	and	seeks	to	charm
之中	承认	权力	;	和	寻找	到	魅力

在公认的权力格局中；并试图展现魅力

[baɪ] ['su:ðɪŋ] ['plætitju:d] , [ɔ:l] [dred] [ɒv; əv] [hɑ:m]

By	soothing	platitudes	,	all	dread	of	harm
经过	舒缓	老生常谈	,	全部	恐惧	的	伤害

用安慰性的陈词滥调，消除所有对伤害的恐惧

[frɒm; frəm] [səʊlz] [ə'weɪkənd] : [ænd; ənd] , ['kraɪɪŋ] [pi:s] , [pi:s] ,

From	souls	awakened	:	and	,	crying	peace	,	peace	,
从	灵魂	觉醒	:	和	,	哭泣	和平	,	和平	,

从觉醒的灵魂中：呼喊着和平，和平，

[ɪn] ['pʊlpɪt] [stændz] [ə; eɪ] [fɒks] [prə'tektɪŋ] [gi:s] —

In	pulpit	stands	a	fox	protecting	geese	—
在	讲坛	站立	一个	狐狸	保护	鹅	—

讲坛上站着一只狐狸，守护着一群大雁——

['betə(r)] , [baɪ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaʊl] ,

Better	,	by	indications	of	the	jowls	,
更好的	,	经过	症状	的	这	下巴	,

从下巴的情况来看，情况要好一些。

[ə; eɪ] ['hɛvənli] ['mɪlə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɑ:n(ə)l] [toʊlz] .

A	heav'nly	miller	making	carnal	tolls	.
一个	天堂般的	磨坊主	制作	肉体	收费	.

一位天上的磨坊主收取肉体的通行费。

['dʒeɪnəs] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

Janus	his	name	,	a	curiosity
雅努斯	他的	姓名	,	一个	好奇心

他的名字叫雅努斯，这真令人好奇。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [feɪst] , [ə; eɪ] [reə(r)] [mɒn'strɒsəti] !

A	double	faced	,	a	rare	monstrosity	!
一个	双倍的	面对	,	一个	稀有的	怪物	!

双面人，罕见的怪物!

[wʌn] ['vɪzɪdʒ] ['mɪnɪstər] [ɪn] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] ,

One	visage	ministers	in	things	divine	,
一	面容	部长们	在	事物	神圣的	,

一位神祇掌管神圣之事，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɜ:rvz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['dʒenjuɪn] . -

The	other	serves	the	devil	genuine	.	45
这	其他	服务	这	魔鬼	真的	.	-

另一个则真心实意地侍奉魔鬼。45

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [hɑ:p] [ɒv; əv] “ ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] ,

In	keeping	good	his	harp	of	“	thousand	strings	,
在	保持	好的	他的	竖琴	的	“	千	字符串	,

为了好好保养他的"千弦竖琴"，

” [kʊd; kəd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['dɪskɔ:s] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] .

”	Could	all	at	once	discourse	a	dozen	things	.
”	可以	全部	在	一次	话语	一个	打	事物	.

"可以同时谈论十几件事。"

[waɪl] [wʌn] [wɪð] “ ['dɛvəlz] [dri:m] ” [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɒðə(r)] ,

While	one	with	“	devil's	dream	”	kept	up	a	pother	,
尽管	一	和	“	魔鬼的	梦	”	保留	向上	一个	其他	,

当一个做了"魔鬼之梦"的人继续追问时，

[əʊld] “ [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ” [ræŋ] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

Old	“	coronation	”	rang	right	off	the	other	;
老的	“	加冕礼	”	响铃	正确的	离开	这	其他	;

古老的“加冕”一词立刻从另一个声音中传来;

[tuː; tə][eɪd][ðeə(r)] [kɔːz] [id] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;

To	aid	their	cause	he'd	little	inclination	;
到	援助	他们的	原因	他会	小的	倾角	;

他几乎没有意愿帮助他们;

[jet] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n]

Yet	never	could	resist	the	strong	temptation
然而	绝不	可以	抵抗	这	强的	诱惑

然而，他始终无法抗拒那强烈的诱惑。

[wen] ['wʊmən] [sɔːt] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə][geɪn][sæl'veɪʃ(ə)n] .

When	woman	sought	his	aid	to	gain	salvation	.
什么时候	女士	寻求	他的	援助	到	获得	救恩	.

当一个女人寻求他的帮助以获得救赎时。

[ɒv; əv] [boʊts] [hiː; hi] [njuː] — [bʌt; bət] [fɪəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][krɑːft]

Of	boats	he	knew	—	but	feared	to	leave	the	craft
的	船	他	知道	—	但	害怕	到	离开	这	工艺

他熟悉那些船只，却害怕离开它们。

[hiː; hi]['pæd(ə)ld] [naʊ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [rɑːft]

He	paddled	now	,	until	the	female	raft
他	划桨	现在	,	直到	这	女性	筏

他继续划桨，直到那艘女筏。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][hænd] , [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['ʌpwəd] [beə(r)][hɪm] ,

He	saw	at	hand	,	could	safely	upward	bear	him	,
他	锯	在	手	,	可以	安全	向上	熊	他	,

他看到近处，可以安全地把他向上托起，

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)z] [wɪʃt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] ;

In	case	his	present	owners	wished	to	spare	him	;
在	案件	他的	展示	所有者	希望	到	空闲的	他	;

如果他现在的主人想饶他一命;

[ˌmɪs'daʊtɪŋ] [lest] [ðɪs] ['wɪləʊ] - ['wɪkə(r)] [skaʊ]

Misdoubting	lest	this	willow	-	wicker	scow
怀疑	免得	这	柳	-	柳条	平底驳船

怀疑这艘柳条编织的平底船

[ə; eɪ]['paɪrət] [pruːv] , [wʊd] - [hʌl] [ænd; ənd]['breɪz(ə)n] [praʊ] ,

A	pirate	prove	,	wood	-	hull	and	brazen	prow	,
一个	海盗	证明	,	木头	-	船体	和	厚颜无耻	船首	,

一艘海盗船，木质船体，铜质船首，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs]

In	consequence	by	taking	middle	course
在	结果	经过	采取	中间	课程

因此，采取中间路线

[hiː; hi]['faɪəd] , [laɪk] ['briːtʃlɪs] [gʌn] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] .

He	fired	,	like	breechless	gun	,	with	little	force	.
他	被解雇	,	喜欢	无锁	枪	,	和	小的	力量	.

他像无膛枪一样开火，力道很小。

[kwəʊθ][hiː; hi] : “ [let] ['dɪskɔːd] [siːs] !

Quoth	he	:	“	Let	discord	cease	!
引用	他	:	“	让	Discord	停止	!

他说道：“停止纷争吧！”

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [mɔːn]
Behold **the** **morn**
看哪 这 早晨

看哪，晨曦！

[liːdz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['wʊmən][ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːn]
Leads **on** **the** **day** **when** **woman** **shall** **adorn**
线索 在 这 天 什么时候 女士 将 装饰

引领我们走向女性装扮之日

[ðə; ði]['dɜːti] ['kɔːkəs] — [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['nɔɪzi] [pəʊl]
The **dirty** **caucus** **—** **shall** **the** **noisy** **poll**
这 肮脏的 党团会议 — 将 这 嘈杂 轮询

肮脏的党团会议——喧闹的民意调查

[rɪ'djuːs] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kən'trəʊl] —
Reduce **obedient** **to** **her** **control** **—**
减少 听话 到 她 控制 —

使她服从她的控制——

[wɪð] ['reɪdieɪtɪŋ] ['pjʊərəti] [ɪ'luːm]
With **radiating** **purity** **illume**
和 散热 纯度 照明

散发着纯净光芒

[ðə; ði] [dɑːk] ['riːses; rɪ'ses] [weə(r)] ['dʒʌstɪs] [sɪts] [ɪn] [gluːm] —
The **dark** **recess** **where** **justice** **sits** **in** **gloom** **—**
这 黑暗的 凹陷处 在哪里 正义 坐着 在 愁云 —

正义蛰伏的幽暗角落——

[ʃæl; ʃəl] ['penətreɪt] [ˌʌn'ɑːmd] [hɪz; ɪz] ['fɪlθi] [leə(r)]
Shall **penetrate** **unarmed** **his** **filthy** **lair**
将 穿透 徒手 他的 污秽 巢穴

赤手空拳潜入他肮脏的巢穴

[ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['grɪzli] [beə(r)] ;
And **tame** **the** **democratic** **grizzly** **bear** **;**
和 驯服 这 民主 灰熊 熊 ;

驯服民主的灰熊;

[wɪð] ['slendə(r)]['fɪŋgə(r)] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [haɪd]
With **slender** **finger** **touch** **his** **tawny** **hide**
和 苗条 手指 触碰 他的 黄褐色 隐藏

纤细的手指轻抚着他黄褐色的皮毛

[ænd; ənd] , [ˌjuː en 'eɪ] - [laɪk] , [ɪn] ['traɪʌmf] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd] —
And **,** **Una** **-** **like** **,** **in** **triumph** **mount** **and** **ride** **—**
和 , 乌娜 - 喜欢 , 在 胜利 山 和 骑 —

像尤娜一样，凯旋而归，驰骋沙场——

[ə'sjuːm] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [æz; əz] ['hɛvənli] [gaɪd] ,
Assume **th** **'** **appointed** **place** **as** **heav'nly** **guide** **,**
认为 th - 任命 地方 作为 天堂般的 指导 ,

担任天命指引者的指定位置，

[ænd; ənd] , [fɜːst][ɪn] ['penɪtəns] , [æz; əz][fɜːst][ɪn][sɪn] ,
And **,** **first** **in** **penitence** **,** **as** **first** **in** **sin** **,**
和 , 第一的 在 忏悔 , 作为 第一的 在 罪 ,

而且，他们忏悔得最早，正如他们犯罪得最早一样。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gɪn] .
The **resurrection** **of** **the** **race** **begin** **.**
这 复活 的 这 种族 开始 .

种族的复兴开始了。

['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [ɜ:z] — [nəʊ] [daʊt] [wɪð] [best] [ɪn'tent] ;

Our	brother	errs	—	no	doubt	with	best	intent	;
我们的	兄弟	错误	—	不	怀疑	和	最好的	意图	;

我们的兄弟犯了错——毫无疑问，他是出于好意；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˌɔ:dɪ'neɪʃn] [hæθ] [sʌtʃ] ['klenzɪŋ] [lent] ,

For	,	ordination	hath	such	cleansing	lent	,
为了	,	授职	有	这样的	清洁	借出的	,

因为，授职礼具有这样的洁净作用，

[tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][ɪts] ['spriŋklɪŋ] [ˌʌndə'went] ,

To	all	who	have	its	sprinklings	underwent	,
到	全部	WHO	有	它是	洒水	经历了	,

致所有经历过它洗礼的人，

([ɪk'sept] [tu:; tə] ['henri] [wɔ:d] [hu:] ['nevə(r)] needed46

(	Except	to	Henry	Ward	who	never	needed46
(	除了	到	亨利	沃德	WHO	绝不	needed46

（除了亨利·沃德，他从来不需要46）

[su:'pɜ:fluəs] [si:l] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [prə'si:did] .)

Superfluous	seal	that	from	the	church	proceeded	.	)
多余	海豹	那	从	这	教会	继续	.	)

教堂多余的印章。）

[tu:; tə][sɪn] “ [nɒn]['poʊtest] ” [ɪn][ɪts] ['strɪktɪst] [sens] ,

To	sin	“	non	potest	”	in	its	strictest	sense	,
到	罪	“	非	最强	”	在	它是	最严格的	感觉	,

从最严格的意义上讲，犯了“非能力”的罪，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] ['æktʃuəl] ['mælɪs] “ [ɪn] [prɪ'pens] .

That	is	,	with	actual	malice	“	in	prepense	.
那	是	,	和	实际的	恶意	“	在	预备	.

也就是说，是“预先怀有恶意”。

” [ðəʊ] - ['hju:mən] ['freɪlti] [meɪ] , [æt; ət] [taɪmz] , [kri:p] [ɪn]

”	Tho	'	human	frailty	may	,	at	times	,	creep	in
”	虽然	-	人类	虚弱	可能	,	在	时代	,	潜行者	在

“尽管人性的弱点有时会悄然显露。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][m'iəɹəst] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn] .

And	give	the	merest	semblance	of	a	sin	.
和	给	这	最	外表	的	一个	罪	.

哪怕只是表面上的罪过。

[jet] [pri:sts] [ðəm'selvz] , [laɪk] [ɔ:l] , [wen] - [blaɪnd] - [ɪm] ,

Yet	priests	themselves	,	like	all	,	when	myst'ries	blind	'	em	,
然而	神父	他们自己	,	喜欢	全部	,	什么时候	-	瞎的	-	呃	,

然而，就连神父们，也像所有人一样，当神秘事物蒙蔽了他们的双眼时，

[mʌst; məst] [ni:dz] [ɪn'tɜ:prət] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][faɪnd] - [ɪm] .

Must	needs	interpret	as	they	chance	to	find	'	em	.
必须	需求	解释	作为	他们	机会	到	寻找	-	呃	.

必须根据他们发现它们的机会进行解读。

[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜ:d] [məʊst] ['pleɪnli] [ʃəʊz]

To	me	the	sacred	word	most	plainly	shows
到	我	这	神圣	单词	最多	显然	演出

对我而言，神圣的圣言最清晰地表明了这一点。

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɒpətju:n] [ðə; ði]['meɪkə(r)] [tʃəʊz] ,

A	moment	opportune	the	Maker	chose	,
一个	片刻	适时的	这	制造商	选择	,

造物主选择了一个合适的时机，

[wen] ['ædəm] , [plʌndʒd] [ɪn] - [di:p] [rɪ'pəʊz] ,

When	Adam	,	plunged	in	slumber's	deep	repose	,
什么时候	亚当	,	暴跌	在	-	深的	休息	,

当亚当沉入梦乡，安然入睡时

[wɒz; wəz] ['fri:ɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:n(ə)l] [θɔ:ts] [ðæt] [fɪl]

Was	freest	from	the	carnal	thoughts	that	fill
曾是	自由	从	这	肉体	想法	那	充满

摆脱了那些充斥着肉欲的念头。

['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] — [æz; əz] ['kɒmən] [gɹ'ɑ:ftəz] [stɪl]

Our	waking	hours	—	as	common	grafters	still
我们的	醒来	小时	—	作为	常见的	嫁接者	仍然

我们醒着的时候——就像普通的苦力一样——仍然

['saɪənz] [sɪ'lekt] [wen] [w'ɪntəz] ['daʊnwəd] [fɔ:s]

Scions	select	when	winters	downward	force
接穗	选择	什么时候	冬天	向下	力量

接穗选择在冬季向下作用时生长

[ðə; ði] ['hi:tɪd] [sæps] [wɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] [kɔ:s] ,

The	heated	saps	which	through	the	body	course	,
这	加热	树液	哪个	通过	这	身体	课程	,

流经全身的温热体液，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ku:lɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] — [səʊ][ðə; ði] [ʃu:t]

For	cooling	and	refining	—	so	the	shoot
为了	冷却	和	精制	—	所以	这	射击

为了冷却和提纯——所以芽

[wɪð] ['pʌlpi] [krɒp] [les] ['pæʃənət] [meɪ] [fru:t] ,

With	pulpy	crop	less	passionate	may	fruit	,
和	稀烂	庄稼	较少的	热情的	可能	水果	,

果肉丰厚但热情不高的作物可能会结出果实，

[ænd; ənd]['pjʊərəti] [wɪð] ['ɪnəs(ə)ns] [dɪ'vaɪn] ,

And	purity	with	innocence	divine	,
和	纯度	和	无辜	神圣的	,

纯洁无瑕，宛若神圣。

[ðəʊ] ['ɜ:θli] [vɑ:z] [dɪ'spleɪd] , [ɪn'kɑ:nət] [ʃaɪn] .

Though	earthly	vase	displayed	,	incarnate	shine	.
尽管	尘世的	花瓶	显示	,	体现	闪耀	.

虽然是尘世的花瓶，却闪耀着化身的光辉。

[wɒt] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['mɔ:t(ə)l][deə(r)] [ə'sɜ:t]

What	sacrilegious	mortal	dare	assert
什么	亵渎神明	凡人	敢	断言

何等亵渎神灵的凡人竟敢如此断言

[gɑ:dz][plæn] [ə'bɔ:tɪv] ?

God's	plan	abortive	?
神的	计划	未遂	?

上帝的计划失败了吗?

[ɔ:(r)][ɪn][praɪd] [pə'vɜ:t]

or	in	pride	pervert
或者	在	自豪	变态

或者骄傲的变态

[hɪz; ɪz]['mænɪfest] [dɪ'zaɪn] ?

His	manifest	design	?
他的	显现	设计	?

他明显的意图是什么?

[duː; də][wiː; wi][nɒt] [tʃuːz]
Do **we** **not** **choose**
做 我们 不是 选择

难道我们不选择吗?

[ðə; ði][hˈəʊliəst][tuː; tə] [ruːl] , [ðə; ði][bæd] [rɪˈfjuːz] ?
The **holiest** **to** **rule** **,** **the** **bad** **refuse** **?**
这 最神圣的 到 规则 , 这 坏的 拒绝 ?

让最神圣的人统治，让最邪恶的人统治?

[sʌm; səm] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈkeələs] - [skˈɪməz]
Some **superficial** **careless** **hist'ry** **skimmers**
一些 浅 粗心 - 撇渣器

一些肤浅、粗心的历史学徒

[riːd] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði][ˈfiːb(ə)l] [lait] [ðæt] [ˈglimə] ,
Read **otherwise** **the** **feeble** **light** **that** **glimmers** **,**
读 否则 这 微弱 光 那 微光 ,

换个角度解读那微弱的光芒，

[ɪn] [ˈrekɔːdz] [əʊld] , [weə(r)] [reɪz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [pleɪ]
In **records** **old** **,** **where** **rays** **uncertain** **play**
在 记录 老的 , 在哪里 射线 不确定 玩

在古老的记录中，光线不确定地玩耍

[laɪk] “ [wɪl] - [əʊ] - [wɪsps] ” [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [liːd] [əˈstreɪ]
Like **“** **will** **-** **o** **-** **wisps** **”** **at** **night** **,** **to** **lead** **astray**
喜欢 “ 将要 - o - 缕缕 ” 在 夜晚 , 到 带领 误入歧途

就像夜晚的"鬼火"一样，会误导人

[ðə; ði] [ˈtrævələ] [bɪˈleɪtɪd] , [ænd; ənd] [prɪˈtend]
The **traveler** **belated** **,** **and** **pretend**
这 游客 迟到的 , 和 假装

旅行者迟到了，并且假装

[ðə; ði] [wiːk] [mʌst; məst][ˈevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [bend] ;
The **weak** **must** **ever** **to** **the** **mighty** **bend** **;**
这 虚弱的 必须 曾经 到 这 强大的 弯曲 ;

弱者终将向强者屈服;

[ænd; ənd] [ˈgreɪvli] [ʃəʊ] , [wɪð] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nt] [miːn] ,
And **gravely** **show** **,** **with** **self** **-** **complacent** **mien** **,**
和 严重地 展示 , 和 自己 - 自满 面容 ,

并一本正经地、带着自鸣得意的神情，

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [tɪz] [siːn] ,
How **in** **the** **annals** **of** **the** **world** **'** **tis** **seen** **,**
如何 在 这 志 的 这 世界 - 的 已见 ,

在世界史册上，人们是如何看待这件事的呢?

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][həʊst] [ðæt] [ruːld] [baɪ] “ [raɪt] [dɪˈvaɪn]
Of **all** **the** **host** **that** **ruled** **by** **“** **right** **divine**
的 全部 这 主持人 那 裁决 经过 “ 正确的 神圣的

在所有由"正统神性"统治的军队中

” [skeəs] [wʌn][ɪn] [θˈaʊzəndz] [əʊn] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [laɪn] .
” **Scarce** **one** **in** **thousands** **own** **the** **female** **line** **.**
” 稀少 一 在 数千 自己的 这 女性 线 .

“几千人中只有极少数人拥有女性血统。”

[nɒt] [səʊ] [riːd] [ai] . - [twɒz] [ˈevə(r)][held] , [ðaʊ] [fuːl] , -
Not **so** **read** **I** **.** **'** **Twas** **ever** **held** **,** **thou** **fool** **,** **47**
不是 所以 读 我 . - 那是 曾经 握住 , 你 傻子 , -

我却不这么认为。你这傻瓜，一直以来都是这么认为的。47

[fɔː(r); fə(r)]['lɒdʒɪk] [gʊd] , “ [ðə; ðiː] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pruːvz] [ðə; ðiː] [ruːl]

For	logic	good	,	“	the	exception	proves	the	rule
为了	逻辑	好的	,	“	这	例外	证明	这	规则

逻辑上讲，“例外证明了规则”

” [wɒt] [ruːl] , [bʌt; bət] ['wʊmənz] [ruːl] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi]

”	What	rule	,	but	woman's	rule	could	ever	be
”	什么	规则	,	但	女性的	规则	可以	曾经	是

除了女人的规则，还能有什么规则可言呢?

[ɪn'tendɪd] [baɪ] [ðɪs] [dʒʌst] [kə'rɒlərɪ] ?

Intended	by	this	just	corollary	?
故意的	经过	这	只是	推论	?

这仅仅是推论吗?

[tuː; tə][hɪm] [huː] ['betə(r)]['lɒdʒɪk] [brɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz]

To	him	who	better	logic	brings	than	that	is
到	他	WHO	更好的	逻辑	带来	比	那	是

对他而言，谁能带来比这更好的逻辑呢?

[aɪl] ['friːli] [gɪv] [maɪ][nekst] [wiːk] ['sɜːmən] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .

I'll	freely	give	my	next	week	sermon	gratis	.
患病的	自由	给	我的	下一个	星期	讲道	免费	.

我下周的讲道将免费奉上。

[mɔːr'əʊvə(r)] [huː] [wʊd] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [liːv]

Moreover	who	would	father	,	mother	leave
而且	WHO	会	父亲	,	母亲	离开

此外，谁会离开父亲或母亲呢?

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]['sekənd] [iːv] ?

Except	it	were	to	serve	a	second	Eve	?
除了	它	是	到	服务	一个	第二	前夕	?

除非是为了侍奉第二个夏娃?

[ɪn] [truːθ] , [frɒm; frəm] [truːθ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['dɪstənt] [swɜːv]

In	truth	,	from	truth	we	may	not	distant	swerve
在	真相	,	从	真相	我们	可能	不是	遥远	急转弯

事实上，我们或许不会远离真理。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [kliːv] [ɪn] ['hiːbruː] [miːnz] “ [tuː; tə] [sɜːv] .

To	say	that	cleave	in	Hebrew	means	“	to	serve	.
到	说	那	劈开	在	希伯来语	方法	“	到	服务	.

希伯来语中“cleave”的意思是“服侍”。

” [nɔː(r)] [diːm] [ðɪs] [streɪndʒ] — [ɪn][ˌθiːə'lɒdʒɪk][lɔː(r)]

”	Nor	deem	this	strange	—	in	theologic	lore
”	也不	认为	这	奇怪的	—	在	神学	知识

“也不要觉得这很奇怪——在神学传说中.....”

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [sə'praɪz] [juː; jʊ][mɔː(r)] .

Are	many	things	that	might	surprise	you	more	.
是	许多	事物	那	可能	惊喜	你	更多的	.

还有很多事情可能会让你更惊讶。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstlɪ] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [juːz]

But	these	are	mostly	kept	for	special	use
但	这些	是	大多	保留	为了	特别的	使用

但这些大多留作特殊用途。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [hə'retɪk(ə)l][ə'bjuːs] ;

To	guard	against	heretical	abuse	;
到	警卫	反对	异端	虐待	;

防止异端邪说被滥用;

[tuː; tə]['dæz(ə)l]['vʌlgə(r)][maɪndz] [wɪð] [grænd] [dɪ'spleɪ]

To	dazzle	vulgar	minds	with	grand	display
到	炫	庸俗	思想	和	盛大	展示

用盛大的表演来迷惑庸俗的头脑

[ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət] [beɪ] .

And	keep	their	curiosity	at	bay	.
和	保持	他们的	好奇心	在	湾	.

并消除他们的好奇心。

[jʊl] ['ðeəfɔː(r)] [pliːz] [ɪk'skjuːs] — [bʌt; bət] [kaʊnt] [ˌem 'iː][wʌn]

You'll	therefore	please	excuse	—	but	count	me	one
你会	所以	请	原谅	—	但	数数	我	一

因此，请您谅解——但请把我算上。

[jʊr; jər] [kwaɪt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] ;

You're	quite	at	liberty	to	lean	upon	;
你是	相当	在	自由	到	倾斜	之上	;

你完全可以依靠；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [jɔː'selvz] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɪn'diːd]

And	think	yourselves	most	fortunate	indeed
和	思考	你们自己	最多	幸运	的确

你们真的应该感到无比幸运。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][faɪnd][juː; jʊ] [liːn] [ɒn]['brəʊkən] [riːd] —

If	you	dont	find	you	lean	on	broken	reed	—
如果	你	不	寻找	你	倾斜	在	破碎的	芦苇	—

如果你找不到，就靠在断芦苇上——

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [ɪz][maɪ][laɪf] [ðɪs] [wɜːd] [fʊl'fɪlɪŋ] ,

For	daily	is	my	life	this	word	fulfilling	,
为了	日常的	是	我的	生活	这	单词	满足	,

因为我的生命每天都因这句格言而充实，

“ [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] , [ænd; ənd][ɒft][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['wɪlɪŋ] .

“	The	flesh	is	weak	,	and	oft	the	spirit's	willing	.
“	这	肉	是	虚弱的	,	和	经常	这	精神的	愿意的	.

“肉体软弱，而心灵却常常愿意。”

” [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [siːst] [hɪz; ɪz] ['sɔfistri] [tuː; tə][spɪn] ,

”	At	this	he	ceased	his	sophistries	to	spin	,
”	在	这	他	停止	他的	诡辩	到	旋转	,

“说到这里，他就停止了诡辩。”

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [sɑː'dɒnɪk] [grɪn] ,

His	features	shining	with	sardonic	grin	,
他的	特征	灼灼	和	讽刺的	咧嘴笑	,

他脸上带着一丝嘲讽的笑容，

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['trʌbld] [puːlz]

And	went	his	way	to	other	troubled	pools
和	去	他的	方式	到	其他	麻烦	游泳池

然后他又去了其他问题重重的游泳池。

[wɪð] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][bɪ'wɪldə(r)]['ʌðə(r)] [fuːlz] . -

With	cunning	to	bewilder	other	fools	.	48
和	狡猾	到	困惑	其他	傻瓜	.	-

用诡计迷惑其他傻瓜。48

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .

BOOK	IV	.
书	第四	.

第四卷

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .

THE	JUDGMENT	.
这	判断	.

判决。

[æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ɔ:l][hæd; həd] [haul] [ænd; ənd] [ʃri:k] [ðeə(r)] [fɪl] —

AT	last	,	when	all	had	howled	and	shrieked	their	fill	—
在	最后的	,	什么时候	全部	有	嚎叫	和	尖叫	他们的	充满	—

最后，当所有人都嚎叫尖叫够了之后——

[hɜ:(r); hə(r)] ['trʌmpɪt] [i:tʃ] [hæd; həd] [bləʊd] , [æt; ət] ['fri:ɪst] [wɪl] —

Her	trumpet	each	had	blowed	,	at	freest	will	—
她	喇叭	每个	有	吹	,	在	自由	将要	—

她的每一支号都曾被她自愿吹响——

[hæd; həd] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['ræŋgl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['tɒpməʊst][bent] —

Had	fought	and	wrangled	to	her	topmost	bent	—
有	战斗	和	争吵	到	她	最顶层	弯曲	—

她曾奋力抗争，最终达到了事业的顶峰——

[wen] [waɪld] [tɛm'pɛstəs] ['fjʊəri][ɔ:l][wɒz; wəz][spent] , —

When	wild	tempestous	fury	all	was	spent	,	—
什么时候	荒野	暴风雨般的	愤怒	全部	曾是	花费	,	—

当狂暴的怒火全部消散之后，——

[wen] ['sɪstəz] [faʊnd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θi:m] [tu:; tə] [tʌtʃ]

When	sisters	found	no	other	theme	to	touch
什么时候	姐妹	成立	不	其他	主题	到	触碰

当姐妹俩找不到其他可以触及的主题时

[bʌt; bət] ['greɪtli] ['mɑ:vəld] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] .

But	greatly	marvelled	they	had	done	so	much	.
但	非常	惊叹不已	他们	有	完毕	所以	很多	.

但他们对自己取得的成就感到非常惊讶。

[wen] [si:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] ['səʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd]

When	seed	for	early	sowing	was	exhausted
什么时候	种子	为了	早期的	播种	曾是	筋疲力尽的

当早播种子用完时

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [krɒp][ɒv; əv] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] ['frɒstɪd] —

And	summer	crop	of	thought	was	brown	and	frosted	—
和	夏天	庄稼	的	想法	曾是	棕色的	和	磨砂	—

而夏日的思绪则呈现出棕色和霜状——

[ə; eɪ] ['sɒləm] [hʌʃ] [laɪk]['terə(r)] ['or] [ðem; ðəm] [fel] ,

A	solemn	hush	like	terror	o'er	them	fell	,
一个	庄严	嘘	喜欢	恐怖	超过	他们	跌倒	,

一种如同恐惧般的肃穆寂静笼罩着他们。

[mɔ:(r)] ['meləŋkəli] [fɑ:(r)][ðæn; ðən] - [nel] .

More	melancholy	far	than	fun'ral	knell	.
更多的	忧郁	远的	比	-	丧钟	.

比丧钟更令人忧伤。

[dʒʌst] [ðen] , [wen] [tremblɪŋ] [si:zd] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [fɔ:m]

Just	then	,	when	trembling	seized	the	stoutest	form
只是	然后	,	什么时候	发抖	查获	这	最粗壮的	形式

就在这时，颤抖揪到了最强壮的身躯。

[sləʊ] [ɪn] [ðæt] [lʌl] [wɪtʃ] ['herəld] ['kʌmɪŋ] [stɔ:m] ,

Slow	in	that	lull	which	heralds	coming	storm	,
慢的	在	那	麻痹	哪个	使者	未来	风暴	,

在那预示暴风雨来临前的平静中，放慢脚步，

[ðə; ði] ['fraʊzi] [blʌnt] [ə'rəʊz] — [ə; eɪ] [steɪd] [əʊld] ['dʒəʊkə(r)]

The	frowsy	Blunt	arose	—	a	staid	old	joker
这	邋遢	钝	出现	—	一个	稳重	老的	小丑

邋遢的布朗特站了起来——一个沉稳的老笑匠

[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [ɪ'speʃl] [seɪv] [æz; əz] ['sməʊkə(r)] .

Renowned	for	nought	especial	save	as	smoker	.
著名	为了	零	特别的	节省	作为	吸烟者	.

除了吸烟之外，他一无是处。

[ə; eɪ] ['dʒiːniəl] [waɪt] , [huː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [kən'fest] ,

A	genial	wight	,	who	,	were	the	truth	confessed	,
一个	和蔼可亲	怀特岛	,	WHO	,	是	这	真相	坦白	,

一位和蔼可亲的智者，如果实话实说，

[ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['greɪtə(r)] [stɔː(r)] possessed49

Of	good	intentions	greater	store	possessed49
的	好的	意图	更大的	店铺	possessed49

出于好意，更大的商店拥有49

[ðæn; ðən] ['pɒlətɪk] [dɪ'skreʃn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

Than	politic	discretion	,	in	his	breast	.
比	政治	审慎	,	在	他的	胸部	.

比起政治上的谨慎，他内心深处更是如此。

[hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [sləʊ] [ɪk'spləʊdɪŋ] ,

His	powder	might	be	somewhat	slow	exploding	,
他的	粉末	可能	是	有些	慢的	爆炸	,

他的火药爆炸速度可能比较慢。

[hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] [nɒn] - [kə'rəʊdɪŋ] .

His	musket	ne'ertheless	was	non	-	corroding	.
他的	滑膛枪	然而	曾是	非	-	腐蚀	.

然而，他的火枪却不会腐蚀。

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [tempt] [ɪts] ['faɪə(r)] , [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] ,

If	one	would	tempt	its	fire	,	I	shouldn't	wonder	,
如果	一	会	诱惑	它是	火	,	我	不应该	想知道	,

如果有人胆敢挑衅它的火焰，我倒也不觉得奇怪。

[sləʊ] [mætʃ] [id] ['betə(r)] [juːz] , [ðen] [stænd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] .

Slow	match	he'd	better	use	,	then	stand	from	under	.
慢的	匹配	他会	更好的	使用	,	然后	站立	从	在下面	.

他最好利用慢速火力，然后从下方站起来。

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] [stɜːd] , [dɪ'spleɪd] [ʌn'wəʊntɪd] ['vɪgə(r)]

He	,	being	stirred	,	displayed	unwonted	vigor
他	,	存在	搅拌	,	显示	不寻常的	活力

他受到刺激后，表现出异乎寻常的活力。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [sək'sesf(ə)l] ['hʌmbʌg] - ['dɪgə(r)] .

And	showed	himself	successful	humbug	-	digger	.
和	显示	他自己	成功的	骗子	-	挖掘机	.

他成功地揭露了骗局。

[wɪð] ['fɜːvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] , [hɒt] [wɪð] ['ɜːnɪst] ['pæʃ(ə)n]

With	fervor	boiling	,	hot	with	earnest	passion
和	热情	沸腾	,	热的	和	认真	热情

热情沸腾，炽热无比

[hiː; hi] ['pɒlɪʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θiːm] [ɪn] - ['fæʃ(ə)n] .

He	polished	up	his	theme	in	foll'wing	fashion	.
他	抛光	向上	他的	主题	在	-	时尚	.

他以如下方式润色了他的主题。

“ [gəʊ] , ['traɪʌmf] !
“ Go , triumph !
“ 去 , 胜利 !

“加油，胜利！”

[ji:; ji]['herəld][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [rɒθ] !
ye heralds of heavenly wrath !
是的 使者 的 天上 愤怒 !

你们这些天降灾祸的使者！

[let] [waɪld] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪ'lu:mɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:θ] !
Let wild desolation illumine your path !
让 荒野 荒凉 照亮 你的 小路 !

让荒凉的旷野照亮你的道路！

[spred] ['dɪskɔ:d] [ænd; ənd] ['blaɪtɪŋ] , [ʌn'spi:kəb(ə)l] [wəʊ] ,
Spread discord and blighting , unspeakable woe ,
传播 Discord 和 枯萎病 , 无法形容 悲哀 ,

散播纷争和灾祸，带来难以言喻的悲惨。

[dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜ:mɔɪl] [weər'evə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] !
Dissension and turmoil wherever you go !
纠纷 和 动荡 无论 你 去 !

到处都是纷争和动乱！

[səʊ] , ['dʒeləsi] , ['envi] , [ænd; ənd] ['kɔ:zləs] [dɪs'trʌst] ;
Sow , jealousy , envy , and causeless distrust ;
母猪 , 妒忌 , 嫉妒 , 和 无因 怀疑 ;

播下嫉妒、羡慕和无端的猜忌；

[tred] ['kɒnfɪdəns] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['mænhʊd] [ɪn] [dʌst] ;
Tread confidence , honor , and manhood in dust ;
踏 信心 , 荣誉 , 和 男子气概 在 灰尘 ;

在尘土中践踏自信、荣誉和男子气概；

[aɪ] , [bɔ:l] [jɔ:'self] ['hɔ:rsər] [ðæn; ðən][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [gɒŋz]
Aye , bawl yourself hoarser than ear - splitting gongs
是的 , 呶 你自己 嘶哑 比 耳朵 - 分裂 锣

是啊，哭得比震耳欲聋的锣声还嘶哑！

[tu:; tə] [waɪn] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ʃri:k] [ə'baʊt][rɔŋ, rɔ:ŋ] —
To whine of injustice and shriek about wrongs —
到 抱怨 的 不公正 和 尖叫 关于 错误 —

抱怨不公，呐喊冤屈——

[let] ['di:s(ə)nsi] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['tætəz] [ænd; ənd][rægz]
Let decency blush at the tatters and rags
让 体面 脸红 在 这 破烂不堪 和 破布

让体面在这些破烂不堪的衣物面前羞愧吧！

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædnəs] [hæz; həz] [kləʊðd] [ðem; ðəm][ɪn] , ['vaɪlɪst][ɒv; əv] [hæg] —
Your madness has clothed them in , vilest of hags —
你的 疯狂 有 穿着衣服 他们 在 , 最卑鄙的 的 老巫婆 —

你的疯狂让她们披上了最丑陋的巫婆外衣——

[strʌt] , ['stægə(r)][ænd; ənd]['blʌstə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔ:d] [steɪdʒ]
Strut , stagger and bluster across the broad stage
支撑 , 错开 和 虚张声势 穿过 这 广阔 阶段

在宽阔的舞台上昂首阔步、踉跄蹒跚、虚张声势。

[ɔ:l] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['frɒθɪŋ] [ɪn]['waɪldɪst][ɒv; əv][reɪdʒ] —
All foaming and frothing in wildest of rage —
全部 起泡 和 起泡 在 最狂野的 的 愤怒 —

众人怒不可遏，口吐白沫——

[gəʊ] , ['blɑ:stɪŋ] [swi:t] - ['vɪʒn] [ɒv; əv] [blɪs]

Go	,	blasting	sweet	maidenhood's	vision	of	bliss
去	,	爆破	甜的	-	想象	的	极乐

去吧，粉碎少女对幸福的美好憧憬。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][lɪp][ɒv; əv] [ə'fɛkʃənz] [pjʊə(r)] [kɪs] .

And	pois'ning	the	lip	of	affection's	pure	kiss	.
和	-	这	唇	的	爱意	纯的	吻	.

毒害了纯洁爱情之吻的唇瓣。

[gəʊ] !

Go	!
去	!

去!

[bləʊ] [jɔ:(r); jə(r)][tɪn]['bju:gəlz][ænd; ənd]['ræt(ə)l][jɔ:(r); jə(r)][pænz] ,

Blow	your	tin	bugles	and	rattle	your	pans	,
吹	你的	锡	号角	和	嘎嘎作响	你的	平底锅	,

吹响你的锡号，摇动你的锅碗瓢盆，

[ænd; ənd] [dɑ:ns] [jɔ:(r); jə(r)] [vaɪl] ['dɑ:nsɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃeɪmləs] [kæn; kən] - [kænz] —

And	dance	your	vile	dances	,	your	shameless	can	-	cans	—
和	舞蹈	你的	卑鄙的	舞蹈	,	你的	不要脸	能	-	罐头	—

跳你那些下流的舞蹈，你那些无耻的康康舞——

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd] [dri:m] [jɔ:(r); jə(r)] [wi:k] [dri:mz] ,

Rejoice	in	your	conquests	,	and	dream	your	weak	dreams	,
麾	在	你的	征服	,	和	梦	你的	虚弱的	梦境	,

为你的胜利而欢欣鼓舞，做你那微不足道的梦吧。

[ji:; ji][kæts] [pɔ:z] [ɒv; əv] ['ʃru:də(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ski:m] ,

Ye	cats	paws	of	shrewder	political	schemes	,
叶	猫	爪子	的	精明的	政治的	方案	,

你们这些老练的政治阴谋家，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] [sens]

But	listen	ye	shall	to	the	teachings	of	sense
但	听	是的	将	到	这	教义	的	感觉

但你们应当听从理性的教诲。

[aɪ]['ɒfə(r)][ɪn]['kaɪndnəs][ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ə'fens] :

I	offer	in	kindness	and	not	for	offence	:
我	提供	在	仁慈	和	不是	为了	罪行	:

我出于好意而非冒犯，提出以下建议：

[ə; eɪ] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv] ['smɑ:tiŋ] [jʊl] ['sɜ:t(ə)nli] [fi:l]

A	foretaste	of	smartings	you'll	certainly	feel
一个	预尝	的	刺痛	你会	当然	感觉

你会提前感受到那种刺痛感。

[wen] ['skwɔdrən] [ɒv; əv]['met(ə)l][ʃæl; ʃəl]['ræt(ə)l][ðeə(r)] [sti:l] ,

When	squadrons	of	metal	shall	rattle	their	steel	,
什么时候	中队	的	金属	将	嘎嘎作响	他们的	钢	,

当钢铁军团发出隆隆声时，

[ænd; ənd] , ['kli:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] ['dʌlnəs] [ɪn] twain50

And	,	cleaving	your	armor	of	dullness	in	twain50
和	,	劈裂	你的	盔甲	的	乏味	在	twain50

而且，将你沉闷的盔甲劈成两半50

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [s'əʊbənəs] [bɜ:n] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][breɪn]

The	gospel	of	soberness	burn	on	your	brain
这	福音	的	清醒	烧伤	在	你的	脑

清醒的福音深深烙印在你的脑海里

[tuː; tə]['ræŋk(ə)l] [waɪl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [rɪ'meɪn] .

To	rankle	while	being	and	reason	remain	.
到	恼怒	尽管	存在	和	原因	保持	.

存在和理由依然存在，却令人恼火。

[jɔː(r); jə(r)][gɒd] - ['gɪv(ə)n] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ;

Your	God	-	given	powers	are	running	to	waste	;
你的	上帝	-	给定	权力	是	跑步	到	浪费	;

你天赋的才能正在被浪费;

[draɪ] ['æʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['æplz] [ʃæl; ʃəl][pɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ;

Dry	ashes	for	apples	shall	pall	on	your	taste	;
干燥	灰烬	为了	苹果	将	灵柩	在	你的	品尝	;

用干灰烬熏苹果会让你觉得难以下咽;

[fɔːls] ['lɒdʒɪk][jiː; ji]['ʌtə(r)] , [dɪ'luːʒn] [ˌʌn'saʊnd] :

False	logic	ye	utter	,	delusion	unsound	:
错误的	逻辑	是的	说出	,	错觉	不健全	:

你们所说的都是谬论，都是不健全的错觉:

[jɜːr] ['hiːvɪŋ] [ʌp] ['bəʊldəz] [ðæt] [stɪl] [wɪl] [rɪ'baʊnd] ;

Ye're	heaving	up	boulders	that	still	will	rebound	;
是的	起伏	向上	巨石	那	仍然	将要	反弹	;

你们举起的巨石终究会反弹回来;

[naʊ] [roʊlɪθ] [ðə; ðɪ] [wiːl] [stɪl] , [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [rɪ'siːd] ;

Now	rolleth	the	wheel	still	,	the	waters	recede	;
现在	罗勒斯	这	车轮	仍然	,	这	水	消退	;

如今车轮依旧转动，水位却在下降;

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [æt; ət] ['ʌtəməʊst] [niːd] ;

Ye	are	helpless	and	hopeless	at	uttermost	need	;
叶	是	无助	和	绝望	在	极致	需要	;

你们在最危难之际，却无能为力，绝望无助;

[ðə; ðɪ] ['wiːkɪst] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [jiː; ji] ['fɒndli] [bɪ'liːv]

The	weakest	of	children	,	ye	fondly	believe
这	最弱	的	孩子们	,	是的	深情地	相信

你们深信，即使是最弱小的孩子。

[ðə; ðɪ][reɪn] [ðæt] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [jɪl] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ;

The	rain	that	is	falling	ye'll	catch	in	a	sieve	;
这	雨	那	是	坠落	叫喊	抓住	在	一个	筛	;

你们要用筛子接住正在下的雨;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [sɪns] ['mɑrvlz] [æz; əz] ['mɑrvlz] [ɑː(r); ə(r)] ['or] ,

It	may	be	,	since	marvels	as	marvels	are	o'er	,
它	可能	是	,	自从	奇迹	作为	奇迹	是	超过	,

或许如此，因为奇迹终究会结束。

[wen] ['wɔːtə(r)][ɪz]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

When	water	is	frozen	and	water	no	more	.
什么时候	水	是	冷冻	和	水	不	更多的	.

水结冰后，就不再有水了。

[jeɪ] ! ['sɪli] [æz; əz] [d'ɔːtəz] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv][jɔː(r)]

Yea	!	silly	as	daughters	ambitious	of	yore
是的	!	愚蠢的	作为	女儿们	雄心勃勃	的	昔时

是啊！像过去那些雄心勃勃的女儿一样愚蠢。

[laɪk] ['mɒd(ə)n] [rɪ'fɔːməz] , [gɑːdz] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ,

Like	modern	reformers	,	God's	work	to	review	,
喜欢	现代的	改革者	,	神的	工作	到	审查	,

就像现代改革者一样，上帝的工作需要回顾，

[huː] [tʃɒpt] [ʌp][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [juːθ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] ;

Who	**chopped**	**up**	**their**	**father**	**his**	**youth**	**to**	**renew**	**;**
WHO	切碎	向上	他们的	父亲	他的	青年	到	更新	;

他们肢解了父亲的青春，以求重获新生；

[bʌt; bət] [faʊnd] ['əʊnli] [left] , [wen] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,

But	**found**	**only**	**left**	**,**	**when**	**their**	**work**	**was**	**complete**	**,**
但	成立	仅有的	左边	,	什么时候	他们的	工作	曾是	完全的	,

但当他们的工作完成后，却只发现了剩下的东西。

[bəʊnz] ['brəʊkən] , [hiːps] ['pjuːtrɪd][ɒv; əv] ['grɪsl] [ænd; ənd] [miːt] .

Bones	**broken**	**,**	**heaps**	**putrid**	**of**	**gristle**	**and**	**meat**	**.**
骨头	破碎的	,	堆积如山	腐烂的	的	脆骨	和	肉	.

骨头断裂，成堆腐烂的筋骨和肉。

[jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)][juː'təʊpiən] , [jɔː(r); jə(r)] ['leibə] [ɪn] [veɪn] ;

Your	**dreams**	**are**	**Utopian**	**,**	**your**	**labors**	**in**	**vain**	**;**
你的	梦境	是	乌托邦	,	你的	劳动	在	徒劳	;

你的梦想是乌托邦式的，你的努力是徒劳的；

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪn] —

The	**laws**	**of**	**Jehovah**	**are**	**fixed**	**as**	**the**	**main**	**—**
这	法律	的	耶和华	是	固定的	作为	这	主要的	—

耶和华的律法是固定不变的主要——

[stɪl] , ['kɑːmli] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðɪs] ['kwestʃən] [səʊ] [waɪd]

Still	**,**	**calmly**	**to**	**argue**	**this**	**question**	**so**	**wide**
仍然	,	平静地	到	争论	这	问题	所以	宽的

然而，冷静地讨论这个范围如此广泛的问题，仍然令人感到不可思议。

[ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sentɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] ,

If	**men**	**were**	**consenting**	**and**	**suffrage**	**were**	**tried**	**,**
如果	男人	是	同意	和	选举权	是	尝试	,

如果男性同意并尝试实行选举权，

[ɪf] ['wʊmən] [tuː; tə] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

If	**woman**	**to**	**stations**	**of**	**honor**	**were**	**called**	**,**
如果	女士	到	车站	的	荣誉	是	称为	,

如果女性被召集到荣誉岗位，

[tuː; tə]['gʌv(ə)n][ænd; ənd]['ledʒɪsleɪt]['djuːli] [ɪn'stɔːld] ;

To	**govern**	**and**	**legislate**	**duly**	**installed**	**;**
到	治理	和	立法	正式地	已安装	;

依法行使和立法权；

[ænd; ənd]['iːdikt] [dɪs'pliːzɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

And	**edicts**	**displeasing**	**by**	**her**	**should**	**be**	**made**	**,**
和	法令	令人不快	经过	她	应该	是	制成	,

凡是她不悦的法令，都应该颁布。

[seɪ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ]['mʌs(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əu'bei] ?

Say	**where**	**is**	**the**	**muscle**	**to**	**make**	**them**	**obeyed**	**?**
说	在哪里	是	这	肌肉	到	制作	他们	服从	?

请问，哪里有力量让他们服从？

[ɑː] ! ['spɪtfaɪə] ! [nɜːs] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] [bʌt; bət] [ɪl] [kən'siːld] !

Ah	**!**	**spitfires**	**!**	**nurse**	**your**	**wrath**	**but**	**ill**	**concealed**	**!**
啊	!	喷火式战斗机	!	护士	你的	愤怒	但	患病的	暗	!

啊！喷火式战斗机！你们积蓄怒火，却掩饰不住！

[jiː; ji] [meɪ] [dɪ'spaɪz] [ðə; ðɪ] ['rʌstɪk] [bleɪd] [ai] [wiːld] ;

Ye	**may**	**despise**	**the**	**rustic**	**blade**	**I**	**wield**	**;**
叶	可能	鄙视	这	乡村	刀刃	我	挥	;

你们或许会鄙视我手中这把简陋的刀剑；

[bʌt; bət] ['həʊmli] [truːðz] , [jɔː(r); jə(r)] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [əʊnz] ,

But	homely	truths	,	your	guilty	conscience	owns	,
但	家常的	真相	,	你的	有罪的	良心	拥有	,

但那些令人心虚的真相，你愧疚的良心却不得不承认。

[hɪt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ɒft] , [laɪk] ['ɒnɪst] ['kʌntri] [stəʊnz] ,

Hit	hard	,	and	oft	,	like	honest	country	stones	,
打	难的	,	和	经常	,	喜欢	诚实的	国家	石头	,

像诚实的乡村石头一样，用力、频繁地敲击。

[ðeə(r)] ['ʃætə(r)] ['sɪnərz] ['rɒt(ə)n] [bəʊnz] .

Their	smitings	shatter	sinner's	rotten	bones	.
他们的	惩戒	破碎	罪人的	烂	骨头	.

他们的惩罚粉碎了罪人的腐朽骨骼。

[jiː; ji] [blaɪnd] , [huːz] [self] - [kən'siːt] , [ɒv; əv] ['envi] [bɔːn] ,

Ye	blind	,	whose	self	-	conceit	,	of	envy	born	,
叶	瞎的	,	谁	自己	-	自负	,	的	嫉妒	出生	,

你们这些盲目的人，你们的自负源于嫉妒，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hɑːləndz] ['tiːtʃɪŋz] [lɑːf] [tuː; tə] [skɔːn] , -

A	glorious	Holland's	teachings	laugh	to	scorn	,	51
一个	辉煌	荷兰的	教义	笑	到	轻蔑	,	-

辉煌的荷兰教义令人嘲笑，51

[ɔː(r)] [hɜːz] [huːz] ['dʒiːniəs] [bluːmd] [ɪn] [æfrɪks] [naɪt]

Or	hers	whose	genius	bloomed	in	Afric's	night
或者	她的	谁	天才	盛开	在	非洲的	夜晚

或是她，她的才华在非洲的夜晚绽放。

[ænd; ənd] ['fruːtɪd] [ɪn] [ˌʌn'iːkwəld] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .

And	fruited	in	unequaled	Pink	and	White	.
和	果实	在	无与伦比	粉色的	和	白色的	.

结出的果实拥有无与伦比的粉色和白色。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɔː(r)] [paʊər] [ðə; ði] [θrəʊn] [bɪ'haɪnd]

Is	it	the	throne	or	pow'r	the	throne	behind
是	它	这	王座	或者	力量	这	王座	在后面

是王位，还是王位背后的权力?

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [mæs] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] [kaɪnd] ?

That	makes	the	mass	obedient	and	kind	?
那	制作	这	大量的	听话	和	种类	?

那会让大众变得顺从和善良吗?

[ɪf] ['lepədz] [klɪŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [spɒts]

If	leopards	cling	tenaciously	to	spots
如果	豹子	黏着	顽强地	到	地点

如果豹子顽强地依附在斑点上

[ænd; ənd] [ˌiːθi'əʊpiənz] , [ðə; ði] ['sensləs] [spɒts] ,

And	Ethiopians	,	the	senseless	sots	,
和	埃塞俄比亚人	,	这	无意义的	酒鬼	,

还有那些愚蠢的埃塞俄比亚人，

[æt; ət] [mænz] [kə'mɑːnd] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [skɪn]

At	man's	command	wont	even	change	their	skin
在	男人的	命令	惯于	甚至	改变	他们的	皮肤

人类的命令甚至不会改变他们的皮肤

[wen] [waɪt] [ɪz] ['kliːnə(r)] [fɑː(r)] , [wɪl] [ɔːl] [wɪ'ðɪn]

When	white	is	cleaner	far	,	will	all	within
什么时候	白色的	是	清洁工	远的	,	将要	全部	之内

当白色更干净时，一切都将在范围内

[baɪ] ['wʊmənz] ['mædʒɪk]['fɪŋgə(r)][biː; bi] [ˌriː'məʊld]

By	woman's	magic	finger	be	remoulded
经过	女性的	魔法	手指	是	重塑

借助女人的魔力之手，重塑

[ænd; ənd] [mjuːt] [rɪ'beljən] [sɪt] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn'fəuld] ?

And	mute	rebellion	sit	with	arms	enfolded	?
和	沉默的	叛乱	坐	和	武器	包裹	?

而沉默的反抗者们却只能抱臂而坐?

[æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪp][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][draɪ]

As	well	attempt	to	dip	the	ocean	dry
作为	出色地	试图	到	蘸	这	海洋	干燥

也尝试将海水浸干

[ɔː(r)][peɪnt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

Or	paint	away	the	color	of	the	sky	!
或者	画	离开	这	颜色	的	这	天空	!

或者把天空的颜色涂掉!

[ɔː(r)] , ([sɪns] [jiː; ji] [diːm] [ɔːl] [spɒts] [ə; eɪ] [diːp] [dɪs'greɪs])

Or	,	(	since	ye	deem	all	spots	a	deep	disgrace	)
或者	,	(	自从	是的	认为	全部	地点	一个	深的	耻辱	)

或者，（既然你们认为所有的斑点都是极大的耻辱）

[ə; eɪ] - [tɪp] - [təʊ][stænd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]

A	-	tip	-	toe	stand	,	and	taking	from	his	place
一个	-	提示	-	脚趾	站立	,	和	采取	从	他的	地方

他踮起脚尖，从他的位置上站起来。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] ['frek(ə)lz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] !

The	sun	,	wash	off	the	freckles	from	his	face	!
这	太阳	,	洗	离开	这	雀斑	从	他的	脸	!

阳光啊，快把他脸上的雀斑都洗掉吧!

[jiː; ji] [seɪ] , [æz; əz][ɒft][wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ]

Ye	say	,	as	oft	was	said	in	times	gone	by
叶	说	,	作为	经常	曾是	说	在	时代	已消失	经过

你们说，就像过去常说的那样

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)][drɒps][weə(r)] [stəʊnz] ” — [aɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] ,

“	The	water	drops	wear	stones	”	—	I'll	not	deny	,
“	这	水	滴	穿	石头	”	—	患病的	不是	否定	,

“水滴会磨损石头”——我不会否认，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [hɪnt][tuː; tə][ɔːl] [gʊd] [waɪvz][ænd; ənd] “ ['kɪndərz]

But	merely	hint	to	all	good	wives	and	“	kinders
但	仅仅	暗示	到	全部	好的	妻子们	和	“	幼儿园

但仅仅是向所有贤妻良母和“好妻子们”暗示一下而已。

” [iːtʃ] [drɒp] [ðæt] [weəz] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [smæʃt] [tuː; tə] “ ['flɪndəz] . ”

”	Each	drop	that	wears	the	stone	is	smashed	to	“	flinders	.	”
”	每个	降低	那	穿着	这	石头	是	粉碎	到	“	燧石	.	”

“每一滴磨损石头的水都会被打碎成‘碎石’。”

“ [kjuːi]['boʊnoʊ] , ” [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ʃɔːt] [ɪ'kweɪʒ(ə)n]

“	Cui	bono	,	”	is	a	simple	short	equation
“	崔	波诺	,	”	是	一个	简单的	短的	方程

“Cui bono”是一个简单的简短方程式。

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ruːl] [ɒv; əv] “ [kɒst][ænd; ənd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,

Explained	by	rule	of	“	cost	and	compensation	,
解释	经过	规则	的	“	成本	和	赔偿	,

用“成本和补偿”原则来解释，

" [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['saɪfə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ;
" Which any one may cypher at his leisure ;
" 哪个 任何 一 可能 暗号 在 他的 闲暇 ;

"任何人都可以随时破解;

[rɪ'zʌlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
Result , of course , according to his pleasure .
结果 , 的 课程 , 根据 到 他的 乐趣 .

结果当然由他自己决定。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [jiː; ji] ['hɑːtləs] ['pærəˌsaɪt] !
Come , tell me now , ye heartless parasites !
来 , 告诉 我 现在 , 是的 狠心 寄生虫 !

来吧，现在就告诉我，你们这些冷血无情的寄生虫!

[kʌm] , [seɪ] , [huː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts]
Come , say , who of you all have not your rights
来 , 说 , WHO 的 你 全部 有 不是 你的 权利

来吧，说说看，你们当中谁没有自己的权利?

[seɪ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ʃɪftləs] ['gɒsɪp] ['spɪnə(r)] ,
Say , is it you , you shiftless gossip spinner ,
说 , 是 它 你 , 你 无所事事 闲话 旋转器 ,

说，是你吗，你这个游手好闲的八卦散播者?

[huː] ['skeəsli] [kʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['swetɪŋ] ['hʌzbəndz] ['dɪnə(r)] ,
Who scarcely cook your sweating husband's dinner ,
WHO 几乎 厨师 你的 出汗 丈夫的 晚餐 ,

谁会连你汗流浃背的丈夫的晚餐都懒得做呢?

[huː] [nɜːs] [prɪ'tendɪd] [ˌɪnvə'lɪdətɪ]
Who nurse pretended invalidities
WHO 护士 假装 无效

谁护士假装残疾

[ænd; ənd] [beltʃ] [ɪn] [pruːf] [jɔː(r); jə(r)] [faʊl] [ə'sɪdətɪ] ;
And belch in proof your foul acidities ;
和 嗝 在 证明 你的 犯规 酸度 ;

打嗝来证明你胃里有多么难闻的酸性物质;

[huː] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ðɪ] [peɪn] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [bɔː(r)]
Who simulate the pain you never bore
WHO 模拟 这 疼痛 你 绝不 钻孔

谁能模拟你永远不会厌倦的痛苦

[ɪn] [leɪm] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [gæd] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] ['or] , -
In lame excuse to gad the city o'er , 52
在 瘸 原谅 到 加德 这 城市 超过 , -

以蹩脚的借口驱赶城市，52

[ænd; ənd] ['əʊnlɪ] ['dɑːkən] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] ?
And only darken twice a day your door ?
和 仅有的 变暗 两次 一个 天 你的 门 ?

一天只关两次门?

[ðə; ðɪ] [pruːf] [ɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪzɪ] ['pædɪd] [bəʊnz] !
The proof is on your lazy padded bones !
这 证明 是 在 你的 懒惰的 带衬垫 骨头 !

证据就在你那懒惰的肥骨头上!

- [tɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gædɪŋ] ['or] [ðə; ðɪ] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] !
' Tis in your gaddings o'er the paving stones !
- 的 在 你的 加丁斯 超过 这 铺路 石头 !

就在你铺路石上的小鞋里!

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪð] [ˌsɪksˈtiːn] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [sɪlk]

Or	**is**	**it**	**you**	**with**	**sixteen**	**yards**	**of**	**silk**
或者	是	它	你	和	十六	码	的	丝绸

还是你，拿着十六码丝绸?

[huː] [ˈnevə(r)] [jet] [rɪˈpeɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈbeɪbi] - [mɪlk] ,

Who	**never**	**yet**	**repaid**	**your**	**baby**	**-**	**milk**	**,**
WHO	绝不	然而	已偿还	你的	婴儿	-	牛奶	,

谁还没还你奶粉钱?

[juː; jʊ] [ˈstrʌtɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [blɒks] , [huː] [meɪk] [dɪˈspleɪ]

You	**strutting**	**figure**	**blocks**	**,**	**who**	**make**	**display**
你	昂首阔步	数字	积木	,	WHO	制作	展示

你们这些昂首阔步的方块人，正在展示

[ɒv; əv] [ˈfænsi] [ʃæmz] [ðæt] [ˈɒnɪst] [tɔɪl] [mʌst; məst] [peɪ] —

Of	**fancy**	**shams**	**that**	**honest**	**toil**	**must**	**pay**	**—**
的	想要	骗局	那	诚实的	辛劳	必须	支付	—

那些虚幻的骗局，最终都要用辛勤的劳动来换取——

[huːz] [ˈfɑːðə(r)] [bendz] [wɪð] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwæksɪz] [peɪl]

Whose	**father**	**bends**	**with**	**age**	**and**	**waxes**	**pale**
谁	父亲	弯曲	和	年龄	和	蜡	苍白

父亲年老体衰，面色苍白。

[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊnsɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈslʌtɪʃ] [treɪl] ?

To	**buy**	**the**	**flounces**	**on**	**your**	**sluttish**	**trail**	**?**
到	买	这	褶边	在	你的	放荡的	踪迹	?

去买你那条放荡不羁的小路上的荷叶边吗?

[ɔː(r)] [huː] [bʌt; bət] [ðaʊ] , [wɪð] [ˈdeɪnti] [ˈwæksn] [ˈfɪŋgəz]

Or	**who**	**but**	**thou**	**,**	**with**	**dainty**	**waxen**	**fingers**
或者	WHO	但	你	,	和	纤巧	蜡质	手指

除了你，还有谁，拥有如此纤细如蜡的手指?

[ˈor] [huːm] [ə; eɪ] [ˈfɑː.ðərz] [fɒnd] [əˈfekʃn] [ˈliŋgəz] ,

O'er	**whom**	**a**	**father's**	**fond**	**affection**	**lingers**	**,**
超过	谁	一个	父亲的	喜爱	感情	徘徊不去	,

父亲深切的爱意仍萦绕在谁身上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《混血儿》，一部讽刺喜剧(The Hybrids, An Epi-comic Satire)

[tuː; tə] [suːð] [jɔː(r); jə(r)][peɪn][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['sɒrəʊz] ,
To **soothe** **your** **pain** **and** **share** **your** **childish** **sorrows** **,**
到 舒缓 你的 疼痛 和 分享 你的 幼稚 悲伤 ,

为了抚慰你的痛苦，分担你孩童般的悲伤，

[ænd; ənd] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [glæd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] —
And **pave** **the** **way** **for** **countless** **glad** **to** **-** **morrows** **—**
和 铺平 这 方式 为了 无数 高兴的 到 - 明天 —

并为无数美好的明天铺平道路——

[peɪz] ['endləs] [bɪls] , [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][tjuˈɪʃ(ə)n] ,
Pays **endless** **bills** **,** **expenses** **of** **tuition** **,**
支付 无尽的 账单 , 开支 的 学费 ,

支付无尽的账单和学费，

[ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz][həʊps][bʌt; bət] ['æʃɪz] [ɪn][fruˈɪʃ(ə)n] ,
And **finds** **his** **hopes** **but** **ashes** **in** **fruition** **,**
和 发现 他的 希望 但 灰烬 在 果实 ,

而他发现自己的希望最终只剩下了灰烬。

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [keə(r)]
When **you** **repay** **his** **never** **-** **failing** **care**
什么时候 你 偿还 他的 绝不 - 失败 关心

当你回报他始终如一的照顾时

[wɪð] [blæk] [ɪn'grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'speə(r)] ?
With **black** **ingratitude** **,** **and** **bring** **despair** **?**
和 黑色的 忘恩负义 , 和 带来 绝望 ?

带着黑色的忘恩负义，带来绝望?

[ɔː(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['wɒntən] , ['həʊldɪŋ] [haɪ]
Or **you** **,** **you** **shameless** **wanton** **,** **holding** **high**
或者 你 , 你 不要脸 放肆 , 保持 高的

或者你，你这个无耻的放荡之徒，高高举起

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [liə] [wɪð] [səˈleɪʃəs] [aɪ] —
Your **head** **and** **leering** **with** **salacious** **eye** **—**
你的 头 和 色眯眯的 和 淫秽的 眼睛 —

你歪着头，眼神淫邪——

['væmpaɪə(r)] !
Vampire **!**
吸血鬼 !

吸血鬼!

[huːz] ['gɒdləs] [disi'peiʃən] [dreɪn]
whose **godless** **dissipations** **drain**
谁 无神论者 消散 流走

那些无神论的放荡行为耗尽了他们的精力

[jɔː(r); jə(r)] - ['hʌzbəndz] ['aʊəli] [ʃrɪŋkɪŋ] [veɪn] , —
Your **cuckoled** **husband's** **hourly** **shrinking** **vein** **,** **—**
你的 - 丈夫的 每小时 收缩 静脉 , —

你那被戴绿帽的丈夫每小时都在萎缩的血管，——

[huː] [kɔɪn] , [ɪn]['raɪət] [weɪst] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][breɪn]

Who	coin	,	in	riot	waste	,	his	heart	and	brain
WHO	硬币	，	在	暴动	浪费	，	他的	心	和	脑

谁在骚乱的废墟中，铸造了他的心和脑

[tuː; tə] ['gɪlti] [d'ɒləz] ; — ['læpɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ]

To	guilty	dollars	;	—	lapping	even	now
到	有罪的	美元	；	—	交叠	甚至	现在

罪恶的美元；——即使现在还在流淌

[ðə; ði] [swet] [ðæt] [uːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [braʊ]

The	sweat	that	oozes	from	his	aching	brow
这	汗	那	渗出物	从	他的	疼痛	眉头

他酸痛的额头渗出了汗珠。

[huːz] ['baʊndləs] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] , [baɪ][juː; jʊ] [bɪ'treɪd] ,

Whose	boundless	trust	and	love	,	by	you	betrayed	,
谁	无边无际	相信	和	爱	，	经过	你	背叛	，

你背叛了你那无尽的信任和爱，

[ɪn][waɪld] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd][praɪd] , [hæz; həz] [meɪd]

In	wild	extravagance	and	pride	,	has	made
在	荒野	奢侈	和	自豪	，	有	制成

出于极度的奢靡和骄傲，他做出了……

[θruː] ['sɪli] ['gæləntri] , — [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] —

Through	silly	gallantries	,	—	you	know	it	well	—
通过	愚蠢的	英勇	，	—	你	知道	它	出色地	—

通过那些愚蠢的花言巧语——你很熟悉——

[ə; eɪ]['fɔːdʒə(r)][fɜːst] , [ðen] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sel] ?

A	forger	first	,	then	inmate	of	a	cell	?
一个	锻工	第一的	，	然后	囚犯	的	一个	细胞	？

先是伪造者，然后才是牢房里的囚犯?

[rɪ'lentləs] [feɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ˌʌn'kaɪnd] , [əʊ] [ðaʊ]

Relentless	fate	to	thee	unkind	,	O	thou
狠	命运	到	你	不友善	，	哦	你

无情的命运啊，你啊！

[ɒv; əv]['rɪdʒɪd] ['ɒblɒŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['plænɪʃ] [braʊ] ,

Of	rigid	oblong	face	and	planished	brow	,
的	死板的	长方形	脸	和	平整	眉头	，

脸型僵硬呈长方形，额头扁平，

[wɪð] ['bəʊni] [ɑːmz] [prə'truːdɪŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][saɪd] , -

With	bony	arms	protruding	down	your	side	,	53
和	骨质	武器	突出	向下	你的	边	，	-

骨瘦如柴的双臂从身体两侧垂下，53

[ɪn] [stɪf] [kən'siːt] , [ˌʌn'bendɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][praɪd] ,

In	stiff	conceit	,	unbending	as	your	pride	,
在	僵硬的	自负	，	不屈	作为	你的	自豪	，

你的自负僵硬而顽固，如同你的骄傲一般不屈不挠。

[wɒt] ['dɑːlɪŋ] [raɪt] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] [ðiː] [dɪ'naɪd] ?

What	darling	right	hath	been	to	thee	denied	?
什么	亲爱的	正确的	有	到过	到	你	否认	？

你所珍视的哪项权利被剥夺了?

[əʊ][prɪm][prə'praɪəti] , [dʌst] [griːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

O	prim	propriety	,	dost	grieve	because
哦	原始	礼	，	朋友	悲伤	因为

哦，端庄的礼仪啊，请为此悲伤吧

[tuː] [kwɪk] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ˌɪndi'ænəz] [lɔːz]
Too quick relief from Indiana's laws
也 快的 宽慰 从 印第安纳州的 法律

印第安纳州法律的豁免来得太快了

- [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnkən'sɪdəd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
O'ertook your unconsidered application
- 你的 未经考虑 应用

奥特勒特未经考虑的申请

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] ['tʃɪələs] [ɒn] [ə; eɪ] [drɪə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] —
And left you cheerless on a drear plantation —
和 左边 你 冷冷清清 在 一个 凄凉 种植园 —

然后把你独自留在阴郁的种植园里——

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['liːfləs] [trʌŋk] [ɪn] [grɪm] [rɪ'pəʊz]
A lonely leafless trunk in grim repose
一个 孤独 无叶 树干 在 严峻 休息

一棵孤零零的、光秃秃的树干，静静地伫立着。

[ə'mɪd] [-] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['lʌvləs] [snoʊz] ,
Amid divorce's chill and loveless snows ,
之中 离婚的 寒意 和 无爱 雪 ,

在离婚的寒意和无爱的雪中，

[bəuθ] [vaɪs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
Both vice and virtue flying from your soul
两个都 副 和 美德 飞行 从 你的 灵魂

罪恶与美德都从你的灵魂中飞散

[æz; əz] ['tɒrɪd] ['sʌməz] [flai] [ðə; ði] ['aɪsi] [pəʊl] ?
As torrid summers fly the icy pole ?
作为 热带 夏天 飞 这 冰冷的 极 ?

酷暑是否会席卷冰冷的极地?

[fæ'stɪdiəs] [pɪŋk] !
Fastidious pink !
挑剔 粉色的 !

挑剔的粉红色!

[huːz] - ['nəʊʃ(ə)n]
whose hypersens'tive notion
谁 - 概念

谁的过度敏感概念

[nəʊ] - [bɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
No suff'rance bore for animal emotion ,
不 - 钻孔 为了 动物 情感 ,

对动物的情感毫无容忍之心，

[huː] ['pliːdɪd] , [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
Who pleaded , uncongenial elevation
WHO 恳求 , 忤 海拔

谁恳求，不合时宜的提升

[hæd; həd] [reɪzd] [juː; jʊ] ['or] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] —
Had raised you o'er the master of creation —
有 提高 你 超过 这 掌握 的 创建 —

曾将你置于造物主之上——

[aɪl] [rɪsk] [ə; eɪ] ['rændəm] [ges] , [ɪn'kɑːnət] [feə(r)] ,
I'll risk a random guess , incarnate fair ,
患病的 风险 一个 随机的 猜测 , 体现 公平的 ,

我冒着风险随机猜测一下，绝对公平。

[juː; jʊ] [ruː] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	**rue**	**the**	**hour**	**that**	**made**	**you**	**as**	**you**	**are**	**.**
你	后悔	这	小时	那	制成	你	作为	你	是	.

你后悔当初造就了现在的你。

[pə'tʃɑːns] - [tɪz] [ðaʊ] , [əʊ] ['dʌski] [spraɪt] [pə'tiːt]

Perchance	**'**	**tis**	**thou**	**,**	**O**	**dusky**	**sprite**	**petite**
或许	-	的	你	,	哦	昏暗	精灵	娇小

或许是你，哦，娇小的暗夜精灵

[ɒv; əv] ['mɒdɪst] [eə(r)][ænd; ənd]['səʊlf(ə)l] ['məːməz] [swiːt] ,

Of	**modest**	**air**	**and**	**soulful**	**murmurs**	**sweet**	**,**
的	谦虚的	空气	和	深情的	低语	甜的	,

空气清新，声音甜美动人，

[huːz] [glæd] [həʊ'zænə] [rɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [kəm'pliːt]

Whose	**glad**	**hosannas**	**ring**	**with**	**joy**	**complete**
谁	高兴的	和撒那	戒指	和	喜悦	完全的

他们的欢呼声充满了喜悦

[tuː; tə] [fʊl] [əd'maɪərɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?

To	**full**	**admiring**	**houses**	**at**	**your**	**feet**	**?**
到	满的	钦佩	房屋	在	你的	脚	?

脚下坐满了仰慕你的人?

[ɔː(r)] [ðaʊ] , - [deɪm] , [in'kindl] [driːmz]

Or	**thou**	**,**	**histronic**	**dame**	**,**	**enkindling**	**dreams**
或者	你	,	-	贵妇人	,	点燃	梦境

或者你，戏剧化的女士，点燃梦想

[ɒv; əv] ['ɒlɪv] [grəʊvz] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['ɔːrient] [biːmz] ?

Of	**olive**	**groves**	**,**	**and**	**burning**	**orient**	**beams**	**?**
的	橄榄	小树林	,	和	燃烧	东方	光束	?

橄榄树林，以及燃烧的东方之光?

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[nəʊ] , [jiː; ji] ['lʌki] [wʌnz] !

no	**,**	**ye**	**lucky**	**ones**	**!**
不	,	是的	幸运的	一个	!

不，你们这些幸运儿!

[jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]

ye	**have**	**the**	**right**
是的	有	这	正确的

你们有权

[tuː; tə] [tʃɑːm] [ə; eɪ] - [wɜːld] [wɪð] [dɪə(r)] [dɪ'laɪt]

To	**charm**	**a**	**list'ning**	**world**	**with**	**dear**	**delight**
到	魅力	一个	-	世界	和	亲爱的	喜

用甜蜜的喜悦征服聆听的世界

[ænd; ənd][wɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

And	**win**	**two**	**hundred**	**dollars**	**in**	**a**	**night**	**.**
和	赢	二	百	美元	在	一个	夜晚	.

一夜之间赢取两百美元。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[jiː; ji][slaɪ][kæts] , [huː] [lɪks] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][laɪf]
ye sly cats , who licks the cream of life
是的 狡猾 猫 , WHO 舔 这 奶油 的 生活

你们这些狡猾的猫，谁舔舐了生命的精华

[ɪn]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['wɪdəʊ] , [meɪd] , [ɔː(r)][waɪf] ;
In character of widow , maid , or wife ;
在 特点 的 寡妇 , 女佣 , 或者 妻子 ;

扮演寡妇、女仆或妻子的角色;

[ðen] , ['pɜːrɪŋ] ['swiːtli] [rʌb][jɔː(r); jə(r)]['sɪlki] [skɪnz]
Then , purring sweetly rub your silky skins
然后 , 呼噜声 甜蜜地 擦 你的 丝滑 皮肤

然后，发出甜美的呼噜声，轻轻摩擦你丝滑的肌肤

[ɪn] [swiːt] - [ɒn]['aʊə(r)] ['rʌgɪd] [ʃɪnz] ,
In sweet cajol'ry on our rugged shins ,
在 甜的 - 在 我们的 崎岖 小腿 ,

用甜言蜜语哄骗我们粗糙的小腿，

- [tɪz]['kruːəl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
' Tis cruel , is it not ?
- 的 残忍的 , 是 它 不是 ?

这太残酷了，不是吗?

- [tuː; tə] view54
bareing to view54
- 到 view54

裸露的视野54

['siːkrəts] ['deftli] ['kʌvəd] [ʌp][baɪ][juː; jʊ] ?
Secrets deftly covered up by you ?
秘密 巧妙地 涵盖 向上 经过 你 ?

你巧妙地掩盖了哪些秘密?

- [tɪz]['kruːəl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? [tuː; tə][lɪft][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz]
' Tis cruel , is it not ? to lift your paws
- 的 残忍的 , 是 它 不是 ? 到 举起 你的 爪子

抬起爪子，是不是很残忍?

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['velvɪt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['pɪtləs] [klɔːz] ?
And draw the velvet from your pitless claws ?
和 画 这 天鹅绒 从 你的 无坑 爪子 ?

并从你那无底的爪子里抽出天鹅绒?

['kruːəl] , [tuː; tə] [skaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪmə'mɔːriəl] [kleɪm]
Cruel , to scout your immemorial claim
残忍的 , 到 侦察 你的 远古的 宣称

残酷，去侦察你那古老的主张

[tuː; tə] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd] [blɒk] [ðə; ði]['kəʊzi] [geɪm]
To innocence , and block the cosy game
到 无辜 , 和 堵塞 这 舒适 游戏

为了纯真，并阻止这场温馨的游戏

[juːv] [pleɪd] [sɪns] ['ædəm] , ['aʊə(r)] [dɪ'luːdɪd] ['saɪə(r)] ,
You've played since Adam , our deluded sire ,
你已经 玩 自从 亚当 , 我们的 妄想 父系 ,

你从亚当时代就开始玩了，我们那位妄想的始祖，

[reɪkt] ['tʃesnʌts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['saɪrən][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
Raked chestnuts for his siren from the fire ?
耙过的 栗子 为了 他的 警笛 从 这 火 ?

他从火中耙出栗子，献给他的警笛?

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [wei]

What	if	we	let	you	have	your	childish	way
什么	如果	我们	让	你	有	你的	幼稚	方式

如果我们让你按照你孩子气的方式行事呢?

[tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] —

To	bear	the	heat	and	burden	of	a	day	—
到	熊	这	热	和	负担	的	一个	天	—

承受一天的酷暑和重担——

[tuː; tə] [rɪə(r)] [ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] [ænd; ənd] [gɑːd]

To	rear	the	homes	and	fortresses	and	guard
到	后部	这	房屋	和	堡垒	和	警卫

修筑家园和堡垒，并守卫

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['naɪtli] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] ?

The	nation	with	the	nightly	watch	and	ward	?
这	国家	和	这	每晚	手表	和	病房	?

那个每晚都有人守望的国家?

[jɪl] [diːm] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['wʌndrəs] [smɔːl]

Ye'll	deem	the	compensation	wondrous	small
叫喊	认为	这	赔偿	奇妙的	小的

你会觉得这补偿少得可怜。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [jiː; ji] [mʌst; məst] [ɪn'fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] !

To	make	the	laws	ye	must	enforce	for	all	!
到	制作	这	法律	是的	必须	执行	为了	全部	!

制定法律，就必须对所有人执行!

[bʌt; bət] [waɪ] [ɒn] [mæn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bɜːd(ə)n] [ləʊd]

But	why	on	man	the	awful	burden	load
但	为什么	在	男人	这	可怕	负担	加载

但为什么这沉重的负担要落在人类身上呢?

[ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəriz] [dɪ'kriːd] [ɒv; əv] [gɒd] ?

Of	human	miseries	decreed	of	God	?
的	人类	苦难	颁布	的	上帝	?

人类的苦难是上帝注定的吗?

[waɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl]

Why	charge	to	him	all	sorrow	since	the	fall
为什么	收费	到	他	全部	悲哀	自从	这	落下

为何要将堕落以来所有的悲伤都归咎于他?

[wen] [wel] [jiː; ji] [nəʊ] - [tɪz] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] ?

When	well	ye	know	'	tis	heritage	of	all	?
什么时候	出色地	是的	知道	-	的	遗产	的	全部	?

明明你们都明白这是大家的遗产，不是吗?

[hæθ] ['wʊmənz] ['fɪəf(ə)l] ['sɒrəʊ] [meɪd] [juː; jʊ] [mæd]

Hath	woman's	fearful	sorrow	made	you	mad
有	女性的	可怕	悲哀	制成	你	疯狂的

女人的悲痛是否使你发疯了?

[ðæt] [jiː; ji] [ɪg'zempʃn] [kleɪm] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hæd; həd] ?

That	ye	exemption	claim	you	never	had	?
那	是的	豁免	宣称	你	绝不	有	?

你从未提出过豁免申请?

[sʌtʃ] ['kæləmni] [ˌʌn'dʒʌst] - [tɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʃeɪm]

Such	calumny	unjust	'	tis	burning	shame
这样的	诽谤	不公正	-	的	燃烧	耻辱

这种诽谤极其不公，简直是奇耻大辱。

[tuː; tə] [hiːp] [ɒn] ['fɑː.ðərz] , ['brʌðərz] , ['hʌzbəndz] [neɪm] .

To	heap	on	father's	,	brother's	,	husband's	name	.
到	堆	在	父亲的	,	兄弟	,	丈夫的	姓名	.

把父亲、兄弟、丈夫的名字堆砌起来。

[θɪŋk] [jiː; ji][tuː; tə][rɪə(r)][ɒn] ['fænsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]

Think	ye	to	rear	on	fancies	such	as	this
思考	是的	到	后部	在	幻想	这样的	作为	这

想想看，你们会沉迷于这样的幻想吗?

[ðə; ði]['fɔːlən]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][də'mestɪk] [blɪs] ?

The	fallen	altar	of	domestic	bliss	?
这	倒下	坛	的	国内的	极乐	?

家庭幸福的祭坛已然崩塌?

[ɪts]['temp(ə)l] [ˌriːkən'strʌkt] [wɪð] [sænd][ænd; ənd][tʃæf; tʃɑːf] ?

Its	temple	reconstruct	with	sand	and	chaff	?
它是	寺庙	重建	和	沙	和	糠	?

用沙子和谷壳重建的寺庙?

[jʊd] ['betə(r)] [ˌriːkən'strʌkt] [jɔː'selvz] [baɪ][hɑːf] !

You'd	better	reconstruct	yourselves	by	half	!
你会	更好的	重建	你们自己	经过	一半	!

你们最好把自身重建一半!

[wɒt] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [stɜː(r)] , [ðɪs] ['nɔɪzi] [bləʊ] —

What	need	of	all	this	stir	,	this	noisy	blow	—
什么	需要	的	全部	这	搅拌	,	这	嘈杂	吹	—

这一切骚动，这一切喧嚣的冲击，究竟有何必要?

[ðɪs] [veɪn] [pə'reɪd] [ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] , [ðɪs] ['empti] [ʃəʊ] ?

This	vain	parade	of	wrongs	,	this	empty	show	?
这	徒劳	游行	的	错误	,	这	空的	展示	?

这场徒劳的罪恶游行，这场空洞的表演?

[gəʊ] [bæk] , [jiː; ji]['reb(ə)lz; rɪ'belz] !

Go	back	,	ye	rebels	!
去	后退	,	是的	叛军	!

滚回去，你们这些叛军!

[siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [eə(r)] —

seek	your	native	air	—
寻找	你的	本国的	空气	—

去呼吸你家乡的空气吧——

[biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] !

Be	happy	in	the	way	your	mothers	were	!
是	快乐的	在	这	方式	你的	母亲们	是	!

像你们的母亲那样快乐吧!

[gəʊ][sɪt][æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] , [miːk] ['pjuːp(ə)lz][ðeə(r)]

Go	sit	at	Jesus	'	feet	,	meek	pupils	there
去	坐	在	耶稣	-	脚	,	温顺	学生	那里

去坐在耶稣脚前吧，谦卑的学生们。

[ænd; ənd][waɪp][ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpenɪ'tenʃl] [heə(r)] ! -

And	wipe	them	with	your	penitential	hair	!	55
和	擦拭	他们	和	你的	忏悔	头发	!	-

用你忏悔的头发擦拭它们! 55

[ðæt] ['wʊmən] [hæθ] [mɔː(r)][rɔŋ, rɔːŋ] , [wɪð] [mæn] [ðeɪ] [kɔːz] ,

That	woman	hath	more	wrongs	,	with	man	they	cause	,
那	女士	有	更多的	错误	,	和	男人	他们	原因	,

那个女人犯下的错更多，都是她和男人之间造成的。

[ðæn; ðən][mæn] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['wʊmənz] ['pɑːtnə(r)] [drɔːz] ,

Than	man	,	from	being	woman's	partner	draws	,
比	男人	,	从	存在	女性的	伙伴	平局	,

男人从成为女人的伴侣中汲取.....

[ɪz] [fɔːls] [æz; əz] — — [wel] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][sweə(r)] ,

Is	false	as	—	—	well	,	I	would	not	wish	to	swear	,
是	错误的	作为	—	—	出色地	,	我	会	不是	希望	到	发誓	,

是假的——好吧，我不想发誓。

[bʌt; bət] [truːθ] [aɪl] [tel] , [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɪz]['əʊnli][feə(r)] ,

But	truth	I'll	tell	,	for	truth	is	only	fair	,
但	真相	患病的	告诉	,	为了	真相	是	仅有的	公平的	,

但我会说实话，因为实话实说才公平。

[ænd; ənd] , [sɪns] [jiː; ji][deə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl]

And	,	since	ye	dare	the	reading	of	the	roll
和	,	自从	是的	敢	这	阅读	的	这	卷

既然你们胆敢宣读点名册。

[jiː; ji][kænt] [kəm'pleɪn] [wen] [aɪ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][skrəʊl] .

Ye	can't	complain	when	I	display	the	scroll	.
叶	不能	抱怨	什么时候	我	展示	这	滚动	.

当我显示滚动条时，你们就不能抱怨了。

[gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn'kwaɪə(r)][frɒm; frəm] [striːt] , [tuː; tə] [striːt] ,

Go	through	the	town	,	inquire	from	street	,	to	street	,
去	通过	这	镇	,	查询	从	街道	,	到	街道	,

穿过城镇，挨家挨户地打听，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['truːθfl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [miːt] .

And	this	the	truthful	record	ye	shall	meet	.
和	这	这	真实	记录	是的	将	见面	.

这就是你们将要面对的真实记录。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

A	hundred	men	shall	study	day	and	night
一个	百	男人	将	学习	天	和	夜晚

一百人将日夜学习

[haʊ] [best] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [dɪ'laɪt] ;

How	best	promote	the	family's	delight	;
如何	最好的	推动	这	家庭的	喜	;

如何才能最大程度地增进家庭成员的喜悦?

[ænd; ənd][ten][ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [beɪs] [kən'trəʊl]

And	ten	are	sunk	beneath	the	base	control
和	十	是	沉没	下面	这	根据	控制

还有十艘沉没在基地控制层之下

[ɒv; əv][vaɪs] , [ɪn] ['həʊpləs] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][səʊl] .

Of	vice	,	in	hopeless	servitude	of	soul	.
的	副	,	在	绝望	奴役	的	灵魂	.

沉沦于罪恶，灵魂陷入绝望的奴役。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)] ['wɜːldli] [pelf] ,

A	hundred	men	shall	gather	worldly	pelf	,
一个	百	男人	将	收集	世俗	不义之财	,

一百个人将聚敛世俗的财富，

[waɪl] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [spend] [ə; eɪ] [taɪð] [ə'pɒn] [hɪm'self] ;

While	each	shall	spend	a	tithe	upon	himself	;
尽管	每个	将	花费	一个	什一奉献	之上	他自己	;

每个人都要将十分之一奉献给自己;

[ænd; ənd][ten][ʃæl; ʃəl] [weɪst] [ɪn][drɪŋk][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [hɔ:l]
And **ten** **shall** **waste** **in** **drink** **and** **gambling** **hall**
和 十 将 浪费 在 喝 和 赌博 大厅

十人将在酒馆和赌场挥霍无度

[ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['pætrɪməni] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔ:l] .
Their **children's** **patrimony** **and** **their** **all** **.**
他们的 孩子们的 遗产 和 他们的 全部 .

他们的孩子留下了遗产，以及他们的一切。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð] [tru:] [pə'rent(ə)l][keə(r)]
A **hundred** **men** **,** **with** **true** **parental** **care**
一个 百 男人 , 和 真的 父母 关心

一百个男人，如同父母般关爱

[ðeə(r)] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [gɑ:d] [ðeə(r)] [d'ɔ:təz] [feə(r)] ;
Their **sons** **shall** **guide** **and** **guard** **their** **daughters** **fair** **;**
他们的 儿子们 将 指导 和 警卫 他们的 女儿们 公平的 ;

他们的儿子要引导和守护他们美丽的女儿;

[ænd; ənd][ten][ʃæl; ʃəl] [sku:l] [ðeə(r)] [bru:d] [ɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [dʌst]
And **ten** **shall** **school** **their** **brood** **in** **street** **and** **dust**
和 十 将 学校 他们的 幼虫 在 街道 和 灰尘

十个人将在街头和尘土中教导他们的子孙。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪɪst] [h'əʊliəst] [trʌst] .
Regardless **of** **their** **highest** **holiest** **trust** **.**
不管 的 他们的 最高 最神圣的 相信 .

无论他们肩负着多么崇高的神圣使命。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðeə(r)] - [reɪt] ,
A **hundred** **men** **shall** **,** **in** **their** **av'rage** **rate** **,**
一个 百 男人 将 , 在 他们的 - 速度 ,

一百个人将按其平均速度，

[ðə; ði]['mænli] [pɑ:t] [pə'fɔ:m] [ɪn] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪt] ;
The **manly** **part** **perform** **in** **home** **and** **state** **;**
这 男子气概 部分 履行 在 家 和 状态 ;

男子气概体现在家庭和国家层面;

[ænd; ənd][ten] , [baɪ] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['devəlɪʃ] [heɪt]
And **ten** **,** **by** **selfishness** **and** **devilish** **hate**
和 十 , 经过 自私 和 恶魔般的 恨

第十，出于自私和邪恶的仇恨

[hju:'mænəti][ʃæl; ʃəl] ['feəli] ['desɪkreɪt] .
Humanity **shall** **fairly** **desecrate** **.**
人类 将 相当 亵渎 .

人类理应公平地亵渎。

[ə'fɔ:ˌtaɪm] , ['wʊmən][dɪə(r)] , - [twɒz][səʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Aforetime **,** **woman** **dear** **,** **'** **twas** **so** **with** **you** **,**
之前 , 女士 亲爱的 , - 那是 所以 和 你 ,

亲爱的女人，以前你也是这样。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ] [ə'gen] — [fɔ:(r); fə(r)][gɒd][ɪz] [tru:] ,
And **shall** **be** **so** **again** **—** **for** **God** **is** **true** **,**
和 将 是 所以 再次 — 为了 上帝 是 真的 ,

将来也必如此——因为上帝是真实的。

[nɔ:(r)] [wɪl] [fə'get] [tu:; tə]['gæðə(r)] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , -
Nor **will** **forget** **to** **gather** **,** **as** **of** **old** **,** **56**
也不 将要 忘记 到 收集 , 作为 的 老的 , -

也不会忘记像往常一样聚集，56

[hɪz; ɪz] [wɑːndrɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['hɛvənli] [fəʊld] .

His	wand'ring	children	in	the	heav'nly	fold	.
他的	魔杖戒指	孩子们	在	这	天堂般的	折叠	.

他那些在天国里游荡的孩子们。

[wen] [kləʊðd] [ə'pɒn][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['kɑːmə(r)]['aʊə(r)] ,

When	clothed	upon	ye	are	,	in	calmer	hour	,
什么时候	穿着衣服	之上	是的	是	,	在	更平静	小时	,

当你们穿戴整齐，在平静的时刻，

[baɪ] [s'əʊbənəs] , [ænd; ənd][klæd][ɪn] ['riːzənz] [paʊər] ,

By	soberness	,	and	clad	in	reason's	pow'r	,
经过	清醒	,	和	覆膜	在	原因	力量	,

凭借清醒的头脑，并以理性的力量为衣，

[jɪl] ['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][mæd][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]

Ye'll	marvel	at	the	mad	delirium
叫喊	奇迹	在	这	疯狂的	谵妄

你们将会惊叹于这疯狂的谵妄

[ænd; ənd] [wɪəd] [dɪ'lʊʒən] [ðæt] [wɪð] ['fiːvə(r)] [kʌm] .

And	weird	delusions	that	with	fever	come	.
和	诡异的	妄想	那	和	发烧	来	.

以及伴随发烧而来的奇怪幻觉。

[ðen] [mæn][ʃæl; ʃəl] , ['sɔfənd] , [bend][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [praɪd] —

Then	man	shall	,	softened	,	bend	his	lofty	pride	—
然后	男人	将	,	软化	,	弯曲	他的	高远	自豪	—

那时，人心会变得柔软，从而放下他高傲的骄傲——

[ðen] [bəuθ] [rɪ'stɔːd] [ʃæl; ʃəl] ['dʒɜːni] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Then	both	restored	shall	journey	side	by	side	,
然后	两个都	恢复	将	旅行	边	经过	边	,

届时，两个恢复原状的人将并肩前行。

[ænd; ənd] ['kɒmən] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['kɒmən] [gaɪd] .

And	common	love	shall	be	the	common	guide	.
和	常见的	爱	将	是	这	常见的	指导	.

共同的爱将成为共同的指引。

[ɪts] [nɒt][ɒv; əv] ['swɪlərz] , [sɒts][ænd; ənd] [blɒks] , [ai] [tɔːk] ;

It's	not	of	swillers	,	sots	and	blocks	,	I	talk	;
它是	不是	的	畅饮者	,	酒鬼	和	积木	,	我	讲话	;

我说的不是酗酒者、酒鬼和街区居民；

[ai] [miːn] [gʊd] ['stɜːdi] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [stɒk] .

I	mean	good	sturdy	anglo	-	saxon	stock	.
我	意思是	好的	结实的	盎格鲁	-	撒克逊人	库存	.

我指的是血统优良、体格健壮的盎格鲁-撒克逊血统。

[let] [ðiːz] [ə'raɪz] , [ə'sjuːm] [ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] ,

Let	these	arise	,	assume	their	rightful	place	,
让	这些	出现	,	认为	他们的	正当的	地方	,

让它们出现，占据它们应有的位置。

[ænd; ənd]['dʒʌstli][stæmp][ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [reɪs] —

And	justly	stamp	the	occidental	race	—
和	公正地	邮票	这	西方	种族	—

并公正地给西方种族盖上烙印——

[nəʊ][mɔː(r)] [kə'rʌpt] ['aʊə(r)] ['ɒnɪst] ['mʌðə(r)] [tʌŋ]

No	more	corrupt	our	honest	mother	tongue
不	更多的	腐败	我们的	诚实的	母亲	舌头

不要再玷污我们纯正的母语

[baɪ] ['mɪksɪŋ] ['eɪljənɪzəm] [θɪk] [ə'mʌŋ]
By **mixing** **alienisms** **thick** **among**
经过 混合 异化 厚的 之中

通过将异化现象浓厚地混合在一起

[ðə; ði] ['ju:fəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪlt(ə)n] [sʌŋ] ;
The **euphonies** **in** **which** **a** **Milton** **sung** **;**
这 悦耳的 在 哪个 一个 米尔顿 唱 ;

弥尔顿歌唱时的悦耳音调;

[nɔ:(r)] ['ʃeɪpləs] [ˌpjʊərɪ'tænɪk] ['mʌŋgrəl] [bri:d]
Nor **shapeless** **Puritanic** **mongrel** **breed**
也不 无形 清教 杂种狗 品种

也不是无形的清教徒杂种

[baɪ] [krɒp] [wɪð] - [ˌeɪθi'ɪstɪk] [kri:d] .
By **crop** **with** **Gallia's** **atheistic** **creed** **.**
经过 庄稼 和 - 无神论者 信条 .

以高卢的无神论信条进行收割。

[let] [mæn] [bi:; bi] [wɒt] [ɒm'nɪsiənt] [gɒd] [dɪ'zaɪnd] ,
Let **man** **be** **what** **omniscient** **God** **designed** **,**
让 男人 是 什么 无所不知 上帝 设计 ,

让人类成为全知全能的上帝所设计的样子。

[ænd; ənd] ['wʊmən] [ækt] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] .
And **woman** **act** **the** **part** **of** **womankind** **.**
和 女士 行为 这 部分 的 女性 .

女人要扮演好女性的角色。

['faɪnɪs] .
Finis **.**
结束 .

结束。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔ:(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing **or** **obscured** **punctuation** **was** **silently** **corrected** **.**
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.**
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent **spelling** **and** **hyphenation** **were** **made** **consistent** **only** **when** **a**
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant **form** **was** **found** **in** **this** **book** **.**
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神